



**Bill
Clennett
trouvé
coupable**

PAGE 3

**Vidéotron
dans les bras
de Quebecor**

PAGE 16

**Stéphane
Richer dit
44
adieu au
hockey**

PAGE 51



Jeux de la Francophonie
303 jours
Canada

LeDroit

www.ledroit.com

88e ANNÉE - NUMÉRO 144 •

LE JEUDI 14 SEPTEMBRE 2000

• 65¢ PLUS TAXES!
DU LUNDI AU VENDREDI

MORIN
Isolation et toitures Ltée
certifiée
ISO 9002
777-1817 • 236-4059
www.fortune1000.ca/morin

Victime d'un attentat



**Le journaliste
Michel Auger, du
Journal de
Montréal, a été
atteint de deux
projectiles d'arme
à feu, hier matin,
dans le
stationnement
du journal.
On ne craint pas
pour sa vie.
PAGES 21 ET 22**

PRESSE CANADIENNE



Les MIDIS-MODE sont de retour!

Venez nous retrouver pour le lunch à MIDI, à la foire alimentaire des Galeries de Hull.

Mardi 19 et mercredi 20 septembre — Les tendances masculines et féminines de l'automne.

Jeudi 21 et vendredi 22 septembre — Les tendances dans les accessoires et la mode pour enfants.

LE MARCHÉ
GALERIES
DE HULL

70 magasins... et SEARS

La météo

Les prévisions Ottawa / Hull

Aujourd'hui



Nuageux avec
averses dispersées
18/9

Demain



Pluie passagère
et frais
15/9

Samedi



Nuageux avec
averses de pluie
16/8

Dimanche



Nuageux avec
averses de pluie
17/6

Nord de l'Outaouais

Maniwaki / Pontiac / Lièvre

Aujourd'hui



Pluie intermittente
en après-midi
20/12

Demain



Nuageux avec
averses de pluie
16/8

Lever du soleil : 6 h 39

Coucher du soleil : 19 h 16

Les records

Maximum : 29,4° (1961)

Minimum : 1,7° (1963)

La phase des lunes



pleine 13, dernier 21, nouvelle 27, premier 5

Environnement
Canada



Les informations météo
ont été fournies par
Environnement
Canada.

Renseignements:
1-900-565-4455
(Frais applicables)

Sommaire

Archibald, Clinton..... 8

Les arts..... 28

Bridge..... 35

Carrefour..... 10

Économie..... 16

Éditorial..... 20

Horoscope..... 36

La région..... 3

Le monde..... 24

Le pays..... 21

Les petits bonshommes..... 46

Loterie..... 13

Mots croisés..... 36

Mot mystère..... 33

Nécrologie..... 40

Petites annonces..... 32

Sports..... 42

Statistiques..... 44

Double meurtre d'Arundel

Le jeune accusé
ressent un malaise

PC — Saint-Jérôme

Le procès du jeune homme accusé d'avoir assassiné son père et sa mère le 22 mars dernier à Arundel, dans les Laurentides, qui se déroule en chambre de la jeunesse, au palais de justice de Saint-Jérôme, a connu des ratés, hier et il risque d'être retardé.

Après avoir pris toute la matinée pour tenter, en vain, de rendre audible la cassette comportant le témoignage de la soeur cadette de l'accusé, l'audience de l'après-midi a pris fin abruptement après que l'accusé eut ressenti un malaise. Afin d'éviter à l'adolescente de venir témoigner en cour, les avocats l'ont rencontrée jeudi dernier, avant que le procès ne débute, et ils ont enregistré son témoignage.

Un peu plus d'une heure après la reprise de la troisième journée de son procès, mercredi après-midi, l'accusé a dit à son avocat, Guy Poupard, qu'il ne se sentait pas bien. La cour venait d'entreprendre le visionnement d'une cassette vidéo d'une durée de trois heures où l'accusé fait une déclaration à l'agent Roberto Bergeron, de l'escouade des crimes contre la personne de la Sûreté du Québec. Alors que toutes les personnes

dans la salle avaient les yeux rivés sur le petit écran, l'accusé regardait ailleurs et dessinait.

Cette déclaration a été présentée dans le cadre de la preuve de l'examen de son admissibilité, et M^e Poupard a obtenu du juge Jean LaRue, de la Cour du Québec, qu'il émette une ordonnance de non-publication, chose qui ne se fait quasi jamais lorsqu'un procès se déroule devant un juge seul. Il a soutenu que la déclaration n'était pas libre et volontaire.

Les journalistes présents se sont objectés et un avocat viendra aujourd'hui au nom des médias demander au juge de revenir sur sa décision.

Le juge a permis aux journalistes de demeurer pour le visionnement, disant qu'ils pourraient utiliser ce qu'ils avaient entendu si jamais il modifiait sa décision après avoir entendu leur avocat.

L'audience devait se terminer à 17 h, mais, peu avant 16 h 30, la défense a demandé un ajournement de quelques minutes afin de permettre à l'accusé d'aller se reposer.

À la reprise, M^e Poupard a dit que le jeune homme n'était pas bien et qu'il avait contacté le médecin de l'Institut Pinel qui s'occupait de lui.

Kopp aurait été vu en Ontario

PC — Hamilton

James Kopp, cet homme recherché pour le meurtre d'un médecin qui pratiquait des avortements, aurait été aperçu près de Milton, en Ontario, mardi.

Depuis, la police provinciale tente de retrouver la camionnette blanche, avec une plaque d'immatriculation américaine, dans laquelle Kopp aurait été vu. Un témoin a dit avoir aperçu un homme qui ressemblait à Kopp et qui prenait place dans un véhicule de ce type, à une station-service

située près de Milton.

Kopp, âgé de 46 ans, est recherché pour le meurtre du D^r Barnett Slepian, d'Amherst, dans l'État de New York, en novembre 1998, et pour la tentative de meurtre perpétrée contre le D^r Hugh Short, d'Ancaster, en Ontario, en novembre 1995.

Kopp est considéré par la police comme un homme dangereux, qui peut être armé. La police estime qu'il pourrait aussi avoir été impliqué dans d'autres attentats commis ces dernières années contre des médecins.

L'avantage albertain

1 milliard \$
en réductions
d'impôts

PC — Edmonton

L'Alberta réduit son impôt des sociétés de 955 millions \$, en réponse à la décision semblable prise par l'Ontario en mai dernier.

Ces réductions de l'impôt sur les profits des entreprises s'appliqueront graduellement sur une période de quatre ans, à compter du printemps prochain, selon ce qu'a indiqué mercredi le ministre des Finances de la province, Steve West.

« Ces réductions enverront le signal que l'Alberta est un bon endroit où établir une entreprise, et dans l'économie mondiale d'aujourd'hui, ça voudra dire une croissance économique encore plus forte et des emplois bien rémunérés pour les Albertains », a déclaré M. West lors d'une allocution devant des gens d'affaires.

Les entreprises de taille moyenne bénéficieront le plus de ces allègements fiscaux, puisque leur niveau d'imposition sur les profits passera de 15,5 à 3 %, selon Dan Kelly, de la Fédération

canadienne de l'entreprise indépendante.

« Les ministres des Finances des autres provinces canadiennes auront fort à faire pour répondre à l'avantage albertain, a dit M. Kelly.

« On peut s'attendre à une augmentation du nombre d'entreprises qui quitteront les autres provinces de l'Ouest au profit de l'Alberta. »

Les entreprises dont les profits sont supérieurs à 400 000 \$ verront leur taux d'imposition être réduit de moitié, pour s'établir à 8 % en 2004.

Toutes celles dont les profits sont inférieurs à ce niveau seront imposées à hauteur de 3 %.

En mai, le gouvernement ontarien annonçait une réduction de son impôt des sociétés, qui s'établissait à 15,5 % depuis 15 ans. Il a été immédiatement ramené à 14,5 % et s'établira à 8 % d'ici 2005.

Dans le cas des petites entreprises, l'Ontario réduit l'impôt sur les profits à 4 %, d'ici 2005.

« L'Alberta est un bon endroit pour établir une entreprise. »

— Steve West

En bref

Saisie de cannabis à Quyon

Le Droit

Les policiers ont procédé à la saisie d'une plantation de cannabis, hier après-midi, dans une résidence de la petite municipalité de Quyon, dans le Pontiac. Appelés à porter assistance aux agents de la Police provinciale de l'Ontario, qui devaient exécuter un

mandat d'arrestation dans une résidence de leur territoire, les policiers de la MRC des Collines ont plutôt découvert une serre hydroponique. La saisie, dont la valeur exacte n'a pas encore été réévaluée, se résume à 100 grammes de marijuana, un récipient de THC liquide, une soixantaine de plants de cannabis, de même que de l'équipement. Aucune arrestation n'a cependant été déposée, la résidence étant inhabitée lors de la visite des policiers.

La République de Guinée nomme un chef de mission



Dans le cadre des préparatifs de la participation guinéenne aux Ives Jeux de la Francophonie, le Ministère de la Jeunesse, des Sports et de la Culture de la République de Guinée, a annoncé la semaine dernière que Mme Germaine Manguet, Chef de Cabinet et Correspondante Nationale de la CONFÉJES, a été désignée Responsable des dossiers Jeux de la Francophonie et Chef de Mission.

vail entre les membres du Comité organisateur des Jeux de la Francophonie de 2001 et les représentants gouvernementaux et médiatiques guinéens, le Ministère a assuré qu'il ne ménagerait aucun effort pour assurer la participation de la République de Guinée aux Jeux de 2001.

teur de ces Jeux dans la promotion de cet événement sans précédent pour la région de la Capitale nationale.

À ce jour, la République de Guinée s'est inscrite à l'athlétisme, à la boxe, au judo, à la chanson et à la danse d'inspiration traditionnelle.

Cette bonne nouvelle confirme l'importance du dossier des Ives Jeux pour les États et gouvernements participants, ainsi que le succès du Comité organisa-

À la suite de plusieurs sessions de tra-



Petites annonces (613) 562-0222
petitesannonces@ledroit.com 1-800-267-9555

Lundi au vendredi : 8 h - 19 h
Samedi : 9 h - 13 h

Abonnements (613) 562-0555
tirage@ledroit.com 1-800-267-6961

Lundi au vendredi : 6 h - 17 h
Samedi : 7 h - 13 h

LeDroit
www.ledroit.com
FONDE LE 27 MARS 1913
« L'AVENIR EST A CEUX QUI LUTTENT »

Renseignements (613) 562.0111

Salle des nouvelles (613) 562.0333

Publicité publicite@ledroit.com (613) 562-7747
Lundi au vendredi : 9 h - 17 h

47, rue Clarence
Pièce 222
C.P. 8860, Succ. T
Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

Promenades
de l'Outaouais
C.P. 82050,
Gatineau (Qué.)
J8T 8E1

Poste Canada n° de convention : 455180

Appelez-nous
562-0333
Vous êtes témoin
d'un événement,
appelez-nous!
Week-end
562-7508

La région



Le propriétaire du magasin Brabant-Phillips de Gatineau, Pierre Brabant, constate que la demande d'armes à feu a diminué de 85 %.

Il y a de moins en moins de chasseurs

CHARLES THÉRIAULT
Le Droit

La chasse sera bientôt un sport de vieux. Les amateurs de chasse et pourvoyeurs de l'Outaouais, comme ceux de tout le Québec, s'interrogent sur l'avenir de leur sport. Ils constatent, depuis quelques années, une diminution de leur clientèle et surtout le vieillissement de celle-ci.

Selon Serge Danis du Domaine Shannon, en Haute-Gatineau, il y a de moins en moins de chasseurs et la tendance se maintient depuis une dizaine d'années. «Oui, ça diminue et on ne voit pas beaucoup de relève. Ça ne semble plus intéresser les jeunes autant qu'avant. Ils sont plus attirés par les ordinateurs et la technologie. La moyenne d'âge des chasseurs tourne autour de 45 ans et il faut faire de plus en plus de prouesses pour maintenir notre clientèle», a déclaré M. Danis.

Pour sa part, François Poirier, du Territoire de chasse Poirier, blâme la loi sur l'enregistrement des armes à feu et le coût

de plus en plus élevé des cours de manient des armes. «On est en train de tuer le sport avec ces réglementations. Mais on constate aussi que les mentalités changent et que la chasse n'est plus un rituel aussi important qu'avant. Nous, dans les pourvoiries, devons nous tourner un peu plus vers la clientèle américaine», fait valoir M. Poirier.

Le directeur de Faune et Parcs Québec dans l'Outaouais, Pierre Valois, a constaté lui aussi la perte de popularité de la chasse, surtout auprès des jeunes. «On a l'impression de toujours voir les mêmes visages et de rencontrer peu de nouvelles personnes. La loi sur l'enregistrement des armes à feu a contribué au phénomène et elle décourage aussi un certain nombre de chasseurs plus âgés qui ne sont pas intéressés à remplir tous ces formulaires. Le coût élevé des permis et des cours (120 \$) en décourage plus d'un», a déclaré M. Valois. La chasse à l'original a particulièrement souffert de la perte d'intérêt des jeunes.

Le propriétaire du magasin Brabant-

Phillips de Gatineau, Pierre Brabant, a récupéré la clientèle des magasins de chasse qui ont fermé leurs portes. «Nous, on a plus de monde qu'avant mais c'est vrai que les chasseurs vieillissent. De plus, ils n'achètent presque plus d'armes à feu. La demande a diminué de 85 % chez nous. Ceux qui chassent utilisent leurs vieilles armes, exemptées de l'enregistrement obligatoire. Ça s'explique aussi par des facteurs sociaux. On voit de plus en plus de familles monoparentales et c'est souvent la mère qui a la garde des enfants. La tradition de la chasse qui se transmet de père en fils est donc interrompue», a fait remarquer le marchand gatinois.

Le président de la Fédération québécoise de la faune, section Outaouais, Rodolphe Lasalle, demeure optimiste. «On n'a plus autant de jeunes, mais parfois ils reviennent à la chasse lorsqu'ils atteignent la trentaine ou la quarantaine. On commence aussi à voir des femmes accompagner leur mari à la chasse. L'avenir est peut-être de ce côté», a-t-il indiqué.

Clennett coupable

JEAN-MICHEL GAUTHIER
Le Droit

Un jury composé de sept femmes et quatre hommes a délibéré pendant seulement 40 minutes avant de rendre, sans grande surprise, un verdict de culpabilité contre l'activiste hullois Bill Clennett, hier.

Le leader de l'Association pour la défense des droits sociaux (ADDS) était accusé de méfait public de plus de 5000 \$ relativement à un incident survenu le 5 mars 1999 lors d'une manifestation devant l'édifice Langevin, à Ottawa.

Lors de cette manifestation, Bill Clennett et ses compagnons avaient lancé six ballons remplis de gouache rouge sur l'édifice patrimonial abritant les bureaux du premier ministre Jean Chrétien.

Trois de ces six ballons ont éclaboussé les murs de grès du bâtiment, causant pour 24 000 \$ de dommages.

Pendant son procès, Bill Clennett n'a jamais nié son implication dans l'incident qui avait d'ailleurs été filmé par plusieurs réseaux de télévision.

L'activiste âgé de 48 ans est même monté à la barre des témoins, hier, pour admettre qu'il avait lancé un des ballons de gouache rouge. Ce geste symbolique, a-t-il expliqué, voulait montrer que le gouvernement avait les mains tachées de sang après la mort de trois sans-abri.

«La culpabilité de Bill Clennett ne faisait aucun doute. Le jury a rendu le seul verdict possible», a déclaré le procureur de la Couronne, George Dzioba. Durant le procès, M. Clennett a tenté de démontrer que les coûts de nettoyage de 24 000 \$ étaient grossièrement exagérés. Mais le jury a finalement retenu la version de la Couronne qui reposait essentiellement sur les explications fournies par le spécialiste de Travaux publics Canada qui a supervisé l'opération de nettoyage.

«J'avais décidé d'opter pour un procès devant juge et jury. Je voulais remettre mon sort entre les mains de mes pairs. Ceux-ci ont prononcé un verdict de culpabilité contre moi et j'accepte pleinement ce verdict», a déclaré Bill Clennett, à sa sortie du palais de justice.

Après la condamnation de leur leader, les membres de l'ADDS ont tenu une conférence de presse sur les marches du Monument des droits humains, à côté du palais de justice.

M. Clennett a affirmé que cette condamnation n'allait pas empêcher son groupe d'organiser d'autres «manifestations éclatantes».

«Les sans-abri qui meurent dans la rue parce qu'ils n'ont pas de logement sont beaucoup plus importants que les conclusions de ce procès», a déclaré M. Clennett.

Les membres de l'ADDS reprendront le collier dès ce week-end en allant manifester à Shawinigan, dans la circonscription électorale de Jean Chrétien. Bill Clennett connaîtra sa sentence le 20 octobre.

Autre texte en page 11

GRANDE LIQUIDATION DES MODÈLES 2000

A partir de

19 995\$*

OU FINANCEMENT **0,9%****
à partir de



Le luxe abordable
ALTIMA 2000

Climatiseur
Groupe électrique
Lecteur CD
Et beaucoup plus.

Modèle T4RG50 AA00. Transport, préparation, taxes, immatriculation et assurances en sus. Sur approbation du crédit par NCFI. **Taux de financement de 0,9% à l'achat pour les termes jusqu'à 36 mois, 3,8% pour 48 mois et 4,8% pour 60 mois.

CARREFOUR
HULL



TOUJOURS PLUS LOIN.

959, BOUL. ST-JOSEPH, HULL
carrefournissan.com

776-0100

Conseil de Hull

Le vent a tourné en faveur de la fusion

MATHIEU TURBIDE
Le Droit

Le vent semble tourner au conseil municipal de Hull, en faveur du maire Yves Ducharme et de sa position favorable à la fusion des villes de l'Outaouais.

Interrogés par *Le Droit*, hier, une majorité des conseillers municipaux de Hull se sont dits d'accord avec le projet de fusion. Au mois de juin dernier, une enquête similaire du *Droit* avait démontré que la plupart des conseillers avaient un préjugé défavorable à la fusion, même s'ils n'avaient pas encore pris position officiellement.

Trois mois plus tard, au moins six conseillers sur dix se disent plutôt en faveur de la fusion. Trois autres attendent des réponses avant de prendre position, mais se disent prêts à se rallier si on leur démontre que la fusion aurait des avantages pour les citoyens. Un conseiller, Alain Grenier, n'a pas pu être rejoint.

Ainsi, le conseiller Pierre Phillion, qui n'avait pas hésité à se déclarer contre la fusion, en juin dernier, dit maintenant qu'il n'est «pas contre». Il espère toutefois que ce regroupement, s'il est nécessaire, soit décidé par les élus locaux et non imposé par le gouvernement.

«Je ne suis pas contre la fusion. À long terme, ça pourrait même être bénéfique pour la région. Mais je serais déçu si c'était forcé par Québec», a-t-il indiqué.

Le conseiller Claude Millette, qui favorisait de simples regroupements de services entre les municipalités, dit maintenant favoriser l'option d'une fusion Hull-Aylmer-Gatineau ou encore d'un mariage Hull-Aylmer, si cela était plus facile.

Marc Bureau, de son côté, qui exigeait un référendum sur la question en juin, se contenterait aujourd'hui d'une tournée de consultation dans les quartiers, une option moins coûteuse que le référendum dont les coûts pourraient atteindre 500 000 \$. «S'il y avait des économies, ça serait notre responsabilité d'en informer nos électeurs», dit-il.

Le conseiller Pierre Leduc, lui, était

plutôt amer, en juin, face aux intentions de Québec d'imposer la fusion des villes. Aujourd'hui, il est plus modéré dans ses propos, mais il soutient toujours n'être «ni pour, ni contre». «J'ai encore des questions à poser», dit-il.

Le doyen du conseil municipal, Claude Bonhomme, reste un partisan de la fusion, «plus que jamais», dit-il. Il souhaite même s'impliquer de façon plus active au cours des prochaines semaines pour faire la promotion des avantages du regroupement des villes de l'Outaouais.

Mais il n'est pas seul. La nouvelle conseillère des Hautes-Plaines, Louise Poirier, appuie sans réserve la fusion. Elle croit même que le gouvernement devra trancher et imposer sa décision si l'Outaouais ne parvient pas à s'entendre.

«La fusion nous permettrait de forger une vision commune. Lorsqu'on est tous séparés, on ne peut pas se payer tout ce que l'on veut, chacun de notre côté. Tous ensemble, on pourrait se doter de belles choses», soutient-elle, en ajoutant qu'il fallait impliquer les citoyens dans le processus.

Le conseiller du quartier Montcalm, Roland Michaud, favorise la fusion. Il croit qu'elle viendra aider le développement économique de l'Outaouais. Toutefois, un peu comme Pierre Phillion, il préférerait que ce soient les gens de la région et non pas le gouvernement qui en décident.

Denise Gagné aussi est ouvertement favorable à la fusion, même si elle dit attendre encore le rapport du comité consultatif dirigé par le mandataire Antoine Grégoire.

En fait, de tous les élus hullois, seul Georges Castagne semble avoir conservé une opinion négative à l'endroit de la fusion. Comme plusieurs autres, il soutient que le rapport du groupe Roche est incomplet et qu'il n'est pas fiable.

«Le contenu du rapport est incomplet sur toute la ligne. Je suis contre les fusions forcées. Mais malheureusement, la ministre contrôle la loi et il n'y a rien que l'on puisse faire. Je trouve ça malheureux», dit-il, en soulignant qu'à son avis, les villes de l'Outaouais devraient passer par un regroupement de services avant de penser à la fusion complète.

Croteau et Ducharme seraient candidats

MATHIEU TURBIDE
Le Droit

Les maires de Hull et d'Aylmer ont confirmé, hier, qu'ils poseraient leur candidature pour diriger les destinées d'une éventuelle nouvelle grande ville fusionnée en Outaouais.

Le maire d'Aylmer, Marc Croteau, qui est pourtant contre l'idée de la fusion des municipalités de la région, a indiqué qu'il serait candidat à la mairie, advenant une fusion. «Je crois être en position de me

présenter à la mairie de la nouvelle ville», a-t-il répondu lors d'un débat organisé par la station de radio CJRC, hier midi.

M. Croteau avait laissé planer le doute sur cette possibilité au cours des derniers mois.

Son homologue de Hull, Yves Ducharme, a lui aussi révélé qu'il tenterait l'expérience. «Ça serait un gros défi», a-t-il expliqué.

Seul le maire de Gatineau, Robert Labine, a préféré ne pas répondre à la question. «Comme on dit: quand on arrivera à la clôture, on sautera», s'est-il contenté de dire.

Débat sur la fusion d'Aylmer, Hull et Gatineau

Labine et Croteau tirent à boulets rouges sur le rapport

Les maires des villes de Hull, Gatineau et Aylmer ont croisé le fer publiquement pour la première fois au sujet de la fusion de leurs villes, hier, lors d'un débat organisé par la station de radio CJRC.

MATHIEU TURBIDE
Le Droit

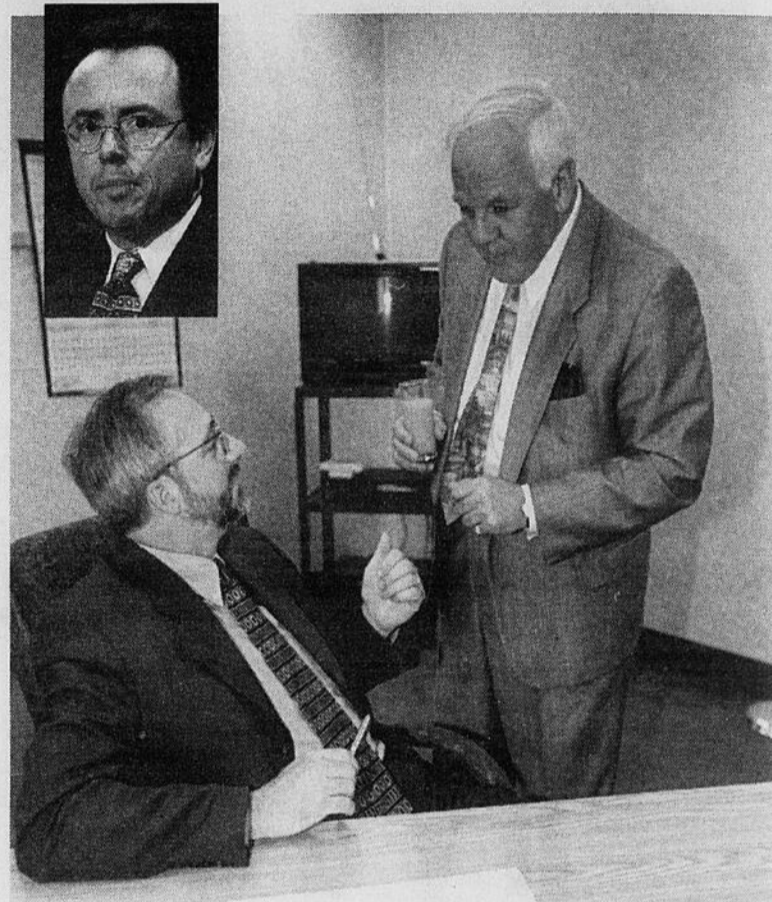
Mais plutôt que de débattre directement des enjeux de la fusion, les maires se sont attardés à commenter le rapport de la firme Roche, qui a été déposé il y a deux semaines, et qui semblait favoriser la fusion.

Le maire de Gatineau, Robert Labine, et celui d'Aylmer, Marc Croteau, ont tiré à boulets rouges sur le rapport, le qualifiant ci et là de «torchon», de «brouillon» et de «ramassis de chiffres erronés».

La rencontre a donné lieu à quelques prises de bec entre le maire de Hull, Yves Ducharme, qui favorise la fusion, et ses homologues d'Aylmer et de Gatineau, qui y sont opposés.

Ainsi, le maire Croteau s'est directement adressé à Yves Ducharme en lui demandant de dire s'il était, oui ou non, en faveur d'une fusion forcée. À cela, le maire hullois a répondu que le gouvernement du Québec avait le pouvoir et la légitimité d'imposer ce qu'il voulait et que personne n'y pouvait rien. «Quand on a forcé la fusion d'Aylmer, en 1975, avez-vous dit un mot? Et vous, à Gatineau, après la fusion de 1975, avez-vous pleuré pendant un an?»

Le reste du débat a été une longue guerre de chiffres. Le maire de Gatineau a souligné la hausse de taxes importante à prévoir pour les commerces de sa munici-



Les maires d'Aylmer et de Gatineau, Marc Croteau et Robert Labine, en avaient long à se raconter au mois de mars lors de la première réunion du comité consultatif sur la Communauté métropolitaine de l'Outaouais. En médaillon, le maire de Hull, Yves Ducharme.

palité, advenant une fusion. «Un commerçant qui paie 1,5 million \$ de taxes par année va devoir payer 318 000 \$ de plus par année, pour toujours», a-t-il affirmé.

Mais le maire de Hull, seul de son camp, semblait moins disposé à se battre sur des questions de chiffres. Il a multiplié les analogies poétiques: «J'attends encore sur le parvis de l'église. Mes roses sont fanées», a-t-il dit, en parlant d'un mariage entre les villes. Puis, lorsqu'il a été question de partager

les importants revenus fiscaux de Hull avec les autres villes, il a répondu qu'il n'ouvrirait pas sa sacoche à quelqu'un qui ne partage pas sa demeure.

Le maire d'Aylmer, Marc Croteau, a quant à lui parlé des particularités de chacune des villes au niveau de la qualité de vie, ce qui dépassait la simple question des économies. «À Aylmer, par exemple, les gens sont habitués à avoir des lots plus larges. Nous avons aussi une seule collecte de déchets par semaine», a-t-il fait remarquer.

Les employés municipaux syndiqués critiquent le rapport sur la fusion

PATRICE GAUDREAU
Le Droit

Les détracteurs du rapport de la firme Roche se sont trouvés de nouveaux alliés, hier, alors que les syndicats d'employés municipaux réduisaient le document sur la fusion municipale à «un alignement de chiffres».

Aux yeux de la Fédération des employés de services publics de la CSN, le groupe Roche s'est contenté d'évaluer ce qu'il en coûterait aux municipalités et aux contribuables, sans jamais consulter les syndicats concernés.

«Les employés municipaux s'inquiètent de voir la fusion se décider au-dessus de leur tête, avec comme seul objectif de réduire les coûts, sans tenir compte du maintien des emplois et de la qualité des services», a expliqué Claude Bosset, président du secteur municipal de la Fédération.

Les syndicats d'employés municipaux maintiennent qu'ils constituent un élément incontournable et ils insistent pour faire partie du processus de consultation.

«Les réorganisations de travail qui réussissent sont celles qui impliquent les salariés, ajoute M. Bosset. Nous voulons être asso-

ciés au processus de redéfinition de l'Outaouais et discuter avec le mandataire du gouvernement, Antoine Grégoire, avant qu'il remette son rapport à la fin du mois.»

Les syndicats affiliés à la CSN vont plus loin. Voyant dans la fusion un outil pour concurrencer la nouvelle ville d'Ottawa, ils invitent les élus à donner à l'Outaouais les moyens de ses ambitions. En d'autres mots, à procéder au parachèvement de l'autoroute 50.

«Si on veut que la région de l'Outaouais existe, il faut d'abord la relier au reste du Québec», a conclu M. Bosset.

La circulation est encore très lente entre Gatineau et Hull

Contraventions distribuées à ceux qui utilisent illégalement les voies réservées

RÉGIS BOUCHARD,
Le Droit



MICHEL LAFLEUR, Le Droit

Les travaux sur le boulevard Fournier, à Hull.

Si la majorité des automobilistes pris quotidiennement dans le bouchon de circulation matinal du boulevard Fournier à Hull ont applaudi à l'arrivée des policiers, d'autres l'ont trouvé un peu moins drôle.

Depuis lundi, les policiers de Hull ont en effet distribué une cinquantaine de contraventions (entre 42 \$ et 136 \$) à des automobilistes qui choisissent délibérément d'ignorer les panneaux de signalisation et d'emprunter les voies réservées aux autobus et aux adeptes du covoiturage.

Selon le sergent Yves Martel de la Sûreté de Hull, des automobilistes ont communiqué avec le service de police afin de réclamer une surveillance accrue envers ceux qui choisissent de passer outre et d'emprunter les voies protégées.

«Nous exerçons une surveillance selon la température et en fonction de la disponibilité des effectifs», a dit M. Martel en ajoutant qu'un sentiment de frustration animait les automobilistes qui ont contacté le Service de police pour dénoncer

le fait que des automobilistes, seuls dans leur voiture, circulaient allègrement sur les voies réservées.

Pour plusieurs automobilistes, l'envie est parfois très forte, pour ne pas dire irrésistible, de mettre de côté toute courtoisie et de carrément bloquer le chemin à une automobile dont le conducteur solitaire essaie de rentrer dans la ligne après avoir dépassé tout le monde en utilisant illégalement les voies réservées.

Attention

Mais attention car même les adeptes du covoiturage doivent faire preuve de vigilance puisque les

voies pour le transport en commun et le covoiturage réservent des surprises.

Entre l'entrée du lac Leamy et le viaduc qui surplombe l'autoroute 5 où ont lieu les travaux à l'origine du bouchon de circulation, il existe deux zones bien distinctes.

Contrairement à ce que bien des automobilistes pensent, la voie protégée sur le boulevard Fournier, entre le lac Leamy et le cimetière Notre-Dame, est en effet exclusive aux autobus et même les véhicules de covoiturage et les taxis ne peuvent l'emprunter. Les panneaux de signalisation orange installés sur chaque poteau indiquent bien que

seuls les autobus peuvent y circuler.

Selon nos informations, le ministère des Transports a permis, sur une base temporaire, à la Société de transport de l'Outaouais de pouvoir y faire circuler ses autobus, mais uniquement pour la durée des travaux qui devraient se terminer à la fin septembre.

On explique que la voie réservée temporaire ne respecte pas les normes acceptées en terme de largeur, distance des poteaux et autres, ce qui fait que seuls les autobus sont autorisés à y circuler et non les covoitureurs et les taxis.

Quant à la portion du boulevard Fournier située entre le cimetière Notre-Dame et le viaduc de l'autoroute 5, la voie protégée est réservée non seulement aux autobus, mais aussi aux taxis et au covoiturage.

M. Martel a indiqué que les policiers voyaient à ce que les règles soient suivies sur les deux sections du boulevard.

L'automobiliste pris en flagrant délit sur la voie réservée uniquement aux autobus, devra payer une amende de 136 \$ alors que le conducteur solitaire qui circule sur la zone réservée aux autobus, taxis et covoiturage, devra quant à lui acquitter une contravention de 42 \$.

Chez Henri

Ducharme ne digère pas le refus de la SDEO

CHARLES THÉRIAULT
Le Droit

Yves Ducharme ne digère pas le refus de la Société de diversification économique de l'Outaouais (SDEO) d'investir dans la revitalisation de l'hôtel Chez Henri.

Le maire de Hull croit que le conseil d'administration fait fausse route en considérant ce projet comme un développement immobilier.

Il a rappelé que «Parallèle 45» est plutôt un centre de conférence au service des entreprises de haute technologie et qu'il attirera en Outaouais des dirigeants d'entreprises. Il contribuera aussi à la renaissance de la promenade du Portage. M. Ducharme dit maintenant douter de la gestion des dossiers de la SDEO dont il est pourtant le vice-président.

De son côté, le maire de Gatineau, Robert Labine, considère le projet comme une amélioration locative à un édifice. À son avis, cela ne correspond pas au mandat de la SDEO.

0\$ Cavalier 2001

comptant

- 4 portes
- automatique

LOCATION

259 \$* /MOIS

Nouveau!
Nouveau!

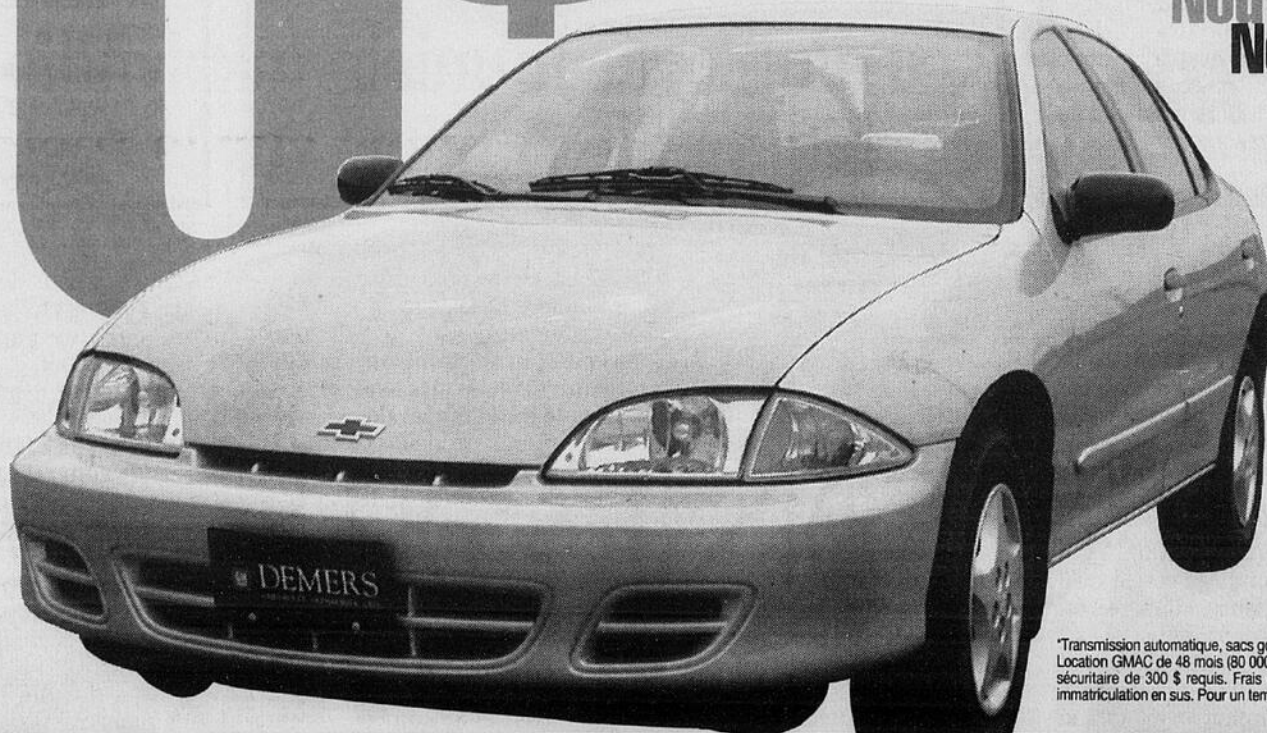


Garantie
5 ans/100 000 km

DEMERS
CHEVROLET OLDSMOBILE

868, BOUL. MALONEY OUEST
GATINEAU

568-5811



*Transmission automatique, sacs gonflables cond. et pass., freins ABS, chauffe moteur, radio, système antivol, etc., etc... Location GMAC de 48 mois (80 000 km), taux d'intérêt de 5,9%, valeur résiduelle de 5 640,25 \$, versement de 259 \$, dépôt sécuritaire de 300 \$ requis. Frais de 0,12 € du km excédentaire. PDSF de 16 115 \$. Prix de vente 15 525 \$. Taxes et immatriculation en sus. Pour un temps limité, sur approbation de GMAC.

TOUJOURS MOINS CHER QU'AILLEURS ● POINT FINAL

OC Transpo: clientèle en hausse de près de 10 %

PATRICE GAUDREAU
Le Droit

Le nombre de passagers à bord des autobus d'OC Transpo a con-

nu une hausse de près de 10 %, en août, comparativement à la même période l'an dernier.

Au total, la compagnie de transport a desservi plus de 5,4 millions de passagers, soit près de un

demi-million de plus qu'au mois d'août 1999.

«Notre objectif pour l'année 2000 était une augmentation de 3 %, mais nous sommes maintenant bien placés pour dépasser de beaucoup ce but», a indiqué le président d'OC Transpo, Al Loney.

Au cours des huit premiers mois de l'année 2000, en effet, OC Transpo a enregistré plus de 51 millions de passages, une hausse

de 7 % par rapport à l'exercice précédent.

«C'est une nouvelle fort agréable pour notre région et nous espérons que cette tendance se poursuivra, puisque nous nous préparons au lancement de notre projet de train léger, au printemps ou à l'été», a expliqué le président de la Région d'Ottawa-Carleton, Bob Chiarelli. Avec l'ouverture des stations Fallowfield et Bayshore

du Transitway, nous prévoyons accueillir un nombre encore plus élevé de passagers.»

En août, la vente de laissez-passer a grimpé de 13 %, tandis que la plus importante augmentation était observée auprès des étudiants, où les ventes ont connu une hausse de 26 %. En ce qui a trait aux revenus, enfin, ils dépassent les prévisions budgétaires de quelque 835 000 \$.



OTTAWA
REGIONAL
CANCER
CENTRE
FOUNDATION

LE TÉLÉTHON DU CENTRE DE cancérologie

Des soins pour la vie



LE SAMEDI 16 SEPTEMBRE 20 H À 23 H

LE DIMANCHE 17 SEPTEMBRE 12 H À 18 H

Sur les ondes de the NewRO
EN DIRECT du centre St-Laurent

POUR FAIRE UN DON ANTICIPÉ,
COMPOSER LE 247-3527
OU LE WWW.ORCC.ON.CA



LeDroit



Des soins pour la vie

Amendes pour l'état de terrains vacants Bérard a été averti amplement, réplique le maire de Gatineau

CHARLES THÉRIAULT
Le Droit

Claude Bérard a reçu de nombreux avertissements depuis plusieurs mois avant que la Ville de Gatineau ne lui impose des amendes pour l'état de ses terrains vacants et de ses édifices.

Le maire Robert Labine et ses fonctionnaires ont répondu, hier matin, aux vives critiques du bouillant homme d'affaires en rappelant toutes les étapes qui ont

mené à l'imposition d'une soixantaine de contraventions totalisant 31 000 \$. Rappelons que M. Bérard a fait une sortie fracassante contre M. Labine et l'administration municipale, lors de la séance du conseil municipal, lundi soir.

Le directeur du Service des incendies, Robert Bertrand, celui du Service de l'urbanisme, Jacques Perrier, et le directeur général, Claude Doucet, ont donné raison au maire qui nie toute implication politique dans le dossier.

M. Bertrand a rappelé que le

Service des incendies a relevé 23 infractions au code de la construction dans des édifices que possède M. Bérard sur l'avenue du Golf.

Pour sa part, Jacques Perrier a indiqué que la Ville compte 25 000 terrains vacants et que la municipalité reçoit plus de 400 plaintes sur l'état de ces terrains. Dans 72 % des cas, les propriétaires ont convenu de couper l'herbe et de se conformer au règlement après avoir reçu un avertissement. Un employé du Service d'urbanisme a aussi rappelé être allé visiter certains terrains visés avec M. Bérard lui-même, en juin dernier. L'herbe n'ayant toujours pas été coupée en date du 18 juillet, des procédures judiciaires ont été entamées contre M. Bérard.

Satisfait des explications de ses fonctionnaires, Robert Labine a répété qu'il ne s'était pas mêlé de cette affaire et qu'il n'avait pas harcelé Claude Bérard qui fut longtemps son ami et partenaire d'affaires. «Je ne suis pas en guerre, j'expose les faits. Nos employés ont effectué leur travail et je vais continuer à les défendre», a lancé M. Labine.



CHSLD
DE HULL

AVIS PUBLIC

Assemblée publique annuelle d'information

Le conseil d'administration du CHSLD de Hull invite la population à assister à son assemblée publique annuelle d'information qui se tiendra :

Le lundi 25 septembre 2000, à 19 h 15

Résidence Foyer du Bonheur

125, boul. Lionel-Émond

Hull

Pour information : 771-1112, poste 331

LA MAISON DE L'ESPÉANCE

vous invite à la réunion générale
du conseil d'administration
le 20 septembre 2000 à 18 h
au 111, rue Lisgar, 2^e étage,
salle Richmond.

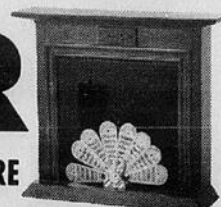
À LIRE ABSOLUMENT NOTRE SPÉCIAL



LE CONFORT AU FOYER

À PARAITRE DANS LE CAHIER HABITATION DU SAMEDI 23 SEPTEMBRE

AVIS AUX
ANNONCEURS: VOUS
DEVEZ RÉSERVER
VOTRE ESPACE AVANT
LE MERCREDI
20 SEPTEMBRE EN
COMMUNIQUANT AU
(613) 562-7747.



Tous les ordinateurs Compaq EN SOLDE!

SAUF LES PORTATIFS

AT&T Canada
Économisez
100\$ dès
maintenant

Inscrivez-vous pour un accès Internet à tarif fixe pour 1 an offert par AT&T Canada™ à seulement 22,95 \$ par mois, et recevez instantanément 100,00 \$ applicables à tout achat chez Future Shop. Des frais de longue distance s'appliquent à Chicoutimi. Voir les détails en magasin.

Livraison par courrier terrestre gratuite
pour toutes les commandes de plus de 50\$ @ www.futureshop.ca

Cicero DURON^{MC} 700

Processeur AMD Duron^{MC} à 700 MHz

10000924

MÉMOIRE VIVE
64 Mo

DISQUE DUR
20 Go

CD-ROM
52x

AGP
32 Mo

Windows
ME

LOUEZ
A partir de
3912\$* par mois
*V.S.A.C. Bail de 48 mois avec taxes en plus.
*Voir tous les détails au bas de la page.



CHUTE DE PRIX 100\$

1199⁹⁹ APRÈS CHUTE DE PRIX
MONITEUR EN SUS

AVANT REMISE 1299⁹⁹
CHUTE DE PRIX 100⁹⁹

UMAX

Astra 2100U

- Balayage d'une seule touche par bouton-poussoir
- Résolution optique de 600 x 1200 ppp
- Lecture optique de 36 bits en couleur
- Adaptateur pour acétate en option

20549210 UMAX 2100U



79⁹⁹ APRÈS REMISE

AVANT REMISE 109⁹⁹
REMISE POSTALE 30⁹⁹
Remise postale est 205 US = 305 CA env.

COMPAQ

Inprimante couleur à jets d'encre

- 1200 x 1200 ppp
- Jusqu'à 4 ppm de vitesse d'impression
- Port parallèle bi-directionnel à haute vitesse
- Incluant le logiciel Arcsoft Photo Printer^{MD}

10000429 LJ-300

Tant qu'il y en aura. Aucun bon d'achat différé.



49⁹⁹

Accessoires



Carreouls de 50 DC enregistrables de 80 minutes en couleur

• Votre choix : paquets en rouge, jaune, bleu et vert 10000952/3/4/5

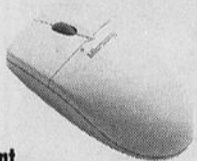
ÉPARGNEZ 5\$
34⁹⁹

Microsoft

Souris sans fil à roulette de défilement

- Sans enchevêtrement: pas de fil à la souris!
- Fonctionnement fiable partout sur votre table de travail
- Peut fonctionner dans un rayon de 5 pieds de la base de réception

53005005



ÉPARGNEZ 20\$
39⁹⁹

ALTEC LANSING

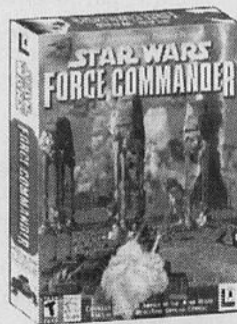
Système de haut-parleurs de 3 pièces ACS33 Powercube

- Deux haut-parleurs satellites d'extrêmes-graves



ÉPARGNEZ 25\$
49⁹⁹

Jeux pour ordinateur



Star Wars Force Commander

72706443

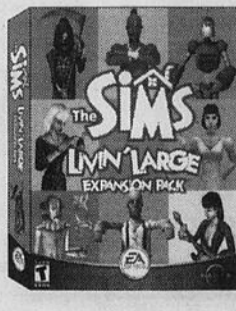
9⁹⁹ APRÈS REMISE
AVANT REMISE 29⁹⁹
REMISE POSTALE FS 20⁹⁹



Who Wants To Beat Up A Millionaire

10000669

14⁹⁹ APRÈS REMISE
AVANT REMISE 24⁹⁹
REMISE POSTALE FS 10⁹⁹

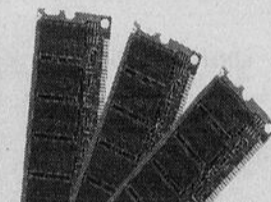


The Sims: Livin' Large Expansion Pack

10001261

27⁹⁹ APRÈS REMISE
AVANT REMISE 37⁹⁹
REMISE POSTALE FS 10⁹⁹

Super économies sur la mémoire **Kingston**



Value RAM ^{MC} PAR KINGSTON

Mémoire SD Ram PC100 pour ordinateur

64 Mo PC 100

47648064

99⁹⁹ APRÈS REMISE
AVANT REMISE 129⁹⁹
REMISE POSTALE 30⁹⁹

128 Mo PC 100

47648129

199⁹⁹ APRÈS REMISE
AVANT REMISE 249⁹⁹
REMISE POSTALE 50⁹⁹

Prix et produits en vigueur du 13 au 19 septembre 2000.

FUTURE SHOP

Vous aimerez ce que votre Future vous réserve™

GATINEAU

La porte de Gatineau
25, chemin de la Savane
246-2166

* Sur approbation du bureau de crédit. Toutes les taxes applicables doivent être payées lors de l'achat. L'ajout calculé pour les mois sans éliminer du solde à condition que : (1) Les mensualités minimales (si requises) soient versées; et (2) le solde soit payé en entier à la fin de la période couvrant l'année promotionnelle. Le TPA est de 28,8%. Exemple de l'option sans intérêt pendant 12 mois : si les mensualités minimales totales sont 537,33\$ pour un achat de 1500\$ sont versées et le solde est remboursé dans les 12 mois, l'intérêt est éliminé. Exemple de l'option avec intérêt pendant 12 mois : si les mensualités minimales totales sont 537,33\$ pour un achat de 1500\$ sont versées et le solde est remboursé dans les 12 mois, l'intérêt est éliminé. Exemple de l'option avec intérêt pendant 12 mois : si les mensualités minimales totales sont 1111,71\$ pour un achat de 1500\$ sont versées, et que le solde de 1188,73\$ est remboursé dans les 24 mois, l'intérêt total est de 800,44\$ (solde total 2300,44\$) et le TPA équivaut à 28,8% pour un achat de 1500\$. Les offres de paiement mensuel sont basées sur un solde renouvelable et supposent que des paiements pré-déterminés seront effectués au cours d'un délai imparti ou lors des paiements mensuels minimums. Les paiements sans intérêt ne sont pas offerts à nos clients avec cartes de crédit renouvelables pour un compte commercial. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. **POLITIQUE DES PRIX ANNONCÉS :** Toutes les taxes applicables sont calculées et à payer sur le prix avant taxes. Les frais de poste pour retourner les marchandises sont à payer. Les remises postales en dollars américains sont converties aux fluctuations dans le valeur des devises et peuvent être l'objet de frais de traitement sur les banques canadiennes. Future Shop n'est pas responsable des remises postales des fournisseurs. *2000, Future Shop Ltd. Tous droits réservés. Le présent document ne peut être reproduit ou utilisé en partie, sans l'autorisation écrite de Future Shop Ltd. Les prix et produits annoncés sont susceptibles de varier sans préavis. Les produits sont disponibles dans les magasins Future Shop. **LOCATION :** Sur approbation de crédit de CFI Group seulement. Assurez-vous d'être âgé de 18 ans et d'être résident au Québec à une adresse permanente (P.M.). Le tableau de l'obligation et des coûts d'emprunt pour le prêt dépendent des taux mensuels de location établis par CFI Group. Pour connaître les détails de l'offre de 100\$ (100\$ en sus) pour une durée de 48 mois et une option d'achat à 100\$, les paiements mensuels sont de 32,85\$ (taxes en sus). La somme totale à payer serait de 1544,80\$ (32,85\$ x 48), taxes en sus. Le coût d'emprunt serait de 544,80\$ (1544,80\$ - 1000\$), taxes en sus, ce qui équivaut à un TPA de 24%.



Clinton Archibald
Le Droit

Rien ne dérange

Nous disions donc que l'été n'avait pas été tendre pour les conservateurs ontariens. Mais le lundi des dupes, comme l'a appelé le collègue Vastel, a permis au chef de Queen's Park de tirer son épingle du jeu, en gardant sa parole envers le premier ministre Lucien Bouchard. Cela a dû lui faire oublier, pour un temps, qu'il n'avait que des soucis dans la vie. Et pourtant au milieu de ce tohu-bohu des premiers jours de la semaine (une entente sur la santé, des élections partielles qui nous envoient en même temps deux chefs de parti à la Chambre des communes), on regarde à la télé cette belle Europe paralysée par des blocus routiers, parce que les coûts et la rareté du pétrole, en se trouvant chanceux de vivre là où rien ne dérange.

Rien ne dérange? Même les deux candidats à la mairie de la nouvelle Ottawa, s'affrontant dans un premier débat public, s'entendent: les impôts fonciers seront moins élevés. Burnt Church a été relégué sur le feu arrière de la cuisinière parce que Bob Rae consacre ses moments de pseudo-retraite à «médiatiser» (quel mot barbare, inventé d'ailleurs par des bilingues en mal de mots s'appliquant à une de leurs deux langues massacrées et qui doit vouloir dire, je présume, faire de la médiation, avec ou sans les médias), Bob Rae donc tente de créer le respect entre des autochtones qui désirent des poissons qu'ils disent à eux et des Blancs qui disent que les mêmes poissons n'existeront plus si les méchants sauvages continuent à croire que leurs droits vont à la limite du droit.

Rien ne dérange? Et nous pouvons même nous amuser en entendant les pitreries de deux ex-amis (sacrebleu qu'ils devaient avoir une relation compliquée) se chicaner sur la place publique, comme de vulgaires vagabonds de ruelles malfamées, parce que l'un (maire de la cinquième ville du Québec) s'amuserait à faire harceler par ces gnomes l'autre larron en lui collant une ribambelle de contraventions qui pourraient le conduire au cachot. L'autre promet de ne pas y aller seul et de s'y faire accompagner par l'un. Dans des cellules voisines où, côte à côte, ils pourraient nous laisser en paix, réchauffant même leur amour tendre d'antan, loin de nos regards indiscrets, mais reposés de ne plus avoir à subir leurs gamineries... honteuses d'adultes, qu'ils ne sont pas.

Rien ne dérange? Même cette entente entre nos dirigeants nationaux et nos premiers ministres provinciaux, trois jours plus tard, ne fait même plus l'une des dix premières pages de nos journaux. Et pourtant, elle donnera près de 25 milliards \$ à nos hôpitaux, à nos malades surtout. On aurait dit, hier, que les citoyens de ce grand territoire, bordé par trois océans, avaient eu le bonbon qu'ils demandaient, par sondages interposés. Après avoir entendu, ad nauseam d'ailleurs, mais seulement pour 24 heures, les commentateurs politiques leur dire qu'ils avaient été entendus. Ils ont gobé la salade. Et ils sont passés à autre chose.

Rien ne dérange? Mais c'est bien dommage. Parce que l'entente sur la santé, en marge des deniers qui ont volé au-dessus des têtes, juste comme cela, comme si le fédéral avait fait sortir de son chapeau un lapin qui a plu aux gestionnaires provinciaux, cette entente n'a pas été vue et considérée pour ce qu'elle signifiait. Elle vient d'instaurer en système le cas par cas. En créant la nécessité d'une multitude de conférences d'une journée, dans tous les domaines d'action publique. Avec des horaires aux minutes butoirs accélérées. N'a-t-on pas remarqué d'ailleurs, dans le point de presse permettant à chacun des intervenants de lundi de faire son petit laïus, que ceux qui devaient écouter en silence avaient l'air de s'ennuyer de leur... capitale? Mike Harris s'est même permis de serrer les mains rapidement des Bouchard et Chrétien, puis de déguerpier sous les lentilles éberluées des caméras qui nous captaient tout cela.

Rien ne dérange? Même si l'on vous disait ce qu'on ne vous a pas dit encore, vous diriez que tout a été dit et qu'on invente rien? Ah bon? Mais essayez celle-ci. Mike Harris n'a pas renié sa parole envers le Québec, comme il l'avait fait avant, après le pacte concocté en Saskatchewan notamment, non pas parce qu'il aime plus et mieux le chef péquiste qu'avant, mais parce qu'il vient de se trouver un agenda à lui. Bien différent de celui qu'avaient traditionnellement dans leurs mains les premiers ministres de l'incontournable Ontario.

Rien ne vous dérange? Mais vous êtes maintenant curieux, non? Alors disons-le tout bas, en murmurant même. Mike Harris a décidé de se faire le champion du respect des compétences provinciales et de tenir tête aux autorités fédérales. Qui en auront plein les mains, vous verrez. Car le maître de Queen's Park vient de rompre avec la tradition de ses prédécesseurs qui s'entendaient avec le fédéral parce que le fédéral, il est en Ontario, parce que le fédéral comprenait toujours que la prospérité de l'Ontario, c'était celle du pays tout entier. Et elle recevait les retombées de son contrôle du pays, l'Ontario. Mais maintenant, cette grande «Ole Ontario» se fait voler par les autres provinces, surtout les mendiante et démunies, que le fédéral paterne avec son argent. Avant, cela marchait. Mais maintenant, l'Ontario de Mike Harris n'a pas le porte-feuille assez gros, ni assez garni, pour assumer ses pouvoirs à elle, en santé, en éducation... Alors, pour gouverner pleinement, d'une façon autonome (avec de la vraie autonomie), l'Ontario n'acceptera plus qu'Ottawa la berne. Avec du fric. Elle voudra et le fric et l'autonomie. C'est pour cela que Jean Chrétien ne riait pas lorsque sa patience était célébrée. Il comprenait peut-être que la musique de l'Ontario serait bien douce aux oreilles de Stockwell Day. Rien ne dérange, disait-on?

SALON DE L'EMPLOI

eatons*

Division de Sears Canada Inc

Ouverture cet automne au Centre Rideau

Le détaillant de mode numéro 1 au Canada est présentement à la recherche de personnes douées pour se joindre à son équipe novatrice en pleine évolution. Nous cherchons à pourvoir aux postes suivants :

- Conseiller(ère)s d'expérience en bijouterie
- Conseiller(ères) en produit de beauté
- Préposé(e)s au service du catalogue
- Enquêteur(trice)s de la protection des ressources
- Mode pour hommes, femmes et enfants
- Accessoires mode
- Promotions saisonnières
- Associé(e)s pour la présentation de divers articles
- Service aux invité(e)s
- Équipe pour inventaire

Bilinguisme essentiel.

Postes à temps plein, temps partiel et les weekends disponibles.
Venez nous rencontrer au Centre des carrières,
situé au 3^e étage du Centre Rideau,
du lundi au vendredi de 9 h 30 à 17 h 00
ou envoyez votre curriculum vitae par télécopieur au (613) 745-2519
à l'attention de : Ressources humaines eatons

2 ans sans intérêt



359⁷⁶ ou 14⁹⁹
sans intérêt

TOSHIBA

LECTEUR DE CD & DVD
• Compatible à la technologie DTS
• Prises audio et vidéo et S-Vhs
• Télécommande

JVC

MINI CHAÎNE "CINÉMA MAISON"

- Am/fm et lecteur multi CD
- Cassette à auto-inversion
- Haut-parleurs à 4 voies

499⁹² ou 20⁸³
sans intérêt

DOLBY SURROUND

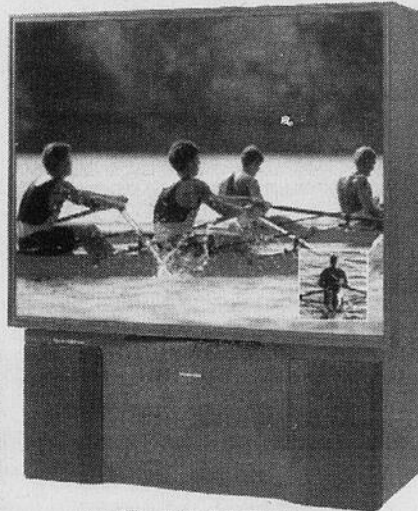


399⁸⁴ ou 16⁶⁶
sans intérêt

JVC

MINI CHAÎNE design "Lifestyle"

- Amplification HyperBass
- Boîtier fini argent, affichage bleu
- Haut-parleurs à 2 voies très performant



TOSHIBA

ÉCRAN GÉANT DE 55" À PROJECTION

- Définition de 800 lignes
- Son stéréo avec super graves
- Multiples prises audio et vidéo, S Vhs

2499⁸⁴ ou 104¹⁶
sans intérêt

75 magasins pour vous divertir!

STEREO plus
ÉLECTRONIQUE

Hull
772-9319

Rockland
446-5090

Gatineau
243-4643

St-André Avelin
983-2133

Buckingham
281-7707

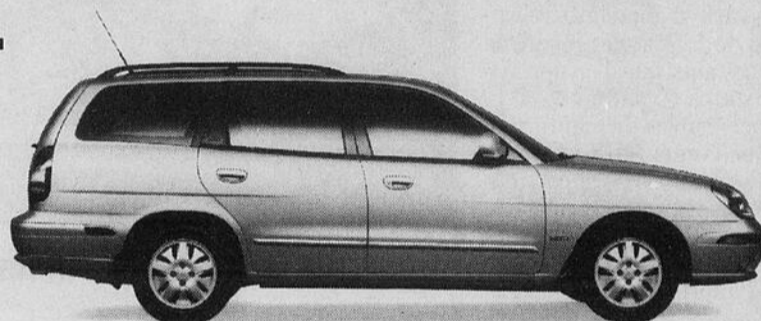
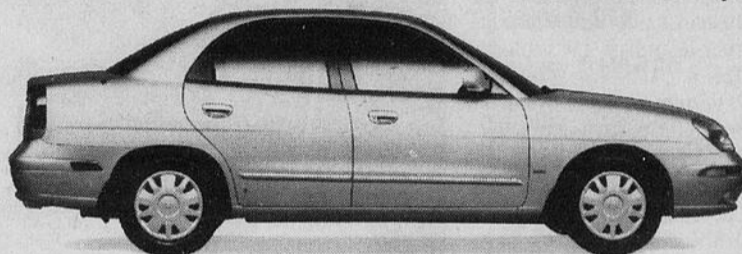
Aylmer
684-4494

Écoutez **CJRC 1150** pour connaître les détails de notre promotion
"Faites votre cinéma à Hollywood" en collaboration avec **LeDroit**

Vous pourriez dépenser 600 \$
par mois pour une auto.

Vous pourriez aussi
nourrir les enfants
au beurre de pinottes.

Nubira SX berline 2000 à partir de **16 700 \$**



Nubira familiale SX 2000 à partir de **17 500 \$**

Taux d'intérêt spécial

0 %*

Financement à l'achat
jusqu'à 48 mois



DAEWOO

Le monde est de plus en plus futé
www.daewooauto.ca

*Offres disponibles au détail sur les nouvelles Nubira SX berline 2000 et Nubira SX familiale 2000. PDSF de 16 700 \$/17 500 \$. Frais de transport et de préparation, immatriculation et taxes applicables en sus. Exemple de financement : 17 000 \$ à un taux de 0 % équivaut à des mensualités de 354,17 \$ pour 48 mois. Coût du prêt de 0,00 \$ pour une obligation totale de 17 000 \$. Exemple de financement : 17 000 \$ à un taux de 2,9 % équivaut à des mensualités de 304,77 \$ pour 60 mois. Coût du prêt de 1 282,60 \$ pour une obligation totale de 18 282,60 \$. Le concessionnaire peut vendre/louer à prix moindre. Offres sujettes à l'approbation du crédit et disponibles seulement par l'entremise des Services financiers Daewoo et des concessionnaires Daewoo participants jusqu'au 2 octobre 2000. Quantités limitées disponibles.

Votre concessionnaire Daewoo de la région de Gatineau. Pour connaître l'emplacement du concessionnaire le plus près de chez vous, composez sans frais le 1 877 290-3500.

Daewoo Gatineau
346, boul. Gréber
(819) 561-6669

Carrefour



Mario Boulianne

Un petit tour à La Destinée

Pour sa rentrée d'automne, le centre d'entraide La Destinée veut souligner la Marche mondiale des femmes en renouvelant son engagement dans la lutte contre la pauvreté et la violence faite aux femmes.

Dans ce cadre, les dirigeantes du centre tiendront une journée portes ouvertes le mardi 19 septembre, de 10 h à 20 h. Exceptionnellement, l'événement sera ouvert à toute la population. Ce sera l'occasion pour les femmes et les hommes de la région de visiter les locaux et prendre connaissance de la programmation 2000. Ce sera également le moment idéal pour signer la carte d'appui aux revendications de la Marche mondiale des femmes ainsi que d'en apprendre plus sur ce projet.

Les responsables du centre rappellent que l'organisme est ouvert à toutes les femmes de la communauté depuis maintenant cinq ans. Comme les 90 autres centres du genre au Québec, La Destinée est un lieu d'apprentissage, d'éducation et d'action ainsi qu'une alternative à l'isolement.

Pour en savoir plus sur la mission du centre, ses services et ses activités éducatives, cette visite sera le moment idéal. Le centre d'entraide La Destinée est situé au 85, rue Archambault à Gatineau, à l'arrière du centre communautaire Saint-Jean-de-Brébeuf. Pour plus d'information, on peut composer le 561-7474.

Ça roule dans les rues de Hull

La Fondation Entre Deux Roues et l'Association des bénévoles en fauteuil roulant de l'Outaouais (ABFRO) tiendront la deuxième édition de son Roulethon, ce samedi.

L'événement, qui permet le financement de divers projets de ces deux organismes, se tiendra dans les rues de Hull. Le départ se fera de la Maison du citoyen dès 15 h 30 et le trajet devrait amener les participants aux Galeries de Hull vers 17 h.

Un souper et une remise de prix



La rentrée à Marius-Barbeau

La rentrée scolaire à l'école Marius-Barbeau d'Ottawa s'est faite dans la bonne humeur. Sous le thème Prenons soin de la moisson, la direction de l'école avait organisé une épluchette de blés d'Inde. Un épouvantail accueillait les élèves et une reine et un roi ont été proclamés au terme de cette activité. Sur la photo, on retrouve le roi Jean-Michel Gauthier, la reine Mélanie Campbell et l'épouvantail, personnifié par un bénévole.

suivront l'événement.

L'inscription se fera sur place à compter de 14 h 30. Pour en savoir plus, on peut communiquer avec **Robert Saucier**, responsables des communications du Roulethon, en composant le 770-2233.

Le parc Bisson change de look

Les travaux de réaménagement du parc Bisson à Hull sont maintenant terminés. Tout au long de l'été, des travaux ont été effectués au parc afin d'installer des nouveaux équipements de jeux, du mobilier urbain et des jeux d'eau. De plus, l'aménagement paysager du parc a été entièrement changé.

Afin de souligner la fin de ces travaux, le conseiller municipal du

quartier, **Georges Castagne**, invite les résidents à une petite cérémonie ce samedi 16 septembre à 13 h. Lors de cette cérémonie, les résidents pourront rencontrer les architectes qui ont coordonné les travaux ainsi que prendre une part du gâteau qui sera servi.

Gatineau a ses Globe-lecteurs

La Bibliothèque municipale de Gatineau vient de faire connaître le nom des gagnants du concours des Globe-lecteurs lancé en juin dernier. Ce concours, qui s'adressait aux jeunes de 6 à 14 ans, avait pour but d'encourager la lecture chez les jeunes et de leur faire découvrir l'aventure par le biais d'une sélection de livres. Le per-



Le Hullois Jan Czuban offre une icône au pape

L'artiste hullois Jan Czuban a obtenu une audience privée avec le pape Jean-Paul II, le 22 août dernier, à Rome. Le peintre d'origine polonaise a offert une icône — une peinture sur bois à thème religieux — à sa sainteté. «J'ai même été invité à assister à la messe quotidienne que récite le pape, le matin. J'étais le seul laïc dans cette chapelle privée de sa résidence d'été, à Castel Gandolfo, en compagnie de deux cardinaux, deux évêques et quatre religieuses, a raconté récemment M. Czuban. Nous avons parlé pendant 25 minutes par la suite où le pape s'est informé de ma technique de peinture, s'est rappelé de sa visite au Canada. J'ai vraiment été renversé de l'accueil qu'il m'a réservé.»

sonnel avait alors choisi parmi les meilleurs titres de la littérature jeunesse, selon divers niveaux, les livres qui semblaient les plus appropriés. Après chaque lecture, les jeunes participants devaient répondre à une question. Une bonne réponse donnait droit à un coupon de participation aux différents tirages du concours qui en est à sa troisième année sous sa formule actuelle. Cet été, 419 participants ont lu 1239 livres. L'an dernier, 300 jeunes Gatinois avaient lu 913 livres alors qu'en 1998, on comptait 288 Globe-lecteurs.

Pour l'édition 2000 du concours, **Olivier Campbell, Lyssa Legault, Nahomie St-Pierre, Émilie Périard, Fanny Tremblay, Catherine Dion, Zainab Hassan, Camille Pichette-Cécylre et Ian Germann** ont gagné des globes terrestres. **Philippe Major, Josiane Gosselin-Dubois, Myriam Provencher, Catherine Tremblay, Audrey St-Georges,**

Roxanne Rochon, Joanie Bélisle, Gabrielle Ménard et Pascale Brouillard ont reçu des chèques-cadeaux pour l'achat de livres jeunesse à la Librairie Garneau ainsi que des laissez-passer pour le Musée canadien de la nature. Enfin, le lecteur de disques compacts a été remporté par **Sarah-Anne Tremblay-Harvey**.

De choses et d'autres

J'ai fait un oubli de taille cette semaine lorsque je vous parlais de la Fondation Alexandre. Le tournoi de golf dont il était question était bien sûr organisé par les Entreprises Laurent Labrie ainsi que Tapis J2G de Masson-Angers et non pas par la fondation. Par contre, les profits ont bel et bien été remis à l'organisme.

.....

C'est demain qu'aura lieu l'ouverture officielle de la saison 2000-2001 des Olympiques de Hull. Pour souligner l'événement, la direction de l'équipe invite tous les détenteurs de billets de saison à un 5 à 7 sous le chapiteau qui sera monté derrière l'aréna Robert-Guertin. On peut communiquer avec les Olympiques en composant le 777-0661.

.....

L'Association des retraités de l'enseignement du Québec (AREQ), section de Gatineau, invite ses membres à un grand rassemblement qui se tiendra le 14 octobre à Montréal, dans le cadre de la Marche mondiale des femmes. Pour information, communiquer avec **Huguette Desrivères** au 568-9469 ou **Marie Roberge** au 561-1785.



80 ans d'héritage

En août dernier, les 110 membres de la famille d'Adrien et Cécile Pilon se sont réunis à Marionville et à Embrun. Les 12 enfants ainsi que les petits-enfants et les arrière-petits-enfants sont venus d'aussi loin que la Floride, de l'Alberta et du Québec pour souligner l'événement. Lors d'une grande soirée qui avait lieu le 5 août, cousins et cousines se sont joints au groupe.

Le procès de Bill Clennett devait avoir lieu

JEAN-MICHEL GAUTHIER
Le Droit

Le ministère du Procureur général de l'Ontario avait le devoir de poursuivre Bill Clennett devant les tribunaux pour éviter que les nombreuses manifestations organisées chaque année à Ottawa ne dégénèrent en actes de vandalisme.

«Nous vivons dans la capitale du pays. Notre ville est le théâtre de manifestations de toutes sortes. Mais nous ne pouvons pas laisser les gens endommager impunément nos édifices patrimoniaux», a fait valoir le procureur de la Couronne George Dzioba.

Bill Clennett et les membres de l'Association pour la défense des droits sociaux (ADDS) ont causé pour 24 000 \$ de dommages, le 5 mars 1999, lorsqu'ils ont lancé des ballons de gouache rouge sur l'édifice Langevin, au centre-ville d'Ottawa.

«M. Clennett n'a pas seulement posé un geste symbolique et inoffensif comme il le prétend. Il a commis un acte criminel, répréhensible et qui doit être puni», a déclaré M^e Dzioba.

Le procès qui a pris fin par un verdict de culpabilité contre Bill Clennett était le troisième du leader de l'ADDS. Le premier procès avait dû être reporté parce qu'aucun juge bilingue n'était disponible et le deuxième avait avorté après seulement deux journées d'audience parce que la Couronne avait présenté des preuves jugées inadmissibles.

Dans une entrevue accordée au Droit mardi après-midi, Bill Clennett s'était indigné du fait que le ministère du Procureur général de l'Ontario s'acharne ainsi sur lui pour une banale histoire de ballons de gouache.

«Tout l'argent qui est dépensé dans ces procès pourrait être investi de façon beaucoup plus judicieu-

se, notamment pour loger des sans-abris», avait déclaré M. Clennett.

Le procureur de la Couronne a sursauté lorsqu'il a pris connaissance de ces propos. «Bill Clennett n'avait aucune défense contre l'accusation de méfait public qui pesait contre lui. Les caméras de télévision ont capté toute la scène et M. Clennett a lui-même avoué qu'il avait lancé un ballon. Mais il a insisté pour avoir un procès», a déclaré George Dzioba.

Selon M^e Dzioba, le juge qui supervisait les procédures avant-procès avait proposé à Bill Clennett d'entreprendre des négociations avec la Couronne pour en venir à une entente qui aurait permis d'éviter un procès.

«Mais M. Clennett a refusé. Il voulait absolument avoir un procès, même si ses chances de gagner étaient pratiquement nulles», a indiqué M^e Dzioba.

Sans vouloir prêter d'intention à Bill Clennett, le procureur de la Cou-

ronne a soulevé l'hypothèse que le leader de l'ADDS voulait peut-être «se payer une tribune» avec l'argent des contribuables.

«Ce procès lui a permis d'attirer encore une fois l'attention des médias sur les causes qu'il défend», a fait remarquer George Dzioba.

Dans son rapport au procureur de la Couronne, la Gendarmerie royale du Canada suggérait de condamner Bill Clennett à rembourser les frais de nettoyage de 24 000 \$.

Est-ce que l'activiste hullois qui défend les droits des pauvres a les moyens de payer une telle somme? «Absolument pas! Mon compte de banque est aussi dégarni que ceux de mes amis», a répondu le leader de l'ADDS dans un grand éclat de rire.

«Je ne sais pas encore quelle sentence je vais proposer au juge, mais je sais très bien que Bill Clennett ne serait pas capable de rembourser 24 000 \$», a ajouté George Dzioba.

L'événement un seul bas prix chez Mont-Bleu Ford À Hull

Honda Civic 90	699\$
Ford Aerostar 89	950\$
Celebrité 88	925\$
Toyota Tercel 87	1 195\$
Pontiac Grand-Prix 92	1 850\$
Pontiac Firefly 90	1 975\$
Plymouth Sundance 92	1 985\$
Mercury Topaz 90	2 425\$
Dodge Colt 91	2 450\$
Pontiac Sunbird 94	3 250\$
Pontiac Tempest 91	3 325\$
Buick LeSabre 91	3 350\$
Ford Tempo 92	3 625\$
Ford Tempo 93	3 825\$
Mercury Topaz 93	4 450\$
Dodge Caravan 91	4 725\$
Dodge Colt 94	4 975\$
Saturn SL2 94	5 450\$
Pontiac Firefly 96	5 725\$
Mazda MPV 92	6 450\$
Ford Crown Victoria 92	7 500\$
Honda Civic 92	7 850\$
Pontiac Bonneville 94	7 875\$
Cavalier Z-24 94	8 450\$
Saturn 95	8 525\$
Chrysler Town/Country 94	8 875\$
Plymouth Voyager 94	8 889\$
Plymouth Voyager 95	9 900\$
Ford Windstar 95	8 925\$
Mazda Protégé 95	8 950\$
Mazda MX3 94	8 975\$
Mazda Protege 96	8 975\$
Toyota Camry 93	9 925\$
Plymouth Voyager 96	13 900\$
Ford Aerostar 97	13 900\$
Chevrolet Lumina 96	14 875\$
Dodge Caravan 97	15 900\$
GMC Jimmy 97	16 375\$
Toyota 4-Runner 94	16 900\$
Ford Serie F-150 97	16 900\$
Ford Serie F-150 97	16 950\$
Chevrolet Blazer 96	17 975\$
Grand Cherokee Laredo 96	18 975\$
Grand Cherokee Laredo 97	22 950\$
Ford Explorer 98	25 875\$

Corbeil, médaillé toutes disciplines RABAIS INSTANTANÉS*

sur tout appareil

FRIGIDAIRE

Gallery

Inglis

White-Westinghouse

Whirlpool

35\$
à l'achat de 1 appareil

75\$
à l'achat de 2 appareils

125\$
à l'achat de 3 appareils

200\$
à l'achat de 4 appareils et plus

Inglis

LAVEUSE
• Blanc sur blanc
• Super capacité Plus
• Agitateur à double action
(013675)

465⁹⁹\$

Inglis

SÉCHEUSE
• Blanc sur blanc
• Extra grande capacité
• Porte réversible
• Séchage automatique
(014248)

399⁹⁹\$

FRIGIDAIRE

RÉFRIGÉRATEUR 18 P.L.C.U.
• 3 clayettes pleine largeur coulissantes
• 2 balconnets de réfrigération (pour contenant de 1 gallon)
• Clayette de congélateur pleine largeur réglable
(012698)

695⁹⁹\$

LES HAUTS DE GAMME : PERFORMANCE ASSURÉE !

PLAQUE DE CUISSON

BOSCH
• Surface de cuisson céran et fini acier inoxydable
• Élément chauffant à ruban UltraSpeed
• Grande facilité de nettoyage
• Design profilé (900237)

280\$

FOUR ENCASTRÉ 30 PO.

BOSCH
• Acier inoxydable
• Convection de type européen
• Élément du grill extra large à 12 tiges
• Élément chauffant dissimulé (facilité de nettoyage)
(900237)

659⁹⁹\$

BOSCH LAVE-VAISSELLE

• Noir ou blanc
• Super silencieux
• Cuve « TallTub » en acier inoxydable
• Très grande capacité
• Paniers en nylon Blanc (013128) Noir (012960)

Rabais de 70\$

729⁹⁹\$

Zéro dépôt
Zéro intérêt
avant
2002*

sur tout appareil de marques sélectionnées.

FRIGIDAIRE Inglis White-Westinghouse Whirlpool

Aussi disponible : congélateur Danby à partir de 239⁹⁹\$

* Aucun dépôt initial, aucun intérêt avant 2002, si payé en totalité avant le 12 janvier 2002 et que chaque mensualité ait été payée à échéance. Les rabais instantanés et le financement 2002 peuvent être combinés mais ne peuvent être jumelés à aucune autre promotion. Les rabais instantanés sont applicables sur les appareils de mêmes marques sélectionnées pour tout achat de 500 \$ et plus. Les photos peuvent différer des modèles disponibles en magasin. Ces deux offres sont valables jusqu'au 1^{er} octobre 2000 et ne sont pas valables au Centre de liquidation. Détails en magasin.

50 ANS D'ENGAGEMENT CORBEIL !

500 APPAREILS EN MAGASIN

LIVRAISON GRATUITE EN MOINS DE 24 H. 7 JOURS SUR 7 (détails en magasin)

GARANTIE DU PLUS BAS PRIX

RÉCUPÉRATION GRATUITE DE VOS VIEUX APPAREILS

Le réseau Corbeil

15 magasins pour vous servir !

GATINEAU
425, boul. Maloney Est
(voisin du Meubleur Angèle)
(819) 643-9800

OTTAWA
2685, Iris Street
(Pinecrest Shopping Centre)
(613) 828-4033

Aussi à : Brossard, Dollard-des-Ormeaux, Granby, Joliette, LaSalle, Laval, Longueuil, Montréal, Québec, St-Jérôme, St-Léonard et Trois-Rivières.

CORBEIL
ÉLECTROMÉNAGERS

Le spécialiste de l'électroménager!

Ouvert les samedis!

Service: de 8h à 14h Vente: 9h à 17h

Plus taxes seulement. Plusieurs de ces spéciaux seront vendus tels quels.

Mont-Bleu
22, boul. Mont-Bleu
Hull

776-1571

SEARS

PRIX EN VIGUEUR JUSQU'AU DIMANCHE 24 SEPTEMBRE 2000

Les gros appareils ménagers Kenmore^{MD} : record des ventes au Canada

D'après des sondages indépendants dans tout le pays, en vigueur au moment de la préparation de la publicité



Rabais 200\$

**CUISINIÈRE ÉLECTRIQUE
KENMORE À FOUR
AUTONETTOYANT**

Avec dessus basculant.
N° 61562. Rég. Sears 899,99. 699,99

Cuisinière à dessus lisse aussi en solde



597\$

**AU PLUS BAS PRIX DE LA SAISON!
LAVE-VAISSELLE ÉLECTRONIQUE
KENMORE DE 24 POUÇES**

Rabais 220\$. Pompe de séparation et
5 cycles de lavage par alimentation directe. N° 16812.
Rég. Sears 819,99.

Aussi en noir



®/MD



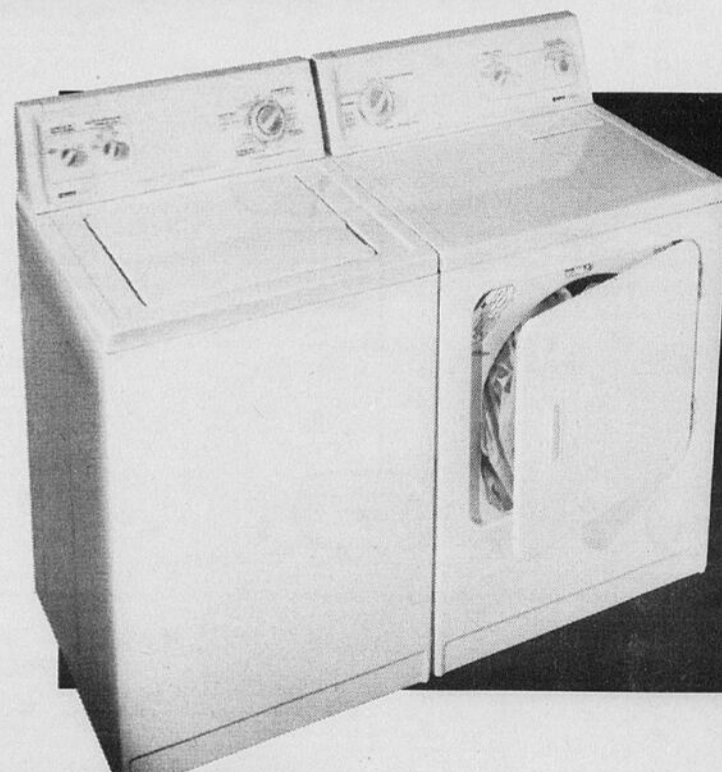
Rabais 250\$

RÉFRIGÉRATEUR KENMORE DE 18 P³
4 demi-tablettes à rebord.

N° 69892. Rég. Sears 1149,99. 899,99

Aussi en bisque et noir

NP0930300



Rabais 250\$

sur l'ensemble

**LAVEUSE ET SÈCHEUSE KENMORE
DE SUPER CAPACITÉ**

Laveuse. Moteur 3 vitesses.

N° 20692.

Rég. Sears 749,99.

599,99

Sècheuse. Avec Wrinkle Guard^{MD}
et porte inversible.

N° 60692.

Rég. Sears 579,99.

479,99

SEARS

Copyright 2000. Sears Canada Inc.

Sears. Les beaux côtés de votre vie.^{MC}

La région En hausse de 20 %

Nombre record d'inscriptions au Collège d'Alfred

PATRICK DUQUETTE
Correspondant régional
ALFRED

Malgré les menaces de fermeture qui ont pesé sur lui en novembre dernier, le Collège d'Alfred bat des records d'inscriptions ce mois-ci.

Les inscriptions à temps plein ont bondi de 20 %, passant à 140 étudiants. «C'est la plus haute augmentation parmi tous les collèges communautaires de la province», a noté le directeur de l'établissement, Gilbert Héroux.

Fait peu ordinaire, les résidences étudiantes du Collège affichent complet pour la première fois depuis des lustres.

Ce record, étonnant au premier abord, survient après que de nouvelles menaces de fermeture aient pesé sur le collège d'agriculture, en novembre. C'était la troisième fois depuis sa création, en 1981 que le Collège risquait de se voir couper les vivres.

Pour contrebalancer toute la mauvaise publicité qui avait entouré l'affaire, le Collège d'Alfred avait alors lancé une vaste campagne de promotion auprès des orienteurs et de sa clientèle, fréquentant, entre autres, les foires carrières en Ontario et au Québec.

Le Collège avait dû prendre les bouchées doubles pour réparer les dégâts et augmenter son budget

de publicité. Il avait, pour cela, utilisé une partie d'une subvention de 30 000 \$, accordée par Patrimoine canadien.

Une partie de la hausse d'inscription — 25 nouveaux étudiants pour être exact — est attribuable à la venue du nouveau programme de Soins vétérinaires, établi en collaboration avec le Collège Boréal, à New Liskeard.

La venue de trois autres programmes, en septembre 2001, laisse présager que le nombre d'inscriptions croîtra encore l'année prochaine. Ainsi, des techniques en sports équestres, géomatique et transformation des aliments figureront au programme.

Tout cela se fait cependant dans un contexte de coupes budgétaires. Le Collège d'Alfred, qui relève

de l'Université de Guelph, doit trouver le moyen de sabrer 350 000 \$ dans un budget qui s'élevait à 2,2 millions \$ en 1998-1999.

Une partie de ces coupes sera compensée par la hausse des frais d'inscription.

Pour le reste, le Collège compte

sur des contrats potentiels.

«On a pour 6 millions \$ de projets soumis à des agences (comme le contrat de fabrication de marijuana à des fins thérapeutiques, soumis au ministère fédéral de la Santé). Parmi tout ces contrats, on devrait aller en chercher quelques-uns», a dit M. Héroux.

Branle-bas de combat contre la fumée secondaire

FRANCE PILON
Le Droit

Une campagne de sensibilisation contre les méfaits de la fumée secondaire vient de démarrer sur tout le territoire de la région d'Ottawa-Carleton, dans le but de faire pression sur le prochain conseil municipal d'Ottawa pour qu'il bannisse l'usage de la cigarette dans tous les endroits publics, restaurants et bars compris.

Le Dr Robert Cushman, médecin-chef de la santé publique, a pris la tête de ce mouvement qui réunit quatre autres organismes dont Action Cancer Ontario, le Conseil d'Ottawa-Carleton sur le tabagisme et l'Hôpital pour enfants de l'Est ontarien (HEEO). Un sondage effectué en octobre dernier a montré que 30 % des enfants de la région sont exposés à la fumée de cigarette des autres, un nombre beaucoup trop élevé, selon le Dr Cushman. «Les enfants sont malades à cause de la fumée secondaire. Ils doivent aller aux urgences, manquer l'école sans compter les parents qui doivent aussi s'absenter, a-t-il dit.

En 1999, plus de 5000 enfants souffrant d'asthme et d'infections aux oreilles se sont retrouvés à l'urgence de l'Hôpital pour enfants.

La fumée secondaire peut causer chez les enfants comme chez les adultes le cancer du poumon, des problèmes cardio-vasculaires et des problèmes de respiration.

Les organismes veulent aussi faire pression sur le conseil municipal de la future ville d'Ottawa pour qu'il régleme plus sévèrement l'usa-

ge du tabac dans les endroits publics. «C'est le temps de demander aux candidats leur position là-dessus, a indiqué le Dr Cushman. Par rapport à d'autres villes nord-américaines et au Canada la région est en retard, soutient le Dr Cushman. Bien des villes interdisent la cigarette dans les restaurants et les bars», précise-t-il.

La campagne de sensibilisation s'échelonne sur six semaines et se fera par le biais d'affiches et d'annonces à la radio, dans les journaux, sur les autobus d'OC Transpo, et les supports à bicyclettes. Les organisateurs ont établi une liste de restaurants et cafés sans fumée.

Lorraine LeCavalier
Léon LeCavalier
54^e ANNIVERSAIRE
DE MARIAGE



Félicitations à mes grands-parents pour leur amour qui a traversé l'épreuve du temps.

De la famille Lacombe qui vous aime

loto-québec résultats

Tirage du 2000-09-13

1 ^{er} numéro 227213 25 000 \$ numéro décomposable	2 ^e numéro 500747 50 000 \$ numéro décomposable
3 ^e numéro 428754 100 000 \$ numéro décomposable	4 ^e numéro 381522 ALLEZ À LA TÉLÉ numéro non décomposable

Tirage du 2000-09-13
02 10 27 29 31 49
Numéro complémentaire: 46

Tirage du 2000-09-13
03 06 07 12 21 43
Numéro complémentaire: 40

Promotion Double Jeu
Tirage du 2000-09-13
21 22 35 37

*Seules les sélections participant au Loto 649 et au Québec 49 sur le même billet sont admissibles à la promotion.

Tirage du 2000-09-13
767422

Tirage du 2000-09-13
07 11 13 18 20
21 24 31 33 34
37 39 40 42 43
45 46 57 59 64
3 4
063 6137

Le jeu doit rester un jeu.

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissant au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de l'Q, cette dernière a priorité.

TVA, le réseau des tirages

LIQUIDATION FIN DE SAISON

NOUS DEVONS LIQUIDER TOUT NOTRE INVENTAIRE

— SOYEZ-Y —

VÉLOS NEUFS:
→ À PARTIR DE **160 \$**

VÉLOS USAGÉS:
→ À PARTIR DE **25 \$**

216, BOUL. ST-JOSEPH, HULL, QC
TEL. (819) 771-5000

LIQUIDATION FIN DE SAISON

FOR BREWERS
DEFALCO'S
WINEMAKERS

FAITES VOTRE VIN DANS NOS EMPLACEMENTS

Depuis 1962

Choisissez parmi plus de 220 styles de vin (à des prix de valeurs différentes)

Ajoutez des frais de service de 25 \$ pour produire votre vin dans nos emplacements.

OU PROFITEZ DE NOS BAS PRIX DANS NOS EMPLACEMENTS

47,99 \$ PAR LOT

Produit 28-30 (750ml.) bts par lot.
Vintage 28 - vins de 4 semaines

Notre réputation est votre garanti de succès!!
Visitez notre site web www.defalcowines.com

130 chemin Robertson, Bells Corners 721-9945
957 ave. Gladstone O., Ottawa 722-9945
LUN - MAR - MER 9-6 JEU - VEN 9-8 SAM 9-5

VENTE JUSQU'AU 23 SEPTEMBRE

Économisez sur capsulateurs, bouchonneuses, égouttoirs, présentoirs à vin, idées-cadeaux et plus encore.

Hull Hyundai
UNE ÈRE NOUVELLE
UN ESSAI VOUS CONVAINCRA

890, boul. St-Joseph, Hull 770-7768

1997 Hyundai Elantra verte, automatique. # PB-301A
209 \$/mois (+ taxes, location 36 mois)
Bernard Plante Représentant

1997 Hyundai Tiburon verte, manuelle. # P533
219 \$/mois (+ taxes, location 36 mois)
Rolande Leblanc Représentante

1998 Hyundai Accent gris, automatique. # A0-380A
190 \$/mois (+ taxes, location 36 mois)
Gaelan Latulippe Représentant

1997 Hyundai Sonata bleue, automatique, tout équipé. # P539
233 \$/mois (+ taxes, location 36 mois)
Roger Godin Représentant

1997 Silverado Cabine Allongée Garantie prolongée 1 an/20 000 km. # P537
362 \$/mois (+ taxes, location 60 mois)
Françoise McCabe Représentante

St-Joseph
Hull
Hull
Port Carter MacGillivray

Le BAPE donne le feu vert pour le poste de L'Ange-Gardien

Le Bureau des audiences publiques sur l'environnement (BAPE) se prononce en faveur du projet d'investissement de 200 millions \$ d'Hydro-Québec pour la construction d'un poste permanent de conversion de 315-230 kilovolts, à L'Ange-Gardien, mais pose certaines conditions.

YVES SOUCY
Correspondant régional
L'ANGE-GARDIEN

Lors des audiences tenues en mai dernier, le projet avait suscité très peu d'opposition. Seulement trois des 13 mémoires présentés devant la commission du BAPE avaient pour but de s'objecter au projet.

Dans leur rapport déposé le 17 août au ministre de l'Environnement, Paul Bégin, et rendu public hier, les commissaires Claudette Journault et Louis Dériger considèrent qu'en constituant une interconnexion avec le réseau ontarien et les réseaux qui s'y rattachent, le poste de l'Outaouais contribuerait à augmenter la sécu-

rité de l'alimentation électrique du Québec.

La commission estime également que la fonction d'échange commercial avec les réseaux voisins est indissociable de la fonction de sécurité. Elle est d'avis toutefois qu'il est primordial d'ajouter un mécanisme permettant au poste de l'Outaouais de sécuriser la région en cas de défaillance de la ligne à 315 kV Chénier-Vignan.

Si elle donne son aval au projet, la commission estime cependant que certaines mesures additionnelles sont nécessaires pour la protection de l'environnement et des résidants notamment concernant l'efficacité des écrans végétaux, la protection du boisé dans la zone tampon, l'intégration architecturale des bâtiments au paysage agroforestier, la réduction de l'impact créé par l'éclairage et le bruit de même que la protection de la nappe phréatique et la sécurité des résidants du secteur Lonsdale.

Chez Hydro-Québec on se dit heureux que le BAPE ait conclu que le poste de L'Ange-Gardien est nécessaire. Quant aux mesures supplémentaires, la société d'État soutient avoir déjà pris des engagements avec la municipalité et préfère analyser le rapport en détail avant de le commenter la

semaine prochaine, a indiqué son porte-parole, Éric Moisan.

La commission estime important qu'Hydro-Québec associe la municipalité de L'Ange-Gardien dans la mise sur pied des mesures d'atténuation de même que le suivi environnemental. Une recommandation que le maire de L'Ange-Gardien, Gilles Déry, applaudit.

«Lors des audiences, nous avons exprimé certaines inquiétudes notamment sur le bruit et l'éclairage, et le BAPE a reconnu la légitimité de ces inquiétudes. Nous avons toujours eu une bonne collaboration d'Hydro-Québec et lors des audiences, elle s'est engagée à mettre en place ces mesures, et nous n'avons aucune raison de croire qu'elle ne respectera pas ses engagements», a déclaré le maire Déry.

Le BAPE propose également que des simulations périodiques d'interventions d'urgence soient faites en collaboration avec les intervenants appelés à agir en cas d'incidents majeurs au poste.

À la lumière du rapport du BAPE, il appartient maintenant au ministre de l'Environnement de faire sa recommandation au Conseil des ministres qui prendra une décision finale quant à l'avenir du projet d'implantation du poste de l'Outaouais.

Plus de 41 000 retraites d'ici 2003

L'Ontario manque d'enseignants

DIANNE
PAQUETTE-LEGAULT
Le Droit

Le manque de personnel enseignant inquiète l'Association des enseignantes et des enseignants de l'Ontario (AEFO). Déjà, dans le monde de l'éducation, on s'entend pour parler d'un manque de personnel enseignant, voire d'une pénurie d'enseignants.

«On s'attend à une situation très critique. Des conseils scolaires sont à la recherche d'enseignants. Nous ne voulons pas nous retrouver avec une pénurie de l'ampleur de celle vécue dans le secteur infirmier», précise Lise Routhier Boudreau, la présidente de l'AEFO.

Bon nombre d'enseignants, dit-elle, quittent la profession après quelques années seulement. Ils sont recrutés par le secteur privé ou quittent vers une autre province ou les États-Unis. «Plusieurs compagnies privées recrutent les enseignants qui détiennent un baccalauréat et une année supplémentaire. Après une formation de six mois, dans le secteur de la technologie par exemple, ils ont un salaire et des conditions de travail alléchantes.» Une autre menace vient des écoles américai-

nes. Selon M^{me} Routhier Boudreau, une campagne agressive est en cours. «Ils ont des mesures incitatives, des rabais au niveau de l'impôt, une allocation pour le logement et pour leur voiture.»

La question d'une pénurie éventuelle de personnel enseignant touche en fait tout le pays. Les départs accrus à la retraite, la diminution du nombre d'étudiants aux facultés d'éducation et la poursuite par les enseignants d'une carrière dans un autre domaine contribuent au manque de personnel enseignant. Outre le manque d'enseignants, la présidente de l'AEFO parle aussi d'un manque flagrant de suppléants.

La situation est telle que la Fédération canadienne des enseignantes et des enseignants mène présentement une étude afin d'obtenir le portrait d'ensemble. Les résultats attendus lors d'une conférence qui regroupera les associations d'enseignants du Canada le mois prochain à Ottawa devraient être des plus révélateurs. Au cours de cette conférence, les délégués se pencheront sur le profil démographique et la nature changeante de la profession. Une profession qui, selon la présidente de l'AEFO, est très peu valorisée en Ontario depuis l'arrivée du gouvernement de Mike Harris.

6^e solde annuel au stade

• **850** voitures, fourgonnettes et camions neufs et d'occasion à vendre

• **Financement GMAC*** à partir de

• **Prix clairement affichés sur tous les véhicules**

• **Reprise maximale pour votre vieux véhicule**

• **Tous les véhicules sont prêts pour la prise de possession**

• **Courez la chance de gagner un COMPTANT DE 1 000 \$**

TOUS LES JOURS - Faites un essai routier pour pouvoir participer!

Limite de un essai routier par conducteur titulaire d'un permis. Possibilité de gagner le jour de l'essai routier seulement.

Le jeu. 14 septembre

Le ven. 15 septembre

Le sam. 16 septembre

10 h à 21 h

10 h à 21 h

9 h à 17 h

CET ÉVÈNEMENT AURA LIEU BEAU TEMPS MAUVAIS TEMPS

STADE JETFORM

Sortie Alta Vista du Queensway



SOLDE TENU PAR SURGENOR PONTIAC BUICK GMC



*Financement sur approbation de crédit par GMAC seulement pour achat de certains modèles neufs et d'essai 2000 par les clients qui se qualifient. Offre d'une durée limitée ne pouvant être combinée à aucune autre promotion. Acompte, reprise et/ou dépôt de garantie peuvent être requis. Mensualités et coût d'emprunt varient selon le montant emprunté et celui de l'acompte/de la reprise. Par exemple, pour un emprunt de 10 000 \$ au taux annuel d'intérêt de 0,9 %, la mensualité sera de 216,51 \$ pendant 48 mois. Coût de l'emprunt : 392,48 \$. Obligation totale de 10 392,48 \$. ++La durée maximale du crédit-bail est de 36 mois à taux annuel de financement de 0,9 %, sur approbation de crédit. Immatric., ass. et entretien en sus. L'offre de crédit-bail est valable pour les modèles Sunfire/Montana/Safari et Jimmy 2000. Nous offrons d'autres taux de crédit-bail et modalités.

Aux fonctionnaires fédéraux

Invitation à cocher Centraide Outaouais

PIERRE JURY
Le Droit

Trop de fonctionnaires fédéraux du Québec omettent de cibler leurs dons de charité à l'endroit de Centraide Outaouais, regrette son président Gilles Carpentier.

«Contrairement à d'autres employeurs, le fédéral donne à ses employés le choix de cibler leur don vers Centraide Outaouais, Centraide Ottawa-Carleton, PartenaireSanté ou une autre oeuvre de charité, a-t-il expliqué. Il y a encore des gens à sensibiliser à ce niveau pour leur rappeler que s'ils résident en Outaouais et cochent Centraide Outaouais, leur don ira pour aider les gens de leur communauté.»

La campagne de collecte de fonds auprès des fonctionnaires fédéraux a été lancée, hier, devant l'édifice de la Cour suprême, à Ottawa.

Les principaux bénéficiaires, les deux chapitres de Centraide et PartenaireSanté, ont fixé à 8,1 millions \$ l'objectif auprès des employés fédéraux.

La présidence d'honneur de cette campagne a été confiée à

Morris Rosenberg, sous-ministre de Justice Canada.

L'an dernier, ce sont 7,9 millions \$ qui avaient été récoltés.

Du total, ce sont 1,5 million \$ qui ont abouti dans les coffres de Centraide Outaouais, a précisé Gilles Carpentier.

La campagne est si cruciale pour Centraide Outaouais que sans elle, «c'est toute l'existence de Centraide Outaouais qui serait en péril», a-t-il estimé.

«Ce sont 50 % de nos revenus!» M. Carpentier n'avait cependant pas de statistiques précises à offrir quant au nombre de fonctionnaires résidant en Outaouais qui omettraient de diriger leurs dons vers leur communauté de résidence.

Le président de Centraide Outaouais a noté que l'an dernier, il aurait nécessité 400 000 \$ de plus pour répondre à la demande de leurs 55 organismes membres.

Toute requête d'un organisme non membre est automatiquement refusée. «Nous ne pouvons répondre à la demande de nos membres selon les priorités que nous nous sommes données qui sont le combat à la pauvreté et l'appauvrissement», a rappelé Gilles Carpentier.

Pour attirer l'industrie informatique

Hull vendra ses atouts en organisant des visites guidées

PIERRE JURY
Le Droit

Hull est méconnue et c'est presque un par un que la ville entend vendre ses atouts à l'industrie informatique.

Pas un par un, vraiment, mais en petits groupes. Un premier contingent de 16 dirigeants d'entreprises d'Ottawa devraient participer à une visite guidée le 19 octobre.

Le maire de Hull, Yves Du-charme, agira comme guide pour cette activité d'une durée de quatre heures.

Directeur du service informatique à la ville de Hull, Donald Picard croit que l'initiative – «réalisée pour moins de 3000 \$», a-t-il dit – procurera plus de résultats que la campagne publicitaire réalisée l'automne dernier dans les pages du quotidien *Ottawa Citizen* et de l'hebdomadaire d'affaires *Ottawa Business Journal*.

«Nous avons dépensé 60 000 \$

et nous n'avons pour ainsi dire pas obtenu de résultats concrets en terme de nouvelles entreprises qui signifient un intérêt à s'installer à Hull. J'en ai davantage avec ma liste de contacts personnels par courriel et par télécopieur...

«L'idée a surgi pendant des discussions avec le bureau d'avocats Perley-Robertson Panet Hill & McDougall. Ils nous disaient combien les atouts de Hull étaient méconnus, combien Hull n'était tout simplement pas considérée lorsque des décideurs de ce secteur industriel étudient les sites potentiels pour établir de nouvelles divisions d'entreprises.

«Pas qu'ils aient quelque chose contre nous, qu'ils ne nous aiment pas, croit M. Picard. C'est juste qu'ils ne nous connaissent pas...»

«Nous avons ainsi retenu les services de cette étude d'avocats pour qu'ils identifient et invitent de leurs clients. Huit des 16 places sont déjà réservées.»

Au menu: petit déjeuner au Casino de Hull, visite de la vitrine technologique à la Maison du citoyen, des deux phases du CDTI (Centre

de développement des technologies de l'information). Exposé sur SpaceBridge, une firme de haute technologie qui occupe un édifice patrimonial, rue Champlain.

«Nous allons aussi nous attaquer à tous les mythes sur la vie au Québec et dans la région, a expliqué M. Picard. Sur l'usage du français et de l'anglais, sur les règlements de l'Office de la langue française, sur les prix des maisons et les loyers des bureaux, sur le coût de la vie en général, sur le transport en commun, sur le passé et le présent de la promenade du Portage, sur les meilleures tables de la région, sur les pistes cyclables, etc.

«Mais nos meilleurs ambassadeurs, ce sont les entreprises qui sont déjà implantées ici.»

Une place toute spéciale sera faite pour des gens comme Antoine Normand, de Cactus Communications Internet, Marc-Antoine Benglia, de Hemera Technologies, pour des représentants de Compaq, situé dans le parc de haute technologie de Hull, etc., a ajouté Donald Picard.

SPÉCIAL ÉTUDIANT



50% de rabais
MONTURE ET VERRES
TOUTES MARQUES

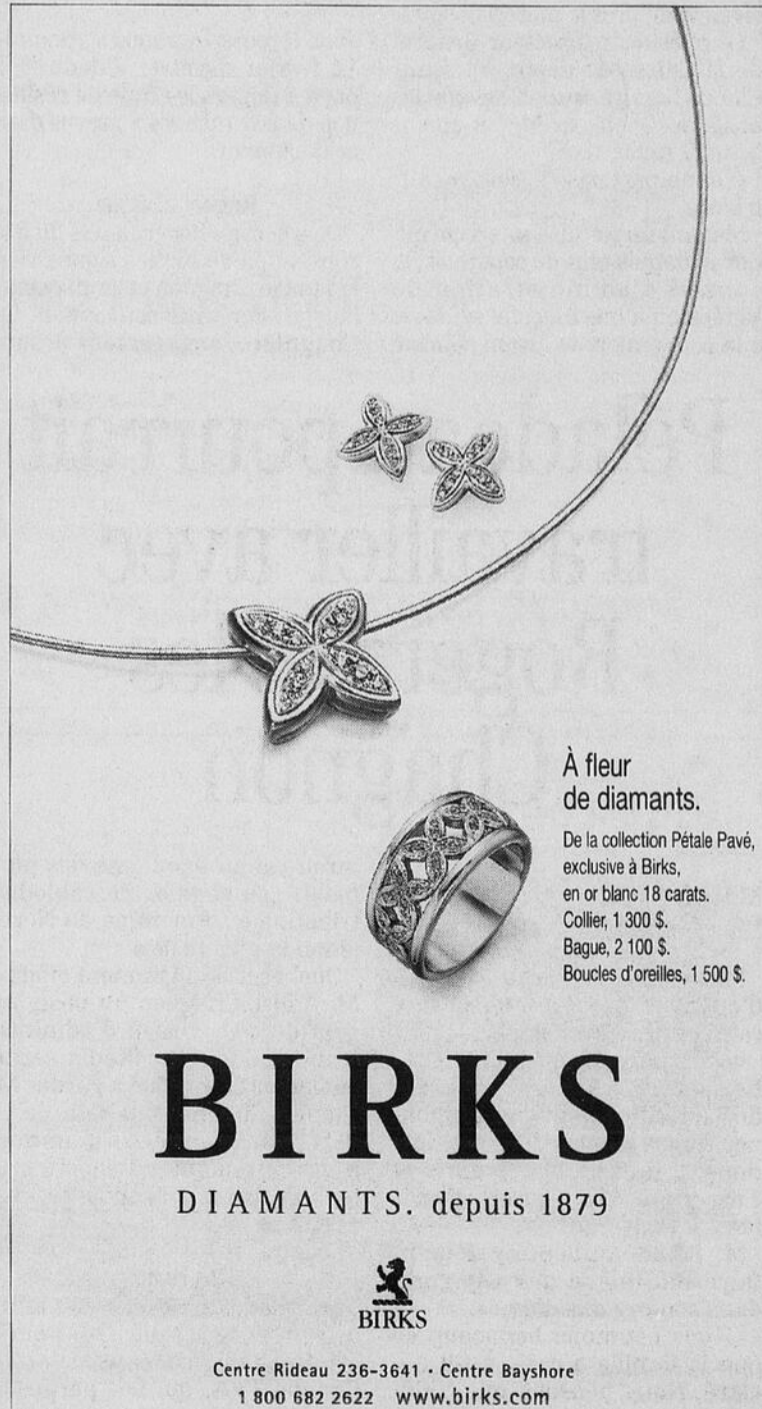
PLUS

UNE PAIRE
DE VERRES DE CONTACT
GRATUIT

Choisissez n'importe quelles lunettes et recevez 50% de rabais sur monture et verres incluant monture designer et en plus recevez une paire de verres de contact (souples 5ph.)

Optique Laurier

- Masson-Angers, Marché Larose. 281-9222
- Centre commercial Amprior. 623-7773
- Centre commercial Carlingwood. 761-9999
- Gatineau. 246-2222
- Hunt Club coin rue Bank. 521-8884
- Kanata Centrum. 599-9599
- Hull, 295 boul. Saint-Joseph. 771-2222
- Centre commercial St-Laurent. 741-4448
- Renfrew, 108 Raglan St. S. 432-4488
- Centre Hawkesbury. 636-0678
- Billings Bridge Plaza. 523-7772
- Cornwall Square. 936-6666
- Aylmer, Glenwood Plaza. 685-2222
- 621, rue Somerset O. 236-2222
- Centre commercial Kemptville. 258-2700
- Place D'Orléans. 841-9999
- 141, av. Laurier coin Elgin. 238-9999
- Centre commercial Brockville. 345-1119
- Centre Rideau. 569-2222
- 54, rue Elgin coin Queen. 235-8888
- Belleville, Quinte Mall. 967-0000




À fleur de diamants.

De la collection Pétale Pavé, exclusive à Birks, en or blanc 18 carats.
Collier, 1 300 \$.
Bague, 2 100 \$.
Boucles d'oreilles, 1 500 \$.

BIRKS

DIAMANTS. depuis 1879

 BIRKS

Centre Rideau 236-3641 • Centre Bayshore
1 800 682 2622 www.birks.com

L'économie

La famille Chagnon accepte de se départir de Vidéotron

Feu vert à Quebecor

Quebecor et la Caisse de dépôt et de placement du Québec pourront faire l'acquisition de Vidéotron.

MARIE TISON
PC - Montréal

La famille Chagnon a finalement accepté de vendre ses actions de Vidéotron, rendant ainsi la transaction possible.

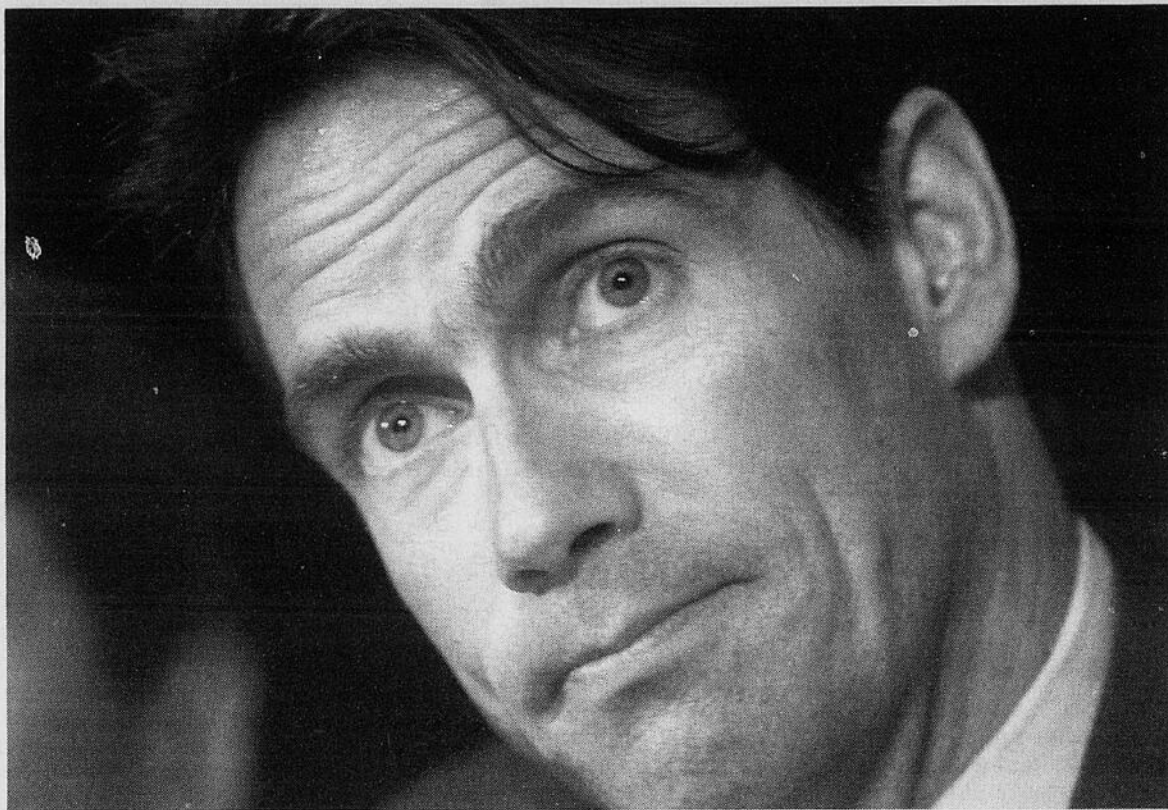
Quebecor et Capital Communications CDPQ, une filiale de la Caisse de dépôt, ont l'intention de créer une nouvelle entreprise, Quebecor Media, qui comprendra les actifs de Vidéotron et certains actifs de Quebecor dans le domaine des communications, notamment la Corporation Sun Media, le portail Internet Canoe et Nuron.

«Nous aurons les assises appropriées pour être très présents au Québec et pour développer nos activités au Canada et au niveau mondial», a déclaré le président et chef de la direction de Quebecor, M. Pierre Karl Péladeau, en conférence de presse mercredi soir.

Le président-directeur général de la Caisse de dépôt, M. Jean-Claude Scraire, a souligné que les actifs de Quebecor Media atteindront 9 milliards \$.

«On ne part pas en buggy», a-t-il lancé.

Mettant un terme à une saga qui durait depuis plus de sept mois, le conseil d'administration de Vidéotron a mis fin cette semaine à la convention de fusion conclue



PRESSÉ CANADIENNE

Pierre Karl Péladeau et Quebecor se porteront bientôt acquéreurs du câblodistributeur Vidéotron. La famille Chagnon, qui a fondé l'empire, a accepté de se défaire de ses actions.

avec Rogers Communications le 14 février dernier. Vidéotron a payé à Rogers les frais de résiliation de 241 millions \$ prévus dans ce document.

Rogers abdique

De son côté, Rogers a mis fin à la convention de soutien signée avec la famille Chagnon et leur société, Sojecci. Par cette convention, les Chagnon s'engageaient à sup-

porter le projet de fusion avec Rogers. Il leur était même impossible de déposer leurs actions pour toute offre concurrente pour une période allant jusqu'à 90 jours après l'annulation de la fusion avec Rogers.

Maintenant libérés de cette obligation, les Chagnon se sont engagés à déposer leurs actions en réponse à l'offre de Quebecor et de Capital Communications.

«Avec la décision de Rogers de mettre fin inconditionnellement à la convention de soutien entre nous et en prenant en considération les intérêts de tous les actionnaires, nous ne pouvions refuser l'offre de 45 \$ comptant faite par Quebecor et Capital Communications», ont déclaré MM. André et Claude Chagnon dans un communiqué émis mercredi après-midi.

Péladeau pourrait travailler avec Rogers et les Chagnon

MARIE TISON
PC - Montréal

Pierre Karl Péladeau a tôt fait d'ouvrir la porte à une collaboration future avec Rogers.

«Nous pensons que nous avons beaucoup à lui offrir, a-t-il déclaré. Si on veut compétitionner contre de grandes organisations, il faut de l'envergure, et c'est ce qui caractérise Quebecor Media, l'envergure.»

M. Péladeau veut également faire une place aux Chagnon dans son organisation.

«Nous estimons beaucoup ce que la famille a créé, a-t-il déclaré. Nous pensons que Vidé-

otron est un bijou, une des plus belles compagnies de câblodistribution en Amérique du Nord, sinon la plus belle.»

Quebecor a notamment offert à M. André Chagnon un poste au sein de son conseil d'administration. Quebecor Media serait également intéressé à garder M. Claude Chagnon au sein de la direction. Les deux hommes n'ont cependant pas encore pris leur décision à propos de leur avenir.

TVA restera

M. Péladeau a également affirmé mercredi que Quebecor Media désirait conserver le Groupe TVA, qui fait partie de

Transaction Quebecor-Vidéotron: profil des deux sociétés

QUEBECOR INC.

QUEBECOR

Siège social: Montréal
Chiffre d'affaires: 11 milliards \$
Effectif: 60 000 employés
Secteurs d'activités:
• Quebecor World: imprimés
• Nuron: commerce électronique
• Corporation Sun Media: journaux
• Publicor: magazines
• Canoe: portail internet
• TQS: télévision

Offre de Quebecor et Capital Communications

Quebecor et Capital Communications offrent:
45,00 \$ par action au comptant, pour chaque action de Vidéotron ainsi que le paiement des frais de résiliation de 241 M\$ à Rogers communications
Valeur de la transaction: 4,9 milliards \$
Le Groupe TVA est compris dans la transaction.

Le Groupe Vidéotron Itée

VIDÉOTRON

Siège social: Montréal
Chiffre d'affaires: 936 millions \$
Effectif: 5000 employés
Secteurs d'activités:
• Vidéotron Itée: marché résidentiel
• Vidéotron Réseau d'affaires: réseau d'affaires et clients institutionnels
• Super Club Vidéotron: chaîne de clubs vidéo
• Vidéotron systèmes de sécurité et Protectron: télésurveillance et sécurité
• Le Groupe TVA: télévision

-- (PC)

Vidéotron, et TQS, qui appartient présentement à Quebecor. Il a cependant indiqué qu'il se pliera à la décision du CRTC (Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes).

Quebecor et Capital Communications enverra son offre aux actionnaires de Vidéotron vers

le 27 septembre. Les actionnaires auront alors 21 jours pour accepter ou refuser l'offre.

La transaction est évaluée à 5,4 milliards \$. Les Chagnon entendent utiliser une partie de la somme de 1,8 milliard \$ qu'ils recevront pour créer une fondation au Québec.

RYTHME DES AFFAIRES



Toronto
10 749,57 (192,54)

Les cours étaient en hausse dans une séance active, hier à la Bourse de Toronto. L'indice TSE 300 a bondi de 192,54 points, à 10 749,57. Le volume était de 155,1 millions d'actions transigées.

Parmi les industrielles, Nortel a pris 4,75 \$ à 99,25 \$; Vidéotron 0,25 \$ à 43,95 \$; Four Seasons Hotel a cédé 8,15 \$ à 110,85 \$, Ballard Power 7,60 \$ à 164 \$. Chez les minières, Breakwater a gagné 0,05 \$ à 2,90 \$; Placer Dome a perdu 0,15 \$ à 14,40 \$.



Wall Street
11 182,18 (51,05)

Hier au New York Stock Exchange, l'indice Dow Jones des 30 valeurs industrielles a laissé 51,05 points à 11 182,18. L'indice Standard & Poors 500 a grappillé 2,92 points à 1484,91; le composite Nasdaq a avancé de 44,38 points à 3893,89.

Le volume des transactions au NYSE était de 1,06 milliard d'actions. Des titres transigés, 1420 étaient en hausse, 1466 étaient en baisse.



0,6746 \$US

OR 403 \$

ARGENT 7,540 \$

TAUX D'ESCOMPTE 6 %

COTES RÉGIONALES

Alcatel Net. Corp.	109,65	(3,35)
BCE Inc.	34,50 \$	0,10
Bowater Canada	73,70 \$	(0,20)
Calian Tech.	6,60 \$	0,10
Crosskeys Soft.	12,50 \$	0,45
Can. Bank Note	1,06 \$	-
Cognos	58,50 \$	0,30
Corel	5,90 \$	(0,10)
Domtar	13,60 \$	(0,05)
DY 4	14,50 \$	-
Haley	2,51 \$	(0,28)
IDS	0,80 \$	(0,07)
I-Stat	20,00 \$	(0,44)
Inter. Data casting	1,80 \$	(0,07)
JDS Uniphase	155,50 \$	1,85
Jetform	7,30 \$	(0,10)
Linmor	1,38 \$	(0,09)
GSI Lumonics	34,75 \$	1,50
MDS Inc.	60,55 \$	(0,80)
Microstar Soft Ltd	2,00 \$	-
Mitel Corp	34,10 \$	(0,10)
Mosaid Tech Inc.	55,50 \$	4,00
Nexfor Inc.	7,70 \$	-
Nortel Net. Corp.	99,25 \$	4,75
Nuvo Net. Man.	0,92 \$	(0,01)
Plaintree Syst.	1,23 \$	(0,01)
Seprotech Syst.	0,17 \$	(0,02)
Spar Aerospace	8,10 \$	-
SR Telecom	9,50 \$	0,10
Thermal Energy	2,12 \$	(0,03)
Timminco Ltd.	0,73 \$	(0,02)
Tundra Semic.	69,00 \$	(0,25)
World Heart Corp.	14,10 \$	(0,90)

-: Inchangée
en devise US

Les cotes sont colligées par la firme



FINANCIÈRE
BANQUE
NATIONALE D'OTTAWA

Chapters maintient le cap, malgré toutes les rumeurs

La plus importante chaîne de librairies au Canada, Chapters, maintient le cap et s'attend à inscrire un bénéfice net à la fin du présent exercice, malgré les rumeurs de difficultés financières et une perte de 12,7 millions \$ au premier trimestre.

PC - Toronto

Lors de l'assemblée annuelle, hier, le fondateur et chef de la direction de Chapters, Larry Stevenson, a dit miser sur de fortes ventes pendant le temps des Fêtes, alors que plusieurs best-sellers d'auteurs réputés seront mis sur le marché.

«Avec 72 librairies Chapters maintenant ouvertes au Canada, nous occupons pratiquement tous les marchés que nous convoitions», a déclaré M. Stevenson.

Chapters a fait l'objet de nombreuses rumeurs, cet été, quant à sa santé financière ainsi qu'à ses mauvaises relations d'affaires avec les éditeurs et distributeurs. Certains d'entre eux lui ont notamment reproché de retarder le paiement des marchandises reçues.

M. Stevenson a nié, hier, que son entreprise soit à court d'argent. Il a soutenu que le plan de développement de Chapters était un succès.

«Nous sommes en excellente

santé, a dit M. Stevenson aux actionnaires. La ralentissement de la cadence dans l'ouverture de nouvelles librairies s'est traduit par un flux de trésorerie positif ainsi qu'une amélioration du résultat net par action. Au cours du présent exercice, la compagnie devrait enregistrer des profits pour la première fois depuis sa création, en 1995.»

Comme l'an dernier

Graphiques à l'appui, M. Stevenson a dit aux actionnaires que Chapters payait ses fournisseurs au même rythme que lors des années précédentes, et que la société avait moins souvent recours à sa marge de crédit. «Nous avons les liquidités nécessaires pour fonctionner normalement», a-t-il précisé.

Le chef de la direction de la division librairies de Chapters, Glenn Murphy, a dit s'attendre à de forts volumes de ventes cet automne.

«La plupart des grands auteurs publient de nouveaux livres cet automne - Margaret Atwood, Robert Ludlum, Ken Follett,

Maeve Binchy, Tom Clancy, Sidney Sheldon, Anne Rice et plusieurs autres. Avec de tels noms, de nombreux livres seront offerts en cadeau pour Noël», a dit M. Murphy.

Nouveaux magasins

Chapters prévoit d'ouvrir entre six et huit nouvelles librairies au cours de la présente année financière, en plus de procéder à la rénovation des librairies de sa bannière Coles. Au cours des prochaines années, les 210 librairies plus traditionnelles, dont celles de la bannière SmithBooks, feront toutes l'objet de rénovations et afficheront toutes les nouvelles couleurs de Coles.

Après l'ouverture au printemps prochain d'une librairie à Charlottetown, sur l'Île-du-Prince-Édouard, la compagnie pourra se targuer de compter une librairie Chapters dans chaque province canadienne.

«Nous sommes très fiers d'y être parvenus en respectant l'échéancier que nous nous étions fixé, a dit M. Stevenson. Lorsque nous avons créé Chapters en 1995, nous prévoyions de compter 75 librairies Chapters en l'an 2000, et nous devrions y parvenir en octobre avec l'ouverture d'une nouvelle librairie à Oshawa, en

Ontario.»

Les actions de Chapters ont clôturé à 10,60 \$ à la Bourse de Toronto, mercredi, en hausse

0,10 \$. Elles demeurent toutefois bien en-deçà du prix de 15 \$ fixé lors de la première émission publique, en décembre 1996.

Invitation importante

Aux gens d'affaires de la RCN

15^e



REGROUPEMENT DES GENS D'AFFAIRES

Forum des gens d'affaires francophones

Le mercredi 27 septembre
au Centre des Congrès d'Ottawa

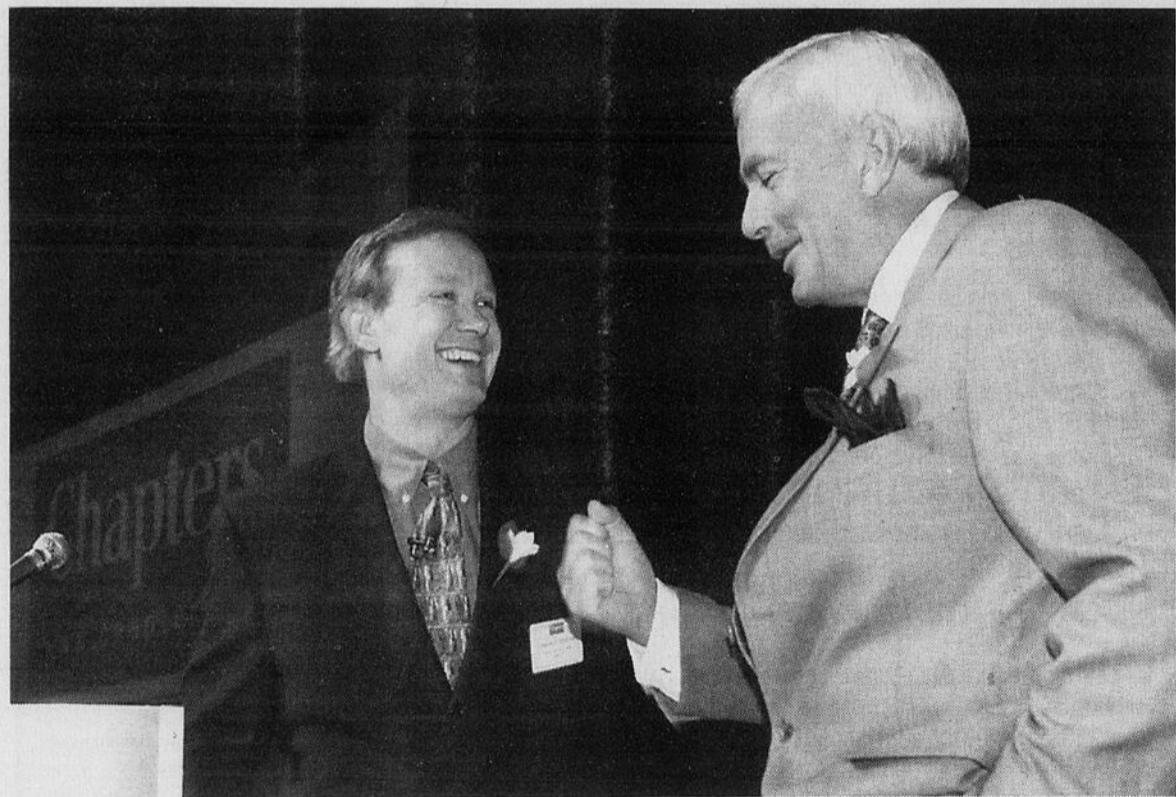
Sous la présidence d'honneur de M. Gilles Poulin, président et chef de la direction, Radio Nord inc., et lauréat, Prix d'excellence du RGA - dirigeant de l'année.

Ne manquer pas cette occasion unique !

Une journée remplie d'activités vous est proposée :

- 12 h 00
Lunch-réseau et conférence de M. Rod Bryden, président de Stormont Corporation et propriétaire des Ottawa Senators (événement bilingue)
- 14 h 30
Panel - Valeur ajoutée : mythe ou réalité ? Points de vue sur la contribution des gens d'affaires francophones à l'économie de la région. Avec M. Gilles Paquet, professeur, Université d'Ottawa, Centre d'études en gouvernance, et M. Michel Vastel, journaliste
- 18 h 30
Souper de lancement et dévoilement de la nouvelle programmation du RGA

Attention ! Les réservations sont obligatoires.
Pour tout renseignement, veuillez communiquer avec le RGA
au (613) 744-3037.



PRESE CANADIENNE

Le fondateur et chef de la direction de Chapters, Larry Stevenson, a blagué avec le président du conseil d'administration, David Peterson, hier, lors de l'assemblée annuelle.

Vous voulez épargner graduellement et sans effort pour votre retraite?

Le PEP REER Placements Québec est un moyen simple d'épargner assidûment pour votre retraite. Avec des **prélèvements automatiques** à partir d'un compte de votre institution financière, au **montant** (minimum de 25 \$) et à la **fréquence** (hebdomadaire, aux deux semaines ou mensuelle) **de votre choix**, le Plan REER Épargne Périodique vous permet d'accumuler vos épargnes à votre rythme et sans effort. En tout temps, vous pouvez modifier le montant et la fréquence des prélèvements. Votre capital investi est aussi garanti sans limites par le gouvernement du Québec. Pour une réponse avisée, contactez l'un de nos agents d'investissement du lundi au vendredi, de 8 h à 20 h.

Placements Québec. Une réponse en tout temps à vos besoins de placements.

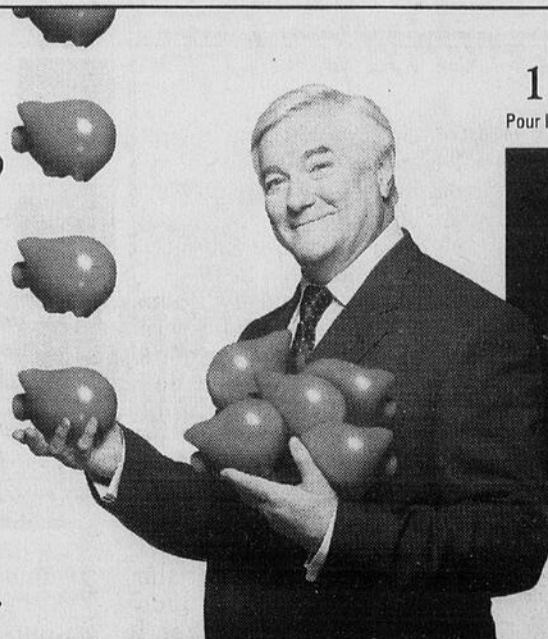
1 800 463-5229

Pour la région de Québec, composez le 521-5229.

PLAN REER
ÉPARGNE
PÉRIODIQUE
PLACEMENTS
QUÉBEC

www.placementsqc.gouv.qc.ca

Québec
Placements Québec



Les PME sont insatisfaites des services des grandes banques

Presse Canadienne

Des milliers de petites entreprises sont insatisfaites des services offerts par les grandes banques canadiennes et plusieurs d'entre elles se tournent vers de plus petites institutions financières, telles que les caisses populaires et les coopératives de crédit, selon un sondage de la Fédération canadienne de l'entreprise indépendante.

Ainsi les six grandes banques canadiennes ont vu leur part de marché auprès des PME glisser à 75,4 % cette année, par rapport à 80,6 % en 1989, selon les données de la FCEI rendues publiques hier.

Pendant la même période, les caisses populaires, au Québec, ainsi que les coopératives de crédit, principalement dans l'ouest du pays, voyaient leur part du marché canadien passer de 13,4 à 17,1 %.

Catherine Swift, présidente de la FCEI qui représente quelque 100 000 membres, estime que ce sondage envoie un message clair aux grandes banques.

«Ces données, obtenues à partir d'un échantillonnage important, viennent confirmer ce que nous entendions sur une base anecdotique», a-t-elle déclaré.

Plus de 10 000 entreprises ont dit avoir changé d'institution financière et la moitié d'entre elles ont pris cette décision en raison de la mauvaise qualité du service ou d'un manque de disponibilité du crédit. Parmi les autres motifs invoqués par ces PME, on note les frais bancaires trop élevés, les taux d'intérêt plus compétitifs offerts par d'autres institutions ainsi que la fermeture de succursales par les banques.

Selon M^{me} Swift, certaines banques considèrent comme acquise

la clientèle des PME et n'y accordent pas toute l'attention qu'elle mérite.

«Le marché des PME ne sera jamais le plus excitant, mais il offre depuis des décennies une source stable de profits», a-t-elle déclaré.

Les entreprises interrogées dans le cadre de ce sondage, réalisé entre les mois d'avril et juin de cette année, pointent particulièrement du doigt les banques Royale et CIBC, présentées comme les moins accueillantes à l'endroit des PME.

Selon les données de la FCEI, la part de marché de la CIBC auprès des PME a fondu considérablement entre 1989 et cette année, passant de 19,3 à 13,3 %. Dans le cas de la Royale, les données font état de parts de marché de 24,3 % en 1989 et de 21,2 % cette année.

Deux banques ont affiché des gains à cet égard: la Banque de Montréal a vu sa part du marché passer de 10,1 à 12,6 %, tandis que la Banque Scotia a connu une augmentation de 9,3 à 11,2 %. Les parts des banques TD et Nationale sont demeurées relativement stables, à 12 et 5 % environ.

La Bourse de Toronto gagne 200 points grâce au titre de Nortel

Une forte activité autour du titre de Nortel Networks a contribué hier à assurer une bonne performance à l'indice TSE 300 de la Bourse de Toronto, qui a gagné 192,54 points pour clôturer à 10 749,57 points.

PC — Toronto

La locomotive de la journée sur le parquet de la bourse a été Nortel Networks, dont le titre a clôturé à 99,25 \$, en hausse de 4,75 \$.

Pendant ce temps, sur les marchés américains, l'indice composé Nasdaq des titres technologiques a gagné 44,38 points pour clôturer à 3893,89 points. Cependant, l'indice industriel Dow Jones a perdu 51,05 points pour

terminer la journée à 11 182,18. Au pays, la Bourse de l'Ouest a fait un bond de 13,91 points pour atteindre 3627,27.

Quant au dollar canadien, il était en baisse, hier, ayant perdu 0,04 \$ pour équivaloir à 67,46 cents US.

Nortel Networks n'est pas la seule entreprise du secteur technologique à avoir connu une bonne performance hier. D'autres compagnies ont connu ce sort enviable, dont JDS Uniphase, Sierra Wireless, Certicom et ATI. Au total, le secteur des entreprises offrant des produits technologiques du TSE 300 a progressé de 3,2 %.

Quant à lui, le secteur des services financiers a gagné 2,3 %, alors que trois des cinq grandes banques du pays ont clôturé la journée en ayant enregistré des performances records.

La Banque Royale a gagné 2,85 \$ pour atteindre un sommet de 92,45 \$, la Banque TD était en hausse de 0,50 \$ pour clôturer pour la première fois à 44,45 \$ et la Scotia a fait un bond de 1,30 \$ pour connaître un nouveau sommet à 41,40 \$. Enfin, la Banque de Montréal a progressé de 2,15 \$ pour clôturer à 64,85 \$ et la CIBC a gagné 1,45 \$ et terminé la journée à 49,40 \$.

Municipalité de Chénéville
63, rue Hôtel-de-Ville
Chénéville QC 819-428-3583

APPEL D'OFFRES RÉFECTION DES RUES PRINCIPALE ET YOUVILLE PROJET NO H97103

La Municipalité de Chénéville demande des soumissions pour des travaux de réfection de la chaussée des rues Principale et Youville, incluant la construction de nouveaux trottoirs et bordures.

Ne seront prises en considération que les soumissions préparées sur les formulaires fournis par Groupe Conseil Génivar Inc. Ces formulaires, de même que les devis, plans, documents contractuels et autres renseignements peuvent être obtenus à compter du 13 septembre 2000 au bureau de :

Groupe Conseil Génivar Inc.
86, Promenade du Portage
Hull (Québec) J8X 2K1
Téléphone : (819) 778-2207 Télécopieur : (819) 778-2662

Contre un chèque, non-remboursable, de quatre-vingt-dix dollars (90,00 \$) incluant toutes les taxes applicables, à l'ordre du Groupe Conseil Génivar Inc.

Chaque soumission, remise en deux (2) exemplaires, doit être accompagnée soit d'un chèque visé payable à l'ordre de la Municipalité de Chénéville, soit d'un cautionnement de soumission, valide pour une période de cent vingt (120) jours de calendrier consécutifs à la date d'ouverture des soumissions, le tout pour un montant égal à au moins dix pour cent (10%) du montant de la soumission.

Chaque soumission devra également être accompagnée d'une lettre d'intention d'une compagnie d'assurance certifiant que les cautionnements (autres que le cautionnement de soumission) requis dans les documents contractuels seront accordés au soumissionnaire advenant le cas où ce dernier deviendrait l'adjudicataire du contrat.

Les soumissions sous enveloppe scellée portant l'inscription «Soumission - Municipalité de Chénéville - Réfection des rues Principales et Youville - Projet no H97103A» seront reçues au bureau de la Municipalité de Chénéville, 63, rue Hôtel-de-Ville, Chénéville (Québec) J0V 1E0 jusqu'au 27 septembre 2000, avant 16 h, heure locale, pour y être ouvertes publiquement dans la salle du conseil de l'hôtel de ville, le même jour à 16 h, en présence des personnes intéressées.

La Municipalité de Chénéville ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues et demande aux soumissionnaires de prioriser l'emploi local.

DONNÉ À CHÉNÉVILLE, CE 12 SEPTEMBRE 2000.

Denise Imbeault,
Secrétaire-trésorière



AYLMER

SECTEUR DES FINANCES

DEMANDE DE SOUMISSIONS

Des soumissions cachetées seront reçues au Secteur du greffe de la Ville d'Aylmer jusqu'à 15 h, le lundi 2 octobre 2000.

Les entrepreneurs intéressés pourront obtenir les documents de soumission se présentant au Secteur des finances, Division de l'approvisionnement, rez-de-chaussée, 115, rue Principale, Aylmer (Québec) de 8 h 30 à 12 h et 13 h à 16 h 30.

# Dossier	Titre
S00-066	Achat - Tracteur 4 roues motrices avec accessoires

La date d'ouverture des soumissions est le lundi 2 octobre 2000 à 15 h.

Les entrepreneurs sont invités à assister à l'ouverture des soumissions qui se tiendra au Secteur des finances, 115, rue Principale, rez-de-chaussée, Aylmer (Québec).

La Ville ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues.

AVIS AUX CRÉANCIERS ET HÉRITIERS LÉGAUX

Toutes les personnes ayant des réclamations contre la Succession de Christian Lamarre, résident de la ville de Gloucester, municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, décédé le 15 avril 2000, sont priées de déposer une preuve de ladite réclamation auprès du soussigné le ou avant le 5 octobre 2000. Après cette date, la succession sera distribuée en ne tenant compte que des réclamations dont le soussigné aura été avisé.

Fait à Ottawa, le 30 août 2000.

Diane Lamarre
Fiduciaire de la Succession
de Christian Lamarre
Par son avocat
Séguin, Landriault & Lamoureux
1110 - 141, avenue Laurier ouest
Ottawa, Ontario
K1P 5J3
a/s Rodrigue Landriault

Avis aux annonceurs:

vous devez réserver votre espace avant le vendredi 15 septembre en communiquant au (613) 562-7747.



À lire absolument
notre cahier

LES TECHNOLOGIES DE L'INFORMATION

à paraître le vendredi 22 septembre

Une transaction de 36 milliards \$

La Chase Manhattan avale la banque d'affaires JP Morgan

Deux des plus anciennes et prestigieuses banques des États-Unis s'unissent. La Chase Manhattan rachète la banque d'affaires JP Morgan pour 36 milliards \$ en actions au terme d'un accord conclu à l'amiable.

AP - New York

Le rachat, approuvé par les deux conseils d'administration, a été annoncé mercredi par un communiqué commun des deux établissements.

La banque issue de cette fusion s'appellera JP Morgan Chase et détiendra 660 milliards de dollars d'actifs. Ce qui lui permettra de rivaliser avec Bank of America, la deuxième des États-Unis avec ses 679 milliards \$ d'actifs. La banque Citigroup reste en tête avec ses 791 milliards de dollars d'actifs.

Fusion favorable

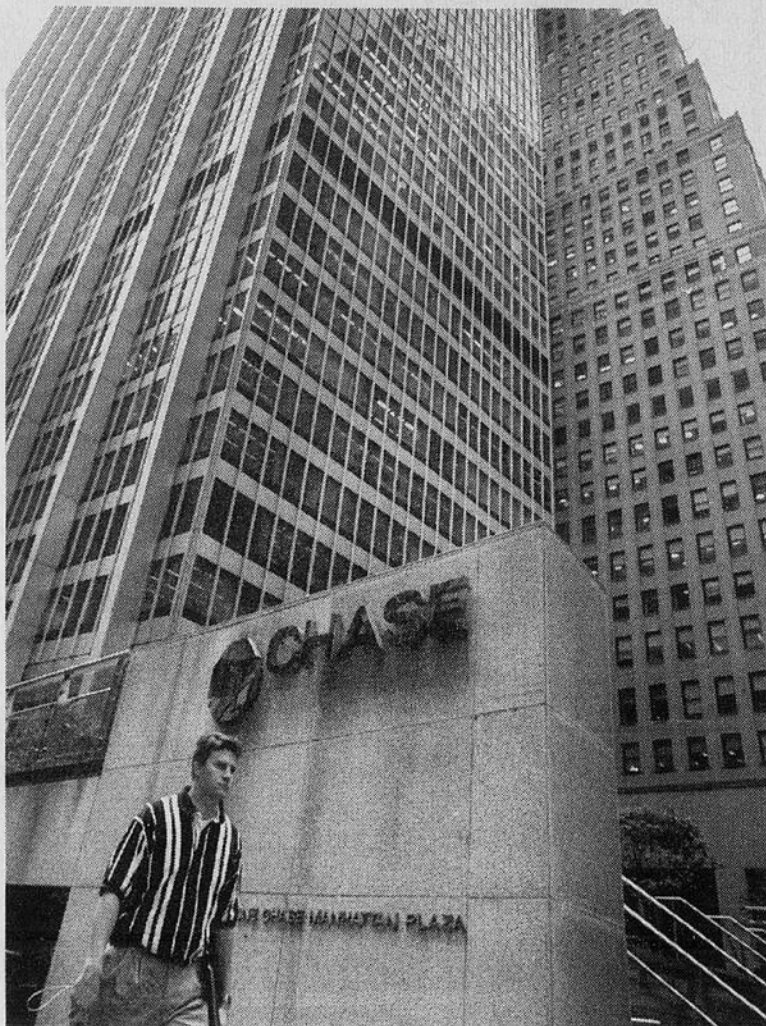
Les analystes jugeaient favorablement une telle fusion entre la Chase et JP Morgan dans la mesure où elles offrent chacune un éventail de services complémentaires.

Au terme de l'accord conclu, chaque action JP Morgan sera échangée contre 3,7 actions Chase, soit 207 \$, soit un niveau supérieur de 16 % au cours de clôture de l'action JP Morgan mardi soir.

Le PDG de JP Morgan, Douglas Warner, deviendra le président du conseil d'administration de la nouvelle entité, tandis que le président de la Chase, William Harrison, en deviendra son PDG.

Banque de Montréal veut vendre

Par ailleurs, la Banque de Montréal est en négociations avec la Banco Bilbao Vizcaya Argentina, d'Espagne, à laquelle elle pourrait vendre sa participation de 11 % dans une banque mexicaine.



Un homme passe devant le quartier général de la Chase Manhattan Corp. de New York, hier matin.

La Banque de Montréal souhaite se retirer de l'actionnariat de Grupo Financiero Bancomer, du Mexique, depuis la prise de contrôle de cette dernière, au coût de 1,4 milliard \$US, par la BBVA. Cette prise de contrôle a été approuvée en juin dernier par les actionnaires de Bancomer.

En bref

La température nuit à Reitmans

PC - Montréal

Le détaillant en vêtements Reitmans Canada a dégagé un bénéfice net de 9,15 millions \$, lors du semestre achevé le 29 juillet. Le profit de cette période en 1999 atteignait les 46,1 millions \$, incluant le gain non récurrent de 45,6 millions \$ obtenu par la vente de la division NetStar.

Au deuxième trimestre, annonçait hier Reitmans, le bénéfice net s'est chiffré à 7,6 millions \$, en baisse sur les 10,7 millions \$ d'un an plus tôt, car la mauvaise température a pesé sur les revenus printemps-été, ceux de «magasins comparables».

Les ventes globales ont crû par contre, passant de 132,7 à 139,1 millions \$ pour le deuxième trimestre de 1999 et 2000 respectivement, un plus grand nombre de magasins étant en exploitation.

Mitec progresse dans son créneau

PC - Montréal

Au premier trimestre, échu le 31 juillet, Mitec Telecom a réalisé

un bénéfice net modeste de 21 000 \$, comparé à celui de 54 000 \$ amassé sur la même période en 1999.

Les ventes ont atteint 12,2 millions \$, en hausse de 25 % sur les 9,7 millions \$ amassés à la même période de 1999, indiquait hier Mitec Telecom, basée à Montréal.

La société fournit des amplificateurs de pylônes.

McCaw rachèterait les Canucks au complet

PC - Vancouver

La société qui possède les Canucks de Vancouver, Northwest Sports Enterprises, envisage d'évincer les actionnaires minoritaires pour redevenir privée et ne plus être cotée en bourse.

Le principal actionnaire, l'homme d'affaires John McCaw, de Seattle, agirait ainsi parce que l'équipe de hockey vaut maintenant moins que ce qu'il y a investi ces cinq dernières années pour la garder à flot.

Propriété à 86,5 % de M. McCaw, Northwest Sports rachèterait ses actionnaires minoritaires; en 1999 elle avait déjà fait, comme règlement partiel d'un litige, un versement à Primex Investments qui détient 10,7 % de Northwest Sports.



DOIT FERMER

750 000 \$ EN INVENTAIRE

Chemises sports ou habillées • habits • pantalons • vestons • t-shirts • manteaux • cravates • ceintures • sous-vêtements • bermudas • shorts

40% à 60%

de rabais sur le prix régulier

100 Bayshore Drive, 3ième étage
Bayshore Shopping Centre, Nepean

1100 boul. Maloney O.
Promenade de L'Outaouais, Gatineau

A. Gold & Sons

\$2,500,000 d'articles mode

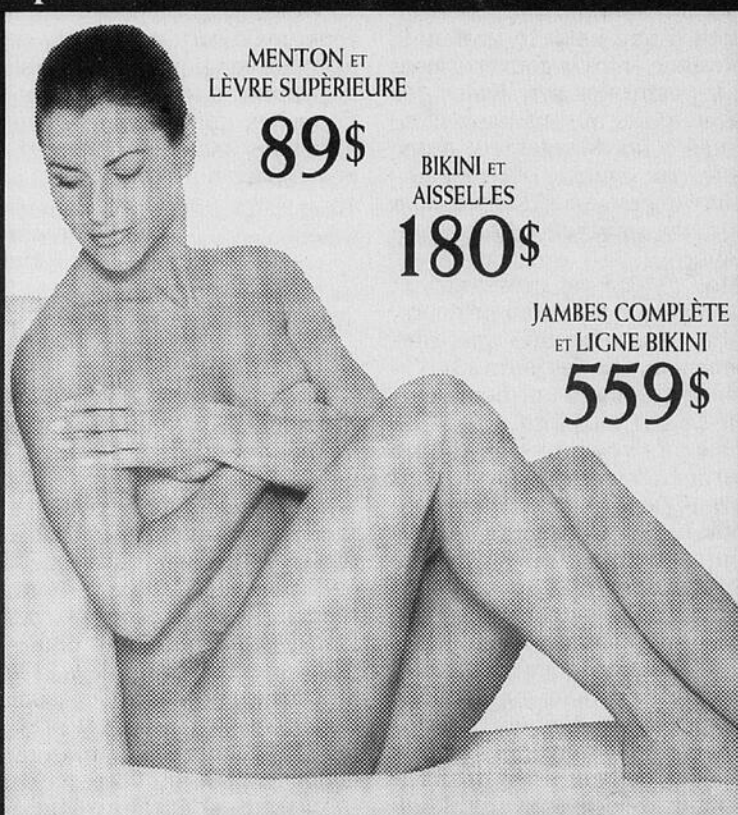
60% EN SOLDE
de rabais sur le plus bas prix marqué

2525 Carling Avenue
Lincoln Fields, Ottawa

A. Gold & Sons



Épilation au Laser Pour Hommes et Femmes



MENTON ET LÈVRE SUPÉRIEURE

89\$

BIKINI ET AISSELLES

180\$

JAMBES COMPLÈTE ET LIGNE BIKINI

559\$

Reservation centrale...1-613-824-3334 HULL.....1-819-771-0790
Ligne sans frais.....1-877-300-9944 St. Laurent.....1-613-744-1461

ORLÉANS, PLACE D'ORLÉANS, À CÔTÉ D'OPTIQUE LAURIER
ST-LAURENT, CENTRE COMMERCIAL, BO-TAN, À CÔTÉ DE CLUB MONACO
HULL, 295, BOUL., ST-JOSEPH FACE À LOBLAWS KANATA CENTRUM, À CÔTÉ D'OPTIQUE LAURIER
1145 RUE, HUNT CLUB, SUITE 410 CENTRE VILLE HOLTZ SPA, 45 RIDEAU

Le tout nouveau
véhicule
utilitaire

**MAZDA
TRIBUTE
2001**

est maintenant arrivé chez

ARGUS

961, boul. St-Joseph, Hull
776-6700
argusmazda.com

À bout de patience

Murray Maltais

Avant tout, les soins directs aux malades

L'entente conclue cette semaine entre Ottawa et les premiers ministres des provinces devrait rétablir la paix, mais elle sera temporaire. Ces derniers souhaitent toujours plus de générosité du fédéral, chaque province obtenant, en définitive, un peu moins que sa portion congrue par rapport à 1994.

Des désaccords de fond subsistent sur la répartition des coûts. Ainsi, l'Ontario et l'Alberta restent mécontentes de la manière dont Ottawa redistribue l'argent pour combler l'écart entre provinces riches et moins riches, comme les Maritimes et le Québec. Un Québec qui, curieusement, a trouvé en Mike Harris un allié.

La santé va continuer d'être une pomme de discorde au Canada, pays de disparités régionales. Ottawa investit quelque 21 milliards \$ d'argent neuf d'ici cinq ans. Mais ce ne sera pas suffisant. L'augmentation du nombre de personnes âgées va devenir phénoménale et le coût des nouveaux médicaments atteindre des sommets. Les hôpitaux de demain vont devoir s'équiper de très coûteux équipements de pointe.

L'injection fédérale de nouveaux fonds ne signifie nullement la fin du débat entourant la privatisation — totale ou partielle — de notre malmené système de santé. Au contraire, il va reprendre de plus belle. Bien des frontières demeurent floues, avec le virage ambulatoire. Jusqu'ici, le gouvernement québécois a manifesté une mauvaise volonté évidente pour aider la population à y voir plus clair. Les hôpitaux gardent les patients de moins en moins longtemps. Le nombre de cliniques offrant des séjours de convalescence, contre évidemment des espèces sonnantes et trébuchantes, va forcément augmenter.

Pauline Marois rassure à demi quand elle fait des soins à domicile sa priorité, qu'elle entend mettre l'accent sur l'élimination des disparités entre les CLSC. Malgré l'injection de nouveaux fonds fédéraux, elle prévient qu'il ne faut pas s'attendre à ce que son ministère règle tout. Un ministère qui a commis des erreurs grossières en permettant des retraitements anticipés à des milliers d'infirmières et en planifiant mal les besoins en effectifs médicaux.

D'accord, impossible de changer la situation du jour au lendemain. Mais elle doit s'améliorer, et vite. La population est à bout de patience, parfois de souffrance, envers le système de santé. Il faut plusieurs mois avant d'obtenir un rendez-vous chez un spécialiste et on se demande dans quelle mesure la mort joue un rôle dans la réduction des listes d'attente. Compte tenu du niveau très élevé d'impôts que nous payons, c'est inacceptable.

Les priorités, on les connaît. Il faut réinvestir dans les soins directs aux malades. Ça peut paraître simpliste, mais il faut faire en sorte d'améliorer leur triste sort. M^{me} Marois appelle ça «l'accessibilité». Dans une région comme l'Outaouais, cadres et infirmières syndiqués doivent parader devant le Conseil des services essentiels pour crier leur détresse. Il faudrait y doubler le nombre de psychiatres pour satisfaire aux normes d'un gouvernement pourtant incapable d'assurer des soins dignes de ce nom en santé mentale. On pourrait continuer longtemps sur ce ton. Un immense malaise règne, dans la région du rapatriement.

Certains répugnent à l'admettre, mais l'Outaouais doit encore et toujours une fière chandelle à sa voisine l'Ontario, parce que des médecins d'Ottawa voient, soignent et suivent toujours nombre de patients québécois. Des patients qui, autrement, seraient autant de «homards» d'un système de santé qui dépense 400 \$ de moins par an que la moyenne canadienne. Et si on commençait par combler l'écart?

On se réjouit de voir que Québec devra établir un système de reddition de comptes sur sa performance en santé. On pourra mieux voir, constater, comparer. Le mandat d'en superviser l'application sera confié au vérificateur général du Québec. On attend du gouvernement qu'il donne à l'équipe de Guy Breton le personnel et les ressources nécessaires pour mener sa tâche à bonne fin.

Transfuges

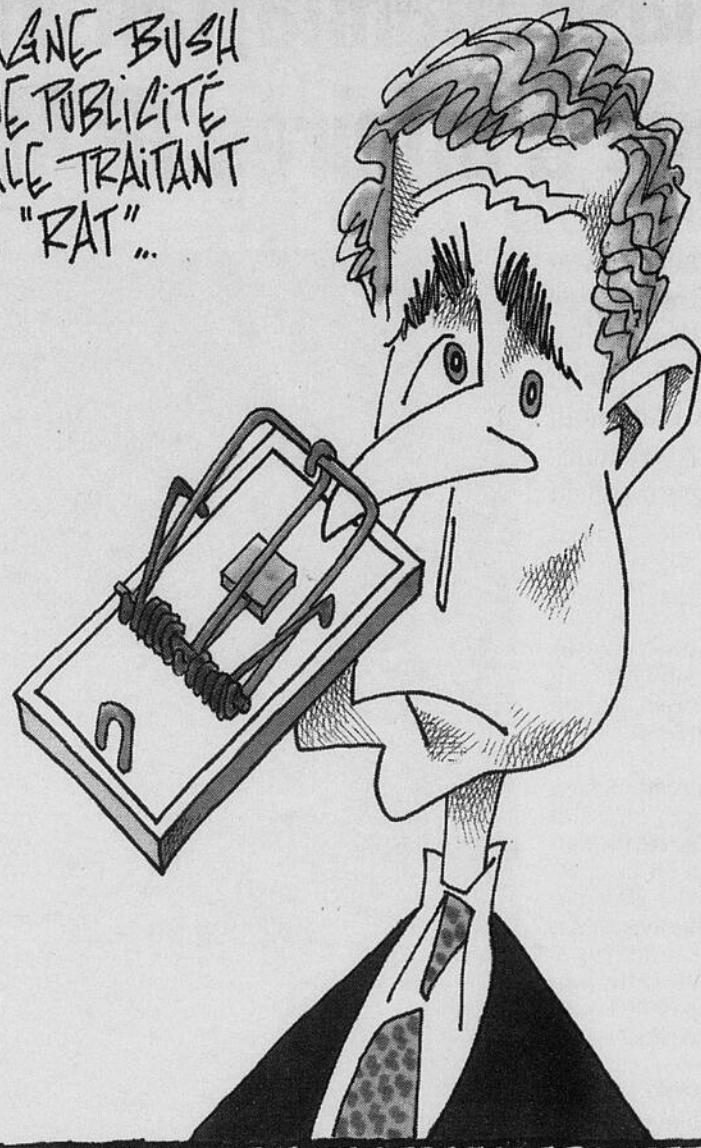
À propos des transfuges: plus il y en a, moins ils semblent choquer l'opinion publique. Pourtant, renier son parti, n'est-ce pas renier sa signature? Quand un député change de bannière durant son mandat, fait-il passer en premier sa carrière ou ses électeurs?

Diane St-Jacques et David Price quittent le frêle esquif conservateur pour embarquer dans le paquebot libéral. Ils auraient pris leur décision le mois dernier, mais affirmaient jusqu'à mardi être en réflexion. Leurs motifs leur appartiennent, mais leur «conversion» reste suspecte.

Joe Clark fera son entrée avec ce qui lui reste de députés dans quelques jours, à la Chambre des communes. Incompris, abandonné, trahi, il tentera de sauver les meubles. La stratégie du chef conservateur n'est peut-être pas la meilleure, mais son infortune incite à se demander si l'honnêteté demeure est une qualité «payante» en politique.

M.M.

LA CAMPAGNE BUSH
RETIRE UNE PUBLICITÉ
SUBLIMINALE TRAITANT
GORE DE "RAT"...



À vous la parole

36 heures d'enseignement de moins

À François Legault,
ministre de l'Éducation,
gouvernement du Québec,

Je tiens à vous exprimer mon plus profond désaccord à l'égard d'une nouvelle mesure qui vient de nous arriver comme un cheveu sur la soupe. Il appert qu'en vertu d'une entente nationale convenue entre le gouvernement et les centrales syndicales, les enseignants auront droit cette année à un dégageant d'une heure par semaine afin de poursuivre le processus d'intégration du nouveau régime d'enseignement.

Mon garçon est présentement en troisième année au primaire. Cette mesure signifie que, concrètement, tous les jours «3», l'école se terminera une heure plus tôt, ce qui veut dire que ce ne sera pas toujours la même journée. Pris au dépourvu, nous devons choisir entre laisser notre enfant à l'école au cours de cette heure, ou trouver les moyens de le récupérer malgré nos contraintes pour gagner nos vies.

Nicolas ne vivra vraisemblablement pas ce nouveau régime, comme l'actuelle majorité de tous les élèves dont les cohortes vont en vieillissant. Mais pour le bénéfice des autres et des conventions collectives syndicales, il

perdra 36 heures d'enseignement au cours de cette année scolaire. J'avais pourtant cru, à entendre vos discours, que l'enfant était enfin revenu au centre des préoccupations de notre système d'éducation. Je dois constater, encore une fois, entre les mots et l'action à la base, il y a parfois loin de la coupe aux lèvres.

J'espère des explications de vous, mais surtout, j'espère des élus des solutions à nos problèmes plutôt que des contraintes nouvelles qui augmentent nos difficultés sans rien apporter à nos enfants en retour.

Luc Villemaire,
Hull

Injustice?

En réaction à la lettre de Cécile Brazeau, de Hull, Tirage pour Québécois seulement.

Je comprends votre réaction au fait que le tirage des «Mosaïcultures» soit réservé aux Québécois puisque j'ai eu la même réaction lorsque j'ai remarqué, l'an dernier, que je ne pouvais participer à un tirage de la LCBO puisque les tirages des magasins des alcools de l'Ontario LCBO (où les Québécois de l'Outaouais dépensent pourtant des sommes importantes) étaient réservés

aux Ontariens.
Vous disiez injustice?

André Bourgeois,
Montréal

Des propos surprenants

En lisant la lettre de Denis Boyer, j'ai sursauté à l'encart qui se lisait: «Il ne faut pas être plus puritain qu'il ne le faut. L'exploitation du corps de la femme est le reflet de notre société.»

Vous rendez-vous compte, M. Boyer, de la portée de ces paroles? Et si vous aviez écrit:

«L'exploitation du corps des enfants est le reflet de notre société», croyez-moi, vous n'auriez déjà plus votre poste de directeur à la bibliothèque municipale de Hull.

Vous n'êtes pas sans connaître le sens du mot exploitation dans le contexte actuel. Il s'agit de l'abus d'une personne. Je comprends que le choix de livres n'est pas une tâche facile. Mais, puisque vous donnez raison au commentaire de Paul Roux, je crois que votre jugement fait défaut et je me demande si vous êtes la personne idéale pour le poste de responsabilité que vous occupez.

Bernadette LeMay,
Orléans

Votre opinion compte!

Le Droit invite ses lectrices et lecteurs à lui écrire sur tout sujet d'actualité. Les lettres devront avoir moins de 250 mots; les commentaires soumis pour la section Forum, moins de 800. Le Droit ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Les lettres peuvent être abrégées. Veuillez inscrire clairement votre nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone où l'on peut vous joindre, durant la journée.

Notre adresse: Le Droit, courrier des lecteurs, éditorial, 47, rue Clarence, pièce 222, c.p. 8860, succ. T, Ottawa, Ontario, K1G 3J9.
Fax: (613) 562-7539 Courriel électronique: editorial@ledroit.com

Le pays

Journaliste judiciaire au *Journal de Montréal*

Michel Auger atteint de deux balles

Le journaliste Michel Auger, qui couvre le secteur du crime organisé pour le *Journal de Montréal* depuis des années, a été atteint de deux balles, dans le stationnement du journal, hier matin.

LIA LÉVESQUE
PC — Montréal

On ne craint pas pour sa vie, mais il a subi une intervention chirurgicale, hier après-midi, à l'Hôpital général de Montréal. Son état était sérieux mais stable et il devait subir ensuite d'autres examens. Sa femme et ses proches étaient à ses côtés. Les balles l'auraient atteint à l'épaule et au dos.

À 10 h 56, M. Auger arrivait au *Journal* et s'apprêtait à prendre son ordinateur dans le coffre de sa voiture lorsqu'un individu a fait feu sur lui, prenant ensuite la fuite.

La scène a peut-être été filmée par une caméra de surveillance qui balaie le stationnement du *Journal de Montréal*. Le Service de police de la Communauté urbaine de Montréal a saisi ce film pour fins d'enquête.

Selon André Durocher, commandant aux relations avec les médias au SPCUM, «quelques minutes plus tard, un véhicule a été retrouvé enflammé au coin Gascon et Sherbrooke», à quelques rues du *Journal de Montréal*. En fait, il s'avère que la voiture n'a pas pris feu, mais que quelqu'un aurait tenté d'y mettre le feu. La police étudie «l'hypothèse» qu'il existe un lien entre les deux événements, puisque ce genre d'incendie est traditionnellement la signature des motards criminalisés.

«Jusqu'au moment d'entrer en salle d'opération, il était parfaitement conscient, capable de nous donner les numéros de téléphone de ses proches pour qu'on puisse les prévenir», a précisé aux journalistes Paule Beaugrand-Champagne, rédactrice en chef du *Journal de Montréal*.

À l'arrivée de l'ambulance, M. Auger «était alerte et orienté» et, durant le transport, son état de santé était «stable», a pour sa part précisé Eric Berry, porte-parole d'Urgences-Santé.

C'est M. Auger lui-même qui, couché sur le sol, a appelé le service d'urgence, grâce à son téléphone cellulaire.

Les premiers témoins ont en effet confirmé que la police arrivait déjà au stationnement quand eux-mêmes y arrivaient, depuis l'édifice du *Journal de Montréal*.

Quand Pierre Schneider, directeur de la section Arts et Spectacles du *Journal de Montréal*, est arrivé au stationnement, M. Auger gisait sur le côté, près de sa voiture. «On voyait des traces de sang.» La police, dit-il, «est arrivée très rapidement».

Michel Auger couvre le crime organisé, c'est-à-dire la mafia et les bandes de motards criminalisés, depuis des années, pour le *Journal de Montréal* et, aupa-



Des policiers tentent de recueillir des indices à l'endroit où le journaliste Michel Auger a été atteint de deux balles, hier, dans le stationnement du *Journal de Montréal*.

avant, pour *La Presse*. Il a une réputation de journaliste professionnel et méticuleux, dont l'information est toujours exacte et souvent publiée avant ses collègues. On ne compte plus ses primeurs et ses exclusivités, même lorsqu'il s'agissait d'arrestations dans les plus hautes sphères du monde criminel.

Une vie dangereuse

«Il recevait des menaces depuis des années, autant de la mafia que des motards. Tous les milieux criminalisés en voulaient à Michel. Il avait sorti un dossier hier (édition de mardi) dans le *Journal* où il racontait des choses qu'ils n'aiment pas entendre», a rapporté M. Schneider.

Les services policiers étaient au

courant de ces menaces et lui avaient même conseillé d'être très prudent, a ajouté M. Schneider.

Comme précaution, M. Auger ne donnait jamais son adresse personnelle, seulement celle du *Journal de Montréal*, a dit M. Schneider. Aussi, «il avait l'habitude de prendre des rues différentes quand il venait travailler ici parce qu'il savait que des gens voulaient le tuer», a ajouté M. Schneider en anglais.

«Il était très prudent. Il surveillait constamment s'il était suivi», confirme la rédactrice en chef Beaugrand-Champagne. Il recevait «très souvent» des menaces.

Dany Doucet, directeur de l'information du *Journal de Montréal*, a précisé que la sécurité personnelle

de M. Auger a déjà dû être assurée, «une sécurité privée» toutefois.

Au milieu des années 1990, il avait même dû séjourner un mois à l'hôtel, sa sécurité étant assurée par des gardes du corps. Grâce à l'écoute électronique, les policiers avaient appris que sa tête avait été mise à prix et l'en aient informé. Le complot avait pu être déjoué à temps.

Dans l'édition de mardi dernier du *Journal de Montréal*, M. Auger avait signé une analyse intitulée *Pagaille chez les caïds*, portant sur la récente vague de disparitions et de règlements de comptes dans le milieu des motards criminalisés. Ses collègues de travail se demandent s'il y a un lien entre ces articles et l'attentat d'hier.

D'autres attentats ont frappé le journalisme québécois depuis 30 ans

PC — Québec

Deux autres journalistes québécois ont été victimes d'attentats depuis une trentaine d'années.

Le 1^{er} mai 1973, à 21 h 30, Jean-Pierre Charbonneau, alors journaliste au *Devoir*, se faisait tirer par un truand au moment où il était en train de rédiger ses articles dans la salle de rédaction du quotidien, situé en ce temps-là rue Saint-Sacrement, dans le Vieux-Montréal.

M. Charbonneau avait été blessé

par balles et avait été hospitalisé pendant plusieurs semaines.

Il était affecté à la couverture de la Commission d'enquête sur le crime organisé (la CÉCO), ce qui lui permettait de publier une foule de renseignements sur le monde interlope.

Deux ans plus tard, un certain Tony Mucci avait été reconnu coupable d'avoir fait feu en direction de M. Charbonneau avec intention de le blesser et avait été condamné à huit ans de prison.

En septembre 1984, c'est le journaliste Gilbert Lavoie, alors à *La*

Presse, qui était l'objet d'un attentat dans sa résidence d'Ottawa. M. Lavoie avait signé précédemment une série d'articles sur les paris sportifs illégaux.

La balle qui lui était destinée lui avait frotté les jambes et ne l'avait heureusement pas atteint.

M. Charbonneau, qui est aujourd'hui président de l'Assemblée nationale et député de Borduas, a dit souhaiter que les journalistes et les entreprises de presse du Québec «ne baisseront pas les bras» à la suite des incidents survenus au journaliste Michel Auger.

Vives réactions
en Outaouais

Les journalistes sont secoués

JEAN-MICHEL GAUTHIER
Le Droit

Les journalistes affectés à la couverture des faits divers en Outaouais sont bouleversés par la tentative de meurtre dont a été victime le reporter Michel Auger.

«C'est inquiétant de constater que les motards commencent à s'en prendre aux journalistes. Les criminels s'attaquent ainsi aux fondements mêmes de la démocratie», a dit Jake Rupert, du *Ottawa Citizen*.

«Notre travail consiste à informer nos lecteurs et leur faire connaître la vérité. L'attentat contre Michel Auger nous rappelle comment notre métier peut être dangereux. Mais j'ose espérer que les journalistes ne se laisseront pas intimider. Il faut continuer à faire connaître la vérité, même si cela ne plaît pas aux gens du crime organisé. C'est notre rôle dans la société et ce rôle est essentiel», a ajouté M. Rupert, qui a écrit plusieurs articles sur les motards criminalisés à Ottawa.

Son collègue Gary Dimmock a déjà travaillé avec Michel Auger sur une histoire de meurtre, en 1995. À l'époque, M. Dimmock était à l'emploi d'un journal du Nouveau-Brunswick et tentait de mettre au jour un scandale impliquant des membres du crime organisé de Montréal dont les ramifications s'étendaient jusque dans les Maritimes.

«M. Auger est le meilleur journaliste aux faits divers du Québec sinon de tout le Canada. Il a été un modèle et une source d'inspiration pour moi. Je suis profondément touché et troublé par l'attentat dont il a été victime. C'est un jour triste pour le journalisme», a confié Gary Dimmock.

Certains journalistes qui couvrent la scène judiciaire et criminelle affirment que cet incident les rend nerveux.

«Les motards se tuent habituellement entre eux. Mais là, ils viennent de pousser leur affaire un peu plus loin. C'est très inquiétant. À la radio, on fait souvent des commentaires. Maintenant, je pense que je vais être un peu plus prudent et m'en tenir aux faits», a dit le patrouilleur de la station radiophonique CJRC, Louis-Philippe Brûlé.

La Fédération professionnelle des journalistes du Québec (FPJQ) voit dans l'attentat contre Michel Auger une atteinte grave à la liberté de presse et au droit du public à l'information.

«Lorsque la sécurité des journalistes est compromise, ce ne sont pas seulement les journalistes qui en souffrent mais toute la population. Si la peur s'installe, cela peut mener à de l'autocensure qui brimerait le droit du public à l'information», a dit le président de la FPJQ-Outaouais, Mathieu Turbide, qui est aussi journaliste au *Droit*.

Ménard veut des pouvoirs extraordinaires

PC — Québec

Le ministre de la Sécurité publique Serge Ménard veut des pouvoirs extraordinaires contre les motards criminalisés.

«Il faut utiliser des moyens légaux exceptionnels et limités dans le

temps», a déclaré hier le ministre Ménard en commentant la lutte contre les motards criminalisés, après l'attentat dont Michel Auger a été la cible.

Le ministre Ménard a d'ailleurs saisi sa collègue fédérale Anne McLellan du problème lors de la

dernière conférence des ministres de la Justice, tenue à Iqaluit, en début de semaine.

Le ministre a expliqué qu'une loi pourrait rendre illégale la simple appartenance à une association criminelle. La loi serait d'une durée limitée à cinq ans dans le temps.

«Célébrons l'OTAN»



National Capital Air Show Le spectacle aérien de la capitale nationale



Spectacle Aérien

de la Capitale Nationale

Les Samedi et dimanche 16 et 17 septembre

à l'aéroport international d'Ottawa

EN VEDETTE :

- Les Snowbirds
- Activités jeunesse



Plus de 50 modèles d'aéronefs en exposition statique

Ne manquez pas les Snowbirds, Skyhawks, activités pour les enfants, CF-18, B-1B, ainsi que les F-18 et F-16 de la marine américaine... et la liste est encore longue!

CHOT 40 TQS

LES PORTES OUVERT
À 8 H 30
Billets : Adultes 12 \$
Enfants 6 \$
Stationnement 5 \$

Internet : <http://ncas.ottawa.com> Courriel : ncas@ottawa.com

INFORMATION NAVETTE :

Montez à bord de la navette spécial d'OC Transpo. Départs fréquents de l'aire de stationnement Greenboro (rue Bank)

Renseignements d'OC Transpo
(613) 741-4390

En auto empruntez le chemin Hunt Club de la rue Bank ou de La Promenade Riverside.

Rabais pour les billets achetés à l'avance dans toutes les pharmacies Pharma Plus et au Métro des Promenades de l'Outaouais.

Attentat contre Michel Auger

Ses collègues réagissent avec stupeur et révolte

Michel Auger était pleinement conscient qu'il frayait avec le danger, quotidiennement.

LIA LÉVESQUE
PC — Montréal

«Il s'assoyait toujours le dos au mur», raconte sa collègue du *Journal de Montréal* Monique Girard-Solomita, pour illustrer son perpétuel état de qui-vive.

«Il savait que son travail dérangeait le milieu», ajoute-t-elle.

Interrogée quelques minutes après l'attentat contre son confrère, M^{me} Girard-Solomita était encore ébranlée et réprimait difficilement ses larmes.

Elle relate que l'émission *Droit de parole*, à Radio-Québec, avait récemment invité Michel Auger, voulant qu'il s'exprime sur la question du crime organisé, mais celui-ci avait refusé. Selon elle, «il sentait le besoin d'être plus en retrait», ayant peut-être eu une intuition qu'il devait momentanément rester plus discret. Elle se dit «convaincue» que les menaces à son endroit s'étaient faites plus directes ou plus vraisemblables et que Michel Auger devait pressentir quelque chose.

La réaction dans la salle de rédaction du *Journal de Montréal* en a été une d'incrédulité. «Dans la salle, c'est un choc, c'est un coup de masse sur la tête. C'est écoeurant faire ça», a dit Yvon Laprade, journaliste à l'économie.

Yvon Laprade a dîné avec Michel Auger il y a deux jours. «Il me parlait de sa cabane à sucre. Il est devenu grand-père. Quand je pense qu'ils ont voulu le tuer.»

Justement, à ce dîner, M. Laprade a taquiné M. Auger. Il lui disait qu'il courait un risque d'accepter d'aller dîner avec lui, qui vivait dans un monde de menaces et de danger.

«Frustration», «révolte», «incompréhension», les mots se bousculent dans sa bouche.

Jean-Maurice Duddin, un collègue de travail qui couvre le secteur municipal, s'est dit «stupéfait», même si Michel Auger était reconnu pour frayer avec le danger, vu son type de couverture journalistique.

M. Duddin se rappelle d'un dossier sur le milieu de la boxe qu'avait rédigé Michel Auger il y a plusieurs années, et qui avait provoqué des enquêtes et bien des remous. À l'époque, «on sortait avec lui dans le stationnement pour ne pas qu'il reste seul», relate-t-il.

Dany Doucet, le directeur de l'information du *Journal de Montréal*, le décrit comme «un journaliste extrêmement courageux».

Tous les journalistes interrogés ont assuré qu'à leur avis, cet attentat ne rendra pas Michel Auger moins mordant, moins aguerri, loin de là. «Pas Michel, non, pas Michel», a commenté Yvon Laprade. «Michel n'est pas un peureux»; il ne va pas se censurer par peur de



PRESSE CANADIENNE

Michel Auger

déplaire, disait M^{me} Girard-Solomita.

Pour Dany Doucet, «tous les journalistes doivent se sentir concernés» par l'attentat contre Michel Auger, car il s'agit d'une attaque contre la démocratie, une attaque contre la liberté d'expression et la liberté de la presse.

L'Association canadienne des journalistes a émis un communiqué, dénonçant l'acte «lâche» et «révoltant» commis dans le but de «réduire au silence» un des journalistes les plus crédibles du Québec dans son domaine.

«Il n'y a pas d'affront plus grand à la liberté de la presse que des attaques contre des journalistes», a commenté M. Charles Bury, directeur québécois de l'Association canadienne des journalistes.

Le milieu politique est scandalisé

C'est avec inquiétude et indignation que le monde politique québécois a accueilli la nouvelle de l'attentat contre Michel Auger.

«En traquant la vérité, M. Auger n'a fait que son travail. Les actes d'aujourd'hui (de mercredi) sont inacceptables et particulièrement odieux», a réagi le premier ministre Lucien Bouchard.

Dans un communiqué, M. Bouchard a parlé de «l'indignation» qui l'a saisi en apprenant l'attentat.

«Bien que nous ne détenions pas pour le moment les renseignements qui indiquent de quelle manière cet assaut peut être lié à l'exercice de sa profession, ce drame ébranlé avec raison toute la communauté journalistique», soutient M. Bouchard.

Le chef du gouvernement québécois dit espérer que toute la lumière sera bientôt faite sur la tragédie.

Quant au chef de l'opposition libérale, Jean Charest, il mentionne qu'une «société doit s'inquiéter quand un journaliste qui rapporte les faits avec professionnalisme et efficacité est victime d'une telle attaque».

M. Charest juge «intolérable et inadmissible» un tel événement dans une société «démocratique et évoluée» comme la nôtre.

Le pays

Joe Clark pense que Stockwell Day a quelque chose à cacher

Ses promenades en motomarine ne font que nourrir les doutes du public vis-à-vis du chef de l'Alliance canadienne, Stockwell Day, affirme son rival, le chef conservateur Joe Clark.

PC — Toronto

Hier, M. Clark se disait parfaitement heureux de laisser les séances de photos acrobatiques à M. Day, qui s'est présenté à une conférence de presse tenue au bord d'un lac de Colombie-Britannique, mardi, revêtu d'une combinaison de plongée, au volant d'une motomarine.

Des coups de publicité comme celui-là, a dit M. Clark, ne font que renforcer les appréhensions des gens.

«Je constate que beaucoup de gens trouvent qu'il y a quelque chose d'inquiétant chez M. Day, a déclaré M. Clark après une allocution enlevée, prononcée devant un groupe de fidèles partisans conservateurs de Bay Street. Ils ne peuvent pas tout à fait mettre le doigt dessus, mais je ne crois pas qu'arriver pieds nus et en vêtement de plongée rassure ces Canadiens.»

M. Day a fait vrombir son engin sur les eaux du lac Okanagan, bien en vue des caméras de télévision, avant d'appeler Ottawa à limiter à quatre le nombre de jours de séances parlementaires par semaine, à Ottawa.

Le leader de l'Alliance fera ses débuts sur la colline parlementaire lundi.

La performance aquatique de M. Day n'est que la plus récente d'une série de tentatives de l'Alliance de présenter M. Day, âgé de 50 ans, comme une solution de rechange plus «à la page» à son adversaire Joe Clark, 61 ans, et le premier ministre Jean Chrétien, 66 ans.



Joe Clark a prononcé un discours, hier, devant des partisans à Toronto.

De telles opérations se retournent souvent contre leurs auteurs, a soutenu M. Clark. «Les gens vont se demander ce que M. Day tente de cacher, quand il détourne l'attention de son programme et de sa personnalité avec cette série de coups médiatiques», a-t-il dit.

M. Clark, dont la victoire à l'élection partielle de lundi, en Nouvelle-Écosse, a été éclipsée par la défection de deux députés de son caucus québécois au profit des libéraux, n'a pas semblé ébranlé par ces départs.

À son avis, le pire est passé, il s'agit maintenant de recommencer à bâtir, a-t-il déclaré.

M. Clark a perdu six députés depuis qu'il est retourné en politique, il y a deux ans, bien qu'il ait récupéré un de ces sièges en élection complémentaire.

Il a aussi réussi à attirer la députée néo-démocrate Angela Vautour dans les rangs conservateurs.

Le caucus fédéral du Parti conservateur compte maintenant 15 membres.

La semaine de quatre jours de Day fait bien rire Boudria

Presse Canadienne

La suggestion du chef de l'Alliance canadienne Stockwell Day de ramener la semaine parlementaire à quatre jours est risible, a soutenu, moqueur, le leader parlementaire du gouvernement, Don Boudria.

Selon lui, à peine élu, M. Day manque de sérieux en faisant une telle proposition.

«Est-ce qu'à son premier jour au travail... on se présente devant le boss en maillot de bain lui demandant d'avoir congé tous les vendredis? Quelle impression ça donne aux Canadiens?»

Au lendemain de son élection en Colombie-Britannique, M. Day a promis de donner un nouveau ton à la Chambre des communes.

Comme priorité, il s'est fixé de ramener la semaine parlementaire à quatre jours, prétextant que le premier ministre Jean Chrétien y est rarement et que c'est une perte d'argent. «C'est une vraie farce», a dit le chef de l'Alliance.

M. Boudria a rétorqué que la semaine parlementaire de quatre jours n'est pas réaliste à moins d'avoir l'accord des autres partis pour modifier les règles parlementaires et déplacer des jours de session.

«C'est un changement de fond en comble. Si on élimine 20 % des journées de session, on les remplace où? Ce n'est pas suffisant de dire qu'on les élimine, il faut les remplacer. Est-ce qu'on met la session plus longue? Est-ce qu'on rajoute des heures le soir?»

«Il s'est présenté en maillot de bain et combinaison de plongée en débarquant d'un véhicule de loisir pour proclamer qu'il travaillait trop fort».

À la limite, il croit que les parlementaires pourraient avoir une journée législative le vendredi en éliminant la période des questions. En 1990, au terme de longs débats, les parlementaires avaient opté pour une semaine de congé à toutes les trois ou quatre semaines au lieu de la semaine parlementaire de quatre jours.

«Ce que ça prend, c'est une pause d'une semaine à la fois pour être capable de se rendre dans les comtés et faire le tour des communautés. Les parlementaires avaient décidé de prendre une semaine de congé toutes les trois ou quatre semaines.»

Landry dit toujours non à une baisse des taxes sur l'essence

Même si le ministre fédéral des Finances, Paul Martin, semble disposé à réduire les taxes sur l'essence en concertation avec les provinces, son vis-à-vis québécois, Bernard Landry, refuse d'envisager une telle hypothèse.

PC — Québec

M. Landry a indiqué à Québec hier qu'il n'avait pas les marges budgétaires de M. Martin et donc pas les moyens d'accorder ce répit aux consommateurs.

«Lui, il peut le faire, il y a des surplus énormes. Nous, nous sommes au déficit zéro, on n'en est pas encore aux énormes surplus et on vient se faire transférer l'argent pour la santé. Est-ce que je l'abolis immédiatement en baissant la taxe sur l'essence? Je pose la question à la population et à tous les gens qui, légitimement, sont frustrés et en colère», a commenté M. Landry.

Sur chaque litre d'essence vendu 84,5 cents, Québec perçoit une

taxe fixe de 15,2 cents, 5,9 cents pour la TVQ et, dans la région de Montréal, une taxe spéciale de 1,5 cent pour l'Agence métropolitaine de transport.

De son côté, Ottawa perçoit une taxe d'accise de 10,1 cents et 5,1 cents pour la TPS. Total des taxes: 37,8 cents.

La récente flambée des prix de l'essence a provoqué la colère des consommateurs, en Europe comme chez nous. Alors que des maires tentent de mobiliser les automobilistes, le ministre Landry répète que le gouvernement n'a pas les moyens d'agir.

«Ça nous coûte des sommes fabuleuses à nous aussi, et comme le prix monte, la demande baisse et la taxe rapporte moins, alors il ne faut pas penser que le gouvernement fait de l'argent avec ça, il en perd», a-t-il insisté.

Il a répété hier que baisser les taxes de 10 cents coûterait un milliard \$ au gouvernement.

«Ceux qui veulent que je le fasse ont le devoir de me dire où je vais le prendre. En santé? En éducation? Ou on retourne à l'endettement comme au temps des libéraux?» a demandé M. Landry.

60 pays doivent signer l'entente

Le Canada veut une cour criminelle internationale

PC — Nations unies

Le Canada entend multiplier les démarches, au cours des prochains mois, en vue de convaincre les autres pays du globe d'appuyer la création d'une cour criminelle internationale.

«Il est impératif de mobiliser les pays et de les amener à signer l'entente au cours des prochains mois», a déclaré le ministre des Affaires étrangères, Lloyd Axworthy, hier matin, alors qu'il prenait la parole devant quelque 200 ambassadeurs et fonctionnaires de l'ONU, à New York.

L'entente en vue de créer ce tribunal criminel international, qui aurait un statut permanent, a été prise en juillet 1998, à Rome, et les dirigeants des pays participants doivent y apposer leur signature avant le 31 décembre de cette année.

Au total, 112 pays ont signé le projet d'entente, exprimant ainsi leur engagement à poursuivre en justice ceux qui commettent des crimes graves contre l'humanité: génocides ou crimes de guerre. Mais les pays devaient par la suite ratifier officiellement l'entente, ce que seulement 19 pays ont fait jusqu'à maintenant.

Pour que la Cour criminelle internationale voit officiellement le jour, 60 pays doivent ratifier le texte rédigé en juillet 1998.

Deux membres permanents du Conseil de sécurité des Nations unies n'ont pas endossé l'entente: la Chine et les États-Unis. La Russie s'y opposait, mais a fini par adhérer au projet hier matin.

Quand les pays ont donné leur approbation pour la création du tribunal international, en 1998, les Américains ont jugé que la nouvelle institution allait s'arroger trop de pouvoir. Ils ont dit craindre que les citoyens et les soldats américains deviennent, pour des motifs politiques, plus vulnérables et fassent trop souvent l'objet de poursuites et d'accusations, si un tel tribunal voyait le jour. Washington a donc tenté d'être exempté de l'application de l'entente. Mais les choses ne sont pas aussi simples.

«Nous ne pouvons pas accepter de rouvrir le traité ou de prévoir des exceptions pour quelque pays que ce soit», a tranché William Pace, le directeur de la Coalition pour la création d'une cour criminelle internationale, un organisme-parapluie qui réunit plusieurs groupes favorables à ce tribunal.

Les pays qui ont déjà ratifié le traité de Rome sont la Belgique, le Belize, le Botswana, le Canada, les îles Fidji, la France, le Ghana, l'Islande, l'Italie, le Lesotho, le Luxembourg, le Mali, la Nouvelle-Zélande, la Norvège, Saint-Marin, le Sénégal, le Tadjikistan, Trinidad et Tobago et le Venezuela.

Un criminel de guerre présumé se rend à la police de Mostar

AP — Mostar, Bosnie-Herzégovine

Cinq jours après une reddition similaire, un Croate de Bosnie accusé de crimes de guerre s'est rendu, hier, à la police de la ville de Mostar dans le sud de la Bosnie-Herzégovine.

Zoran Soldo, 40 ans, a donc imité Erhard Poznic, 49 ans, qui en avait fait de même vendredi dernier. Les deux hommes sont accusés de faire partie du groupe des «cinq de Mostar» dont les membres ont été inculpés pour des exactions commises contre des prisonniers et des civils musulmans en 1993.

Alors que les trois derniers membres du groupe courent toujours, ces inculpations prononcées par la justice bosniaque ont été approuvées par le Tribunal pénal international (TPI) de La Haye. L'ONU soupçonne les policiers d'origine croate de Mostar de ne rien faire en matière de recherche de criminels bosno-croates présumés.

Deux civils tués dans un attentat à la voiture piégée, à Grozny

AP — Nazran

Une femme et sa fille adolescente ont trouvé la mort dans l'explosion mardi après-midi d'un véhicule piégé dans une rue commerciale de Grozny, a annoncé mercredi un porte-parole de l'administration russe en Tchétchénie.

Un homme non identifié a garé sa camionnette dans le périmètre du marché Oktiabrski avant de prendre la fuite à pied. Le véhicule a explosé quelques minutes plus tard, tuant Charli Antamirova, 35 ans, et sa fille Pidmat, 12 ans.

Cet attentat imputé aux indépendantistes tchéchènes visait vraisemblablement les militaires russes qui patrouillent dans les rues de Grozny. Des responsables russes ont toutefois estimé que cette explosion avait aussi pour objectif de terroriser la population.

Selon l'administration russe, les rebelles tchéchènes ont procédé à 11 attaques contre des barrages routiers et des bâtiments administratifs russes au cours des dernières 24 heures. Un véhicule blindé de transport de troupes a par ailleurs évité de peu une mine télécommandée à Grozny, avant d'essuyer des tirs d'armes automatiques. L'incident n'a toutefois fait aucun blessé.

Pêche à la baleine: Washington va sanctionner Tokyo

AP — Washington

Les États-Unis ont annoncé hier qu'ils allaient prendre des sanctions contre le Japon à qui ils reprochent leur pêche à la baleine. En prélude à d'éventuelles sanctions économiques, Washington a décidé d'interdire ses eaux aux pêcheurs nippons.

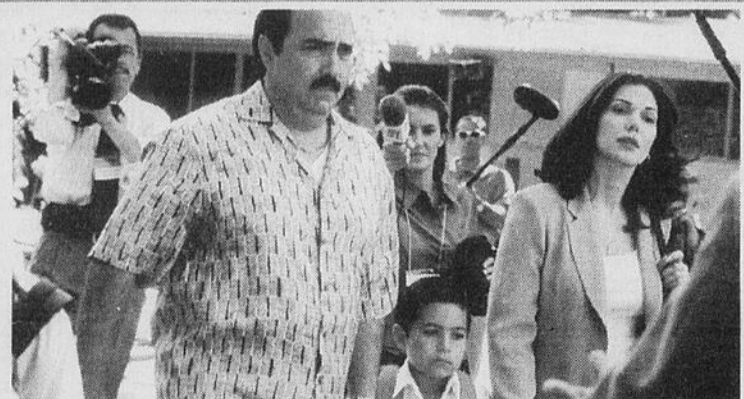
«Une coopération internationale forte a permis de sauver de nombreuses espèces qu'on a autrefois poussé au bord de l'extinction, a souligné Bill Clinton. Nous devons travailler pour nous assurer que les protections soient respectées».

Washington accuse Tokyo d'avoir violé le moratoire international imposé en 1986 par la Commission baleinière internationale (CBI) en pratiquant notamment la pêche de cachalot dans le Pacifique-Nord. Le Japon n'a le droit que de pratiquer des prélèvements à buts scientifiques sur des baleines minces.

«Le Japon tue des baleines au nom de la recherche scientifique afin de satisfaire la demande de viande de baleine des restaurants chics et d'épiceries fines», a déploré le secrétaire américain au Commerce Norman Mineta.

Mais le Japon ne compte pas se laisser faire. «Si les États-Unis imposent des sanctions unilatérales, nous prendrons des décisions en conformité avec les règles internationales», a averti le secrétaire général du gouvernement Hidenao Nakagawa sans se montrer plus précis.

L'histoire d'Elian à la télé



The Elian Gonzalez Story sera présenté en première le dimanche 17 septembre sur les ondes de Fox Family Channel. L'histoire du jeune Cubain de cinq ans sera racontée, encore une fois, en long et en large. Sur la photo, les comédiens Miguel Sandoval (Lazaro Gonzalez), Alec Roberts (Elian) et Laura Elena Harring (Marisleysis Gonzalez).

Le monde

Crise du carburant

Les manifestations se poursuivent en Europe

Malgré la fermeté affichée par le premier ministre britannique Tony Blair et le chancelier Gerhard Schröder, les mouvements de grogne des routiers et des agriculteurs contre les carburants trop chers se sont poursuivis, hier, en Grande-Bretagne et en Allemagne, mais aussi en Belgique et aux Pays-Bas.

Associated Press
Londres

Après le «coup de gueule» de M. Blair, c'est sous escorte policière que les premiers camions-citernes ont pu quitter mercredi matin certaines raffineries pour commencer à réapprovisionner des stations-services au bord de la pénurie en Grande-Bretagne.

Un convoi de camions-citernes a quitté la raffinerie de Stanlow (nord-ouest) qui était paralysée depuis le 7 septembre par des routiers furieux de la flambée des prix du pétrole et de la fiscalité élevée sur les carburants.

Quelques heures auparavant, d'autres camions-citernes avaient pu quitter sans incidents des dépôts de carburants dans l'Essex (à l'est de Londres), à Hamble (côte sud), Grangemouth (Écosse), Manchester et Cheshire (nord-ouest).

En revanche, près de Bristol, les routiers mécontents qui bloquaient les quais d'Avonmouth n'avaient aucune intention de relâcher la pression. «Tony Blair a dit (mardi soir) que tout rentrerait dans l'ordre sous 24 heures et on va lui faire ravalier ces mots», a lancé la routière Julie Charles dans le piquet de grève.

Cette détermination semblait partagée par d'autres routiers et des agriculteurs qui paralysaient la circulation sur plusieurs grands axes routiers du pays. Car si les camions-citernes sortent de certaines raffineries, ils sont de toute façon bloqués par les barrages plus loin.

Si Londres a affirmé qu'une soixantaine de camions-citernes ont pris le chemin des stations-services, Ray Holloway de l'Association des détaillants de pétrole (PRA) a estimé que cela n'aura que peu d'effet sur le ravitaillement des 9000 stations-services à court de carburant dans le pays. Selon lui, il faudra au moins trois jours pour avoir «un niveau minimum de carburant sur le marché».

Environ 90 % des stations-services Elf et Shell étaient à sec mardi soir, selon les deux compagnies. Reçus hier par M. Blair, les pa-



C'est sous escorte policière que les camions-citernes ont réapprovisionné les stations-services d'Angleterre, hier.

trons de Shell et de BP, Malcolm Brinder et John Manzoni, ont néanmoins signalé «de premiers progrès» encourageants.

En Belgique, c'est le statu quo alors que le mouvement est entré dans son quatrième jour. Il pourrait même se durcir après que le premier ministre Guy Verhofstadt a refusé, hier, de baisser les taxes sur le carburant. Les barrages mis en place par les routiers, notamment dans et autour de Bruxelles, avec le soutien des chauffeurs de taxi, se sont étendus aux postes frontaliers et aux autoroutes vers la France, le Luxembourg, les Pays-Bas et l'Allemagne. Une rencontre prévue hier avec le ministre des Finances Didier Reynders ne devait pas donner de résultats.

La situation était similaire chez les voisins néerlandais, au troisième jour du mouvement. Les principaux axes restaient bloqués après le refus du ministre des Fi-

nances Gerrit Zalm de baisser les taxes. Et pour ne rien arranger, la Royal Dutch/Shell a annoncé une prochaine hausse de l'essence.

En Allemagne, routiers et agriculteurs ont fait un accueil bruyant à Schwerin (ex-RDA) à Gerhard Schröder, venu pour un discours devant des hommes d'affaires du land de Mecklenbourg-Poméranie occidentale. Les rues de la ville étaient paralysées par les poids lourds et les tracteurs.

Le chancelier n'a pas parlé avec les manifestants, qui lui ont fait passer une note le pressant de baisser les taxes touchant les carburants. Il a décliné toutes responsabilités dans la hausse actuelle: «Je ne suis pas à l'OPEP», a-t-il dit.

En Pologne, taxis, transporteurs routiers et agriculteurs ont par ailleurs promis de mener vendredi une opération escargot entre 10 h et 14 h dans les grandes villes et les principaux axes routiers.

Blair ne baissera pas les taxes

AP — Londres

Intervenant une nouvelle fois sur la crise des carburants, le premier ministre britannique Tony Blair a réaffirmé, hier soir, qu'il n'avait pas l'intention de baisser la fiscalité sur les carburants, en dépit de la poursuite du mouvement de grogne chez les chauffeurs routiers et les agriculteurs en Grande-Bretagne.

«Des vrais dommages sont causés aux vrais gens», a-t-il dit lors d'une conférence de presse, alors que le manque de carburant

dû au blocus des raffineries et des dépôts a entraîné des fermetures d'écoles, retardé des opérations non urgentes dans les hôpitaux et menacé même les services postaux.

Baisser les taxes reviendrait à entamer la crédibilité du gouvernement, a martelé M. Blair. «Quoi que les manifestants fassent (...), il n'est pas acceptable d'essayer de changer une politique par la force», a-t-il dit en ajoutant: «Nous ne nous laisserons pas intimider. Nous ne céderons pas à la violence, aux blocus, aux menaces.»



Un attentat à la voiture piégée à la Bourse de Djakarta a fait 13 morts.

Attentat à la Bourse de Djakarta Un nouveau bilan fait état de 13 morts

L'attentat à la voiture piégée commis hier dans un stationnement souterrain de la Bourse de Djakarta a fait 13 morts et 27 blessés, selon un bilan des autorités indonésiennes. Plusieurs autres personnes pourraient être ensevelies sous les décombres.

Associated Press
Djakarta

La déflagration initiale a mis le feu à des voitures stationnées dans le parking, provoquant des explosions en série. La plupart des victimes ont péri asphyxiées par la fumée, et certaines ont été retrouvées carbonisées dans leur voiture. «Il pourrait s'agir d'une grenade, d'une bombe, quelque chose d'électrique», a expliqué le lieutenant-colonel Nur Usman, porte-parole de la police de Djakarta. Selon l'agence de presse officielle Antara, la bombe avait été placée dans une Toyota.

Une épaisse fumée noire s'échappait du sous-sol et des garages, où les pompiers luttèrent contre l'incendie provoqué par l'explosion. Les cotations de la Bourse ont été suspendues et plus de un millier de personnes ont été évacuées de l'immeuble situé dans le centre de la capitale indonésienne. Des employés pourraient être encore bloqués au sous-sol et la fumée ralentissait les recherches des pompiers.

Au cours des dernières semaines, plusieurs attentats non revendiqués ont frappé l'Indonésie, aussi bien à Djakarta que dans les principales villes du pays. Le 1^{er} août dernier, une bombe a explosé devant la résidence de l'ambassadeur des Philippines Leonides Caday, faisant deux morts et plusieurs dizaines de blessés dont le diplomate.

La sécurité avait été renforcée à Djakarta après l'explosion le mois dernier d'une bombe dans un autobus circulant à vide, à moins de 300 mètres du tribunal où l'ancien dictateur Suharto est jugé pour corruption. Cet attentat n'a pas fait de victimes ni de dégâts importants.

20 personnes interpellées et plusieurs perquisitions

Vaste coup de filet anti-ETA en Espagne

AP — Madrid

La structure politique de l'ETA, baptisée EKIN, a été «pratiquement démantelée» hier lors d'une opération menée avant l'aube au Pays basque et à Madrid par des centaines de policiers sous l'autorité du juge-vedette Baltasar Garzon.

Lors de perquisitions menées dans des locaux de partis politiques et dans des dizaines de domiciles privés, 20 personnes ont été interpellées, des documents et autres objets et effets personnels ont été saisis. Parmi les personnes interpellées figure Jaime Iribarren, 38 ans, qui a été député du parti Herri Batasuna (aile politique de l'ETA) au Parlement basque de 1991 à 1999.

Le ministre espagnol de l'Intérieur Jaime Mayor Oreja a assuré que ce coup de filet avait «pratiquement démantelé» le groupe EKIN, structure politique accusée de récolter des fonds pour le mouvement séparatiste basque ETA et de participer à l'organisation d'actes de violence, notamment ceux commis par de jeunes militants pro-ETA dans les villes. EKIN se définit lui-même comme le coordinateur des groupes indépendantistes basques et reconnaît avoir des liens avec l'ETA.

Quant au chef du gouvernement espagnol Jose Maria Aznar, il a salué le travail «tenace» de la police. «J'ai toujours insisté sur la confiance qu'il faut avoir dans le fonctionnement normal de l'État et dans le travail persévérant des forces de sécurité», a déclaré M. Aznar. «Et je le dit encore aujourd'hui. Les gens ont de nombreuses raisons de faire confiance au travail des forces de sécurité.»

Le juge Baltasar Garzon, principal magistrat instructeur du pays, et le patron de la police nationale Juan Cotino s'étaient déplacés au Pays basque pour superviser les opérations. S'exprimant à la tribune du Sénat, le ministre de la Justice Angel Acebes a qualifié les inter-



ASSOCIATED PRESS

Un policier masqué escorte Oltaz Egiguren, que l'on soupçonne de supporter la faction séparatiste basque ETA.

pellations de «bonne nouvelle pour les démocrates» et de «preuve que la loi fonctionne».

Certains hommes politiques basques ont toutefois protesté contre les perquisitions menées dans les locaux de partis politiques. Cette opération est une tentative de «mettre hors-la-loi, de fait, toutes les organisations du mouvement indépendantiste basque», a estimé Arnaldo Otegi, porte-parole du parti pro-séparatiste Euskal Herriarok. Plusieurs des personnes interpellées sont membres du parti Herri

Batasuna.

Rafa Larreina, membre d'Eusko Alkartasuna, parti qui condamne pourtant la violence de l'ETA, a reconnu que les perquisitions dans les locaux du parti pro-ETA Herri Batasuna à Bilbao, Saint-Sébastien et Pampelune étaient «étranges et surprenantes dans un gouvernement démocratique». «Il est gênant, du point de vue de la démocratie, qu'ils perquisitionnent les sièges de partis politiques légaux», a déclaré M. Larreina, interrogé par une radio basque.

Le prix du pétrole pourrait plonger l'an prochain

AP — Alger

Le prix du pétrole pourrait chuter brusquement l'année prochaine si les stocks américains parviennent à se reconstituer rapidement, a estimé hier à Alger le ministre algérien de l'Énergie, Chakib Khelil.

«Au rythme actuel de la production et d'une offre dépassant la demande, il y a la crainte de reconstitution rapide des stocks. Nous risquons d'avoir d'ici le second trimestre 2001 une situation

de déséquilibre qui pousserait la situation à la dégringolade des prix», a affirmé Chakib Khelil.

Concernant la réaction du marché, qui a enregistré une hausse du prix du brut après la décision de l'OPEP d'augmenter sa production de 800 000 barils par jour, le ministre algérien a estimé que les producteurs de l'OPEP avaient fait ce qui était en leur pouvoir. Pour lui, il revient aux pays consommateurs d'envisager des réductions des taxes pour contribuer à la stabilisation du marché.

VENTE de PIANOS
Samedi & Dimanche 16 / 17 Sept
YOUNG CHANG KURZWEIL
Pramberger Signature Series



Pianos Usagés \$2195
Pianos Neufs \$3195
Pianos à queue \$9595

Livres Méthodes

Accordement Refinition Réparation

Pianos acoustiques & numériques. Pianos automatiques QRS

QUINCY DAMPHOUSSE
PIANOS
www.igs.net/quincy

15-1439 Prom. Youville Orléans 613-830-5484



LA RÉFORME DE L'ÉDUCATION...



C'EST PARTI !

Depuis septembre 2000,
la réforme de l'éducation est en cours pour les enfants de l'éducation
préscolaire et du 1^{er} cycle du primaire
(première et deuxième année). Enseignants, enseignantes, parents et élèves sont
dans la course. L'important, c'est que tous et toutes franchissent, à leur rythme,
le fil d'arrivée.

Les **enfants** continueront d'apprendre à lire, à écrire et à compter, mais ils
le feront d'une façon différente et ils auront à jouer un rôle plus actif en classe.
De plus, on insistera davantage sur les matières de base, principalement sur le
français et les mathématiques.

Quant aux **enseignantes** et aux **enseignants**, ils jouissent
d'une grande autonomie et d'une liberté d'action pour progressivement mettre en
place dans leur classe les nouveaux programmes.

En tant que **parents**, il est important d'être bien informés sur la réforme.
Soyez à l'écoute et joignez vos efforts à ceux de l'équipe-école.

www.meq.gouv.qc.ca

Québec 
Ministère
de l'Éducation

Ce soir en Virginie Veillée à Rome avant l'exécution de Barnabei

AP — Rome

Après l'appel à la clémence lancé dans la journée par le pape Jean-Paul II en faveur de Derek Rocco Barnabei, cet Américain d'origine italienne qui doit être exécuté ce soir en Virginie, des hommes politiques italiens ont mené hier soir dans Rome et d'autres villes des processions aux flambeaux en signe de protestation.

«Les gouvernements ne peuvent pas tuer des gens sous couvert de justice», s'est indigné Walter Veltroni, le chef de la Gauche démocratique lors de l'une des marches devant le Panthéon. «Si la conscience du peuple américain évolue, les politiques eux sont trop lents», a-t-il affirmé, indiquant que l'Italie maintiendrait la pression pour qu'un moratoire international sur la peine de mort soit enfin instauré.

À Rome, près de 300 personnes ont participé à la manifestation, dont des dirigeants du parti communiste italien. Un étudiant présent brandissait une banderole sur laquelle on pouvait lire: «J'ai tué Sarah Wisnosky» et «Gilmore, ça suffit», faisant référence à l'étudiante tuée par Barnabei en 1993 et le gouverneur de l'État de Virginie Jim Gilmore.

L'exécution par injection est prévue ce soir pour 21 h dans la prison de Greensville à Jarratt pour le meurtre et le viol de l'étudiante âgée de 17 ans à l'université d'Old Dominion.

Même si la révélation mardi des résultats de tests ADN qui enlèvent tout doute sur la culpabilité de Barnabei, les médias italiens continuaient à explorer la piste lancée par le condamné selon laquelle des membres de la fraternité étudiante à laquelle Barnabei appartenait l'auraient piégé.

La RAI a pour sa part diffusé hier soir le film *Dead Man Walking*. Les chaînes de télévision italiennes prévoient une couverture en direct de l'événement pendant les heures qui vont conduire à l'injection depuis le site de l'exécution.

En bref

Une Italienne accouche du premier de ses octuplés

AP — Milan

Une Sicilienne enceinte depuis six mois de huit fœtus à la suite d'un traitement pour la fertilité a dû accoucher hier soir à Milan d'un premier enfant, une petite fille prématurée pesant 500 grammes. Le pronostic médical pour l'ensemble des enfants est très incertain.

Devant le groupe séparatiste musulman Abu Sayyaf

Manille lasse de «courber l'échine»

Manille en a assez de «courber l'échine» devant le groupe Abu Sayyaf. Le président philippin Joseph Estrada a écourté hier un déplacement aux États-Unis, alors que son gouvernement envisage une action de force contre les séparatistes musulmans qui retiennent encore plusieurs otages, dont deux journalistes français, dans le sud du pays.

Associated Press
Manille

Selon l'ambassadeur libyen aux Philippines Salem Adam, les deux journalistes de la chaîne France 2, Roland Madura et Jean-Jacques Le Garrec, pourraient retrouver leur liberté demain. Le diplomate, dont le pays a servi de médiateur pour la libération des précédents otages, n'a pas fourni de plus amples précisions.

M. Estrada, rentré tôt hier aux Philippines, n'a fait aucune déclaration à son arrivée à Manille. Il s'est rendu directement au palais présidentiel pour une réunion du Conseil de sécurité philippin destinée à passer en revue les options

disponibles pour mettre un terme rapide à la crise. Trois Malaisiens ont été enlevés en début de semaine avant d'être conduits aux Philippines et Manille voit ainsi se concrétiser une crainte maintes fois exprimée, à savoir que le paiement de rançons n'encourage de nouveaux enlèvements.

Selon le ministre de l'Information, Ricardo Puno, le gouvernement philippin compte toutefois attendre le résultat des négociations avec les ravisseurs avant de prendre une décision. Roberto Aventajado, qui mène les pourparlers côté philippin, fait preuve d'un relatif optimisme et pense que «cette affaire se résoudra dans les prochains jours», a ajouté M. Puno à l'issue de la réunion du Conseil.

«Nous allons attendre et voir ce qui se passe. Je ne sais pas au juste combien de temps nous allons attendre. Nous ne devons pas nous précipiter», a fait valoir le ministre de l'Information.

Les négociations avec les ravisseurs sont suspendues en raison d'affrontements entre factions rivales du groupe Abu Sayyaf au sujet du partage des rançons. Quelque 15 millions \$ ont déjà été versés aux ravisseurs, dont 10 par la Libye, selon les négociateurs.

«Je ne crois pas que nous devrions courber davantage l'échine»,

avait affirmé le ministre de la Défense, Orlando Mercado, peu avant d'assister à la réunion. «Nous courbons l'échine depuis si longtemps que nous commençons à ressembler à des contorsionnistes. Plus nous nous penchons, plus les gens ont l'impression que nous sommes dépourvus de colonne vertébrale. Il est plus que temps pour nous de trouver une solution durable à ce problème particulier», a-t-il ajouté.

Les Marines philippins, quatre

bâtiments de guerre dont deux unités de débarquement ainsi que des véhicules blindés sont en attente dans une base navale de Zamboanga, près de Jolo.

Les rebelles musulmans détiennent toujours un Philippin enlevé le 23 avril dernier à Sipadan, en Malaisie, avec 10 Occidentaux — désormais tous libres — 12 évangélistes philippins et les deux journalistes de France 2, enlevés le 9 juillet dernier.

Une faction dissidente séquestre

un Américain converti à l'islam, Jeffrey Schilling, enlevé le 28 août. «Une opération militaire serait la bienvenue, spécialement des forces américaines. Nous ne les craignons pas», a affirmé Abu Sabaya, porte-parole de cette faction, sur les ondes de Radio Mindanao. «Mais bien évidemment, s'ils lancent une opération contre nous, nous devons peut-être exécuter M. Jeffrey Schilling», déjà menacé plusieurs fois de décapitation depuis son enlèvement.

Thaçi promet encore l'indépendance du Kosovo

AP — Pristina

Au premier jour de la campagne officielle pour les élections municipales au Kosovo, Hashim Thaçi, l'ancien chef politique de l'Armée de libération du Kosovo (UCK), a promis hier devant des électeurs enthousiastes l'avènement prochain de l'indépendance dans la province yougoslave.

S'exprimant devant 4000 personnes au centre de Pristina, M. Thaçi a présenté la liste des candidats du Parti démocratique Kosovo (PDK) qui se présenteront au scrutin du 28 octobre. Leurs principaux concurrents seront les candidats de la Ligue démocratique du Kosovo (LDK) que dirige Ibrahim Rugova, grand rival politique de M.

Thaçi.

«Nous allons vous donner le rêve d'un Kosovo indépendant, le rêve que vous avez eu pendant un siècle (...) Nous étions ensemble pendant la guerre et nous le serons encore aujourd'hui», a-t-il dit.

Ces élections municipales sont censées apporter un degré supplémentaire d'autonomie à la province administrée par les Nations unies.

L'administrateur civil de l'ONU Bernard Kouchner a appelé les albanophones à mettre fin aux violences et aux représailles qui ont jeté sur la route de l'exil des dizaines de milliers de Serbes depuis 15 mois.

La plupart des 90 000 Serbes restés au Kosovo devraient boycotter le scrutin et ne se sont d'ailleurs pas inscrits sur les listes électorales. Il n'y a aucun candidat serbe.

En bref

Explosion dans un commissariat d'Irlande du Nord

AP — Belfast

Une explosion a contraint à l'évacuation du principal commissariat du comté d'Armagh en Irlande du Nord, hier matin. Il n'y a eu aucun blessé, a annoncé la police royale d'Ulster.

Cet attentat qui s'est produit vers

8 h 40 n'a pas été revendiqué et la police n'a pas fait état de dégât.

Mardi, une explosion s'est produite dans un camp d'entraînement de l'armée à Londonderry où une tente avait été piégée; il n'y a pas eu de blessé.

Samedi, c'est une bombe incendiaire qui a été découverte dans une boutique d'Armagh avant d'être neutralisée.

Les autorités soupçonnent que de tels incidents sont le fait de dissidents de l'Armée républicaine irlandaise (IRA) opposés au processus de paix et au cessez-le-feu.

Salon Accès Emploi

6 et 7 octobre
2000

Québec
Emploi-Québec



Chambre
de commerce
et d'industrie
de l'Outaouais

Vis aux employeurs de l'Outaouais,

Vous cherchez du personnel qualifié ?
Vous avez de la difficulté à recruter votre main-d'oeuvre ?
Vous prévoyez embaucher au cours des 6 prochains mois ?

Le Salon Accès emploi représente une occasion à ne pas manquer !

Les 6 et 7 octobre prochains au Palais des Congrès de Hull, de 5000 à 6000 personnes en recherche d'emploi sont attendues. Au delà de 800 emplois seront offerts aux visiteurs et plus d'une trentaine d'entreprises seront sur place.

Pour faire connaître vos offres d'emploi ou avoir un kiosque sur place, communiquer avec la CCIQ au 243-2246

CHOT 40

CJRC 1150
RADIO-MÉDIA
La radio de l'information

cktf
1041
énergie

LeDroit

TQS

LA RÉFORME DE L'ÉDUCATION...



Depuis septembre 2000,

la réforme de l'éducation est en cours pour les enfants de l'éducation **préscolaire et du 1^{er} cycle du primaire** (première et deuxième année). Enseignants, enseignantes, parents et élèves sont dans la course. L'important, c'est que tous et toutes franchissent, à leur rythme, le fil d'arrivée.

Les **enfants** continueront d'apprendre à lire, à écrire et à compter, mais ils le feront d'une façon différente et ils auront à jouer un rôle plus actif en classe. De plus, on insistera davantage sur les matières de base, principalement sur le français et les mathématiques.

Quant aux **enseignantes** et aux **enseignants**, ils jouissent d'une grande autonomie et d'une liberté d'action pour progressivement mettre en place dans leur classe les nouveaux programmes.

En tant que **parents**, il est important d'être bien informés sur la réforme. Soyez à l'écoute et joignez vos efforts à ceux de l'équipe-école.

www.meq.gouv.qc.ca

Québec 
Ministère
de l'Éducation

Ce soir en Virginie Veillée à Rome avant l'exécution de Barnabei

AP — Rome

Après l'appel à la clémence lancé dans la journée par le pape Jean-Paul II en faveur de Derek Rocco Barnabei, cet Américain d'origine italienne qui doit être exécuté ce soir en Virginie, des hommes politiques italiens ont mené hier soir dans Rome et d'autres villes des processions aux flambeaux en signe de protestation.

«Les gouvernements ne peuvent pas tuer des gens sous couvert de justice», s'est indigné Walter Veltroni, le chef de la Gauche démocratique lors de l'une des marches devant le Panthéon. «Si la conscience du peuple américain évolue, les politiques eux sont trop lents», a-t-il affirmé, indiquant que l'Italie maintiendrait la pression pour qu'un moratoire international sur la peine de mort soit enfin instauré.

À Rome, près de 300 personnes ont participé à la manifestation, dont des dirigeants du parti communiste italien. Un étudiant présent brandissait une banderole sur laquelle on pouvait lire: «J'ai tué Sarah Wisnosky» et «Gilmore, ça suffit», faisant référence à l'étudiante tuée par Barnabei en 1993 et le gouverneur de l'État de Virginie Jim Gilmore.

L'exécution par injection est prévue ce soir pour 21 h dans la prison de Greensville à Jarratt pour le meurtre et le viol de l'étudiante âgée de 17 ans à l'université d'Old Dominion.

Même si la révélation mardi des résultats de tests ADN qui enlèvent tout doute sur la culpabilité de Barnabei, les médias italiens continuaient à explorer la piste lancée par le condamné selon laquelle des membres de la fraternité étudiante à laquelle Barnabei appartenait l'auraient piégé.

La RAI a pour sa part diffusé hier soir le film *Dead Man Walking*. Les chaînes de télévision italiennes prévoient une couverture en direct de l'événement pendant les heures qui vont conduire à l'injection depuis le site de l'exécution.

En bref

Une Italienne accouche du premier de ses octuplés

AP — Milan

Une Sicilienne enceinte depuis six mois de huit fœtus à la suite d'un traitement pour la fertilité a dû accoucher hier soir à Milan d'un premier enfant, une petite fille prématurée pesant 500 grammes. Le pronostic médical pour l'ensemble des enfants est très incertain.

Devant le groupe séparatiste musulman Abu Sayyaf

Manille lasse de «courber l'échine»

Manille en a assez de «courber l'échine» devant le groupe Abu Sayyaf. Le président philippin Joseph Estrada a écourté hier un déplacement aux États-Unis, alors que son gouvernement envisage une action de force contre les séparatistes musulmans qui retiennent encore plusieurs otages, dont deux journalistes français, dans le sud du pays.

Associated Press
Manille

Selon l'ambassadeur libyen aux Philippines Salem Adam, les deux journalistes de la chaîne France 2, Roland Madura et Jean-Jacques Le Garrec, pourraient retrouver leur liberté demain. Le diplomate, dont le pays a servi de médiateur pour la libération des précédents otages, n'a pas fourni de plus amples précisions.

M. Estrada, rentré tôt hier aux Philippines, n'a fait aucune déclaration à son arrivée à Manille. Il s'est rendu directement au palais présidentiel pour une réunion du Conseil de sécurité philippin destinée à passer en revue les options

disponibles pour mettre un terme rapide à la crise. Trois Malaisiens ont été enlevés en début de semaine avant d'être conduits aux Philippines et Manille voit ainsi se concrétiser une crainte maintes fois exprimée, à savoir que le paiement de rançons n'encourage de nouveaux enlèvements.

Selon le ministre de l'Information, Ricardo Puno, le gouvernement philippin compte toutefois attendre le résultat des négociations avec les ravisseurs avant de prendre une décision. Roberto Aventajado, qui mène les pourparlers côté philippin, fait preuve d'un relatif optimisme et pense que «cette affaire se résoudra dans les prochains jours», a ajouté M. Puno à l'issue de la réunion du Conseil.

«Nous allons attendre et voir ce qui se passe. Je ne sais pas au juste combien de temps nous allons attendre. Nous ne devons pas nous précipiter», a fait valoir le ministre de l'Information.

Les négociations avec les ravisseurs sont suspendues en raison d'affrontements entre factions rivales du groupe Abu Sayyaf au sujet du partage des rançons. Quelque 15 millions \$ ont déjà été versés aux ravisseurs, dont 10 par la Libye, selon les négociateurs.

«Je ne crois pas que nous devrions courber davantage l'échine»,

avait affirmé le ministre de la Défense, Orlando Mercado, peu avant d'assister à la réunion. «Nous courbons l'échine depuis si longtemps que nous commençons à ressembler à des contorsionnistes. Plus nous nous penchons, plus les gens ont l'impression que nous sommes dépourvus de colonne vertébrale. Il est plus que temps pour nous de trouver une solution durable à ce problème particulier», a-t-il ajouté.

Les Marines philippins, quatre

bâtiments de guerre dont deux unités de débarquement ainsi que des véhicules blindés sont en attente dans une base navale de Zamboanga, près de Jolo.

Les rebelles musulmans détiennent toujours un Philippin enlevé le 23 avril dernier à Sipadan, en Malaisie, avec 10 Occidentaux — désormais tous libres — 12 évangélistes philippins et les deux journalistes de France 2, enlevés le 9 juillet dernier.

Une faction dissidente séquestre

un Américain converti à l'islam, Jeffrey Schilling, enlevé le 28 août. «Une opération militaire serait la bienvenue, spécialement des forces américaines. Nous ne les craignons pas», a affirmé Abu Sabaya, porte-parole de cette faction, sur les ondes de Radio Mindanao. «Mais bien évidemment, s'ils lancent une opération contre nous, nous devrons peut-être exécuter M. Jeffrey Schilling», déjà menacé plusieurs fois de décapitation depuis son enlèvement.

Thaçi promet encore l'indépendance du Kosovo

AP — Pristina

Au premier jour de la campagne officielle pour les élections municipales au Kosovo, Hashim Thaçi, l'ancien chef politique de l'Armée de libération du Kosovo (UCK), a promis hier devant des électeurs enthousiastes l'avènement prochain de l'indépendance dans la province yougoslave.

S'exprimant devant 4000 personnes au centre de Pristina, M. Thaçi a présenté la liste des candidats du Parti démocratique Kosovo (PDK) qui se présenteront au scrutin du 28 octobre. Leurs principaux concurrents seront les candidats de la Ligue démocratique du Kosovo (LDK) que dirige Ibrahim Rugova, grand rival politique de M.

Thaçi.

«Nous allons vous donner le rêve d'un Kosovo indépendant, le rêve que vous avez eu pendant un siècle (...) Nous étions ensemble pendant la guerre et nous le serons encore aujourd'hui», a-t-il dit.

Ces élections municipales sont censées apporter un degré supplémentaire d'autonomie à la province administrée par les Nations unies.

L'administrateur civil de l'ONU Bernard Kouchner a appelé les albanophones à mettre fin aux violences et aux représailles qui ont jeté sur la route de l'exil des dizaines de milliers de Serbes depuis 15 mois.

La plupart des 90 000 Serbes restés au Kosovo devraient boycotter le scrutin et ne se sont d'ailleurs pas inscrits sur les listes électorales. Il n'y a aucun candidat serbe.

En bref

Explosion dans un commissariat d'Irlande du Nord

AP — Belfast

Une explosion a contraint à l'évacuation du principal commissariat du comté d'Armagh en Irlande du Nord, hier matin. Il n'y a eu aucun blessé, a annoncé la police royale d'Ulster.

Cet attentat qui s'est produit vers

8 h 40 n'a pas été revendiqué et la police n'a pas fait état de dégât.

Mardi, une explosion s'est produite dans un camp d'entraînement de l'armée à Londonderry où une tente avait été piégée; il n'y a pas eu de blessé.

Samedi, c'est une bombe incendiaire qui a été découverte dans une boutique d'Armagh avant d'être neutralisée.

Les autorités soupçonnent que de tels incidents sont le fait de dissidents de l'Armée républicaine irlandaise (IRA) opposés au processus de paix et au cessez-le-feu.

Salon
Accès Emploi

6 et 7 octobre
2000

Québec
Emploi-Québec



Chambre
de commerce
et d'industrie
de l'Outaouais

vis aux employeurs de
l'Outaouais,

Vous cherchez du personnel qualifié ?
Vous avez de la difficulté à recruter votre main-d'oeuvre ?
Vous prévoyez embaucher au cours des 6 prochains mois ?

Le Salon Accès emploi représente une occasion à ne pas manquer !

Les 6 et 7 octobre prochains au Palais des Congrès de Hull, de 5000 à 6000 personnes en recherche d'emploi sont attendues. Au delà de 800 emplois seront offerts aux visiteurs et plus d'une trentaine d'entreprises seront sur place.

Pour faire connaître vos offres d'emploi ou avoir un kiosque sur place, communiquer avec la CCIO au 243-2246

CHOT 40

CJRC 1150
RADIO-MÉDIA
La radio de l'information

cktf
1041
énergie

LeDroit

TQS

Les arts

André Robitaille est l'exemple type de l'artiste touche-à-tout et polyvalent

Un mordu, dans la vie comme à la télé

Animateur de l'émission *Les Mordus*, André Robitaille est le prototype de l'artiste devenu très polyvalent, au fil des ans.

PC - Trois-Rivières

Le jeune homme originaire de Portneuf, dans la région de

Québec, a tour à tour été concepteur d'émissions à la télé, humoriste, animateur de téléthon, comédien, scripteur, chroniqueur pour un magazine

et journaliste. On l'a vu au cinéma, au théâtre et au petit écran. Tout cela s'ajoute à son rôle de père de famille et à son penchant pour les plaisirs de la vie, comme la bonne chère et le bon vin. Mais en entrevue, André Robitaille, 36 ans, est comme on le voit à la télévision: un gars

simple, avenant, blagueur, espiègle, bref, très sympathique. En fait, avec tout l'enthousiasme qu'on lui connaît, André Robitaille est un «mordu» de la vie.

«En effet, avoue-t-il spontanément. C'est peut-être galvaudé et quêtaine, mais j'aime le monde et le genre humain m'intéresse. C'est pour cela que je suis devenu acteur et animateur. Je crois que c'est pour cela que l'émission *Les Mordus* plaît, parce que c'est une rencontre humaine. Toutes les émissions de télé auxquelles j'ai participé avaient ou ont une certaine chaleur.»

C'est que la télé peut facilement, selon lui, être froide. «C'est facile d'être 'frette' en télé: t'es devant un 'kodak' et t'es tout seul, maquillé comme un mort. Ce n'est pas évident. Dans *Les Forges du Désert*, dans le gala de la rentrée et dans *Les Mordus* depuis 450 émissions, j'attache beaucoup d'importance au facteur humain. Faut aimer la vie et aimer le monde».

Un automne costaud

L'automne d'André Robitaille s'annonce chargé. L'enregistrement d'une dizaine d'émissions des *Forges du Désert* se fera en moins de deux semaines, en octobre, mais il faut aussi compter la préparation que cette série exige par surcroît.

À cela s'ajoute *Les Mordus*, qui revient dans une formule hebdomadaire, et sa participation aux téléromans *Le Retour* et *Rue l'Espérance*. Il lui a aussi fallu travailler en vue du gala de la rentrée du réseau TVA, qui a été diffusé le 4 septembre.

«J'ai une année assez occupée», admet-il. L'enregistrement des *Forges du désert* représente particulièrement beaucoup de travail, dont une bonne partie n'est pas connue du public.

«L'aller et le retour représentent 20

heures d'avion chacun, signale-t-il. À cause du décalage horaire, qui est costaud, on a une journée de repos à l'arrivée. Puis on débute la production des émissions, à raison de deux par jour. On n'aura qu'une journée de congé au milieu de tout cela. Ce ne sera pas un exercice facile», fait-il remarquer, en ajoutant que le mercure atteint facilement les 50 degrés Celsius.

Le succès de «pout-pout»

En 1984, Robitaille a créé son fameux *Boudichon*, optant pour «pout-pout» comme quolibet. Depuis maintenant 10 ans, les téléspectateurs suivent ses pitreries. «C'est une niaiserie, on le faisait à 100 limites et le réalisateur me demandait de le refaire. Ça fait partie de l'absurde de ce personnage-là.»


Les gens qui ont aimé les péripéties de *L'Empire Boudichon*, cet été, vont suivre avec plaisir *Boudichon* dans *Les Mordus*, cet automne.

«Ça fait 10 ans que j'ai ces lunettes-là dans la face à la télé. Je contrôle très bien ce personnage. Cette année, aux *Mordus*, je veux aller plus loin avec *Boudichon* et si le personnage n'évolue pas, j'arrêterai. Mais *L'Empire Boudichon* lui donne un bon petit coup de pied dans le derrière pour continuer.»


Pour l'instant, André Robitaille ignore ce que l'avenir réserve à *L'Empire Boudichon*.

À toute cette activité professionnelle, on doit en ajouter une autre, plus humanitaire celle-là. André Robitaille anime en effet, depuis plusieurs années déjà, le Téléthon des maladies infantiles. Ce téléthon sera présenté durant le premier week-end de décembre, sur les ondes de TQS.

Voyagez sur les ondes de



10 000 \$ en prix



Gagnez l'un des 4 voyages pour deux personnes à destination de la Grèce, de la Tunisie ou du Maroc.

Écoutez *l'Outaouais ce matin* avec Daniel Séguin sur les ondes de CJRC 1150 et notez la nouvelle inusitée du jour sur le coupon de participation ci-dessous que vous devez faire parvenir à CJRC 1150, 105 rue Bellehumeur, Gatineau, J8T 6K5.

Nom : _____

Adresse : _____

Code postal : _____

Téléphone (rés.) : _____ (bur.) : _____

Nouvelle inusitée : _____

Date : 00-09-14

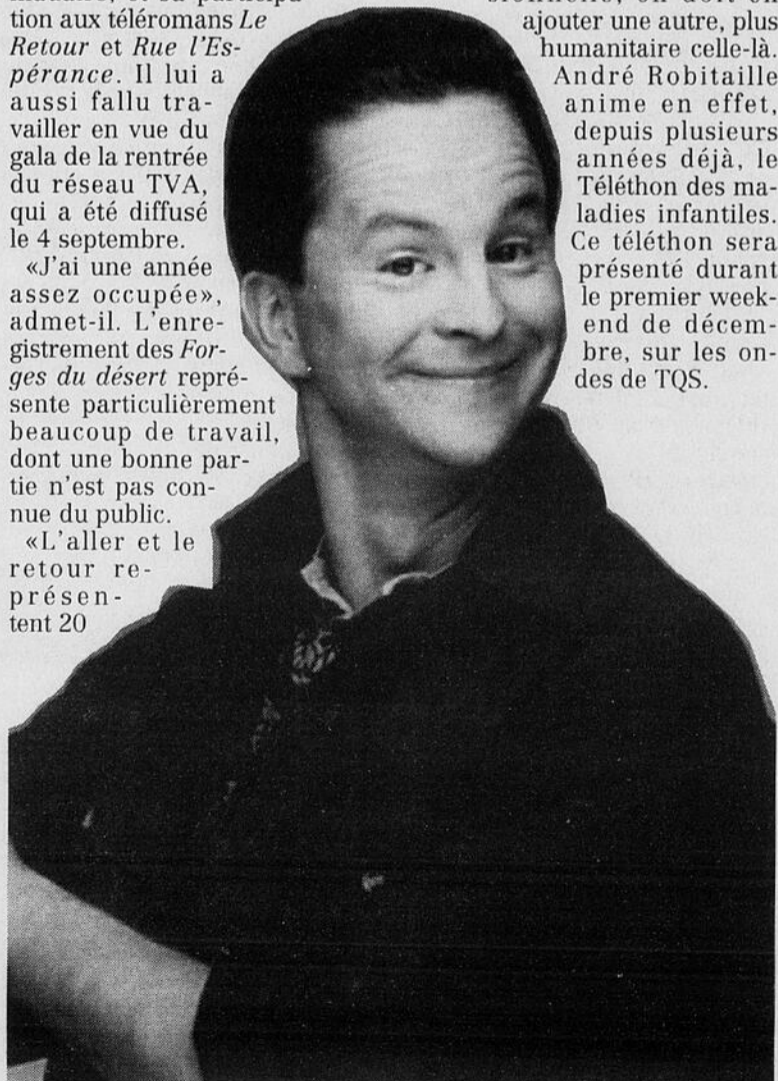
CJRC 1150
RADIO MÉDIA
La radio de l'information

Université du Québec à Hull
L'Université en Outaouais

LeDroit

Villa Toyota Inc.

Règlements disponibles à CJRC 1150, 105 rue Bellehumeur, bureau 200, Gatineau (Québec) J8T 6K5



André Robitaille a les mains pleines avec *Les Mordus*, *Les Forges du Désert* et le *Téléthon des maladies infantiles*.

ARCHIVES



PRESE CANADIENNE

L'actrice Gwyneth Paltrow fait la coquette, pendant la conférence de presse qu'elle a accordé dans le cadre du Festival des films de Toronto.

Gwyneth dévoile son «duet» aux Torontois

PC - Toronto

L'actrice américaine Gwyneth Paltrow est la vedette de *Duets*, un road-movie présenté dans le cadre du Festival international des films de Toronto et qui prend l'affiche à compter de vendredi.

Dans ce film qui traite de la relation père-fille, l'actrice, qui s'est mérité un Oscar pour son rôle dans *Shakespeare in Love*, incarne une danseuse qui prend la route avec son père, un amateur de karaoké joué par le chanteur pop Huey Lewis. Au début du film, les deux ne se connaissent pas, mais le père rapplique au moment du décès de son ex-épouse et rencontre sa fille devenue adulte.

Le film a ceci de particulier qu'il est réalisé et coproduit par le père de Gwyneth Paltrow, Bruce Paltrow, qui a modifié le scénario initial de manière à ce que la jeune actrice puisse démontrer ses talents de chanteuse.

L'actrice, qui n'a pas de formation vocale, chante elle-même les chansons qu'elle interprète dans le film, dont *Bette Davis Eyes*.

«J'ai toujours chanté depuis que je suis toute petite. J'ai toujours chanté avec ma mère (l'actrice Bly-

the Danner)», a raconté la blonde. Dans le film, l'homme et sa fille font la tournée des bars où le karaoké constitue l'attraction principale, et participent à un concours de karaoké au Nebraska, avec un prix de 5000 \$ remis aux gagnants.

Le film, ponctué de chansons, a son petit côté léger, mais il comporte aussi son lot de scènes de violence.

Gwyneth Paltrow a déclaré que le scénario lui avait plu, mais que si elle avait accepté de tourner dans ce film, c'était surtout parce que c'était son père qui était aux commandes.

«Je crois que c'est la personne la plus brillante que j'ai connue de toute ma vie. En plus, c'est mon père. Alors j'ai pensé que je pourrais travailler et me faire gâter en même temps», a-t-elle dit.

Pour bien se préparer pour son rôle, l'actrice a pris plaisir à visiter des bars de karaoké. «Au début, j'ai trouvé cela un peu stupide. Mais je me suis mise dans l'ambiance et j'ai trouvé cela tellement amusant. Ce sont toujours les gens qui sont le plus réfractaires à l'idée qui ne lâchent plus le micro une fois qu'ils sont montés sur scène», selon elle.

Deux cents poètes participeront au 16^e Festival de la poésie de Trois-Rivières

PC - Trois-Rivières

Dans une quinzaine de jours, Trois-Rivières vibrera d'une intensité particulière alors que les poètes du monde se retrouveront dans le cadre du 16^e Festival international de la poésie.

À compter du 29 septembre et jusqu'au 8 octobre, sur le thème «Un désir immense qui risque sa peau», la population pourra se laisser imprégner de mots à travers un éventail varié d'activités conçues pour leur servir d'écrin.

Au moment de dévoiler le contenu de sa programmation, le président et fondateur du Festival, M. Gaston Bellemare, pouvait confirmer la venue de 134 poètes, provenant de 23 régions du monde.

Il prévoit toutefois que les participants se multiplieront, d'ici à ce que l'événement débute. Si on inclut les poètes non invités qui vont se présenter en cours de Festival, les poètes décédés dont on rappellera les oeuvres et ceux présents par le livre, c'est à plus de 200 poètes originaires d'une trentaine de régions du globe que le visiteur sera exposé.

Dans l'ensemble, les poètes et le public se rejoindront à travers 18 expositions de peinture, de photographies ou de sculptures, 24 expositions de livres de poésie, 15 lancements de livres et de revues de poésie, 74 repas-poésie, une bonne vingtaine de récitals-rencontres et une dizaine de spectacles de poésie.

Du côté des activités familiales, cette année verra à nouveau la

création d'une grande banderole rassemblant les poèmes d'élèves et de personnes âgées de la région. Les jeunes seront aussi invités à se joindre à la cinquantaine de rencontres qui sont organisées avec les poètes au sein des écoles secondaires, collégiales ainsi qu'à l'université.

En somme, l'effervescence du festival devrait gagner 80 lieux d'activités, dont 25 à l'extérieur de Trois-Rivières, selon une tendance déjà adoptée au fil des dernières années.

Chez les poètes invités, on compte par ailleurs six nouveaux pays représentés, soit le Liban, l'Uruguay, la Slovénie, la Catalogne (Espagne), le Pérou et le Danemark. Le Québec comptera à lui seul 97 poètes, dont 54 seront du festival pour la première fois.

Bill Seaman Dés chiffrés

Musée des beaux-arts
du Canada
Jusqu'au 9 octobre 2000



Bill Seaman, Dés chiffrés. Image tirée du vidéo (1999)

Une installation interactive de vidéo,
de musique, et de poésie

Conférence

Dimanche 24 septembre à 14 h *Un coup de dés : le double vol de l'image et de la voix*, par Lucie Bourassa, professeure, Études françaises, Université de Montréal. À la Salle de conférences. Billets : aînés et étudiants à temps complet 4 \$; Les Amis 3 \$; entrée libre pour les moins de 18 ans (billet requis). Inscription conseillée.

Inscription : Au Musée ou par téléphone : 998-8888 ou 1-888-541-8888 (des frais s'appliquent pour tout achat par téléphone)

380, promenade Sussex, Ottawa (Ontario)
(613) 990-1985 • musee.beaux-arts.ca

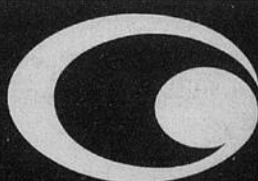
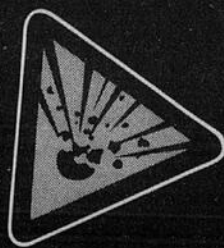


Musée des beaux-arts National Gallery
du Canada of Canada

Canada

LES MÉCHANTS MATINS DU MONDE

6 h à 9 h



cktf
104.1
énergie
www.radioenergie.com

Elle a réalisé son dernier album, *Plaisir d'amour*, avec André Gagnon

Marie Denise Pelletier plonge dans le romantisme

Marie Denise Pelletier n'aime pas les carcans et elle n'hésite pas à relever de nouveaux défis. Cette fois, guidée par le pianiste et compositeur André Gagnon, elle visite l'univers de la chanson romantique de 1850 à 1940.

PC - Montréal

L'idée de *Plaisir d'amour*, le disque issu de cette aventure, lui a été suggérée il y a déjà près de

trois ans par André Gagnon. Grand amoureux des chanteuses, il a trouvé chez Marie Denise la voix idéale pour les lieder et arias qui composent le cœur même de la musique romantique.

«Je suis depuis toujours une fan d'André Gagnon, souligne-t-elle. Il me semble aussi que le fait de plonger là-dedans était la suite logique de nos premières rencontres, au moment de produire le disque *Manquer d'amour* et à l'occasion d'un concert de Noël.»

Ensemble, ils ont plongé dans l'univers romantique, recherchant les mélodies et les textes poétiques de cette époque impressionniste qui

seyaient le mieux à l'interpréter. Pendant six mois, le travail a été quotidien.

«Il m'a fait découvrir tout ça, se souvient la chanteuse. J'avais une grande peur de ne pas être à la hauteur. Ce n'est pas si naturel que cela puisse paraître et j'étais très consciente de tout le travail qui m'attendait.»

La majorité des chansons choisies ont été interprétées dans le passé par des divas et des chanteuses d'opéra. Marie Denise Pelletier avait pourtant envie qu'on la reconnaisse pour elle-même, et non comme une chanteuse pop essayant d'imiter quelque chanteuse classique d'une autre époque.

Mais elle a accepté la rigueur de la forme et s'est imposé toute la discipline nécessaire pour se mettre ce répertoire en bouche.

«J'ai cogité et je me suis entièrement imprégnée de cet univers, parce que je ne suis pas une chanteuse classique, continue-t-elle. Je me suis donné une permission et, au bout du compte, j'en suis très fière malgré les peurs qui ont été présentes tout au long de cette démarche.»

Marie Denise Pelletier est remontée aux sources. Cette musique a bercé son enfance. Les souvenirs des chants de sa mère soprano colorature et de son père chantant allègrement tous les airs d'opérette ont refait surface.

«Dans mes bagages, il y a beaucoup de classique, précise-t-elle. Ce sont mes débuts dans le chant, l'école Vincent-d'Indy, mes professeurs Thérèse Pozé, Lucille Dumont et Laurette Bailly, qui a formé Colette Boky. J'ai beaucoup de respect pour les chanteurs classiques, ils s'imposent une discipline de tous les instants.»

«Dans la chanson pop, poursuit Marie Denise, une petite note rau-

que n'a pas vraiment d'importance. Ça peut être beau, tu fais avec, alors que c'est impossible en classique. Je me suis laissée aller là-dedans avec une grande humilité.»

André Gagnon, réalisateur de l'album, l'a mise en confiance, l'a guidée à tous les instants en allant chercher le meilleur d'elle-même. Janine Lachance, dont le nom est bien connu de tous les chanteurs d'opéra, l'a aussi soutenue.

«Je me suis vraiment abandonnée complètement, moi qui ai toujours pensé que l'abandon était synonyme de faiblesse, avoue-t-elle. Je voulais être à la hauteur et jusqu'à la fin, je n'ai été sûre de rien. Maintenant que l'album est là, je sais que j'ai réussi à relever cet immense défi et il est évident que je ne chanterai jamais plus comme avant.»

Spectacles en vue

Des spectacles sont prévus où l'on respectera la saveur du disque, dans une petite formation ne comprenant que piano, violoncelle et claviers. Dès le 2 octobre, à la Maison des Arts de Laval, Marie Denise Pelletier reprendra les immortelles chansons de *Plaisir d'amour*.

«J'ai donné ce concert une fois au mois d'août et les gens qui y assistaient connaissaient les chansons par cœur: ils chantaient avec moi. Je tiens à ce que tout ce répertoire ne se perde pas. Il est important de revenir à nos racines, de garder vivant le patrimoine. Il est absolument inconcevable que les jeunes ne connaissent même pas Félix Leclerc!», plaide la chanteuse.

«Je sais, par ailleurs, que les gens âgés vont aimer ça, reprend-elle. Je reste dans la même lignée que *Les Rendez-vous*, cet hommage à la chanson québécoise. Mon public change et c'est très bien, puisque j'ai eu les enfants et les adolescents à mes débuts.»

cktf
104.1
énergie



LeDroit



RECHERCHÉ Une tribu de **5** gars
et une tribu de **5** filles

OBJECTIF Vivre **5** jours
sur une île

L'ENJEU **3000 \$**
comptant pour **LE SURVIVANT**
DU **104.1**

L'aventure musicale extrême
recommence le **18** septembre

Écoutez les Méchants Matins du Monde
et le Retour juste pour le fun
pour tous les détails.

MULTIMEXA



LE COLLEGE

Nom : _____

Adresse : _____

Ville : _____ Province : _____

Code postal : _____ Téléphone : (_____) _____



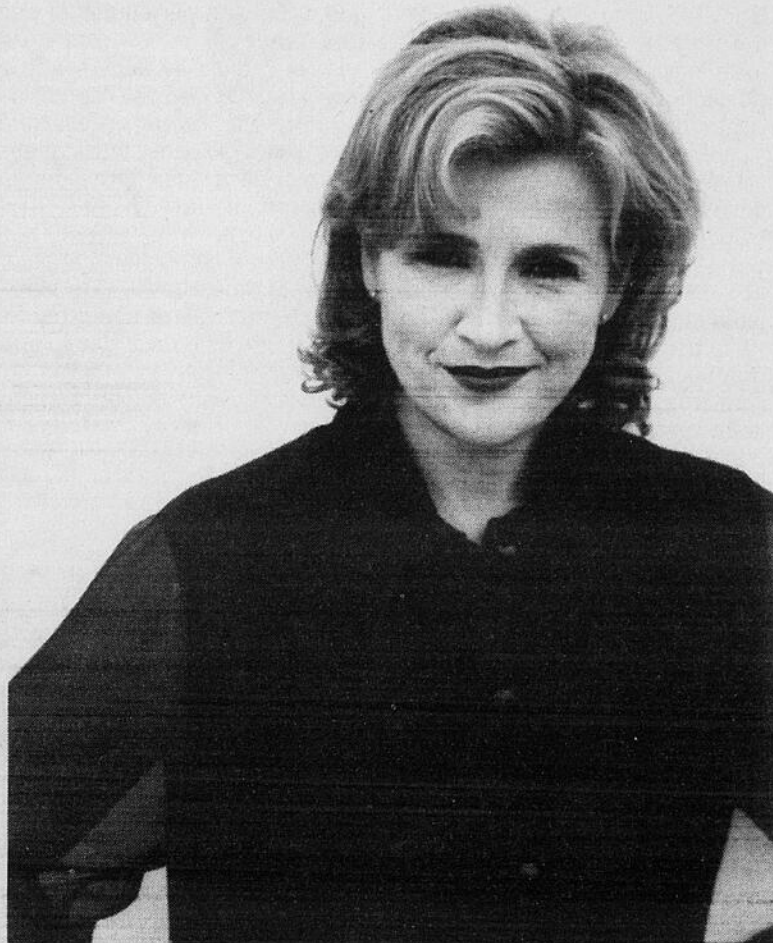
cktf
104.1
énergie



LeDroit



Faites parvenir ce coupon à CKTF, 105 rue Bellehumeur, Gatineau, J8T 6K5
18 ans et + règlements disponibles à CKTF. Une présélection sera effectuée.



Marie Denise Pelletier se lance dans le romantisme.

ARCHIVES

En bref

Mort d'un peintre abstrait

PC - Toronto

Le peintre ontarien John Meredith, connu pour son œuvre abstraite, vient de mourir à l'âge de 67 ans. Il a succombé samedi, des suites d'une pneumonie.

Dans les années 1960 et 1970 notamment, il a réalisé de grandes toiles aux couleurs vives, séparées par des traits noirs comme des bavures; le quotidien *Toronto Star* attribue une dimension mystique à sa peinture. Meredith a aussi beaucoup dessiné sur papier, y ébauchant des sujets destinés à la toile.

Né John Meredith Smith, à Ferguson, il était le frère de William Ronald Smith, également artiste peintre. Mais John Meredith était plus discret, il n'appréciait pas que sa personne reçoive plus d'attention que son œuvre.

Milton Berle retrouve ses kinéscopes

AP - Los Angeles

L'ancien animateur de variétés Milton Berle n'aura pas à poursuivre le réseau NBC. Le producteur et diffuseur de son émission de jadis vient en effet de retrouver des enregistrements qu'il avait crus perdus.

Au début de l'été, il apprenait que des kinéscopes - le support du temps - sur lesquels il comptait étaient portés manquants chez NBC. Berle souhaite relancer sur le marché des numéros du *Milton Berle Show* présentés durant la période 1948-56, en partant des documents originaux.

du festival, à la mi-août 1969; le devis total du projet est de 40 millions \$US.

Le site pourrait accommoder 15 000 spectateurs de plus, à l'extérieur de l'amphithéâtre; l'ouverture est prévue pour l'été de 2003.

Turrentine s'éteint à 66 ans

AP - New York

Le saxophoniste Stanley Turrentine, auteur du célèbre *Sugar*, est décédé mardi dans un hôpital new-yorkais; il succombé à une attaque cardiaque, à l'âge de 66 ans.

Originaire de Pittsburgh, jouant comme son père du sax ténor, il avait commencé en 1950 à se produire dans des orchestres de jazz, d'abord avec Ray Charles. Dans la formation d'Earl Bostic, il eut à remplacer John Coltrane, puis il joua également pour le groupe de Max Roach.

Turrentine se lança en carrière

solo en 1960, sa musique influencée par le blues lui valant un succès grand public avec des albums comme *Up at Minton's* et *Never Let me Go*. Il endisqua en 1970 *Sugar*, un classique qui fut repris par d'autres musiciens, admirateurs du disparu.

Cadeaux du CAC

PC - Toronto

Le Conseil des arts du Canada vient d'annoncer les noms de musiciens bénéficiaires du programme de prêts d'instruments.

Julie-Anne Derome, de Montréal, pourra jouer pendant deux ans d'un Rocca fabriqué en 1901 et qui est évaluée à environ 225 000 \$.

Denise Djokic, de Halifax, aura un Stradivarius Bonjour qui est évalué à 4 millions \$US.

Annalee Patipatanakoon, originaire de Calgary, disposera pour sa part du Stradivarius Windson Weinstein, de 1717, tandis que Roman Borys, de Toronto, jouera du McConnell Gagliano de 1824.

LE NOUVEAU
Al Dente
Venez danser au son de
Piano Bar
228, rue Preston
Ottawa

Alex Lopez
Du mardi au samedi

dès le 19 septembre

- sandwichs italiens spéciaux!
- Déli italien
- Amuse-gueules

Information: 565-0655

Cinéma
des GALERIES AYLMEYER
400 boul. Wilfrid-Lavigne
PROGRAMMATION DU 8 AU 14 SEPT.

Art of War (v.o. anglaise) 13+
Tous les soirs 6:50 9:20
Mat. ven. sam. 1:00 3:30
Mat. dim. 3:30

Poulet en friture (v.f.) G
Mat. ven. sam. 1:10
Mat. dim. 3:00

Disney's the Kid (v.o. anglaise) G
Tous les soirs 7:00 9:10
Mat. ven. sam. 1:00 3:30

The Cell (v.o. anglaise) 16+
Tous les soirs 7:15 9:30
Mat. ven. sam. 1:15 3:40
Mat. dim. 3:40

Les Pionniers de l'Espace (v.f. Space Cowboys) G
Ven. à mer. 7:10
Mat. ven. sam. 12:50

Bless the Child (v.o. anglaise) 13+
Ven. à mer. 9:40
Mat. ven. sam. dim. 3:20

EN CINÉ-REPÉTOIRE
L'Empereur et l'Assassin (v.o. stf) 13+
Jeudi 7:10

CINÉ-INFO 248-2526

Amazon.fr se retrouve dans l'embarras

PC - Paris

Quelques semaines seulement après avoir ouvert sa filiale française, la librairie en ligne américaine Amazon s'est retrouvée dans l'embarras à cause de la société québécoise qui lui fournit des critiques de livres un peu trop hargneuses.

Services documentaires multimédia (SDM) a pour clients la majorité des bibliothèques du Québec, peut-on lire sur son site Internet, et personne apparemment n'a jamais eu à s'en plaindre.

Sur *Amazon.fr*, en revanche, ses jugements parfois subjectifs et ses «résumés dénigrants» ne plaisent pas à tout le monde, surtout pas

aux amateurs de bandes dessinées.

En fait, c'est un site de bédéphiles, *universbd.com*, qui a en premier dénoncé Amazon, l'accusant d'être «franchement antibédé».

Hier, Amazon France a fait amende honorable, annonçant que les textes «lapidaires et péremptoirs» sur les bandes dessinées allaient être remaniés.

Services documentaires multimédia semble pour le reste avoir conservé la confiance du grand magasin en ligne. «SDM nous fournit un contenu généraliste sur tous les sujets couverts par la production éditoriale. Ses textes sont souvent courts mais de qualité», a déclaré un porte-parole cité par le quotidien *Libération*.

www.famousplayers.com Les cinémas FAMOUS PLAYERS
Super écran Super son Super différence

StarCité Hull TEL: 819-770-7202 115 boul. du Plateau

Entrée générale...95

✓GLADIATOR (13+) Violence 8:00
✓HIGHLANDER: ENDGAME (13+) Violence 6:40 10:10
✓L'ART DE LA GUERRE (13+) Violence THX 6:45 9:15
✓WHAT LIES BENEATH (13+) 7:30
✓WHIPPED (13+) 10:25
✓AUTOMNE A NEW YORK (G) 7:35 9:40
✓AUTUMN IN NEW YORK (G) 7:50
✓HOLLOW MAN (13+) Violence 10:05
✓NURSE BETTY (13+) THX 7:30 9:55
✓THE ART OF WAR (13+) Violence 7:20 9:45

✓BRING IT ON (G) 7:05 9:30
✓LA VIE APRES L'AMOUR (G) 7:50 10:10
✓L'HOMME SANS OMBRE (13+) Violence 7:10 9:50
✓REGARD DANGEREUX (STC) Subject to classification 7:55 10:05
✓SPACE COWBOYS (G) 9:25
✓THE CELL (16+) 7:25 9:45
✓THE REPLACEMENTS (G) 7:05
✓THE WATCHER (STC) THX 7:55 10:15
✓WAY OF THE GUN (STC) THX 7:45 10:20

Les Promenades TEL: 819-568-1706 1100 boul. Maloney O.

✓BENIT SOIT L'ENFANT (13+) 7:20 9:40
✓AUTUMN IN NEW YORK (G) 7:30 9:50
✓L'ART DE LA GUERRE (13+) Violence 7:10 9:30
✓GLADIATOR (13+) Violence 8:00

HORAIRES du 11 au 14 septembre
FAMOUS PLAYERS INC. Tous droits réservés SON NUMÉRIQUE *AUCUN LAISSEZ-PASSER

Vers un Woodstock sans boue?

AP - Albany

Le gouverneur George Pataki a indiqué que l'État de New York est prêt à contribuer pour 15 millions \$US à un projet d'amphithéâtre, près du site du premier festival de Woodstock.

Une salle de 4000 places devrait être construite à Bethel, là où les champs d'une ferme laitière avaient accueilli les grandes foules

CINEMA 9 GATINEAU
coin Maloney et De l'hôpital 568-6070
MATINÉES DU WEEK-END: 6.50\$ (avant 18h00)
MARDI - MERCREDI 5.00\$ adultes - 5.00\$ 13 ans et moins

THE WATCHER (v.o. anglaise) (13+violence)
mar.: 12:30 - 2:30 - 4:30 - 7:25 - 9:40
lun., mer., jeu.: 7:25 - 9:40 LAISSEZ-PASSER REFUSÉS

REGARD DANGEREUX (13+violence)
(version française de THE WATCHER) LAISSEZ-PASSER REFUSÉS
mar.: 12:30 - 2:30 - 4:30 - 7:25 - 9:40
lun., mer., jeu.: 7:25 - 9:40

HOCHELAGA (version française) (13+violence)
mar.: 1:00 - 3:40 - 6:45 - 9:20
lun., mer., jeu.: 6:45 - 9:20

GARDE BETTY (v.f. de NURSE BETTY) (en attente)
mar.: 1:15 - 4:00 - 7:10 - 9:30
lun., mer., jeu.: 7:10 - 9:30

HIGHLANDER (version française) (13+violence)
mar.: 1:30 - 4:10 - 7:15 - 9:35
lun., mer., jeu.: 7:15 - 9:35

HIGHLANDER (v.o. anglaise) (13+violence)
lun., à jeu.: 7:15 - 9:35

THE ART OF WAR (v.o. anglaise) (13+violence)
mar.: 1:10 - 3:50 - 6:50 - 9:05
lun., mer., jeu.: 6:50 - 9:05

BRING IT ON (version originale anglaise) (G)
mar.: 1:05 - 3:10 - 7:05 - 9:15
lun., mer., jeu.: 7:05 - 9:15

LES REMPLAÇANTS (G)
(version française de THE REPLACEMENTS)
mardi: 3:00

M.V.P.: MON VAILLANT PRIMATE (G)
(version française de M.V.P.: MOST VALIABLE PRIMATE)
mardi: 1:20 - 3:30

LA VIE APRES L'AMOUR (v.o. française) (G)
mar.: 12:45 - 7:00 - 9:10
lun., mer., jeu.: 7:00 - 9:10

✓ SON DIGITAL

Ce soir au petit écran...

STATION	LH	LR	RO	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30
2 CBFT	67	67	-	Virginie	Un gars, une fille	Dix Secondes d'éternité	Demain Sydney 2000	Le Téléjournal/Le Point	Sport	Cinéma (23:18)			
4 CBOT	2	8	8	The Olympians		Cinéma / SHINE (3) avec Armin Mueller-Stahl, Noah Taylor	The National / CBC News	National Update	The Games				
5 The New RO	6	6	6	Inside Edition	Spin City	The Beastmaster	Cinéma / KILLER DEAL (5) avec Rick Rossovich, Claudette Mink	News	Tonight (23:35)				
6 GLOBAL	12	12	3	Ready or not	E.T.	Friends	Just Shoot me	Will & Grace	Traders				Sportsline
8 WROC	21	21	13	Wheel of Fortune	Jeopardy	Big Brother	Cinéma / THE CLIENT (4) avec Brad Renfro, Susan Sarandon						Late Show (23:35)
9 CBOFT	3	3	5	Virginie	Un gars, une fille	Dix Secondes d'éternité	Demain Sydney 2000	Le Téléjournal/Le Point	Sport	Cinéma (23:18)			
10 CFTM	65	65	-	Beverly Hills		Shania	Nikita II	Le TVA	Sports / Lot.	Cinéma / INTERSECTION (5) (22:56)			
10 WHEC	20	20	9	Frasier	Drew Carey	Olympic Special	Will & Grace	ER	News	Tonight (23:35)			
12 CFCF	64	64	-	Access H.	King of Queens	...to be a Canadian Millionaire?	Who Wants to be a Millionaire?		CTV News	Pulse / Sports			
12 TFO	-	18	12	Panorama	Déclit!	Les Volcans	Cinéma / RENDEZ-VOI MA FILLE (6) avec Line Renaud, Valérie Kaprisky	Panorama	Déclit!				
13 CJOH	7	7	7	Wheel of Fortune	Jeopardy	...to be a Canadian Millionaire?	Who Wants to be a Millionaire?	ER	CTV News	News			
13 WOKR	19	19	20	Friends	Hollywood Sq.	Whose Line is it Anyway?		ABC News Special with P. Jennings	News	Nightline (23:35)			
15 TV5	15	15	35	Journal FR2	Union libre / Daniel Prévost	Écrans du...	Julie Lescaut / Harcèlements	Jrnl belge (22:35)	Jrnl suisse (23:05)	Soir 3			
18 WPBS	11	11	16	Nightly Business	Cottage Country	Special British Comedy Night			Scully...	Charlie Rose			
24 TVO	18	2	2	Fragile Nature		Studio 2	Love and Larceny	View from Here / The Holier it Gets	Studio 2				
30 CIVO	8	63	70	Les 400 CouÛts	Branché	Documentaires / L'Emploi du temps	J'aime / Les Jardins	Cultivé et bien...	L'Effet Dussault	Les 400 CouÛts	Choix de Sophie		
40 CHOT	10	10	10	Beverly Hills		Shania	Nikita II	Le TVA	Sports / Lot.	Cinéma / INTERSECTION (5) (22:56)			
49 CFGS	5	5	11	Les Gingras...	Henri... sa gang	Cinéma / CYBERTECH (6) avec Lorenzo Lamas, Chris Sarandon		Le Grand Journal	110%	Phantasmes	Flash		
A&E	28	28	31	Law & Order		Biography / Telly Savalas	Murder One	Investigative Reports		Law & Order			
BRAV	35	35	40	Bravo! Videos	Arts & Minds	BookTelevision / The Writing Life	Cinéma / OLIVER'S STORY (5) avec Ryan O'Neal, Candice Bergen		NYPD Blue				
CD Canal D	29	29	-	Science surnaturelle		Mystères et Controverses	Biographies / Milton S. Hershey	L'Homme de six millions	Cinéma / JOHNNY... (5)				
FOX WUTV	31	31	36	Frasier	3rd Rock... Sun	Minisérie / Sole Survivor avec Billy Zane, Gloria Reuben (2/2)	Seinfeld	Frasier	The Simpsons	3rd Rock... Sun			
LN Life Network	37	37	45	Shift TV	Moneysense TV	...we do for Love	Weddings	Extra	Weird Homes	The Tourist	...for Dinner?	Eros	
MP Musique Plus	30	30	37	S Club à L.A.	Box Office	Clip		La Courbe	Clip				
NW Newsworld	24	24	26	Fashion File	Sport Journal	Counterspin	The National	The Passionate Eye Presents...	Counterspin				
RDI RDI	23	23	28	Le Journal RDI	...l'écoute (19:25)	L'illusion olympique	Le Téléjournal et Le Point	Le Canada aujourd'hui	Journal du soir	...l'écoute (23:25)			
RDS RDS	33	33	41	Baseball / Blue Jays - Yankees				Sports 30 Mag	La Lutte WCW				
DISC DISC	34	34	42	@discovery.ca		Wild Discovery / The White Pelican	Shark Week	Dangers Alive	@discovery.ca				
TLC TLC	36	36	34	Extreme Machines / Smart Weapons		Commander-in-Chief / Nixon - Bush - Clinton			Commander-in-Chief				
TSN TSN	32	32	30	Baseball / Blue Jays - Yankees				World's Strongest Man	Sportsdesk				
YTV YTV	66	66	25	Action Man	Weird-ohs	Beast Machines	Shadow Raiders	Opposite Sex	Gamerz	Treasure	Student Bodies	Action Man	
CV Canal Vie	43	43	-	Cinéma / RETROUVAILLES (5) avec Rya Kihlstedt, Robert Stanton		Quand la vie est un combat	Sortie gale	Copines d'abord	Cuisinez avec Jean Souldard				
MMX Musimax	45	45	-	Ed Sullivan	Pop up vidéo	Musicographie / Sonny Bono	Max Lounge	Les Légendes du rock	Musicographie / Sonny Bono				
TOON Télétoon	44	44	48	Minus et Cortex	Courage...	Avent. mouche	Angela Anaconda	Les Simpson	Super Zéro	X-Men	Avent. mouche	Les Simpson	Ned et son triton
CITY City-TV	17	17	15	Seinfeld	Friends	MediaTV	MovieTV	Cinéma / COURAGE UNDER FIRE (4) avec Denzel Washington, Meg Ryan	CityPulse				

562-0222

Toutes les petites annonces ainsi que la nécrologie se retrouvent automatiquement sur notre site internet www.ledroit.com

DU LUNDI AU VENDREDI DE 8 H 00 A 19 H 00
SAMEDI DE 9 H 00 A 13 H 00
COURRIEL: petitesannonces@ledroit.com

La section "Les Experts" de même que les annonces placées sous les rubriques identifiées par un astérisque * sont payables à l'avance. Nous nous réservons également le droit d'exiger les paiements à l'avance de toute autre annonce.



AVIS

- *Activités diverses 103
- *Perdu 104
- Trouvé (gratuit) 106
- *Présentations à domicile 107



SERVICE ET VENTE

- À donner 121
- À échanger 123
- Accessoires de parterre 186
- *Alimentation et aliments naturels 222
- Ameublement 120
- Aménagement de terrain 190
- *Animaux 174
- *Animaux, pension, nourriture et soins 176
- Antiquités 122
- Appareils ménagers 124
- Articles de sports d'hiver 191
- Artisanat 192
- *Argent demandé 218
- *Argent disponible 220
- Bicyclettes 136
- Camping 164
- Centres de villégiature 166
- Chasse, pêche, articles de sport 168
- *Chauffage, climatisation 202
- Coin du bébé 150
- Coin du collectionneur 216
- Conditionnement physique 200
- *Cours de musique 135
- *Décoration intérieure 194
- Divers à vendre 152
- Divers à louer 154
- *Divers demandés 156
- Encans 151
- *Enseignement, cours 196
- *Équipement de bureau 212
- *Équipement commercial 214
- *Équipement médical 213
- Fleurs, plantes 188
- Formation professionnelle 197
- Fourrures, entreposage 146
- Jeux, jouets 178

- Livres, timbres, monnaies 180
- Machines à coudre 126
- Marchés aux puces 158
- Matériaux 142
- *Musique 134
- Ordinateurs 132
- Outillage 144
- Photographie 182
- Piscines 162
- Radios, téléviseurs, chaînes stéréo 128
- *Services professionnels 118
- *Soins de beauté, esthétique 198
- Souffleuses à neige 138
- Tableaux, encadrements 184
- Tapis et carreaux "tuiles" 140
- *Traiteurs 210
- *Transport demandé 170
- *Transport offert 171
- Vacances, voyages 172
- Vente - garage 160
- Vêtements à vendre 148
- *Vidéo-cassettes et magnétoscopes 130



LES EXPERTS

(Payable à l'avance)

- *Affilage 241
- *Alarmes 242
- *Aménagement paysager 243
- *Appareils ménagers 244
- *Arbres 245
- *Architecture et dessins 246
- *Assurances 247
- *Automobiles 248
- *Bijouterie 249
- *Chauffage, climatisation 250
- *Cheminées 251
- *Clôtures 252
- *Comptabilité 253
- *Confiserie 254
- *Construction 255
- *Cordonnerie 256
- *Couture 257
- *Décapage de meubles 258
- *Décoration intérieure 259
- *Déménagement, transport 260
- *Démolition 261
- *Dérivage 262
- *Divers 264
- *Ébénisterie 266
- *Échafaudages 267
- *Électricité 268
- *Esthétique, coiffure 269
- *Extermination 271
- *Ferblanterie 272
- *Fer ornemental 273
- *Foyers, poêles à combustion 274

Les petites annonces

www.ledroit.com

Toute annonce reçue AVANT 19H00 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce reçue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

LeDroit, division de Compagnie UniMédia, est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

Abonnement: livraison à domicile: 169.00 \$ pour 52 semaines payable à l'avance, 3.50 \$/semaine payable au camelot. (613) 562-0555 • 1-800-267-6961

Service par la poste: au Canada 356.00 \$ par année, et les autres pays: 420.00 \$ par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.



LOGEMENTS

- *Logements à louer - Aylmer 400
- *Logements à louer - Gatineau 401
- *Logements à louer - Hull 402
- *Logements à louer - Buckingham 403
- *Logements à louer - Masson-Angers 404
- *Logements à louer - Cantley 405
- *Logements à louer - Ontario 406
- *Logements à louer - Autres 407
- *Garçonniers 408
- *Logements meublés 409
- *Logements à partager 410
- *Logements à sous-louer 411
- *Maisons à louer 432
- *Maisons à partager 433
- *Logements demandés 435

CHAMBRES

- *Chambres à louer 440
- *Chambres avec pension 466
- *Chambres demandées 467

CONDOMINIUMS

- *Condominiums à partager 471
- *Condominiums à louer 470
- Condominiums à vendre 475
- *Condominiums demandés 476
- Condominiums à l'extérieur 477

MAISONS

- Maisons à vendre ou à louer 478
- Maisons à vendre - Ontario 479
- Maisons à vendre - Québec 480
- Visites libres - Ontario 481
- Visites libres - Québec 482
- Maisons à échanger 484
- Maisons à vendre - bord de l'eau 483
- *Maisons demandées 495
- Maisons à l'extérieur 496

MAISONS À REVENU

- Maisons à revenu - Ontario 520
- Maisons à revenu - Québec 521
- *Maisons à revenu demandées 532
- Maisons à revenu à l'extérieur 533
- Services immobiliers 534

AUTRES PROPRIÉTÉS

- Chalets demandés 559
- Chalets à vendre 560
- Chalets à louer 561
- Fermes 562
- Maisons de campagne à vendre 563
- Maisons de campagne à louer 564
- Maisons mobiles à vendre 565
- Maisons mobiles à louer 566
- Maisons préfabriquées 567
- Terres 570
- Terrains 575
- Villégiature - Ontario 577
- Villégiature - Québec 578
- Villégiature à l'extérieur 579

COMMERCES ET INDUSTRIES

- Bureaux à louer 580
- Bureaux à vendre 581
- Commerces à louer 584
- Commerces à vendre 585
- Commerces demandés 586
- Condos industriels à louer 587
- Condos industriels à vendre 588
- Entrepôts à louer 589
- Entrepôts à vendre 590
- *Franchises à louer 591
- *Franchises à vendre 592
- Locaux 595
- Possibilités d'affaires 596
- Propriétés commerciales à louer 597
- Propriétés commerciales à vendre 598

DIVERS

- *Agences de rencontre 599
- *Amitié, rencontres 600

- *Esotérisme 601
- *Messages personnels 602
- *Services d'escorte 603

VÉHICULES

- Abris d'auto 656
- Autos à vendre 605
- *Autos à louer 615
- Autos de prestige 611
- *Autos demandées 620
- Avions 623
- Bateaux, moteurs et voiliers 684
- Camions à vendre 625
- Camions 4x4 628
- *Camions à louer 630
- *Camions demandés 635
- *Dépannage 636
- Équipement agricole 637
- Fourgonnettes 621
- Garages à vendre 650
- Garages ou stationnements à louer 655
- Garages ou stationnements demandés 660
- Machinerie 663
- Motocyclettes 665
- Motoneiges 670
- *Pièces et accessoires 672
- Remorques 673
- *Réparations et entretien 674
- Roulottes 677
- *Véhicules à moins de 4 000\$ 604
- Véhicules tout terrain 680

AVIS

- Autres services 795
- Avis de décès 710
- Cadre des funérailles (gratuit) 705
- Cartes de remerciements 720
- Cartes mortuaires 735
- Entrepreneurs de pompes funèbres 785
- Faveurs obtenues 760
- Fleuristes 780
- In Memoriam 730
- Monuments funéraires 790
- Naissances 763
- Retrouvailles 797
- Services anniversaires 725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. Frais pour numéro de case 13 \$, retour par la poste 20 \$. Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

Véhicules à vendre

à moins de 4000 \$

2022 \$

2 LIGNES DE TEXTE/
7 JOURS CONSÉCUTIFS*

1-800-267-9555

petitesannonces@ledroit.com www.ledroit.com

* Payable à l'avance, taxes comprises

562-0222

103 ACTIVITÉS DIVERSES

FEMME recherche personne retraité(e), 1 à 2 mois en Floride. 246-0862.

104 PERDU

PERDU AGENDA 2000, secteur boul. Hautes-Plaines, Hull, récompense. Remboursement Nadon, 766-2237.

106 TROUVÉ

CHATTE noire et blanche, 8 à 9 mois, trouvée le 8 sept., Manoir des Trembles, Hull. 743-7147, 778-3232.

PETITE chatte d'Espagne, env. 2 mois, trouvée ven. 8 sept., rue Jacques-Cartier, Gatineau. 243-0317

TÉLÉPHONE cellulaire Motorola perdu un samedi soir au Festival des Montgolfières. 243-6141.

118 SERVICES PROFESSIONNELS

APAISEZ le stress et la douleur. Massothérapie l'essentiel. Certifiée, reçus. Hull. 328-4321.

DÉPANNAGE d'ordinateur, service à domicile. 664-3130

118 SERVICES PROFESSIONNELS

KINÉSITHÉRAPIE, massage délicate ou thérapeutique, apaise stress, douleur. Sérieux. Reçus. 743-0802.

MASSAGE professionnel par Ysabell Ruest et aussi massage double par 2 massothérapeutes disponibles. 290-9937.

THERMO-LIFT, faites vite vos provisions, j'en ai. Jean, 561-5411.

120 AMEUBLEMENT

10,000 ARTICLES, Le Brocanteur Ouvert du mardi au dimanche 15 boul. Fournier, Hull. (819)777-8744

1000 ARTICLES ET + 100-A PRINCIPALE ET 93 EDDY MEUBLES USAGÉS GADBOIS Achat et vente. 776-6448.

1000 ARTICLES VARIÉS Meubles usagés Guindon. 73 St-Joseph, Hull. 777-9855

2 BUREAUX de travail et fauteuils. (819)568-1062.

2 LITS queen extra fermes, 2 lits doubles, 1 lit simple. 772-8216

ACHAT et VENTE: ameublement et appareils. 643-4009, cell. 664-9979.

120 AMEUBLEMENT

712-7586, AUBAINE! Prix à nég. Pupitre de travail en chêne massif, excellent état.

ACHETONS meubles usagés, bons prix. Buckingham. 986-1723, 777-0279.

CAUSEUSE bleue à vendre, \$400; mobilier de cuisine, table et chaises, \$500; meuble sur roulettes pour télé/vidéo, \$50. 770-9676.

CAUSEUSE et chaise Jaymar, très bonne qualité, valeur de \$1,400, demande \$450. 246-3034

ENSEMBLE s/manger massif, 6 chaises, "serveur", buffet vitré, valeur \$5,000. Chaise longue antique, 1925. Personne sérieuse, Prix nég. 643-5392.

FAUTEUIL et chaise pour salon. \$125. 568-4613.

LIT KING, tous neufs: couvre-oreillers, matelas, sommier et support sont en 2 parties. Encore dans l'emballage. Payé \$1,700, demande \$735. Livraison possible. 762-7504 (anglais s.v.p.)

MEUBLE audio-vidéo blanc (porte en verre pour télé). \$125. (613) 824-0249

MOBILIER de chambre, noir, comme neuf, \$700, 663-3863.

120 AMEUBLEMENT

MEUBLES USAGÉS GATINEAU Achat et vente 229, boul. St-René Ouest. 669-9975.

MOBILIER de chambre pour enfant, lit capitaine, \$400; sofa-lit avec fauteuil, \$300. 457-4981

MOBILIER de s/manger, unité murale, base de lit, 1 bureau, 2 causeuses, 2 bureaux chambre d'enfant. 568-4368

MOBILIER s/manger, 12 morc., cerisier, table guéridon, 8 chaises, huche/buffet, en parfaite condition, prix: \$12,000, demande: \$6,000. 291-9009.

NOUS achetons vos meubles usagés. 561-1686, pag. 231-8701.

SOFA beige, coton tissé, 3 places, excellent état, \$225. (819)243-6556.

SOFA et fauteuil, bonne condition, prix à discuter. 742-7771 après 18h.

SOFAS 3 places et 2 places noirs, neufs, \$1,600. 685-9306, 568-5169.

SOMMIER et matelas, 3 bureaux, comme neuf, \$350. 776-5402.

TABLE de cuisine en merisier, verte et beige avec chaises assorties, \$400. Sécheuse dorée, \$80. 329-5715

120 AMEUBLEMENT

TABLE de salon en miroir et sofa, \$200. Unité murale noire, Laurier, \$500. Après 18h: 663-8942.

122 ANTIQUITÉS ANTIQUITÉS ST-JOSEPH Achetons et vendons. 772-8992

BAIN antique en fonte avec support pour rideau, \$800. 561-0676.

ENSEMBLE de s/manger 1910, vaisseleur 1935, \$4,500. 770-7586.

124 APPAREILS MÉNAGERS

114 CH. MARIER, VANIER 744-7610 FRANK'S APPLIANCE. À vendre: laveuses, sècheuses, poêles, réfrigérateurs, pièces. Service. Garantie.

À BONS PRIX, poêle, réfrig., laveuse, sècheuse, mini sècheuse. 772-0177.

AUBAINE, poêle, réfrig. amande, \$325 néb. Congélateur. 770-8093, 771-1445

CONGÉLATEUR 15 picu./350 L., très propre, \$275. Après 17h, 671-9948.

Laveuse, sècheuse. Kenmore, garantie 2 ans, bon état. 562-2433.

124 APPAREILS MÉNAGERS

BEAU, BON, PAS CHER!!! 387 Notre-Dame, Gatineau ACHAT ET VENTE APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS MEUBLES USAGÉS 669-0697

FOUR encastré Frigidaire, couleur blanc, tout électronique, 2 fours à convection. 643-4349.

LAV. et séc. usagées, commerciales et résidentielles; aspirateurs usagés. Garantie 90 jours. 777-0129.

LAVE-VAISSELLE Whirlpool, 1 an, garanti 4 ans, \$400. 669-1698.

LAV./SÉC. Kenmore blanches, 5 ans d'usage, bon état. \$300. 779-3439.

LAV./SÉC. verticales Frigidaire, 4 ans d'usage seulement, \$650. 771-1595.

MINI lav./séc., excellente condition, demande \$700. Après 17h: 834-9173

"PIÈCES-PLUS" appareils ménagers: Service, achat, vente, garantie. Cell.: 797-1062 en tout temps.

POÈLE, réfrig., blancs, bonne condition. \$750. 328-6504.

POÈLE, réfrig. GE, autonettoyant, blancs, très bon état, \$575. 775-6992.

Les petites annonces classées

www.ledroit.com

562-0222

1-800-267-9555

petitesannonces@ledroit.com

C'est pas cher pour faire de bonnes affaires!

ARTICLE JUSQU'À 250\$

1199\$*

7 jours consécutifs

ARTICLE DE 251\$ JUSQU'À 1 000 \$

1599\$*

7 jours consécutifs

*Certaines restrictions s'appliquent. Coût pour une annonce de deux lignes taxes comprises, un item par annonce, le prix doit être publié dans votre annonce. Payable à l'avance et non remboursable. Chaque ligne additionnelle vous coûtera 6,00 \$ de plus pour 7 jours.

124 APPAREILS MÉNAGERS

POËLE, réfrig., lav./séc., cause: décès, \$600. 671-1651.

126 MACHINES À COUDRE

SURJETTEUSE Singer, 4 fils, neuve, \$400. 561-2070.

128 RADIOS, TÉLÉVISEURS, CHÂÎNES STÉRÉO

CHOIX de téléviseurs couleurs à partir de \$39.95. Vente/achat divers appareils électroniques. Garantie de 30 jours. Stevie T.V., 294 Principale, Plaisance, (819) 427-9393.

132 ORDINATEURS

#1 CELERON 600 MHz, \$888, écran incl. cti-informatique.com, 669-6469. 500 MHz, 64 Mo, modem 56K, CD ROM 48X, écran incl., \$999. 663-8578.

\$649 TAXES incluses avec attestation. Celeron 600 MHz, cti-informatique.com, 669-6469.

LALONDE ÉLECTRONIQUE, fournisseur attiré "Branché le Québec", ordinateur et internet. 770-6077

LOGICIELS: WordPerfect Office 2000 français, Corel Gallery, 663-0280.

MONITEURS couleurs, 14, 15 et 17 po 663-7914, cell: 743-8739

ORDINATEUR complet (programme Brancher les familles), \$675 et +. Ordizack enr. 775-1414.

PENTIUM+, réparations, \$300 et +. Garantie. Internet gratuit. 779-9681

RÉPARATION et mise à jour d'ordinateurs, 20 ans d'expérience. 778-3221.

SERVICES Informatiques Jem Gagnon Programme "Brancher les familles sur Internet". Nouveauté: cours, introduction micro-ordinateur, Windows, MS Office, WordPerfect, internet et courriel. 819-682-1307, 877-536-9888.

SUPPORT ordinateur + formation privée Daniel Lalonde (819) 328-8221

SURPLUS DE MANUFACTURIER Systèmes complets prêts pour internet pour l'école, domicile et entreprise. 663-7914, cell.: 743-8739.

134 MUSIQUE

ACHAT, vente, réparation d'instruments de musique; guitares, saxophones, batteries, etc. (819) 669-9232.

ACHÉTEZ le clavier électronique neuf de votre choix et épargnez \$250. 770-5137, 778-1073

134 MUSIQUE

CLAVIER Casio et amplificateur Roland, \$1,200. Après 17h, 744-6553.

DANSE mobile DEMOTECH, 100% digital. Pag.: 760-6039, 669-6843

DISCO mobile "Magic Touch"= solistes réussies. VISA, 246-3633.

DISCO MOBILE ZX pour toutes occasions. Ronald, 281-5226.

ÉQUIPEMENT à vendre, pour disco et musiciens. Multi-Son! 561-5905.

GUIITARE Tacamine 6 cordes, valeur \$800 pour \$500. Sérieux. 923-0177.

PIANO antique debout, \$300 ou meilleure offre. 986-7246.

RÉDUCTIONS fantastiques sur les démonstrateurs, pour faire place aux nouveaux modèles qui rentreront bientôt. INTERCONTINENTAL MUSIC, rue Donald à l'angle du boul. St-Laurent, 748-9891.

136 BICYCLETES

GRANDE VENTE DE LIQUIDATION, neuves et usagées, à partir de \$25. Sports Wrightville, 216, boul. St-Joseph, Hull.

VELO de route Devinci 2000. 200 km, 24 vitesses, grand cadre. Payé \$1,200, demande \$800. 684-5097.

142 MATÉRIAUX

2'X4', 2" d'épaisseur, \$2,50 la feuille d'isolation. 776-9374

Matériaux pour construction de remise et rénovations tous genres. 669-0700

144 OUTILLAGE

FENDEUSE à bois, sur roues, À LOUER OU À VENDRE. 663-8737.

146 FOURRURES, ENTREPOSAGE

CLAUDETTE FOURRURES. Réparation, remodelage, etc. 568-2660.

MANTEAU neuf, vison, femelle, acajou, taille 8, cause: décès. 238-6935

148 VÊTEMENTS À VENDRE

FERMETURE de boutique d'enfants: Vêtements, neufs, à vendre. Présenteurs inclus. 568-9720

★★ TOUT BEAU TOUT CHAUD ★★ Offre spéciale pour ceux qui célèbreront leur fête du 15 sept. au 15 oct. 2000 (avec preuve). La Boutique Erotische pour nous deux, 130, av. Gatineau, offre un rabais de \$20 sur achat de \$100 et +. Faites-vous plaisir! 246-7770

150 COINDU BÉBÉ

Achats/ventes, location, réparations, acc., ameublement, jouets. 776-1651

CONSCIENCE VERTE 85 rue Eddy, Hull

BASSINETTE, table à langer et divers articles à vendre. 827-8995, 292-3162

VÊTEMENTS bébé 0-12 mois, très bon état (jumelle). Nicole, 246-5697.

151 ENCANS

Encan pour Lucien et Aline Joanis
1345 ch. Joanisse
Clarence Creek, Ontario

Le dimanche 24 septembre 2000 à 10 h

Sera vendu: tout le contenu de la maison sans réserve.

Également à vendre par enchères à 14 h avec mise réservée: maison 40'x25', 3 chambres, sous-sol semi-fini et garage attaché 12'x25' sur terrain 95'x200' approx.

Pour info.: s'adresser Gilbert Lanthier (Ti-rouge) encanteur bilingue tél. et fax: (613) 674-5479 ou site Internet: www.hawk.igs.net/~lanthier

152 DIVERS À VENDRE

\$15/PIÈCE, lavage tapis professionnel, sofa (3+1 places), \$49. 281-2069.

1988 SAMURAI avec pelle à neige, \$1,500; ensemble de salle à dîner, en chêne, 6 morc., \$500; ensemble de salon, 2 causeuses, 3 tables, meuble télé, \$1,500; ciné-caméra; broquette; scie à chaîne; plus autres, cause: déménagement. 671-6431 ou 328-2449.

#1 MODCHIP PLAYSTATION Pour jouer jeux copiés, game shark, mod chip interne et externe, Playstation à vendre. 775-6093.

24 CONTRATS de neige (résidentiel). 566-6938

152 DIVERS À VENDRE

2 CAUSEUSES El-Ran: \$550; lit superposé en métal: \$225; futon base en métal noir: \$275. 664-9960.

ARMOIRES en mélamine blanche, 9'; comptoir (ton vert) 6'1/2; espace évier simple, très bon état, \$450. 776-5402

COLLECTION POKEMON COMPLÈTE, base 2 à vendre, \$200. 775-6093.

CONIFÈRES pour plantation Cèdres cultivés pour haies 454-2008, 454-2344

DÉCHIQUEUSE Merry Mac, moteur Kohler Magnum 16 forces, pour branches 3 po, \$1,800. 776-2620

DESCENTE hydraulique pour chaise roulante (DC), 772-1081.

FABRICANT de portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois, portes et portes moutiquaires. Léo Groulx Mfg Ltée. (613) 764-2956, 721 St-Joseph, Casselman, Ontario.

JENN-AIR incl. four convection, \$250; ensemble de salon sectionnel et table, \$550. 669-9099.

MALAXEUR à mortier, \$800 nég. 720-6948.

MÉTIER à tisser, grandeur 60 po, \$600. 985-2361.

MOBILIER de bureau, bois massif, valeur \$6,500 pour \$1,450. 568-5419.

PLANCHERS BOIS FRANC \$150 et +. 669-6172, 1-800-407-6172.

POISSONS TROPICAUX 985-2134, aquarium, acc., livraison

PRESSE A.B. Dick 360 livraison à chaîne; caméra. Richard, 568-4168.

"SHUFFLEBOARD" commercial électronique, 14 pi, refaite, 772-5449

TABLE de billard, 4'X8', bonne condition, avec acc., \$450. 561-7751

152 DIVERS À VENDRE

SURPLUS-FAILLITES

Ameublement et équipement bureau-atelier-maison-commerce COMMENEUF, 145 Eddy Hill, 595-4898

TOUR de 60 pi avec "rotor", excellent pour base de radio. 457-2049.

TRACTEUR à gazon Roper, 16 "hp", \$1,250; balayuse centrale Beam, 2 causeuses, lit Amisco, lave-vaisselle neuf. 819-743-1149.

156 DIVERS DEMANDÉS

ACHÈTE ANTIQUITÉS, etc.: telles que raquettes à neige, poteaux de barrière électrique, chaudières à sirop d'érable (15 ch.), machines à coudre Singer portatives dans boîtier noir, canots en bois, mobiliers de cuisine en bois rond, annonces en métal. Frédéric, 669-7574.

ACHÈTE meubles antiques, vaisselle, bibelots, bijoux, pierres du Rhin Sherman, vente garage. 819-456-2570.

ACHÈTE vente garage, antiquités: vaisselle, bibelots, meubles, bijoux (Sherman), jouets. Yvon, 243-0536

MACHINE à boules "Pin ball" comptant, fonctionne ou pas. 835-4284

160 VENTE-GARAGE

GATINEAU, 304 Jules Bordet, secteur hôpital, 16 et 17 septembre.

HULL, 163 Notre-Dame, 16 sept., à compter de 9h. SUPER VENTE! De tout pour tous! Beau temps, mauvais temps.

HULL, 35 boul. St-Raymond (s/sol de l'église), vente de vêtements, jouets et meubles d'enfants, neufs ou usagés, organisé par le Centre de la Petite Enfance, le samedi 30 sept., de 9h30 à 14h. Coût d'entrée: \$1 par adulte. Soirée de location des tables, le jeudi 14 sept., de 19h à 20h, au 34 rue Binet à Hull. Inf. 776-0114.

164 CAMPING

CAMPING Iac Mcgregor Perkins Val-des-Monts Terrains saisonniers. Renseignements: 671-1232 ou cell. 773-0337.

168 CHASSE, PÊCHE, ARTICLES DESPORT

12 WINCHESTER modèle 2400; 300 Magnum Browning Bar. 819-281-2409.

ARC Browning Boss, équipée avec déclencheur, \$400. 827-2428.

Calibre 12 Berretta, semi-automatique, modèle 303. \$550. 671-3110, 743-0969.

CARABINE 1861 Enfield à poudre noire, arc Golden Eagle. 566-6938

CARABINE calibre 303, très précise, \$175. 663-4291

COURS maniement d'armes à feu conforme à la loi fédérale. 246-4943.

EAST Aldfield, chalet de chasse, 100 acres, \$900, du 15 sept. au 15 nov. Chevreuils, perdrix. 456-3063.

PLUSIEURS terrains de chasse À LOUER. Après 18h, 568-2650.

174 ANIMAUX

2 PERSANS, \$150 ch., enregistrés, vaccinés, vermifugés. 281-3044.

3 CHIOTS Boston terriers, 6 sem, 2 mâles, 1 femelle. (819) 983-2174.

4 SUPERBE Caniches mini-toy, 6 sem., vaccinés, \$300. (819) 467-2033.

5 LABRADOR, 6 sem., 3 mâles et 2 femelles, \$40 ch., 281-6901.

ADORABLES, chiots shih-tzu, pure race, \$250 ch. 827-3855.

ADULTES: bergers allemands, labradors, \$50 chacun; cage à cockatiel complète, \$50. Jour: 819-440-7176.

MOT MYSTÈRE © Édimédia Inc.

NO 3497

8 LETTRES — CARDIOLOGIE

abus	cavité	isthme	plaie	veine
accélééré	choc		pouls	veinosité
agité	clos	lésion		ventricule
angine	coeur	lymphe	rejet	vie
aortique	crise		mal	vif
artère			massage	vivre
artériel	embolie	massage	sang	vomi
artériole	émoi	maux	santé	
arythmie	entiché	mitral	soin	
	épris			
battre		opérer	thorax	
blême	grave	organe		
	greffe		valve	
cave	guéri	pénil	vécu	

Solution du problème précédent: amanite

V	E	T	I	S	O	N	I	E	V	A	R	G	E	P
A	E	D	A	P	L	Y	M	P	H	E	G	N	A	S
R	O	N	E	A	I	E	E	V	A	C	I	I	M	B
T	T	R	T	M	A	S	S	A	G	E	I	A	T	L
E	E	A	T	R	E	I	T	C	V	A	L	T	A	E
R	L	I	R	I	R	T	H	O	R	A	X	N	M	
I	C	A	M	T	Q	C	A	O	M	T	L	V	G	E
O	A	O	R	H	E	U	U	C	O	E	E	U	I	P
L	V	B	A	T	T	R	E	L	C	R	C	J	N	F
E	I	N	P	C	I	Y	I	E	E	G	L	E	I	
G	T	X	O	E	N	M	R	E	V	F	L	A	O	R
U	E	E	U	I	R	I	T	A	L	L	F	E	N	S
E	U	M	L	A	S	I	O	S	U	B	A	E	R	E
R	E	O	S	L	M	E	L	S	R	V	I	V	R	E
I	S	I	R	P	E	I	L	O	B	M	E	I	V	G

1.800.267.9555 **LES EXPERTS** RUBRIQUES 241 310

562.0222

243 AMÉNAGEMENT PAYSAGER
AMÉNAGEMENT PAYSAGER COMPLET "Design", mur de soutien, patio, trottoir, pavé uni, nettoyage printanier et taille, travail garanti.
PAYSAGE OHI NATUREL, 827-4283.
AMÉNAGEMENT PAYSAGER COMPLET Spécial! Mur soutien, patio, trottoir, entrée pavée unie (interlock), taille haies cédres et arbustes. Travail garanti. R. Bélanger paysagiste Inc. 663-4273
APPELEZ un expert en taille de haies de cédres et plus. Gilbert: 328-9131, 685-0360.
CÈDRES à vendre pour haies, 2' à 15' de hauteur, spécial sur 24" à 30", installation et garantie 1 an. 663-6504
CÈDRES ET PELOUSE DE L'OUTAOUAIS (C.P.O.), tonte de pelouse, résidentiel et commercial, création et coupe de haies cédres, etc. 772-1333
CENTRE de distribution en vrac, CLAUDE BISSON, 321 de Lanoraie, Gatineau. Terre à jardin avec composte, concassé, sable, paillis et autres. Livraison 1 verge et +. 643-4004.
TAILLE de haies de cédres. Estimation gratuite. Daniel, pag. 593-7886

244 APPAREILS MÉNAGERS
RÉPARATION à prix fixe, \$34.95. Pas de frais d'appel. 778-6540.

245 ARBRES
ABATTAGE, émondage, assurances, coupe de haies de cédres, 20 ans d'exp. 243-6610, 776-3984.

250 CHAUFFAGE, CLIMATISATION
VENTILATION Chauffage André Bernard 20 ans exp., éval. gratuite. 246-3977

260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT
561-1686, PAGETTE: 231-8701
À BON PRIX, CLAUDE TRANSPORT
À BON PRIX, C. SIMARD. Déménagements, 663-1947.
ANTONY DÉMÉNAGEMENT et service d'entreposage, prix raisonnable, fiable. 291-7323, 443-6697.
ATTENTION - DÉFI - TRANSPORT 568-4722, cell.: 712-3802
BEAU, bon, pas cher, déménagement, peinture, 24h. Roland, 568-3678.
DÉMÉNAGEMENT D.R.: plus de soucis à se faire. Courte et longue distance. 24h/24. 246-9397, 281-4000.
DÉMÉNAGEMENT PELLETIER Service courtois et professionnel, local/longue distance. 246-2866.
DÉMÉNAGEMENT RO-DEL 669-8842, si occupé 669-2642

260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT
DÉMÉNAGEMENT VAILLANT INC. Déménagement, entreposage, emballage, local, longues distances, 10% entre le 5 et le 20 de ch. mois. 819-827-2724.
PETITS déménagements à bas prix 747-7373
PETITS déménagements. Personne fiable, dynamique, Dominique 329-3138
PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P. Travail bien fait. À bon prix. Location de boîtes, 25 cents ch. 561-8744

264 DIVERS
LES ENTREPRISES SURIC résidentiel et commercial, déneigement, entretien paysager, installation bois franc, céramique et planchers flottants, peinture int./ext., lavage tapis et +. Qualité garantie, estimation gratuite. Propriétaire Richard Goudie, rés.: 819-669-3071; cell.: 819-743-1823.

268 ÉLECTRICITÉ
ENTREPRISE d'électricité P.C. Estimation gratuite. 955-7700
TOUS genres de travaux en électricité, estimation gratuite. 328-2309.

273 FERORNEMENTAL
SOLIDURE et réparations d'escaliers, balcons et rampes. 40 ans d'expérience. Réal Dubé, 456-2286.

279 ISOLATION
ISOLATION Stanley Cellulose Greniers et Murs Cell.: 720-2365.

280 INFORMATIQUE
DÉPANNAGE d'ordinateur, service à domicile. 664-3130

284 MAISONS, RÉPARATIONS ET RÉNOVATIONS
PROBLÈMES D'EAU AU SOL? Estimation gratuite. Les Excavations J.M., 778-6520
RÉNOVATION J.R. Rénovations de s/bains, cuisine et s/sol. 561-0607.
RÉNOVATIONS DE TOUS GENRES piscine, deck, garage, armoires sur mesure. Qualité et garantie assurées. 819-766-2576, pag. 760-3183.
RÉNOVATIONS générales et armoires de cuisine. 671-1264.

285 MENUISERIE
** BOISERIE BEAULIEU ** LE SPÉCIALISTE EN PLANCHER DE BOIS FRANC 669-6172, 1-800-407-6172

285 MENUISERIE
BOIS franc et céramique, pose et sablage, satisfaction garantie. 827-8037.
EXCELLENT poseur de plancher bois franc, brut et pré-vernî, stratifié, réparations. Marcel, 769-7807.
INSTALLATION et réparation de bois franc, bois brut et pré-vernî. Travail 100% garanti. Bois disponible. 743-7407.
287 NETTOYAGE MÉNAGE
20 ANS D'EXPÉRIENCE font la différence. Lavage de tapis, vitres, sofa, auto, etc. Très bons prix et service. Nettoyeur Yvon 568-5777, pag: 778-5777.
MONSIEUR NET Lavage à pression (camion, maison, roulotte, etc.). Pour estimation gratuite 743-2547.
SERVICES ménagers M.R.A., service professionnel d'entretien ménager ou grand ménage. Références, cote sécuritaire, Marie, 243-8255, 329-4324

288 PAVAGE
SCÉLLANT DE L'OUTAOUAIS (S.D.O.), scellant d'asphalte, réparations d'asphalte résidentiel et commercial. Licencié R.B.Q. (819) 772-1333.

289 PISCINES
FERMETURE, ouverture, entretien, analyse d'eau. 779-2117, 779-3949.

290 PLÂTRE ET PEINTURE
\$15/HOU à contrat, FERAIS PEINTURE intérieur. Votre appel est important, laissez un mess. Cell.: 712-0342.
FERAIS joints/gypse, plafonds texturés, peinture... 664-2096 ou 669-6232.
FERAIS peinture int./ext., bon prix, estimation gratuite. 669-0190, 329-1615.
JOINTS, peinture, gypse, plâtre, TRAVAIL GARANTI. 561-6221, 779-6992.
PEINTRE professionnel, bon prix, service de designer. Cell.: 743-1918.

291 PLOMBERIE
231-1543 AVEC SERVICES SYLVAIN Plomberie, nettoyage d'égoûts et réparations. Cell. (819) 328-3670.

295 RÉNOVATIONS
ALUMINIUM, vinyle, corniche, 20 ans d'expérience. 777-2160
CONSTRUCTION LACHANCE, 663-4780 Expert en rénovations int./ext., 25 ans d'exp., bons prix, estimation gratuite, licencié R.B.Q. 3120-5594-45.

296 TOITURES
10% DE RABAIS, 20 ans d'exp., spécialiste en bardeaux d'asphalte. 770-7574
LE ROI DE LA TOITURE 568-0649, 664-6372

174 ANIMAUX
BICHON maltais, chiots. Chenil Linda, sur rendez-vous (819)985-1573
BOUC, enregistré, de race alpine. Val-des-Monts. (819)671-6142 après 17h
CABANE à chien de marque Igloo, \$250. 663-6474.
CAGES avec accessoires à vendre: \$20. 246-7030.
CHATONS persans et himalayens plusieurs **ADULTES**, bon prix, 750 principale, Gatineau 561-0446.
CHEVAUX à vendre. 281-5345, 663-1331.
CHIOTS caniches noir ou beige, pure race, 6 sem., mâles, \$250. 281-0560.
CHIOTS Golden Retriever, \$250. Après 17h: 819-671-4085.
CHIOTS: LABRADORS croisés, \$75. 281-7245, 743-2727.
CHIOTS sibérien husky, enregistrés, vermugés et vaccinés, \$250 et \$400. Devine Resort, 835-4095.
CHOW-CHOW mâle, noir, 9 mois. Bon caractère, propre. \$75. Cell: 328-6532
COURS d'obéissance de base pour votre chien. \$120 taxes incluses. Durée de 10 sem. Inscriptions en tout temps. 684-8488
GOLDEN retrievers, chiots, enregistrés, vaccinés, tatoués, garantis, \$375. (819)687-2384.
LAPINS, différentes sortes et gros-seurs. Val-des-Monts. 819-671-6747.
PINSCHER, mini doberman, mâle, 3 mois. 246-0812.
TECKEL miniature (chien saucisse), affectueux, 1 an, mâle, \$300. 663-9740
TRÈS BEAUX CHIOTS: Schnauzer nain, pure race, \$350; Yorkshire, \$450; Bichon maltais, \$350; Teckel, \$450; Shitzu \$300. 819-587-3292.

176 ANIMAUX, PENSION NOURRITURE ET SOINS
FOIN en balles rondes 4x4, \$12 chaque. 819-457-4339.
PENSION pour chiens: bons soins, en toute sécurité, privé. (819)467-2033.
PETITE voiturette (silky) à 2 roues, pour chevaux travail. (819)426-3667.
180 LIVRES, TIMBRES, MONNAIES
VENTE de succession, carte de hockey. 669-4215.
191 ARTICLES DE SPORTS D'HIVER
SUPER équipement de gardien (gardiennne). Int.: Claire, 778-3946.
196 ENSEIGNEMENT, COURS
COMMENT obtenir ce que nous désirons. 457-4641.
COURS de chants et initiation à la scène. Pour inf. 246-2358, 328-2626.
FORMATION barman/barmaid. 1-800-561-1781, ecoledesmaîtres.com
202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION
100% BOIS FRANC, 16 po, livraison incluse. 669-3437.
98% CHÈNE bien sec, livré, prix raisonnable. 568-5409 après 16h.
BOIS de chauffage à vendre par tandem ou camion. 986-7033.
BOIS DE CHAUFFAGE CANTLEY, bois franc, sec, de qualité. 827-0074.
BOIS de chauffage d'un an, érable et chêne. 1-819-463-4132.
BOIS franc sec, \$65, livré, minimum 2 cordes. Soir: 568-7213.
LES Bois de Foyer J.B., sec, \$65 livré, min. 2 cordes. Soir: 568-2650.

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION
BOIS franc sec, 2 ans, livré ou non. 684-1481.
POÈLES à l'huile "Space Heater", différents modèles, neufs et presque neufs, choix limité. En spécial, prix pour être vendus. (819)663-5868.
213 ÉQUIPEMENT MÉDICAL
TRIPOTEUR usagé, bonne condition, \$750. Après 18h, 776-3576.
214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL
82 COMPTOIRS vitrés, pour caisse enregistreuse, de rangement, etc. (anciens meubles d'Eaton). En très bon état. Excellent pour boutique et autres commerces. En montre au 15 boul. Fournier à Hull. Très bon prix. Soir, 771-0280.
COMPTOIR chocolat européen, balance commerciale; comptoir pâtisserie; concept pain four étuve. 265-7878.
LAVEUSE à pression 3,000 lb. Honda, utilisée 2 fois, \$1,200 ferme. 522-6200.
MACHINE à distiller l'eau commerciale Durastill, 2 contenants de 200 gallons, distributrice pour bouteilles différentes tailles et tous les acc. Idéal pour magasin à grande surface ou dépanneur. 568-9145
UN WOK double; un malaxeur Hobart, 60 pintes. 776-8888.
218 ARGENT DEMANDÉ
JEUNE entreprise en pleine expansion dans le domaine de l'imprimerie, recherche investisseurs sérieux désirant faire partie de la réussite. 613-523-3200 entre 16h et 17h.
RECHERCHE personne pour financement. (819) 643-4360.

314 EMPLOIS DEMANDÉS
CHAUFFEUR camion, classe 3, 5 ans d'exp., je cherche travail. 775-9893.
DAME fiable avec expérience ferait entretien de votre résidence. 771-1445
FERAIS entretien de votre maison avec exp., références. 772-2605.
PRÉPOSÉE à domicile, toilette, repas, légers travaux. 770-3398.
317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE
ARAH COIFFURE-ESTHÉTIQUE recherche réceptionniste, coiffeur(se) et esthéticienne. Se présenter avec C.V. au 343, Notre-Dame, Gatineau, 669-9371.
CABINE d'esthétique à louer, équipement et produits compris, à Gatineau, boul. Maloney est. 743-2831.
COIFFEUR(EUSE) demandé(e) pour location de coiffeuse. Chantal au 568-5678.
COIFFURE/ESTHÉTIQUE BO-T, Hull, coiffeur(se) pour dame et esthéticienne, pour location de coiffeuse. Ginette, 777-8130, 791-3111.
DEMANDÉE
 Recherchons une esthéticienne/électrolyse pour salon de bronzage à Aylmer, beaucoup de potentiel. Appelez pour rendez-vous: 684-3883.
ESTHÉTICIENNE demandée pour location de cabine. Beaucoup de potentiel! 669-9256.
GATINEAU, salon de coiffure, 50 ans, trois chaises, le nom et tél. inclus. Information. 771-9438, (418)628-1468.
L'AUTENTIQUE B, l'équipe de designer Rusk, recherche coiffeur(se) et aide-coiffeur(se) désirant s'impliquer activement au succès de l'équipe. 770-9774, demander pour Marc.
LE Figaro, Figar-elle, Galeries de Hull, recherche réceptionniste temps plein avec expérience dans le domaine de la coiffure. Présentez-vous sur place avec C.V.
LOCAL à louer pour le 1er oct. Inf. Lise ou Renée, 663-7824.
RECHERCHE coiffeur(se) pour location de coiffeuse, à Gatineau, près Dairy Queen, Julie, pag. 598-6411.
RECHERCHE esthéticienne-électrolyse avec expérience pour remplacement congé de maternité. Envoyez C.V. au 97 av. Gatineau, Gatineau, Qué., J8T 4J4.
RECHERCHE technicienne en pose d'ongles avec clientèle, professionnelle, hygiène impeccable. 776-6776.
SALON bien situé recherche coiffeur(se) dynamique. Téléphoner au 778-3591 ou fax: 778-1288.

322 GARDERAIS ENFANTS
EST OTTAWA, 0-4 ans, 2 places, lundi au vendredi. 613-746-9097.
GARDERAIS enfants de tous âges, secteur école Le Triplet. 243-0282.
GARDIENNE à domicile (Plateau), 0-4 ans, références disponibles. 771-7607
JARDIN musical, places pour bouts de chou, ateliers artistiques et musicaux. 772-0616.
MINI-garderie éducative, 0 à 5 ans, très bons soins, reçu. 669-4120.
MONT-BLEU, maman, bilingue, jeux éducatifs, repas équilibrés, références, prix raisonnable. Tracy 771-0997
MONTESSORI, 6 mois à 36 mois, places disponibles. 777-1138.
PERKINS, 0+. Temps plein (lun. au vend.) ou partiel. 671-2499.
POUR vos sorties du vendredi soir, service de garde à \$3 l'heure pour un temps limité. Avec reçus. 772-1331.
SPÉCIAL le samedi de jour. Service de garde à \$3 l'heure pour un temps limité. Avec reçus. 772-1331.
324 EMPLOIS-INFORMATIQUE
SPÉCIALISTE
EN SUPPORT TECHNIQUE
 La coopération Taima est une industrie conduite par un travail d'équipe qui assure un support technique d'excellence. En tant que représentant, vous devez posséder des connaissances approfondies de l'internet et du système Windows, ainsi qu'une excellente compréhension verbale et écrite de l'anglais. De plus, la connaissance de d'autres langues est une qualité reconnue au sein de notre établissement. Le cours intensif et le programme de certification vous permettra d'exceller et de grandir avec nous. Joignez-vous à notre équipe! Visitez notre site web à http://jobs.taima.net ou télécopiez le curriculum vitae au 613-260-0650.

325 OFFRES D'EMPLOI
20 POSTES disponibles dans une grande compagnie à Ottawa, service à la clientèle, bilingue (formation disponible). Aptitudes sur le clavier un atout. Temporaire à temps plein, \$10/h. Contacter 1-800-897-3220 poste 240, fax: (416) 932-8662.
\$500 À \$600/SEMAINE
Débutez maintenant
 Une compagnie de publicité recherche des candidats pour combler des postes à temps plein immédiats en marketing, service à la clientèle et ventes. Bilinguisme obligatoire. Aucune vente par téléphone. Pour entrevue, appelez Monica au 234-6787.
80 POSTES disponibles maintenant: paysagiste, déménageur, ouvrier avec outils et 5 ans d'exp., journalier en construction avec bottes. Appelez 232-9675 ou se présenter au 203 Rochester, Ottawa, dès 6h pour travailler (payé comptant).
AGENT(E)S de sécurité, entrent, bilingue, responsable. Ecrire à case 95, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.
APPRENTI-mécanicien(ne) pour changer les pneus et faire changement d'huile. Appelez le 777-1627 pour rendez-vous.
ARGENT supplémentaire, distribution de publisacs, Pointe-Gatineau, Touraine. 561-6593 message.
AS-TU le goût de travailler 4 heures par soir, pour une moyenne de \$40 à \$75 par soir (en comptant), si oui? 770-9193, entre 9h et 15h.
AVENTURE DANS L'SUDI!
 Emplois bateaux-croisières. Voyages, aventures, \$\$\$ 841-3879.
AVON
 L'automne est le temps tout indiqué pour ouvrir un commerce. Conditions intéressantes. (613)232-8585.
BELLE FILLE 18 ans +. Lingerie exotique et photo \$500 + par sem. Expérience non nécessaire. 747-7057.
BESOIN d'argent... Recherche masseuse de belle apparence avec ou sans exp. Michèle, 663-6574.
BESOIN de charpentiers, avec un min. d'exp. pour travailler sur les "truss". Est Ontario. 613-446-0296 (message).
BESOIN de journaliers pour paysagement, chauffeurs classe 1 ou 3 avec expérience sur pompeur et opérateur de machinerie lourde (h/f). Transport requis. (819)777-5577.
BESOIN de livreurs (h./f.) avec voiture. Se présenter à la Pâtisserie St-Hubert de Hull, Aylmer, Gatineau, pour remplir une demande d'emploi.

VOTRE HOROSCOPE

BÉLIER du 21 mars au 20 avril
 Vous voyez clair dans le jeu du voisin. Une aventure romantique vous intéresse. L'attente vous paraît longue. Certains goûts sont discutables. Quelqu'un vous arrive. Il faut penser davantage à votre avenir.

TAUREAU du 21 avril au 20 mai
 Il est question de votre avancement. Vous mettez une idée à exécution. Confidences charmantes. Vos efforts seront récompensés. Vous avez de bonnes intentions. On frappe au bon moment.

GÉMEAUX du 21 mai au 21 juin
 Vous avez des réflexes extraordinaires. N'essayez pas de déguiser les faits. Un nouveau rôle se dessine. On vous confie une mission. Vous excellez en beaucoup de choses. Le sexe opposé vous tourmente.

CANCER du 22 juin au 22 juillet
 Vous parlez en connaissance de cause. Une personne vous est antipathique. Une impression est durable. Vous avez diverses réactions. L'autre sexe a le flair d'un policier. Un conseil mérite considération.

LION du 23 juillet au 23 août
 On vous impose une condition. Vous n'aimez pas les remarques. Tout est bien clair. Vous êtes dans un cercle vicieux. L'autre sexe est rempli d'indulgence. L'amour vous stimule. Le passé survit toujours.

VIERGE du 24 août au 22 sept.
 Quelqu'un vous attend. Les événements ne sont pas favorables. Une déclaration s'impose. Rien n'est banal autour de vous. Votre imagination vous rend un grand service.

BALANCE du 23 sept. au 23 oct.
 Une personne est désappointée. Gardez votre confiance habituelle. Une opération s'annonce bien. Vous n'êtes pas sur la bonne piste. Une concession vous attire des faveurs. Echos d'une drôle d'aventure.

SCORPION du 24 oct. au 22 nov.
 Vous êtes conscient avec vous-même. Certains détours sont avantageux. Proposition douteuse. Une conversation est révélatrice. La joie revient. On vous croit sur parole. Vous répondez à un appel.

SAGITTAIRE du 23 nov. au 21 déc.
 Des propos sont significatifs. Promenade imprévue. Un ami influence l'autre sexe. Vous devenez bien populaire. Il se dresse soudain un embarras. Sachez maîtriser votre caractère. Votre tour est arrivé.

CAPRICORNE du 22 déc. au 20 janv.
 Rien ne peut vous ébranler. Vos activités prennent de l'envergure. On vous contrarie quelque peu. Vos idées sont pratiques. Rencontre inoubliable. Vous devenez curieux. Qui ne dit mot consent.

VERSEAU du 21 janv. au 19 fév.
 On obtient tout avec le tact. Vous jouissez d'un prestige remarquable. Un ami vient à votre rescousse. Les caractères s'entendent. Vous ne pouvez contredire des faits. En tout temps, il faut faire la part des choses.

POISSONS du 20 fév. au 20 mars
 Votre habileté vous attire des éloges. Vous acceptez un autre rôle. Vous devenez prudent. Il importe de réparer un accroc. Vous savez ce qui est bon pour vous. Une opposition se dresse.

220 ARGENT DISPONIBLE

\$10 À \$100, petits prêts de paye en paye enr. 772-4978, Gatineau: 669-1366.
AIDE aux consommateurs et P.M.E. en situation de crise financière. Évitez la faillite, consultez un administrateur indépendant pour protéger vos intérêts. Confidentialité assurée. **GESTION C/3R: 778-3578 ou 778-7276.**

Lebel

SYNDIC DE FAILLITE

VOS DETTES VUS TROUBENT ?
 Saisies de salaire, saisies de biens ?
 Agents de recouvrement à vos trousses ?
 Consultez un conseiller professionnel pour connaître les solutions possibles à vos problèmes!

CONSULTATION GRATUITE ET CONFIDENTIELLE

Me Jean François Lebel Jean-François Jutras
 L.L. D.N. C.P. S.A.A.
 Syndic de faillite Administrateur
 Téléphone : (819) 595-1800
 50, boul. St-Raymond, HULL (Québec) J8Y 1R7

ARGENT IMMÉDIAT à 6%,
 REER, CRI, FRV, 790-8091.

EXCEL FINANCE
TOUS GENRES DE PRÊTS
 2e CHANCE AU CRÉDIT
FAILLITE BIENVENUE
 Gilles, 776-7282

SUR approbation de crédit, prêt de \$1,000, \$2,000, \$3,000 (maximum). Versement hebdomadaire. 819-671-7162 du lun. au ven., avant 16h.

PROBLÈME DE DETTES?

ÉVITEZ LA FAILLITE
REPRENEZ GOÛT À LA VIE
 Notre solution - 1 paiement mensuel

SANS INTÉRÊT
 Service à domicile
P.A. CONSOLIDATION
 561-9935

SL

Sam Lévy & Associés Inc.
 Syndics de Faillites
 Conseillers en insolvabilité
ROBERT BÉLAI
 PROBLÈMES FINANCIERS? NOUS AVONS LA SOLUTION

- Faillites personnelles & corporatives - propositions
- Consultation initiale sans frais

Rendez-vous flexibles
 142 de Varennes, Unité 9, Gatineau (Bureau secondaire)
568-5554
 276, St-Jacques, suite 926, Mil (514) 282-9999 (Bureau principal)

311 AIDE DEMANDÉE
RECHERCHONS enfants, de tous âges, bilingue, film en production, 234-8701.
VENDEUR(EUSE), estimateur(trice), de vitre, fenêtres, portes résidentielles/commerciales pour Cie établie depuis 32 ans. Rémunération selon exp. 841-9274.
312 AIDE DOMESTIQUE DEMANDÉE
PERSONNE fiable pour ménage chez-moi. 669-0190 ou 329-1615.

320 GARDIENNES DEMANDÉES
CHELSEA, à la maison, 2 bébés (14 et 19 mois), légers travaux domestiques. 239-5310, 827-2947.
CHEZ-MOI, lun. au ven., 2 filles (9 1/2 mois-3 ans). Après 18h, 281-7892.
DAME FIABLE demandée à domicile, pour enfants 3 ans et 5 ans, 2 soirs sem. et parfois fin de sem. Prix à nég. 246-9295, 220-3830.
ENFANT de 1 an, chez moi, non-fumeur(se), exp., mature. 521-6211
GARDIENNE recherchée, de jour, chez moi, à 10 min. d'Aylmer. Bébé de 6 mois. Léger ménage. 455-9721.
GATINEAU, chez moi, 4 jours/sem., de 9h30 à 18h30. 568-7524.
HULL, dame mature, avec expérience, bébé de 5 mois. 568-3434, soir: 778-1208.
POUR bébé, notre maison (Ottawa Est), 3 jours/sem., début fin nov., non-fumeur(se), RCR exigé. 742-7193
QUARTIER Côte de Sable, références nécessaires. 613-565-8804.

322 GARDERAIS ENFANTS
0-10 ANS, activités éducatives, menu affiché, reçu, près Labrosse. 669-3696
0-4 ANS, infirmière, jeux ext. à l'année temps plein/partiel, reçus. 778-2937
0 À 4 ANS, 2 places, lun. au ven., chez moi, exp., références. 663-3811.
0 À 5 ANS, du lun. au vend., chez moi, demeure projet des Fleurs. 663-6403.
0 À 5 ans, secteur Montée Paiement, belle grande cour. Rachel, 243-5176.
0 ET +, 2 ÉDUCATRICES, secteur Hautes Plaines. 775-3963, 772-9283.
18 MOIS à 5 ans, exp., secteur Parc de la Montagne. 778-8093.
1 À 5 ANS, rue Turner, Gatineau. 663-5460, 799-9980.
2 À 5 ANS, Pointe-Gatineau, repas chauds, reçus. 246-7874
2 ÉDUCATRICES, 2 ans +, cours RCR, clôturée, reçus, Gatineau. 643-3480
2 PLACES disponibles, 24h/24, 30 ans d'exp., avec reçus. 685-0171.
2 PLACES disponibles, rue Vendôme, Touraine, Chantal, 246-9350.
BEAU milieu familial, bien aménagé, aspect éducatif, Mont-Bleu. 771-2720
BUCKINGHAM, 0-12 ans, 5 à 7 jours sem., reçus, Suzanne: 986-5435.
CÔTE d'Azur, 2 places disponibles en milieu familial. Reçus. 246-0097.
DE 3 mois à 1 an, RCR, reçus, 1 place, secteur de l'hôpital. 246-5340.
ÉDUCATRICE en milieu familial, places à \$5 disponibles, dans secteur Parc de la Montagne. Pour information appelez Chantal au 771-6294.
ÉDUCATRICE SPÉCIALISÉE, maman garderait enfants, Mtee Paiement, reçus. 568-1791.

325 OFFRES D'EMPLOI
1 CONCIERGE-GÉRANT(E), mature, dévoué(e), pour gérer maison de chambres. Inf. Mail-Box au 370-D, Gréber (voisin Tim Hortons), lun.-ven.
1 COUPLE CONCIERGE
 avec expérience, mature. Devront demeurer sur les lieux. Possibilité de revenus additionnels. 246-3902.
AGENCE D'ESCORTES engageons filles 18 à 24 ans, beaucoup \$, horaire flexible. Bienvenue filles de l'extérieur. 770-5972, mess. 274-8047.

ROGERS™

télé-communautaire 23

Est à la recherche d'un(e)
Opérateur(trice) de Caméra et Monteur(e)
 Pour l'émission CONTACT 23

40 heures par semaine
 Horaire flexible
 Salaire à discuter

Superviseur
 Check Tall (Producteur en chef)

Responsabilités :

- Opération de la caméra afin de produire des reportages nouvelles
- Montage des topos et visuels pour les nouvelles
- Archivage du matériel visuel
- Participer à la production quotidienne de l'émission Contact 23

Qualités requises :

- Bonne connaissance de l'équipement audiovisuel professionnel, en particulier :
- Les Caméras Betacam
- Le montage linéaire
- Être capable de travailler sous pression et en équipe
- Être autonome, débrouillard(e), flexible et avoir de l'initiative
- Formation collégiale en Télédiffusion sera un atout

Faites parvenir votre c.v. à l'attention de
Check Tall, producteur en chef
au plus tôt aux coordonnées suivantes :

Rogers Télé-communautaire 23
 1810, boul. St-Laurent
 Ottawa (Ontario)
 K1G 1A2

Courriel : ctall@rci.rogers.com
 Télécopieur : 613-247-4623

325 OFFRES D'EMPLOI

BESOIN main d'oeuvre et installateur dans le domaine du démantèlement (au gouvernement). Contactez Marc ou Ken: pag.: 786-8253.

BESOIN URGENT!
MESSENGER(ÈRE), bonne connaissance de la région Ottawa/Hull. Avec camionnette ou petite voiture. Se présenter au 52 rue Hôtel-de-Ville, Hull.

BIJOUTERIE recherche vendeur(euse), avec exp. dans la vente, références, 30 heures. 777-8580.

BOUCHER avec expérience demandé(e). Veuillez remplir une demande d'emploi au Super C, 725-A, boul. de la Carrière à Hull.

BOUCHER demandé avec expérience, poste à temps plein. Envoyer votre C.V. à case 92, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, QC, J8T 8E1.

REPRÉSENTANT(E) DES VENTES

- Bilinguisme un atout
- Salaire au-dessus de la moyenne
- Expérience de vente d'automobiles

Appelez
Jean-Marc Sautoire
ou **Robert Levac**
au **986-6714**
pour un rendez-vous.



AUTOMOBILE BAURORE 2000
975 rue Notre-Dame
Masson-Angers

BOUCHER demandé(e) avec expérience, temps partiel, à Ottawa. Se présenter avec C.V. au 2681, Prom. Alta Vista, Ottawa, 613-733-2311.

BRIQUETEUR, à l'heure ou à la pièce (jobber), manoeuvre en maçonnerie, territoire Ontario. 743-7357.

CAISSIER(E) d'expérience demandé(e) pour dépanneur avec essence. Se présenter au 390 Taché, Hull.

CAISSIER(E) d'expérience dans dépanneur pour travail soir et fin de sem. 22-30h/sem. Qualités requises: entretient et honnêteté. 777-6421.

CAISSIER(E) fiable demandé(e), du lun. au ven., 14h à 22h, apparence soignée requise et préposé(e) à l'entretien demandé(e). Se présenter entre 9h et 15h, au 99 rue Bank, Ottawa, Centre Parking, niveau B2.

CAISSIER(ÈRE)

Heures variables. Se présenter au Tim Hortons, 656, boul. St-Joseph (coin Riel), Hull. tim467@iname.com

CARDINAL COURRIER

Dynamique et progressive compagnie de courrier. Nous sommes à la recherche de courtiers (h/f) avec camion cube 16 pi.
Exigences: bilingue, connaissance de la région, désir de réussir comme travailleur(se) autonome.
De notre côté: On vous entraîne, remet un territoire protégé et un revenu garanti, au-dessus de la moyenne dans notre industrie. Si vous pensez avoir les qualifications requises, s.v.p. appelez au 228-2261 ou télécopiez au 723-1681.

CENTRE d'appels est à la recherche d'interviewers (temps partiel), soir/fin de sem. pour études sociales, aucune vente, doit lire et communiquer clairement en français et en anglais. \$8/h. 569-4877.

CHAUFFEUR avec classe 1, avec expérience avec B-train, temps partiel, 2-3 jours/sem. 819-986-8970.

CHAUFFEUR d'autobus scolaire demandé, doit posséder classe 2 ou B, immédiatement. 741-6672.

CHAUFFEUR de camion cube classe III demandé(e). Doivent être admissibles au fonds de lutte. Appeler ou envoyer C.V. à/s de Jacky ou Jean, CFER Outaouais, 220 rue Edmonton, Hull, (819)770-0103, télécopieur: (819)770-5315.

CHAUFFEURS d'autobus scolaire classe 2. Se présenter au 592 boul. St-René Est, Gatineau, entre 8h et 16h.

CHAUFFEURS DE TAXI

Permis de taxi requis, travail de nuit, temps plein et partiel. Taxi Crown, 777-1645, Roger Bouliane.

CHAUFFEUR(SE)/LIVREUR(SE)

AIDE LIVREUR(SE), ÉBÉNISTE ET PRÉ-POSÉ(E) AU SERVICE, à temps plein, salaire compétitif. Information: David Smith au 663-8557.

CHAUFFEUR(SE)

Si vous avez une petite voiture 1996 ou plus récente, nous avons de nouvelles routes de disponibles, du lun. au ven. Pour entrevue, contactez Réjean au 742-8969, poste 241.

CHERCHE personne pour entretien ménager, de 4 à 5 jours/sem., \$8.50/h, auto obligatoire. 671-5300.

COMMISS à la charcuterie et fromagerie, temps plein, avec expérience. Se présenter au Défilé du Marché, 320, boul. St-Joseph (Galeries de Hull).

325 OFFRES D'EMPLOI

CHERCHONS nettoyeur(se)s (travaux lourds) pour l'entretien d'édifices, région d'Ottawa, quarts de jour, de soir et de nuit. Téléphoner au 241-5408.

CLUB LA RELANCE OUTAOUAIS

Services gratuits offerts à toute la population. Comment apprendre les trucs et les techniques de recherche d'emploi qui vous permettront de vous démarquer? Appelez-nous immédiatement au 770-6444.

COMMISS à la charcuterie avec 1 an d'expérience, disponible en tout temps, caissier(ère) demandé(e), formation donnée sur place. S'adresser à Yvette ou Anne-Marie au Provigo, 22, rue des Flandres, Gatineau.

COMMISS-caissier(ère) demandé(e) pour librairie, \$8.00 l'heure. Lise Bellisle, 737-8847.

COMPAGNIE DE COURRIER demande chauffeur(e) avec petite voiture ou camionnette pour débuter IMMÉDIATEMENT. Doit être bilingue et connaître la région. Postuler au 1159 rue Parisien, Ottawa.

COMPTABLE (CGA) demandé(e). Alain Legault au 770-2277.

CONSEILLER(ÈRE) EN VENTE/ RECRUTEUR(TRICE) BILINGUE

Alliance Personnel, un leader dans l'industrie d'aide temporaire est à la recherche d'un(e) conseiller(ère) dans son département des ventes. Le(la) candidat(e) idéal(e) devra posséder un minimum de 3 ans d'expérience dans ce domaine. Des connaissances dans l'industrie d'aide temporaire seraient un atout. Si vous désirez être reconnu(e) comme professionnel(le) au sein de notre industrie, recevoir un salaire de base, une commission motivante et d'être respecté(e), cet emploi pourra être pour vous. Toute demande sera traitée en toute confidentialité. Veuillez faire parvenir votre C.V. à Alliance Personnel Inc., a/s Line B, Penfound, L'Esplanade Laurier, Niveau 2, 171, rue Bank, Ottawa, Ont., K2P 1W5, 613-235-9191, télécopieur: 613-235-6464.

COUPLE concierge bilingue pour maison de 18 chambres, travaux ménagers légers, référence requises, chambre gratuite + 50\$/sem. Appeler au 819-568-8255.

CUISINIER(ÈRE) de demandé(e), certifié en cuisine exigé, exp. en banquet OU l'équivalent de 10 d'exp., bilinguisme un atout; aide générale avec exp. en service à la clientèle au service de la cafétéria. Faire parvenir votre C.V. par télécopieur au 751-4025.

DANSEUSES demandées avec ou sans expérience, à Thurso. Mathieu, (819)985-2056.

DANSEUSES demandées avec ou sans expérience. Possibilité en 5h de faire \$300, établissement bien tenu et sécuritaire, vous pouvez faire votre propre horaire, enseignement gratuit si besoin. Cabaret Taboo, 561-1150 après 14h.

DÉBITEUR (h/f) d'armoires recherchées, minimum 3 ans d'expérience. Salaire à discuter. 281-1511.

DÉCORATRICE (h.f.) avec exp. en coloration, stores horizontaux et verticaux, tissus. Envoyez CV par fax au 663-9845 ou se présenter au 630 Maloney Est, local 9, Gatineau.

PROGROUPE

NOUS AVONS BESOIN DE VOUS!

- Chef cuisinier avec expérience de gestion 30 000\$/année
 - Mécaniciens autos avec expérience sur les modèles Ford électrique-électronique + expérience en transmission.
 - Salaire intéressant!
 - Serveur de banquets avec expérience hôtel/banquet. Contrat de fin de semaine. Idéal pour étudiants
 - Agent de télémarketing Bilingue, expérience en vente. Idéal pour étudiants.
- Tél.: 770-6833 Fax: 770-4335
hull@progroupe.ca

DÉFILÉ DE MODE

Avons besoin d'habilleur(se)s, de mannequins masculins et enfants de 4 à 12 ans pour des défilés de mode qui auront lieu à Hull du 19 au 22 septembre. Vous devez être disponible de 9h à 13h. Veuillez contacter Michelle au 772-9286

DEMANDÉ(E)

Recherchons pour la région d'Aylmer un(e) artiste en tatouage et en perçage corporel, beaucoup de potentiel. Appelez pour rendez-vous: 684-3883.

DEMANDE téléphonistes, exp. dans le sondage et télémarketing, aucune vente par tél., \$8/h plus bonus, temps plein ou partiel. 643-6466.

DISK JOCKEY DEMANDÉ(E). Veuillez téléphoner au 561-1150 après 19h ou vous présenter au Cabaret Taboo, 92, boul. Gréber, après 14h.

ESCORTES demandées (18 à 25 ans) \$5 Claude 328-8574, après 11h \$5

ÉTUDIANT(E) demandé(e), station-service, commis à la caisse. Se présenter avec C.V. au 746 ch. Aylmer.

FATIGUÉ D'ÊTRE FATIGUÉ?

Besoin de perdre du poids? Besoin d'énergie ou d'une meilleure qualité de vie? Tammy, 819-663-6900.

HOMMES vaillants pour service d'éclairage dans grande chaîne de magasins. Cell: 743-5016 743-4884 après 18h

HÔTEL CENTRAL DE MANIWAKI

recherche danseuses pour travail à temps plein. Se présenter à l'hôtel ou téléphoner au 819-449-2907 ou 819-449-6001.

INHALTHÉRAPEUTE à temps partiel demandé(e). Veuillez envoyer votre C.V. à B. Charette, au 12 rue Chamberlin, Chelsea, Québec, J9B 1B5.

JEUNES demandés 12 ans +, pour la vente de chocolat après école et sam. (avec superviseur). Cell: 743-1557

325 OFFRES D'EMPLOI

INSTALLATEURS (h/f) de systèmes d'alarmes bilingues demandé(e)s avec exp., résidentiel et commercial, doivent posséder outils et véhicule. Envoyer C.V. au 247-1182.

JOURNALIER

MAINTENANCE IMMOBILIÈRE

Connaissances générales en menuiserie, peinture, plomberie, électricité et mécanique, bilingue. Faire parvenir C.V. par télécopieur au 747-0958.

JOURNALIERS en rénovation et en aménagement paysager demandé(e)s, salaire selon expérience. Téléphoner au (819) 682-6692.

GENERAL BEARING SERVICE INC.

RECHERCHE

COMMISS-COMPTABLE

- Bilingue
- Expérience
- Temps plein

Envoyez c.v. par télécopieur au 238-6308
Ou par courriel à :
pierrel@gbs.ca

LALONDE ÉLECTRONIQUE
TECHNICIEN(NE) en électronique pour télévision, vidéo, audio. Minimum 5 ans d'expérience. Apportez C.V. au 173 boul. St-Joseph, Hull.

LAMINEUR(EUSE), entraînement formel, responsable, honnête et en bonne santé, travail physiquement exigeant, salaire à discuter. (819)669-2096, Gatineau.

LE CHIFFON DORÉ, GATINEAU

Entretien ménager résidentiel, avec expérience, doit posséder voiture, salaire de \$7.50 à \$10/h. Inf. 561-0851

LE CLUB DE BILLARD GATINEAU, recherche serveuse dynamique et souriante, exp. non nécessaire, apportez C.V. au 174 boul. Gréber, 246-7665.

LES CLINIQUES D'OPTOMÉTRIE MIO-SIS sont à la recherche d'auxiliaires en optométrie. Expérience au service à la clientèle souhaitable. La maîtrise convenable de l'anglais parlé est requise. Poste temps plein, permanent (jour, soir et samedi). Veuillez apporter votre C.V. au 425, boul. St-Joseph, Hull (Village Place Cartier), un questionnaire devra être complété.

LIVREUR(euse) fiable, belle apparence et bilingue, pour traiteur. Temps plein de jour sur sem. Apporter C.V. au 935 Notre-Dame, Gatineau, lun. au ven., 13h à 16h.

MAIGRIR, Herbalife, 100% naturel, 100% garantie. Rolande, 643-1924.

MASSEUSES demandées, temps plein/partiel \$1,000/sem., 329-5246.

MÉCANICIEN demandé, domaine des radiateurs d'automobiles. J.D.W. Mongeon Radiateur, 778-2559.

MÉCANICIEN demandé (h.f.) pour travaux sur roulotte motorisée (moteur diesel), système Aquahot et électroniques. Pour entretien et réparation à domicile, appeler Marcel au 743-1805.

MÉCANICIEN(NE) avec outils et exp., pour camions et remorques lourds. Contacter Jacques entre 8h et 17h au 739-0090.

MÉCANICIEN(ne) débrouillard avec expérience et connaissance de la soudure. Personne demandé(e) pour pose de tourbe. 663-6422.

MÉCANICIEN(NE) demandé(e), 5 ans d'expérience. Yves, 643-1414.

MONT-BLEU FORD À GATINEAU recherche immédiatement un(e) contrôleur(e) bilingue. Nous offrons un ensemble d'avantages sociaux et un salaire compétitif. Télécopier C.V. à u x r e s s o u r c e s h u m a i n e s, 819-669-3033 ou le poster au 375, bd Maloney O., Gatineau, J8P 3W1.

MONT-BLEU FORD

recherche un(e) préposé(e) aux pièces, bilingue, avec expérience. Se présenter avec C.V. au 375 boul. Maloney Ouest, Gatineau, demander Pierre Carrière, entre 9h et 16h.

NETTOYAGE DOMESTIQUE AYLMER, recherche ménagère, 4 jours/sem., pour nettoyage de maisons, 798-9137.

NOUS cherchons couvreurs, journaliers, maçons, menuisiers, caiffeurs, pour travail en ville ou à l'extérieur. 613-745-8502 ou télécopieur: 613-747-8830.

OTTAWA-CARLETON
Personnel Outaouais
Besoin urgent

de personnel pour la préparation des magasins Canadian Tire à Barrhaven et Vanier.
Yves et/ou Sonia 920-7823.

PÂTISSIER(ÈRE) avec minimum 2 ans d'expérience. 685-9899.

PERSONNEL de banquets demandé à contrat, expérience et bilinguisme nécessaires. Télécopier C.V. au (819)685-1731.

PERSONNEL D'ENTRETIEN MÉNAGER
Nous recherchons des candidat(e)s dynamiques comptant quelques années d'expérience pour combler des postes de préposé(e)s à l'entretien ménager. Les candidat(e)s intéressé(e)s peuvent nous télécopier leur C.V. au 771-1780 ou se présenter au 40, rue Adrien Robert, unité 12, à Hull, entre 8h30 et 11h et entre 13h30 et 16h30 pour compléter une demande d'emploi.

325 OFFRES D'EMPLOI

PERSONNE pour presser des vêtements. Salaire selon exp. Se présenter: 1317, rue Wellington, Ottawa.

PERSONNE pour télémarketing demandé(e). Salaire: \$8/h + boni. Temps plein. Appeler entre 10h et 17h au 841-6223, télécopieur: 841-8119.

PERSONNES de chambres demandées. Se présenter avec C.V. au 377, rue O'Connor, Ottawa; fax: 567-1161.

PETIT OUVRAGE POUR JEUNES DE 7 À 14 ANS

Pour vendre deux modèles de calendriers (religieux et animaux) dans ton voisinage. Livraison à domicile. Très bonne commission et en plus un ensemble de 6 cadeaux (ex.: sac à dos, mini-calculatrice, etc. si mérité.) Tél. 776-1735

PLOMBIER licencié ou apprenti ou assistant (h/f). 822-0600.

POSTE temps plein, 35h/sem., éducatrice en garderie en formation, non qualifiée. Poste temps partiel 20-25h/sem. aide-éducatrice avec expérience. Anick entre 9h et 15h au 669-7016.

PRÉPOSÉ(E) bilingue, au comptoir de mets pour apporter. Travail de jour, lun. au ven. Se présenter au Café l'Escale, 140 Prom. du Portage, Hull, 770-9993.

PRÉPOSÉ(E)S au service à la clientèle et quilles, bilingues, temps plein et partiel. Salon de quilles Orléans. Envoyer CV par télécopieur au 613-837-6835.

PROFESSEUR (h/f) de ballet jazz avec expérience. 770-0520.

RECEPTIONNISTE et couturier(ère) demandé(e) pour boutique de couture, temps plein. Apporter votre C.V. au Maître couturier de l'Outaouais, aux Promenades de l'Outaouais ou aux Galeries de Hull.

ANALYSTE D'EAU

Expérience non nécessaire
Ouverture immédiate

Êtes-vous blasé de la routine?
Êtes-vous prêt pour le changement?

Nous avons une réponse pour vous!

Nous avons besoin de personnes pour effectuer des analyses d'eau dans les territoires de l'Outaouais.

- Ensemble de bénéfices complets
- Rendez-vous de qualité fournis
- Formation professionnelle fournis

EXCELLENTS REVENUS
DE 50 000 \$ À 80 000 \$ POSSIBLES

Téléphonez entre 9 h et 17 h au :

819-663-5141

RECHERCHE caissier(ère)s, hôtes-ses, plongeur(euse), temps plein ou partiel. Se présenter au Buffet Yangtze, 110 boul. Maloney, Promenades de l'Outaouais, 561-6262.

RECHERCHE chauffeur classe 1, Québec - Ontario, avec exp., bilingue, bon dossier, emploi permanent. URGENT. 819-986-1012, après 19h.

RECHERCHE comptable avec exp. sur Fortune 1000. Région de Hull. 613-223-0194.

RECHERCHE ouvriers et contremaître. Contactez Mario 613-223-3677.

RECHERCHE téléphoniste en télémarketing, aucune vente par tél., \$7/h plus bonus, temps plein ou partiel, aucune exp. nécessaire. 643-5933.

REPRÉSENTANT(E)S, \$25,000 à \$35,000, compagnie internationale, formation, clientèle établie, secondaire 5, Hull/Pontiac. C.V. par fax: 771-7379.

REPRÉSENTANT(E)S recherché(e)s avec auto, formation complète, sec. V minimum, excellents revenus. Pour entrevue contactez le directeur. 777-7474.

SECRETÀIRE JURIDIQUE, pour bureau de notaires, connaissance des logiciels Parametre et Word 97, sont des atouts. Ecrire à case 76, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

TECHNICIEN(E) en chauffage, avec expérience, salaire à discuter. Demander Denis ou Line au 568-0724 ou télécopieur votre C.V. au 568-9068.

TECHNICIEN EN GÉNIE CIVIL (H.F.)

pour laboratoire de sol, béton et pavage, temps plein. Travail en chantier et en laboratoire. Faire parvenir CV à: Fondex Outaouais, a/s de Gilles Robertson, Technicien Sr., au: 123 Jean-Proulx, Hull, QC, J8Z1T4

TIM HORTONS de Hull, 496 ch. de la Montagne, recherche assistant(e)-gérant(e) avec exp., pâtisseries(ère), temps plein/partiel et caissier(ère), temps plein. Se présenter avec C.V.

TOITURES M & M recherche couvreurs d'expérience avec véhicule. Mario 561-4941.

TU as entre 16 et 24 ans? Tu es sans diplôme et tu éprouves de la difficulté à trouver un emploi? La Relance Outaouais est peut-être la solution. Stages rémunérés et formation gratuite adaptée à tes besoins. Appelle-nous sans tarder au 777-3736.

URGENT! caissier(ère) avec exp. dans dépanneur et poste d'essence, connaissant la Loto 6/49. Présenter C.V. au 411 St-René Est ou 470 Gréber.

VÊTEMENTS POUR DAMES

-TEMPS PLEIN ET PARTIEL- VENDEUSE PROFESSIONNELLE pour boutique de vêtements MODE pour dames au CENTRE RIDEAU, Ottawa. Tél.: 416-398-2285, télécopieur: (416)398-2285.

371 PERSONNE DE COMPAGNIE DEMANDÉE

RECHERCHE femme d'âge mûre pour partager maison en échange d'assistance à la personne et de légers travaux ménagers. La personne sera logée et nourrie. 819-568-5354.

372 PERSONNEL DE BUREAU

ANJURA

CENTRE D'APPEL À HULL

Tu aimes le service à la clientèle? Tu es à la recherche d'un emploi dans un milieu dynamique? Nous recherchons des représentant(e)s bilingues pour notre département au service à la clientèle. Vous devez posséder des connaissances de base en informatique: Windows 95/98, MS Office (Word, Excel), Internet. Vous posséder au minimum 6 mois d'expérience dans le domaine du service à la clientèle. \$13/heure, très flexible (7 jours). Formation entièrement payée. Courriel: jobs@anjura.com ou télécopieur (613)228-0366

372 PERSONNEL DE BUREAU

POSTE de commis-réceptionniste à temps plein dans un grand cabinet de traduction situé à Ottawa. Bilinguisme obligatoire. Connaissances informatiques un atout. Bons avantages sociaux.

Envoyez votre curriculum vitae par télécopieur au plus tard le 15 septembre 2000 à l'attention de Josée Elser au (613)594-5882.

REPRÉSENTANT(E)S bilingue au service à la clientèle demandé(e)s pour centre d'appels entrants. \$9/h + avantages. Temps plein ou partiel. Envoyez C.V. au 237-7014 ou appelez au 237-7079.

SECRETÀIRE juridique, remplacement sur demande, connaître logiciel WordPerfect 8. Tél. la sem. 770-7928

SECRETÀIRE médicale bilingue, temps plein, avec expérience et informatique. (613) 745-5651.

SECRETÀIRE-réceptionniste pour imprimerie, durée de 6 à 8 mois, congé de maternité. France, 561-0226

BRIDGE

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., lave-vaisselle, chauffé, éclairé, stat., \$530, libre 1er oct. 568-1513.

1 CHAMBRE, rue Gauthier, 2 appareils, chauffé, éclairé, oct., \$425. 247-9766.

1 CHAMBRE, semi-s/sol, 2 appareils, stat., rénové, \$390, oct. 663-3181.

1 CHAMBRE, s/sol maison, 1er oct. ou 1er nov., \$425, idéal pour personne seule, chauffé, éclairé, clim., câble, poêle, réfrig., stat., accès lav./séc. (819)663-0749.

1 CHAMBRE, stat., remise, \$435/mois, pas chauffé ni éclairé, libre immédiatement. Pag.: (819)772-5595.

1 ET 2 CHAMBRES

150 Gréber, paisibles, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., ascenseur, buanderie, 561-3324

1 ET 2 CHAMBRES, 184 La Savane, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., grand, stat., remise, 568-4162.

1 ET 2 CHAMBRES, 20 La Savane, chauffés, éclairés, près services, 595-9067.

2-2 CHAMBRES, 247 St-Louis, oct.-nov., pas chauffé ni éclairé, 561-6398

2-2 CHAMBRES, rénovés, chauffés ou non, appareils ou non, \$475-663-9397

2 BELLES chambres, 1er nov./déc., près école primaire, (complètement rénové), poêle, réfrig., stat. avec prise, 246-5776.

2 BELLES chambres, 1er nov., près école primaire, (complètement rénové), chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stat. avec prise, 243-5182.

APPARTEMENTS LUXUEUX

3 chambres à coucher, 620 \$, avec foyer au gaz, commodité pour fauteuil roulant. Pour décembre, 772-5813

2 BELLES chambres, 1er oct./nov., 24 Desrosiers, 712-3039, Denise.

2 BELLES chambres, 1er oct., près école primaire, complètement rénové, lave-vaisselle, poêle, réfrig., 568-3491

2 BELLES chambres, libre et 1er oct., grands, entièrement rénovés, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, 1 stat. avec prise, près école primaire, 246-5995.

2 CHAMBRES, 1er nov., près école primaire, grands, entièrement rénovés, poêle, réfrig., eau chaude, 1 stat. + prise, 246-9622.

2 CHAMBRES, 1er nov., très grand, stat., remise, ni chauffé ni éclairé, \$505. 246-2407 ou 663-2119.

2 CHAMBRES, 1er oct., chauffé, éclairé, 2 appareils, frais peint, près de tout, immense balcon, stores verticaux inclus, \$560. 561-6862.

2 CHAMBRES, 1er oct., non chauffé ni éclairé, \$420. 669-6093.

2 CHAMBRES, 1er oct., poêle, réfrig., pas chauffé ni éclairé, \$400. 568-5989

2 CHAMBRES, 1er oct., prises lav./séc., chauffé, stat. 663-3119.

2 CHAMBRES, 23 Du Barry, chauffé, éclairé, poêle et réfrig., oct. 243-2901

2 CHAMBRES, 26 Champlain, prises lav./séc., stat., \$400. 561-2296.

*** 2 CHAMBRES, 30 CLAIRE *** très propre, spacieux, chauffé, éclairé, balcon, \$495 et +. 775-1622.

2 CHAMBRES, \$375 ni chauffé ni éclairé, Pte-Gatineau, libre. 561-4498

2 CHAMBRES, \$475, pas chauffé ni éclairé, 1er nov. 561-1485.

2 CHAMBRES, \$570 chauffé, éclairé, 1er oct. Soir. 246-1936.

2 CHAMBRES, 637 Notre-Dame, rénové, \$650, chauffé, 743-8276.

2 CHAMBRES, 6 logis, Gréber, prises lav./séc., nov. 568-3860.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, \$400, 1er nov., 669-2852.

2 CHAMBRES, chauffé, pas éclairé, poêle, réfrig., libre. 561-2162

2 CHAMBRES, (édifice), chauffé, éclairé, 3 appareils, tranquille, près écoles, \$575, 1er nov. 568-1166.

2 CHAMBRES, libre, frais peint, secteur Templeton, \$540. 775-6987.

2 CHAMBRES moderne, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., \$515 semi-s/sol. Sur étages: \$550. 561-5578.

2 CHAMBRES, oct., chauffé, éclairé, \$500. 243-6232.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, poêle, réfrig., stat., \$520, 1er oct. (819)246-3846.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, rue Oak, \$530. 595-8550.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., stat., propre, 568-9066, 794-4475.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., lav./séc., chauffé, éclairé, \$515. 643-3704.

3 BELLES CHAMBRES, 1er juil.-août, triplex jumelé neuf, prises lav./séc., remise ext., 2 stat. 669-7153.

3 BELLES chambres, nov., près Lorrain, 2e étage, \$575. 684-5615.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

3 CHAMBRES, rue Gauthier, chauffé, éclairé, stat., s/sol, \$600, Libre. 613-247-9766.

3 CHAMBRES, spacieux, rez-de-chaussée, à 2 pas de la polyvalente Nicolas-Gatineau, 1er oct., \$580. Hélène, 772-2224

VOS amis sont propriétaires! Pour quoi pas vous? Informez-vous sur les maisons neuves, à partir de \$599/mois, taxes incluses. Facilité de financement. Line Charette, 223-4946.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1-2-3 CHAMBRES, libre et 1er nov., \$470, \$525, \$595, face au CEGEP, très propre, spacieux et moderne, poêle, réfrig., Vaut une visite! 595-5107.

1 BELLE chambre, libre, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., \$395. 771-1444.

1 CHAMBRE, 1er nov., centre-ville, pas de stat., \$280. 777-7569.

1 CHAMBRE, 21 Mont-Bleu, demi-s/sol, réfrig./poêle, pas prises lav./séc., \$425 non chauffé ni éclairé 778-9020

1 CHAMBRE, 2 appareils, près des services, \$300. 771-1076

1 CHAMBRE, \$410 pas chauffé ni éclairé, grand et propre. 775-2509.

LES JARDINS Radisson

Le projet le plus sécuritaire en ville!

Gardien de sécurité (entrée du projet)

- Câblevision inclus
• Système de caméras (garage et cour)
• Éclairage extérieur refait
• Tennis • Volleyball
• Piscine intérieure neuve avec activités
• Appartements rénovés
• Climatiseur

Idéal pour le bel âge!

Faites vite Réservez dès maintenant votre unité!

QUELQUES LOGEMENTS DISPONIBLES 2 Place Radisson, Hull

771-7441

1 CHAMBRE, \$440, chauffé, non éclairé, 2 appareils, buanderie, stat., 79 Prévost, 770-6907.

1 CHAMBRE 771-LOGE rue Montcalm, idéal pour 50 ans et plus, sécurité, tranquillité, moderne, près de tout, s/loisirs, \$495 chauffé, éclairé, 771-5643.

1 CHAMBRE, à partir de \$500, chauffé, éclairé, 2 appareils, buanderie, stat., 230 Mutchmore, 770-6907.

1 CHAMBRE, à QUILA CHANCE? chauffé, éclairé et meublé! 2 appareils, stat., \$350, 23-C St-Joseph, 1er oct., 776-1501 pag: 719-7460.

1 CHAMBRE, près musée, balcon, tranquille, 15 oct., \$360, 745-6507

1 CHAMBRE, r.-de-ch., privé, prises lav./séc., 1 stat., \$400/mois pas chauffé ni éclairé. Soir 568-1554.

1 CHAMBRE, rénové, grand, 2 appareils, 1er oct., \$395, 613-277-9001.

1 ET 2 CHAMBRES RENOVÉS disponibles à partir de \$430-\$490 par mois, possibilité chauffés, éclairés, 2 appareils, buanderie, stat., 76-82 Richard, 59-65 Lancôt, 770-6907

2-2 CHAMBRES, \$435, tapis neufs, prises lav./séc., peints blanc, 776-5645.

2 CHAMBRES, rénovés, disponibles à partir de \$460, prises lav./séc., stat., 46 Daniel Johnson, 770-6907.

2 CHAMBRES, 1er nov., Mont-Bleu, 6 logis, rénové, tapis neufs, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, buanderie, tranquille, \$525. 775-8695.

2 CHAMBRES, 2 Normand, \$465, libre. 595-4721, pag. 955-6075.

2 CHAMBRES, 2 étages, petit, libre, près UQAH, \$450. 777-3469.

2 CHAMBRES, 32, rue Normand, ris-tourne sur électricité, \$475. 778-0516, cell. 775-6450, 778-7754.

2 CHAMBRES, \$400 pas chauffé ni éclairé, semi-s/sol, près Place Cartier, poêle, réfrig. 743-9627, 281-0645.

2 CHAMBRES, \$495, Mont-Bleu, très propre, 2 appareils, chauffé, éclairé, buanderie. 771-6826.

2 CHAMBRES, \$495, Mont-Bleu, très propre, 2 appareils, chauffé, éclairé, buanderie. 771-6826.

3 CHAMBRES, \$495, Mont-Bleu, très propre, 2 appareils, chauffé, éclairé, buanderie. 771-6826.

403 LOGEMENTS À LOUER BUCKINGHAM

2 CHAMBRES, 1er oct., \$425, très propre, pas d'animaux, 281-7550.

2 CHAMBRES, libres, 1: \$385/mois, 2: \$415/mois. 986-3656, 986-6629.

404 LOGEMENTS À LOUER MASSON-ANGERS

1 CHAMBRE, semi-dét, spacieux, libre, \$400/mois, chauffé, éclairé, remise, stat. double. 986-6098.

2 CHAMBRES, \$360, poêle, réfrig. 776-6247, 778-5773.

ANGERS, 1 chambre, \$480, chauffé, éclairé, meublé ou non, câble, prises lav./séc., stat., libre. 281-2550.

405 LOGEMENTS À LOUER CANTLEY

1 CHAMBRE, 1er oct. ou avant, bien éclairé, 2 appareils, \$475, chauffé, éclairé, câble, 2 stat. 827-0816.

1 CHAMBRE, très spacieux, semi-s/sol, lav./séc., non-fumeur, \$450, 827-8225.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

2 CHAMBRES, 5 appareils, foyer, piscine, court de tennis, très propre, condo près du club de golf Royal Ottawa, 1er nov., \$600. Guy au 877-700-2628.

2 CHAMBRES-\$629

Câble, chauffage et éclairage inclus, service de conciergerie et buanderie, cuisinière et réfrig. fournis, stat. avec prise, piscine ext., édifice entièrement rénové, en face du Parc de la Gatineau, à quelques pas du Collège de l'Outaouais et de l'école Mont-Bleu. Offre d'une durée limitée, certaines conditions s'appliquent. Village Cités-Jeunes, 771-4299.

2 CHAMBRES, Appartements Mont-Bleu, s/sol, chauffé, eau chaude, stat., libre 1er oct., \$500. 770-7010.

2 CHAMBRES, chauffé, 2 appareils, prises lav./séc., \$585, nov. 771-5635

2 CHAMBRES, Coopérative Val-Tétreau, non chauffé, non éclairé, libre 1er oct., \$488. 770-6829.

2 CHAMBRES, grand, 1er nov., secteur Hautes-Plaines, rénové, très ensoleillé, \$595, chauffé, éclairé. 778-5337

2 CHAMBRES, nov.-déc., frais peint, grande cuisine, prises lav./séc., balcon, sécuritaire, propre. 243-0906.

408 GARÇONNIÈRES

2-1/2, 2 appareils, \$375, pas chauffée ni éclairée, 21 St-Antoine. 923-1396.

\$360 CHAUFFÉE, éclairée, poêle, réfrig., près du Casino, idéal pour étudiant(e). Après 18h, 777-2417.

CHAUFFÉE, éclairée, meublée, stat., 1er oct. Gatineau. \$350. Soir 663-1759

GARÇONNIÈRE chauffée, éclairée meublée, câble, téléphone, 246-5621.

GARÇONNIÈRE, près Promenades, super tranquille, chauffé, éclairé, meublé, 1er oct. (819)243-4747.

GATINEAU, 1er oct., chauffé, éclairé, câble, \$300. 568-4824 entre 18h30 et 21h ou laissez mess.

GATINEAU, chauffée, éclairée, poêle, réfrig., stat., \$420. 643-9051.

GATINEAU, immédiatement, chauffée, meublée, éclairée, stat., \$300, 986-6570.

GATINEAU, neuve, chauffée, éclairée, 2 appareils, stores, \$450. 643-9258

HULL, disponible, à partir de \$420, chauffées, éclairées, buanderie, stat. 230 Mutchmore. 770-6907.

HULL, près UQAH, bien située, face au parc, lav./séc., stat. 568-1556.

HULL, semi-privée, idéal pour dame qui travaille ou retraitée, chauffée, éclairée, poêle, réfrig., câble, \$335/mois, 1er oct. 771-2559.

LIBRE, chauffée, éclairée, meublée, stat., \$335. 663-5524, 669-9677.

MONT-BLEU, rénovée, meublée, chauffée, éclairée, câble. 770-0641.

VAL-TÉTREAU, s/sol, partiellement meublé, chauffé, éclairé, stat., tranquille, frais peint, \$350. 770-8935.

409 LOGEMENTS MEUBLÉS

100% CALME, 1 chambre, déc., tout incl., céramique, \$350-\$435. 243-9364

1-2-3 CHAMBRES, 4 1/2, garçonnière, buanderie, clim., Hull. 776-4514.

1-2 CHAMBRES, adultes, ameublement complet, chauffés, éclairés, durée flexible. 923-2222.

1 CHAMBRE, près UQAH, maison privée, semi-s/sol bien éclairé, chauffé, entrée privée, stat., \$400. 777-3538.

1 ET 2 CHAMBRES MEUBLÉES MAGNIFIQUES SUITES LUXUEUSES Mieux que le motel, durée flexible, très propre. 613-276-5988.

HULL, boul. Taché, 2 lits, literie, télé, câble, tél., vaisselle, durée flexible, parfait pour travailleur(se). 770-3838.

LES SUITES DU PORT D'ATTACHE 669-2234 Gatineau, luxueux, 2 chambres avec foyer, bain gîte, clim., vaisselle, literie, durée flexible. www.visitenet.com/suitesmeublées

SUITES-MONT-BLEU Pour professionnel(le)s, 2 chambres, meublées, équipées comme à la maison, du magnétoscope à cuisine complète, autobus, stat., 20 min. parlement courts termes 819-669-2234.

410 LOGEMENTS À PARTAGER

4 1/2, HULL, lav./séc., stat., non-fumeur(se), libre. 771-7184, 777-1243.

CHERCHE colocataire, 20-25 ans, 4 1/2 meublé, près UQAH, lav./séc., \$280 + Hydro. (819)778-6403.

HULL, 4 1/2, \$300 tout incl., recherche femme de préférence. (613)265-7919

RECHERCHE femme de préférence pour partager app. 2 chambres, \$275 incluant chauffage et éclairage, rue Bédard. 777-3882 ou 648-2317.

411 LOGEMENTS À LOUER

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, câble, balcon, \$590, bail 1 an. Hull. 771-8079.

2 CHAMBRES, Gatineau, chauffé/éclairé, 2 appareils, \$515. 568-5661

HULL, secteur Ch. de la Montagne, grand 4 1/2 ensoleillé à louer ou à sous-louer, \$540/mois, câble inclus, 1er nov. ou déc. 775-7959, 328-8814.

432 MAISONS À LOUER

\$0 COMPTANT: 2 chambres, Gatineau, coquette, pourquoi louer, si peu que \$555 taxes incl., libre. 772-2994

\$0 COMPTANT, duplex journalier, 3 chambres, îles Hull, garage, pourquoi louer? \$375 taxes incl. 772-2994.

1ER NOV., 2 chambres, chauffé, éclairé, cour arrière, genre semi-dét., Tournai, \$710. 246-0522.

\$599/MOIS, neuves, à louer/à vendre. Line, 643-3611, 281-7565.

405 LOGEMENTS À LOUER CANTLEY

2 CHAMBRES, s/sol, chauffé, éclairé, poêle, réfrig. incl., foyer, non fumeurs, pas d'animaux, \$500. 685-3033.

407 LOGEMENTS À LOUER AUTRES

FIDO IMMOBILIER 3 1/2 ou 4 1/2, meublé ou non, espace commercial, dans plusieurs villages. Laissez message: 819-423-5913

LUSKVILLE, 1 chambre, 2 chambres et garçonnière. Jour: 455-2444, soir: 455-2722.

QUYON, logement 2 chambres, \$365 pas chauffé ni éclairé, libre. 772-5475, 819-458-2353.

VAL-DES-MONTS, à 7 min. de la 50, 1 chambre, idéal pour personne seule, chauffé, éclairé, câble, aspirateur central, semi-s/sol, entrée privée, prises lav./séc., \$425. 671-6394

408 GARÇONNIÈRES

2-1/2, 2 appareils, \$375, pas chauffée ni éclairée, 21 St-Antoine. 923-1396.

\$360 CHAUFFÉE, éclairée, poêle, réfrig., près du Casino, idéal pour étudiant(e). Après 18h, 777-2417.

CHAUFFÉE, éclairée, meublée, stat., 1er oct. Gatineau. \$350. Soir 663-1759

GARÇONNIÈRE chauffée, éclairée meublée, câble, téléphone, 246-5621.

GARÇONNIÈRE, près Promenades, super tranquille, chauffé, éclairé, meublé, 1er oct. (819)243-4747.

GATINEAU, 1er oct., chauffé, éclairé, câble, \$300. 568-4824 entre 18h30 et 21h ou laissez mess.

GATINEAU, chauffée, éclairée, poêle, réfrig., stat., \$420. 643-9051.

GATINEAU, immédiatement, chauffée, meublée, éclairée, stat., \$300, 986-6570.

GATINEAU, neuve, chauffée, éclairée, 2 appareils, stores, \$450. 643-9258

HULL, disponible, à partir de \$420, chauffées, éclairées, buanderie, stat. 230 Mutchmore. 770-6907.

HULL, près UQAH, bien située, face au parc, lav./séc., stat. 568-1556.

HULL, semi-privée, idéal pour dame qui travaille ou retraitée, chauffée, éclairée, poêle, réfrig., câble, \$335/mois, 1er oct. 771-2559.

LIBRE, chauffée, éclairée, meublée, stat., \$335. 663-5524, 669-9677.

MONT-BLEU, rénovée, meublée, chauffée, éclairée, câble. 770-0641.

VAL-TÉTREAU, s/sol, partiellement meublé, chauffé, éclairé, stat., tranquille, frais peint, \$350. 770-8935.

409 LOGEMENTS MEUBLÉS

100% CALME, 1 chambre, déc., tout incl., céramique, \$350-\$435. 243-9364

1-2-3 CHAMBRES, 4 1/2, garçonnière, buanderie, clim., Hull. 776-4514.

1-2 CHAMBRES, adultes, ameublement complet, chauffés, éclairés, durée flexible. 923-2222.

1 CHAMBRE, près UQAH, maison privée, semi-s/sol bien éclairé, chauffé, entrée privée, stat., \$400. 777-3538.

1 ET 2 CHAMBRES MEUBLÉES MAGNIFIQUES SUITES LUXUEUSES Mieux que le motel, durée flexible, très propre. 613-276-5988.

HULL, boul. Taché, 2 lits, literie, télé, câble, tél., vaisselle, durée flexible, parfait pour travailleur(se). 770-3838.

LES SUITES DU PORT D'ATTACHE 669-2234 Gatineau, luxueux, 2 chambres avec foyer, bain gîte, clim., vaisselle, literie, durée flexible. www.visitenet.com/suitesmeublées

SUITES-MONT-BLEU Pour professionnel(le)s, 2 chambres, meublées, équipées comme à la maison, du magnétoscope à cuisine complète, autobus, stat., 20 min. parlement courts termes 819-669-2234.

410 LOGEMENTS À PARTAGER

4 1/2, HULL, lav./séc., stat., non-fumeur(se), libre. 771-7184, 777-1243.

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

LES SERRES DE GATINEAU, 3e étage, 2 chambres, 1 1/2 s/bains, foyer au salon, stat. int., vue vers le sud, \$59,900. Possession immédiate. (613)851-1320.

478 MAISONS À VENDRE OU À LOUER

CHELSEA, magnifique bungalow 2,500 pi car., piscine creusée, bois franc/céramique, s/sol aménagé, 2 min. de Hull. 751-4798.

GATINEAU, superbe jumelé, 3 chambres, logis parental, piscine, secteur paisible. Visiter: 643-4350.

479 MAISONS À VENDRE ONTARIO

Encan pour Lucien et Aline Joanis
1345 ch. Joanisse
Clarence Creek, Ontario

Le dimanche 24 septembre 2000 à 10 h

Sera vendu : tout le contenu de la maison sans réserve.

Également à vendre par enchères à 14 h avec mise réservée : maison 40'x25', 3 chambres, sous-sol semi-fini et garage attaché 12'x25' sur terrain 95'x200' approx.

Pour info : s'adresser Gilbert Lanthier (Ti-rouge) **encanteur bilingue**
tél. et fax : (613) 674-5479
ou site Internet : www.hawk.igs.net/~lanthier

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

\$0 ARGENT - \$0 COMPTANT - HULL
À acheter à bas prix, beau semi, unifam., duplex, triplex, à faire rêver. Lise. (819)329-4789, Line. (819)329-5289

\$0 COMPTANT, 2 chambres, Gatineau, coquette, pourquoi louer, si peu que \$555 taxes incl., libre. 772-2994

\$0 COMPTANT, Cantley, récente, 5 min. ville, + extra. 671-5211.

\$0 COMPTANT, duplex jumelé, 3 chambres, îles Hull, garage, pourquoi louer? \$375 taxes incl. 772-2994.

\$0 COMPTANT

investisseur motivé a plusieurs maisons dans l'Outaouais dont il veut se débarrasser, termes faciles. 787-9877

\$0 COMPTANT SI QUALIFIÉ

Hull, Carrefour des Brises, semi-dét./bungalow à paliers, bien divisé, 1,100 pi car., bien entretenu, propre, beau terrain, soyez dans votre maison pour les Fêtes. Roch. 794-4036.

\$0 COMPTANT. Soyez proprio au même prix qu'un loyer. 671-7541.

2 BELLES maisons neuves de prestige, à étages, 3 chambres, Châteaux du Faubourg (Seigneurie). 671-1900.

3 CHAMBRES, garage, clim. central, gaz naturel, peinture fraîche, appareils ménagers, plusieurs inclusions, vente privée. \$89,900. 663-4887.

\$599/MOIS, neuves, à louer/à vendre. Line. 643-3611, 281-7565.

\$85,900, GATINEAU, semi 2 étages, 3 chambres, libre, près hôpital. Progrès courtier immobilier agréé. 246-9779

À AYLNER, rénovée, 3 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, garage double, toiture neuve, 1 acre, vue superbe du Parc de la Gatineau. 682-5103, 682-5118

À HULL, bungalow, 3 chambres, planchers bois, foyer, garage, \$155,000. 771-6681. Voir site: globecasa.com

AUBAINES - À VOIR!

• Bungalow avec piscine, superbe terrain 1 1/2 acres boisés, à 10 min. de la 50, transfert, \$79,500.

• 2 étages, 1993, avec garage et piscine, bien décoré, aire ouverte, très propre, Gatineau, \$87,900.

C. Benoit, Royal LePage, 593-5152

AYLMER, doit vendre, rue John Egan, très propre, négociable. 776-1054.

AYLMER, près pont Champlain, unité de bout, s/sol fini, bon état. 684-9952.

BELLES AUBAINES!

Plusieurs reprises de finance Martine Paquette, c.w.i., 328-7644

BOISÉ, unifam. confortable, luxueuse et plus, 25 min d'Ottawa. 664-3700.

BUCKINGHAM, \$65,000, semi, 2 étages, 3 chambres à l'étage, très propre, s/sol fini, clôturé, pavé, secteur paisible. 986-9278.

BUCKINGHAM, prix pour vente rapide, cause transfert, semi-dét., 4 chambres, 2 s/bains, bois franc et céramique, s/sol fini, cour clôturée, remise. Secteur paisible à 5 min. de l'autoroute 50, \$67,000. 819-778-9999.

BUNGALOW 30x40, constr. 1991, 3 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, chauffage électrique + combustion lente, patio + piscine, terrain 60x200. Thurso. \$92,000 nég. (819)985-2145

CANTLEY, "AB" ferme, 22 pièces, \$499,000. 598-5794, 293-0650.

CHELSEA, Lac Beamish, \$149,900, vue sur montagne, 2 acres. 790-8107.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

CANTLEY, maison neuve, 3 chambres, foyer Napoléon, très grande fenestration, s/sol 9 pi de hauteur avec sortie hors-terre, terrain 1 acre, boisé, cul-de-sac, \$139,900; aussi plusieurs terrains boisés disponibles à partir de \$15,000. 827-4400.

CHELSEA, bungalow, 3 chambres, bois franc, bain giratoire double, magnifique vue, 1/2 acre clôturé, garage double, \$107,000. 819-827-4141.

CHELSEA, luxueuse résidence, vue panoramique, prix réduit, 775-1245.

FARRELLTON, rénovée, construction solide, grand garage, 1 acre, très privé, accès rivière, plage, bonne pêche. \$68,000. 459-3752, 771-9819.

GATINEAU, 767 rue Madore, maison de 3 chambres, toit cathédrale, décorée professionnellement, impeccable, \$129,000. Sylvie, 643-5515.

GATINEAU, bungalow bord de l'eau, garage, foyer, grand terrain, \$45,000 de rénovations, \$109,500. 791-5464.

483 MAISONS À VENDRE BORD DEL'EAU

LAC St-Pierre, 35 minutes d'Ottawa, maison de qualité supérieure, \$239,900. 819-457-9387, www.lacstpierre.com

495 MAISONS DEMANDÉES

URGENT
recherche pour mes clients, une maison style canadien ou suisse ou avec un cachet rustique, maximum 30 min. de la ville, prix maximum \$135,000. Joris Corthals, TransAction, 566-1350

521 MAISONS À REVENUS QUÉBEC

18 LOGIS, 3 x 6, revenus: \$139,000, année de constr.: 1995. (819)743-0028.

2X6 LOGIS, Gatineau, éval. \$590,000, revenus: \$88,000, 24 stat., 824-3488.

450\$/MOIS, Triplex de luxe neufs Hull. Hautes-Plaines. Parc de la Gatineau. Jean-Yves (819)777-4848.

560 CHALET À VENDRE

NOTRE-DAME-DU-LAUS, avec mezzanine, meublé, équipé, belle plage, cave, prix révisé. 819-669-3268.

PETIT chalet, Notre-Dame-du-Laus, pas sur bord de l'eau, financement à discuter. Après 18h au 487-4004.

POLTIMORE, ruisseau du Prêtre, 2 chambres, meublé, \$39,500 (ou offre acceptable). Soir, (819)663-8110.

SUPERBE chalet, architecture unique, 200' front lac. Voir www.chalet-racine.com \$230,000 ou 514-525-7052

561 CHALET À LOUER

2,3,4 CHAMBRES, fête, foyer, N.-D.-du-Laus. Domaine Denis 819-767-2575

2 ET 3 CHAMBRES, fin de sem. et sem., lac Bitobi. (819)463-2540.

4 SAISONS, en bois rond, tout équipé, pédalo, sem./fin de sem. 281-7620

4 SAISONS-privé, bain, foyer, pêche, bord de l'eau. N.-D. du Laus: 243-6917

AUBAINE! Mont Ste-Marie, 2 chambres, meublé, saison d'hiver. 772-8926

AU Lac Profond, à Blue Sea, 4 saisons, sem. et fin de sem. 819-463-2524.

BORD DE L'EAU, Val-des-Bois, foyers int./ext., propre, \$190/fin de sem., \$350/sem. 819-783-7408.

CHALET à louer pour la chasse (arc et carabine), lac du Chevreuil, près du parc Papineau-Labelle, couche 4 à 6 personnes. Inf.: Marc St-Georges au (819)428-4492.

CHALETS à louer avec territoire de chasse. 819-767-2065, 819-767-2347.

CHALET à louer sur territoire de chasse privé. Pas d'animaux. www.volant.qc.ca/raylac (819)463-2250

CHASSEURS LAC GAGNON, DUHAMEL
Chasse chevreuil: arc et carabine, avec grand territoire exclusif. 819-428-7868.

LAC BLUE SEA, bord de l'eau, 2 ou 3 chambres, sem. ou fin de sem., 4 saisons. (819)463-3261.

LAC Desormeaux, 2 chambres, équipé, \$375/sem. 463-0604, 568-0836.

LAC Simon, 3 chambres, plage, à la sem. ou au mois. (819)428-4658.

LAC Vert des Pères Blancs, Montpellier, lac magnifique à nature sauvage, festival des couleurs, tout équipé, chaloupe-fournie. 450-665-7554.

VAL-des-Bois, rivière, 4 saisons, 4 chambres, 2 s/bains, foyer. 663-4872

VAL-DES-MONTS, 2 terrains, \$7,000 pour les deux. 246-9098.

VAL-DES-MONTS (Perkins), 1 à 20 acres, grand spécial, financ. Droit passage bord de l'eau. 819-281-8936.

VRAIE AUBAINE! Cantley, 1 acre et +, 0% mise de fond, 0% intérêt, \$200 par mois. 281-5215.

MINI-ferme de 4 acres, à 12 min. du Parlement, avec services. C.D.M. Construction: 778-9148 ou 243-6364

563 MAISONS DE CAMPAGNE À VENDRE

CANTON de Ripon, à 5 min. du Golf Montpelier et du lac Viceroy, 2 chambres, \$78,000. (819)427-9584.

564 MAISONS DE CAMPAGNE À LOUER

VIEILLE maison non rénovée, 5 chambres, chauffage électrique/huile, 2729 ch. de la Grande presqu'île à Plaisance, en bordure de la rivière des Outaouais, \$500, pas chauffée ni éclairée. Denis. 568-2555

575 TERRAINS

10 TERRAINS à vendre à Gatineau, prêts à construire, 50x100: \$22,000 et 65x100 sur coin: \$23,000. 663-5113.

1 ACRE, accès à grand lac, Hydro, chemin ouvert à l'année, idéal pour roulotte ou pour bâtir. \$8,000, pas de pots, \$100/mois. 684-3572

1 ACRE avec fantastique vue sur vallée boisée, \$12,000. (819)457-2203.

1 ACRE, Châteaux du Faubourg et Seigneurie, boisés, faut voir! 671-1900

2 TERRAINS à vendre, village de Perkins, prix \$11,000 ch. nég. 671-0761

50 ACRES de terrain, situé à Otterlake, avec camp de chasse. 456-3744.

60'X100' AVEC services, rue Charpentier, Gatineau, bon prix. 663-0360.

6 ACRES, vue magnifique de la montagne, Val-des-Monts, près Lac McGregor, \$25,000 nég. Josée 819-671-6391.

70 ACRES cultivables boisés, route 17, Plantagenet, \$69,000. 613-679-1285.

ANGE-GARDIEN, 1 acre et +, \$8,000 et +, accès rivière, route 309, tél., électricité, boisé, financ. 568-0050.

AYLMER, Front, terrain commercial et multi-logements, aubaine. 771-0084.

BORD de l'eau, rivière Blanche, Gatineau, avec services, près autoroute. A partir de 3,800 pi car. et à partir de \$5/p.c. 819-663-1239.

CANTLEY, 1-1/4 acre, évaluation municipale \$18,200. Faites une offre! Marc: 457-9054

CANTLEY, 4 3/4 acres boisés, chemin asphalté. 613-842-4471.

CANTLEY, terrain 1 acre, boisé, 10 min. de Gatineau. 671-6489, 664-7204

CANTLEY, terrains résidentiels, 1 acre et +, à partir de \$14,500. 827-0171.

575 TERRAINS

GATINEAU, 19 rue Brosseau, sur Plateau arrière de l'hôpital dans secteur établi, demande \$19,000 pour vente rapide: évaluation à \$29,700. (613)851-1320.

GATINEAU, rue Cartier, 140x106, vue rivière, aqueduc installé, divisible en 3 terrains, \$75,000. 771-5643

HULL, rue de l'Aviron, près de Cité des Jeunes, terrain desservi pour 6 logis. Tregavest Inc. 743-0028.

HULL, secteur Hautes-Plaines, terrains résidentiel et duplex desservis, à partir de \$24,900. 455-1020, 771-5803

LAC ÉCLUSE (près St-Pierre-de-Wakefield), 100 acres avec façade sur 2 lacs + 1 lac privé sur la propriété.

Possibilité de subdivision, coupe de bois, \$129,000. (613)851-1320.

MAGNIFIQUE terrain 4.5 acres, lac Poisson blanc, N.-D.-du-Laus, prêt à construire, \$65,000. (819)664-6250.

NOUVEAU DÉVELOPPEMENT à un peu plus d'une heure de Hull-Ottawa. Au petit lac Cayamant, 27 terrains au bord de l'eau, de 1 à 3 acres avec accès contrôlé. Magnifique lac de plus de 5 miles de long, non encore construit. Premiers arrivés, premiers choix. Visitez-nous www.Lespac.com. 819-459-2722, 418-682-9987.

PAS DE COMPTANT! Lots 1 acre sur lacs ou avec accès, à partir de \$7,000, financ. \$106/mois, Laurentides. 1-800-563-4364

PERKINS (dans le village), terrains disponibles pour constr. Immédiate. Pierre, 671-5935, pag. 566-1472.

PERKINS terrains peu boisés, ch. Gunville, 3 min. de l'école, prix réduit. 671-2545.

TERRAIN boisé, 40,649 pi car., prêt à construire, 10 min. de la 50 sur Montée Paiement, beau secteur tranquille + reprise Lac Rhéaume, 55,318 pi car., 209 pi de façade.

Visitez www.dynadif.ca Pour inf. 819-595-6566

Agence immobilière Dyna DF Inc.

TERRAIN de chasse, 100 acres, Danford, \$18,000. 561-4550

TERRAINS sur petit lac Cayamant. Lac 99.99% inhabité, 8 km de longueur, rivages sablonneux, 1 à 3 acres, accès contrôlés, \$30,000. 819-459-2722 ou 819-459-3330.

VAL-DES-MONTS, 2 terrains, \$7,000 pour les deux. 246-9098.

VAL-DES-MONTS (Perkins), 1 à 20 acres, grand spécial, financ. Droit passage bord de l'eau. 819-281-8936.

VRAIE AUBAINE! Cantley, 1 acre et +, 0% mise de fond, 0% intérêt, \$200 par mois. 281-5215.

580 BUREAUX À LOUER

1,200 PI CAR., chauffé, éclairé, clim., libre, entrée privée, stat., 99 Crémazie, Hull, à 5 min d'Ottawa/Gatineau et Aylmer. (819)777-6409.

160 MALONEY, affaires, professions. Central 1,600 pi. Aubaine! 243-9364

200 MONTCALM, édifice Techno-Parc, libre, 630 pi car., superbe, meublé ou non, stat., location flexible. Crédit (CDTI). R&D du Gouvernement du Québec. 771-8303, poste 200, en sem.

221 FREEMAN, neuf, professionnel ou clinique, bon choix. 770-2222 775-1245

331 ST-JOSEPH, HULL, 1,000 pi car., idéal pour bureau, clinique, meublée, à voir, Dan Brunet, 771-2836.

360 MALONEY EST, 600 et 1,040 pi car., libre, \$8 + tout inclus, stat. Maurice: 669-0746, 712-7293.

400 BOUL. Taché, Hull, bureaux jusqu'à 6,600 pi car., aménagés selon vos besoins, très grand stat. 778-1055, 777-9781, 568-7306.

400 MALONEY E., 444 St-René Est, 250 à plus de 10,000 pi car., à partir de \$5/3 net. Entreprises Michel Charette, 243-5260.

750 PI car., partiellement meublé, chauffé et éclairé. 819-770-8880.

84 DUMAS, Hull, idéal pour professionnels, bureaux à louer, à temps partiel ou à temps plein, avec salle d'attente, près boul. St-Joseph. 277-5519

GATINEAU, 151 ST-ANTOINE, local commercial, 700 pi car., chauffage électrique, grand stat., \$700/mois (électricité non incluse). 568-1062 ou 983-4394.

HULL, 257 St-Joseph, 1,000 pi car., 2e étage, \$950. 770-4301

LOCAL, bureau à louer, à Gatineau. 663-2035, 663-5008.

MINI BUREAUX À LOUER, à partir de \$350. 350 chemin de la Montagne, Hull. 771-4230.

SALLE à louer pour thérapeute. Marché By, Ottawa, Paul, 241-9515.

584 COMMERCES À LOUER

GARAGE mécanique avec ou sans équipement, réparation de voitures et véhicules comm. 561-0077, 664-1352.

585 COMMERCES À VENDRE

AYLMER salon de coiffure, un des plus beaux, très bonne clientèle, \$8,500. 682-7545.

BUANDERIE CAFÉ DU COIN, Aylmer, \$15,000 nég. Guy, 685-3793.

DÉPANNEUR à Gatineau, bon potentiel. 568-5115, pag. 368-7271.

585 COMMERCES À VENDRE

DÉPANNEUR avec grand 5 1/2, bon chiffres d'affaires, établi depuis 45 ans, à Maniwaki. 819-449-2307.

DÉPANNEUR à vendre, secteur vieux Hull. \$1,000,000 et +. Appeler entre 9h et 17h, du lun. au ven., 328-5688. Acheteurs sérieux seulement.

PAPINEAUVILLE, superbe résidence pour personnes âgées, 8 chambres toutes occupées avec s/bains privés, salon, cuisine, salon de coiffure, etc. Le tout meublé. Comprend grand bungalow pour propriétaire, 3 chambres, complètement rénové. Revenus annuel: \$73,765. Prix demandé: \$205,000. Liette ou Mario: 819-427-8392.

RESTO-BAR, 70 places, tout équipé, Hull. Soir: 663-4223.

589 ENTREPÔTS À LOUER

40X40', Ch. Pierre Laporte Buckingham, disponible 1er nov., \$450/mois aussi entreposage ext. pour bateaux et autres, \$100/saison. S. Lépine, 819-281-0168.

ENTREPÔT privé à Limbour, 1,800 pi car., bon prix. 246-2020.

GATINEAU, Parc Gréber, 1,500/3,000 pi car., 20 pi hauteur, mezzanine, porte garage 12'X14', façade vitrée, chauffage gaz radiant, libre, \$6/3 net. Les Entreprises Michel Charette, 243-5260.

592 FRANCHISES À VENDRE

ROUTE avec franchise de pains Canada bread. Dempters. Revenu annuel: \$65,000 à \$75,000, demande \$45,000 avec camion. Après 14h: 595-4762.

595 LOCAUX

15 BUTEAU, parc industriel, 1,000 à 2,500 pi car., pour bureaux. 770-3028

4,799 PI CAR., divisible, 70 Adrien Robert (parc industriel Richelieu), Hull. 776-5548.

60 HOTEL-de-Ville, local commercial à

598 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES À VENDRE

HULL, zoné, médical, haute technologie, professionnel. 770-2222, 775-1245.
 REPRISSE: 124 av. Gatineau, 2000 pi car., stat., éval. à \$30,000 sous l'éval. municipale. Faites vite!
GUY BÉLANGER 778-4500
 Agent immobilier agréé
 TRANS-ACTION OUTAOUAIS 2000

599 AGENCES DE RENCONTRE

LA solitude vous pèse? Appelez Intro Options l'agence avec le plus de succès de la région. Établie 1980. 233-9697. www.intro-options.on.ca

TRISTAN ET ISEUT. Gratuit, professionnel, fumeur, (53-60 ans). 561-4000.

600 AMITIÉ, RENCONTRES

JEUNE femme retraitée cherche femme douce (40-60). Amitié ou plus. Écris: C.P. 79190, Hull, J8Y 6V2.

JEUNE homme, début quarantaine, recherche homme de 40 ans+. Écrire à C.P. 84012, Gatineau, Qué., J8P 7R8

Ellé Lui
 Parce qu'à deux, c'est Mieux!
 (819) 770-0034
 GRATUIT pour les Femmes à la recherche d'Hommes
 Sans frais d'appel
 3000 appels par jour
 2000 membres

601 ÉSOTÉRISME

32 ANS d'exp. comme clairvoyante par vibrations. Madame Bé, 986-2058.

34 ANS exp., pensée par cartes (98%), enregistrement compris. 777-0474.

AIDE, voyance, tarots, numérogie, astrologie. 1-900-451-5240, \$2,99/min. ou le 1-888-220-5222, \$1,50/min. Visa/Mastercard.

AJOUTEZ 7 min. gratuites, consultez nos voyants en direct, 24h, \$3,79 la min. 18 ans et +. 1-900-451-2524.

ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

ASTROLOGUE-voyante réputée, tarot, 17 ans d'exp. Mme De Gaspé, pour information 1-877-239-4779.

AVENIR par les cartes et tarots. Monique Lapointe, 771-1069.

DÉCOUVREZ votre future dans les cartes, + de 30 ans d'exp. Denise 669-0376

L'ASTRE DE LUMIÈRE Consultation téléphonique en direct. 4.50/min. 24h. 1-900-451-3444

MME DAPHNÉ, lignes de la main, cartes. 243-3802.

VOYANCE, une décision? Des questions? 246-6815 ou 568-5588.

602 MESSAGES PERSONNELS

100% ABANDON, Mélissa, belle, discrète pour un doux massage. 246-5792

100% ADORABLE, belle blonde aux cheveux longs, massage unique, sensuel et relaxant. Sans regret. Discretion. Siréna, 663-6488.

100% BELLE blonde, super massage. Marie-Josée, 246-5957.

100% BELLE femme expérimentée, douce. Joane, 663-0688.

100% DISCRET ♥ massage complet. ♥ 923-2601 ♥

100% GARANTI, qualité supérieure. Michelle, 663-6574.

100% MASSAGE de qualité. Caro, 246-5957

100% MASSAGE relaxant avec France. 246-2199.

20 ANS, gai, corps bronzé, Nicolas, excitant et sensuel. 561-5733.

\$39,99 - MASSAGE complet par femme noire, 44-D, 24h. 663-1356

4 JOLIES DEMOISELLES à Bonne Détente. DE 9H À 22H. 568-9229.

ADORABLE belle blonde vous reçoit, massage sensuel. Cindy, 663-8123.

ADORABLE belle noire, Clodie, 20 ans. 663-2091.

AGRÉABLE massage de qualité super relaxant, garanti de vous plaire propre, privé. 261-5964.

BONJOUR, débarrassez-vous de votre stress... Merci: 771-0073.

BOUTIQUE TOI ET MOI. 50% de rabais sur films 3XXX et lingerie. CD-Rom 3XXX disponibles. 392, Notre-Dame, Gatineau. 669-3236.

CHEZ-TOI, chez moi. Massage sensuel par beau gars. 593-8271.

DISCRÈTE, massage chez toi ou chez moi. Jizelle, 40 ans +. 777-4141.

ESCORTE, danseur, masseur, pour homme, femme, couple, 923-0795.

La plus belle en ville. 568-0103

602 MESSAGES PERSONNELS

LES louves vous reçoivent dans leur chaude tanière. Duo. 24h. 568-4534.

MASSAGE cajoleur par belle femme mature. 770-6504.

MASSAGE excitant et sensuel, \$30 pour 45 min. De jour, 643-5606.

MASSAGE par femme cultivée. 243-0909.

MASSAGE par jolie blonde, \$49,99, de 10h à 18h. Chanel, 643-2576.

MASSAGE pour homme par homme. Samuel, 771-1921.

MASSAGE sensuel pour femme seulement. Tony 293-0784, 751-0928

MASSAGE très plaisant, f./h. Satisfaction garantie. M'essayer c'est m'adopter. 9h à 23h. Lucie, 669-8996.

PERSONNE RECHERCHÉE: Bob Aubin Mc Nivan. Appelez André Poulin à frais virés. Montréal au 1-514-527-1904.

RENDEZ-VOUS EXCITANT & SENSUEL Clientèle mature et sérieuse, déplacement disponible. 261-6176

SCANDALEUX!!! HONTEUX... 819-920-4300. Gratuit. 18 ans +.

STÉPHANIE et Mélanie, \$60 (30 min.), privé. Jour: 819-729-2798

SUPER excitant ♥ belle séductrice ♥ massage ♥ domination ♥ 778-6414.

TOUCHE magique, massage sensuel, jours, privé, discret. 568-7367.

603 SERVICES D'ESCORTE

100% ADORABLE et exotique, nouvelle, sensuelle, discrète, pas pressée, chez moi/toi, 24h. 266-3306.

♥100% BELLE ROUSSE ♥ Jade, 328-8565

100% JOLIE, 22-27 ans, recolt et se déplace. Spectacle. 712-4688.

100% PLUS belle poitrine en ville! lun. au ven. 9h à 19h. 36DD. ♥643-9862♥.

6 FILLES, 18 à 48 ans. 850-9403

♥♥ 7 e C I E L ♥♥

♥♥ EXXTASE ♥♥

Nous garantissons la qualité et le service de nos filles à 100% déplacement en 30 minutes ♥CLAUDE, 24h. 328-8574♥

ARISTOCRATES et MOMENT MAGIQUE ENR. 24H

De jolies demoiselles entre 18 et 30 ans vous offrent le meilleur accompagnement dans l'Outaouais. 743-4668.

BRIGITTE, centre-ville Ottawa. 294-3330.

CARO TRANSEXUELLE 771-0363 M'essayer c'est m'adopter.

♥♥ EROTIKA ♥♥ 770-5972

♥♥ GINGER ♥♥ Privé. Sans se presser. 663-4893

JEUNE femme blanche, parle français, blonde, 24h. 643-1064.

♥♥ JEUNE ♥♥ femme noire, \$60, 44DD ♥♥ 24h. ♥♥ 663-1569 ♥♥

JEUNE travesti, massage érotique à \$20, 40 ans +. 777-9385.

JOLIE mûre noire, 26 ans, 38-26-28. Chez toi ou chez moi. 24 H. 819-329-1456.

LES louves vous reçoivent dans leur chaude tanière. Duo. 24h. 568-4534.

♥ RÉBÉKA ♥ très jolie jeune demoiselle sensuelle. 819-923-0429.

SOLEIL BRULANT, danse privée. 561-7602

STEPHANIE, belle, grande, mince et sexy, du lun. au ven. de 8h à 17h. 778-6136.

604 VÉHICULES 4000\$ ET MOINS

1985 DODGE Lancer, automat., fonctionne bien, \$450, 923-1313.

1985 OLDSMOBILE Delta 88, propre, \$800. Charles 669-9379.

1985 PLYMOUTH Voyager, moteur, pneus et s/direction neufs, \$1,750 nég. 663-2622.

1985 VOLVO modèle 760 GLE, moteur 40,000 km. en très bon état, sièges en cuir. \$1,700. 777-1027.

1986 BMW 325e, 4 portes, automat., très bonne condition, portes, fenêtres et toit ouvrant électriques, rég. -de- vit., démarreur à distance, 198,000 km, certifiée Qué. en 1999, demande \$3,900. 743-7310.

1986 CHEVROLET S-10, automat., démarreur à distance, en bon état. 663-7207.

1986 FORD F150, V6, automat., avec boîte, \$1,500 nég., tel quel. Entre midi et 21h. 669-6952.

1986 FORD Ranger, club cab, automat., pièces neuves, \$1,800. 682-7415

1986 HONDA Prélude, peinture et pièces neuves, \$1,300. 246-5557

1986 TOYOTA Cressida, excellente condition, \$1,500, à voir! 246-5557

1986 VOLVO 740 Turbo, telle qu'elle, \$1,000 nég. 682-7374

1987 DAYTONA Dodge, \$1,200 nég. (819)243-5624, 775-0220.

1987 NISSAN Pulsar, toit en T, bon état, \$1,900. (819) 457-1660.

1987 PONTIAC 6000 LE, telle quelle \$750 ou échangerait + argent contre fourgonnette ou camion 4 X 4. 685-1107.

1988 ARIES, bon état, pas de rouille, \$1,000 nég., 779-1543.

604 VÉHICULES 4000\$ ET MOINS

1988 CAVALIER, 2 portes, pas de rouille, \$1,700. (819)595-8657.

1988 COROLLA, mécanique A-1, \$1,600 nég. 777-4435, 712-2889.

1988 HONDA Civic, mécanique A-1, 180,000 km, 5 vit., 4 portes, \$1,300 nég. 328-2799.

1988 PLYMOUTH Voyager, 190,000 km, bonne condition. 663-2483

1988 PONTIAC 6000 STE, 113,000 km, propre, \$2,400 nég., 669-7971.

1988 SUBARU Justy, 175,000 km, \$675. 841-2139.

1988 TOYOTA Corolla, manuelle, 4 portes, \$2,950. 682-3031, 664-1150.

1989 CAVALIER automat., bon état, \$2,699. J.C. Galipeau 669-4004.

1989 CHEVROLET Cavalier, \$1,000. 1989 FORD Probe, \$2,000. Faut vendre. 770-2114.

1989 CHRYSLER Daytona, toit en "T", vitres électriques, \$2,200. 770-9426

1989 HONDA Civic, automat., 2 portes, hatchback, \$2,500. 671-7272, 282-7272.

1989 NISSAN 240 SX, 5 vit., très bonne condition, \$2,800. Après 17h, Claire, 669-4786, laissez mess.

1989 SPIRIT, 70,000 km, \$2,950. 682-3031, 664-1150.

1990 CIVIC SI, automat., peinture neuve, 188,000km, \$3,800. 776-2680.

1990 DODGE Shadow, jaune, automat., 4 portes, 250,000 km, bonne condition, \$700. 643-4532.

1990 HONDA CIVIC, excellent état, 151,000 km, \$3,800 nég. 777-2621.

1990 JETTA, manuelle, 242,000 km, \$1,800 nég. 986-9552

1990 Mazda Protégé, \$2,500; 1992 Mazda 323, \$3,995; Accepte échange. GYROMAC 773-0584

1990 PONTIAC Firefly, 4 portes, automat., \$1,000. 743-7073.

1990 TOYOTA Camry, automat., \$3,950. 682-3031, 664-1150.

1990 TOYOTA XCAB, 206,000 km, automat., \$3,500. 663-9108.

1991 CORSICA, parfait état, mécanique neuve, \$3,200. 923-0503.

1991 FORD Escort familiale, clim., automat., très propre, comme neuve. Faut voir. \$3,000 nég. 671-3782.

1991 HONDA Civic, excellente condition, \$3,200. 955-7056, soir: 643-4697.

1991 ISUZU Impulse, 116,000 km, freins neufs, bonne condition, \$2,500 nég. Après 16h: 743-4865 ou 771-8476

1991 PONTIAC Firefly, automat., \$2,950. 682-3031, 664-1150.

1991 TOPAZ, peinture neuve, certifiée, \$2,300 nég. 986-1463, 664-7853.

1992 HYUNDAI Sonata GSL, automat., \$2,800 nég. 772-1899.

1992 NISSAN Sentra GXE, 250,000 km, 5 vit., \$2,500. 643-1116.

1992 TOPAZ, 6 cyl., 71,000 km, \$3,350. 682-3031, 664-1150.

1993 ESCORT familiale, manuelle, parfait état, \$3,800 nég. 246-9627.

1993 SHADOW, 4 portes, automat., clim., \$3,475. 827-3738, soir: 243-4731

1993 SUZUKI Swift, manuelle, \$3,350. 682-3031, 664-1150.

1993 SWIFT GS, blanche, 5 vit., propre, \$2,999. J.C. Galipeau 669-4004.

1994 PONTIAC Sunbird, 4 portes, automat., \$3,200. 819-773-0789.

2 VOITURES POUR LE PRIX DE 1 1991 Sprint, manuelle et la 2e automat., \$1,200 pour les deux. 827-1587

605 AUTOS À VENDRE

1987 CAVALIER, automat., bon état, fiable, \$650. Mike Renaud, 643-2017.

1987 JETTA, diesel, automat., 150,000 km, \$1,695. Principale, 568-AUTO.

1988 PLYMOUTH Sundance RS. Après 18h, 663-1812.

1988 TOPAZ, 4 portes, automat., propre, \$995. Principale Auto, 568-AUTO.

1988 TOPAZ, 4 portes, manuelle, propre, \$695. Principale Auto, 568-AUTO.

1989 SAAB 900 SPORT, TRÈS PROPRE, 115,000KM, \$4,000. 777-0068.

1989 TERCEL, 3 portes, automat., propre, \$1,695. Principale Auto, 568-AUTO

1989 TERCEL, automat., 112,000 km, \$2,995. Principale Auto, 568-AUTO.

1990 CAVALIER, automat., 150,000 km 2 portes, \$1,495. Principale 568-AUTO

1990 COROLLA, manuelle, très propre, certifiée, \$2,995. Principale 568-AUTO

1990 CUTLASS Supreme, équipée, bas km, \$2,200. Mike Renaud 643-2017.

1990 NEW YORKER, 149,000 km, comme neuve, \$6,000. 643-2425.

1990 SUBARU, \$3,700. S.H.M. 772-9599, 799-4166

1990 TERCEL, coupée, manuelle, propre, \$2,495. Principale Auto, 568-AUTO

1990 TOYOTA Tercel, automat., en très bon état, peinture neuve, \$2,950. 246-1371.

1991 CIVIC LX, 4 portes, manuelle, \$2,995. Principale Auto, 568-AUTO

1991 CUTLASS Supreme, 4 portes, équipée, \$1,595. Principale, 568-AUTO

1991 NISSAN Sentra, 5 vit., certifiée, \$2,950. 243-5691.

1991 PONTIAC Tempest, 3 mois garantie, \$4,400. S.H.M. 772-9599, 799-4166.

1992 CAVALIER, 4 portes, automat., \$2,900. Denis auto, 643-5262.

1992 CORSICA, 125,000 km, automat., V6, 3.1 L., \$5,000. 246-6326

605 AUTOS À VENDRE

1992 ELANTRA, manuelle, 4 portes, propre, \$1,795. Principale, 568-AUTO

1992 MAZDA Protégé, \$4,995; 1993 Nissan Sentra, \$4,995; 1995 Honda Civic, équipée, \$10,995. 1995 Contour GL, équipée, \$6,500. Accepte échange. GYROMAC 773-0584

605 AUTOS À VENDRE

1996-2000 COROLLA, 15 au choix à partir de \$8,995. Méga auto, 770-AUTO

1996 CIVIC, rouge, 2 portes, automat., 95,000 km, \$8,700. 986-5244.

1996 COROLLA, automat., clim., \$8,495. Denis Auto, 643-5262.

1998 DODGE CARAVAN 1998
 Un seul prix **13 966\$***
 ou **315,91\$*** /mois
 *Avec 1 500 \$ comptant. Achat 60 mois.
KOIBEC 812, boul. Maloney Ouest, Gatineau 568-1414

1992 PONTIAC Bonneville Sport SE, tout équipée, \$5,000. 778-3578.

1992 SUNBIRD, V6, automat., 90,000 km, \$4,900. Mike Renaud, 643-2017.

1992 SUNDANCE, 4 portes, 80,000 km, 5 vit., \$2,495. Principale, 568-AUTO

1993 COLT coupée, 2 portes, \$1,295. Principale Auto, 568-AUTO.

1993 GEO METRO, \$2,995. S.H.M. 772-9599, 799-4166

1993 MADZA Protégé, automat., \$4,500. S.H.M. 772-9599, 799-4166.

1993 MAZDA Protégé SE, 1.8 L., 4 portes, (Ziebart), \$4,400 nég. 772-9654

1993 OLDSMOBILE Cutlass Ciera V6, 3.3 L., automat., vitres et serrures électriques, radio cassette am/fm, clim., rég. de vit., très propre, \$4,500. 568-8429.

611 AUTOS DE PRESTIGE

1991 CADILLAC Broughman, excellente condition, \$4,900. 568-5625

615 AUTOS À LOUER

1998 TERCEL, 4 portes, clim., balance 24 mois, \$236/mois, garantie. 778-1805.

620 AUTOS DEMANDÉES

50 À \$5000, TOUS GENRES, 923-0456
Tous genres et accidentés.

\$1,000 ET - 770-5544 (Autobac). Achetons auto, camion accidenté ou non.

1989-1995. N'échangez pas votre voiture. Payons meilleur prix. 663-6088.

\$5,000 ET MOINS, meilleur prix assuré pour autos et camions fonctionnant ou pas ou accidentés. 724-9024.

ATTENTION
Autos demandées
5000\$ et moins
Présentez-vous entre 9 h et 18 h au 465, boul. Taché, Hull.
AUTOMOBILES M. ROY ENR.

ACHETONS voiture et métaux au poids pour ferraille.
Les Entreprises Gaucher. 643-3667.

ACHETONS voitures et camions pour pièces et ferraille, payons comptant. Barry. 778-0845.

ACHETONS voitures pour recyclage. TRÈS BON PRIX! 827-2745.

ACHETONS voitures pour ferraille. Meilleurs prix pour vieux appareils ménagers de tout genre. Entreprise de récupération C. Sigouin. 663-6768

ARGENT comptant pour votre voiture de \$100 à \$10,000. Appeler Rick, cell.: 664-1150 ou 682-3031.

ACHETONS COMPTANT 568-4116
Tous modèles - Toutes marques
Accidentés ou pas. Remorquage incl.

621 FOURGONNETTES

1980 VOLKSWAGEN Westfalia, 146,000 km, condition A-1, \$10,500. 773-3065

1986 TOYOTA Van, bon état, 141,000 km, Ontario, \$950. 778-6783.

1987 CARAVAN, 7 passagers, 2.6 L., prix à discuter. Roland, 561-2404.

1989 FORD Aerostar, \$1,500 de pièces neuves, \$4,000 nég. 281-0560.

1989 VOYAGER, 7 passagers, propre, V6, clim., \$1,495. Principale 568-AUTO.

1990 FORD E350 van-autobus, diesel, 67,000 km, excellente condition, 16 passagers, \$9,500. Rob. (819)459-3218 ou (819)459-3180.

1991 SAFARI, 7 places, \$3,900. Denis Auto, 643-5262.

1992 PLYMOUTH Voyager Se, 155,000 km, prix réduit. 684-4514.

1992 VOYAGER, 7 passagers, V6, clim., \$4,495. Principale 568-AUTO

1993 AEROSTAR Sport, automat., 5 passagers, \$2,000. 671-3068.

1993 LUMINA APV, 5 places, \$4,500. Denis Auto, 643-5262.

1993 VOYAGER, 7 passagers, V6, clim., \$4,995. Principale 568-AUTO.

1994 CARAVAN SE Sport, 87,000 km, 7 passagers, excellent état, idéal pour jeune famille. 568-7380

1995 AEROSTAR EXT, 4x4, tout équipée, \$6,995. Auto Vision 669-3339.

1995 CARAVAN, équipée, \$7,500; Accepte échange. GYROMAC 773-0584

1995 PONTIAC Trans Sport, automat., 5 places, \$7,800. Denis auto, 643-5262.

1995 VILLAGER, 7 places, tout équipée, 100,000 km, \$14,000. 776-2037.

1995 VOYAGER, 7 passagers, très propre, clim., \$8,795. Principale 568-AUTO

1995 VOYAGER, choix de 7 à partir de \$8,495. Méga auto, 770-AUTO

1995 WINDSTAR, 3.8 L., équipée, à \$8,995. Méga auto, 770-AUTO

1996 FORD Aerostar, V6, automat., clim., \$8,800. Denis auto, 643-5262.

1997-1998 ASTRO, 4x4 ou régulière, choix de 4 à \$13,995. Méga, 770-AUTO

1997-1999 GRAND Voyager, équipé, bas km à partir \$15,995. Méga 770-AUTO

1997-1999 VENTURE, équipée, bas km, certifiée, à \$14,995. Méga 770-AUTO

1997 CARAVAN 5 portes, clim., 64,000 km. J.C. Galipeau 669-4004.

1997 TRANS SPORT, clim., 7 places, V6, 3.4L. J.C. Galipeau 669-4004.

1997 VENTURE, 7 places, clim., 63,000 km, \$13,995. Denis auto, 643-5262.

1997 VENTURE, automat., clim., 7 places, \$11,995. Auto Vision 669-3339.

1997 VILLAGER, 2 clim., équipée, \$14,995. Méga auto, 770-AUTO.

1997 VOYAGER, 45,000 km, équipée, \$14,995. Principale Auto, 568-AUTO.

1997 VOYAGER, automat., clim., 7 passagers, \$12,995. Auto Vision 669-3339.

1998 FORD Econoline E-150, 98,000 km, V8, 4.9 L., transmission surmultipliée, mécanique A-1, \$17,000. Michel (819) 643-5603 ou (613)277-5958.

1998 VENTURE LS, clim., 7 places, V6, 3.4L. J.C. Galipeau 669-4004.

1998 VOYAGER, 7 places, clim., \$13,995. Denis Auto, 643-5262.

1998 WINDSTAR, 2 clim., 7 places, bas km, \$14,995. Auto Vision 669-3339.

625 CAMIONS À VENDRE

1984 DODGE "pick-up", 643-8612.

1985 FORD F-150, manuelle, 4.9 L., \$1,000. 778-0941

1986 CUBE VAN, boîte d'aluminium 16", moteur diesel, 167,000 km, \$2,000 ou meilleure offre. 827-1466.

1988 SILVERADO King Cab Chevrolet, moteur 305, automat., en bon état, peinture originale, 165,000 km, \$7,900. Certifié. (613)487-3147.

1989 CHEVROLET Wrangler, 1/2 tonne, \$2,999. J.C. Galipeau 669-4004.

1989 CHEVY Van, 89,000 km, excellent état, \$4,600. 777-2621.

1990 CHEVROLET 1500, moteur 305, mécanique et carrosserie A-1, boîte, \$6,200. 281-6685.

1991 FORD F250, 8 cyl., automat., \$4,900. Denis auto, 643-5262.

1992 GMC, automat., \$7,400 682-3031, 664-1150

1992 GMC, pick-up, \$6,900. 682-3031, 664-1150.

1995 SONOMA, manuelle, 71,000 km, \$7,995. Principale Auto, 568-AUTO.

1997-1998 B2300/B2500/B3000/B4000, choix de 6 à \$10,995. Méga 770-AUTO

1997-1998 GMC 1500, équipé, choix de 7, certifiés. Méga auto, 770-AUTO

1997-1999 SONOMA, 4 ou 6 cyl., choix de 6 à \$9,495. Méga auto, 770-AUTO

1997 CHEROKEE, 27,000 km, véhicule refait, excellente condition, \$13,500. 281-4549.

1997 CHEVROLET 1500, 50,000 km, \$14,995. Principale 568-AUTO

1997 CHEVROLET W/T, 4.3 L., 51,000 km, certifiée, \$13,995. Méga 770-AUTO

1997 F-150, 6 cyl., automat., bas km, \$13,995. Auto Vision 669-3339.

1997 FORD Cube, 15", 58,000 km, \$20,000. 778-7330, Réal ou Bernard.

1997 SIERRA SL, équipé, boîte longue, \$17,995. Principale Auto, 568-AUTO.

1997 SONOMA, extra cab, V6, automat. J.C. Galipeau 669-4004.

1998-1999 DAKOTA, V6 ou V8, automat., à partir \$15,995. Méga 770-AUTO

1998 DODGE Dakota, 6 cyl., bas km, 5 vit., \$13,995. Auto Vision 669-3339.

1999 F150, extra cab, équipé, 39,000 km, garantie \$22,995. Méga 770-AUTO

1999 FORD F150 XL, blanc, édition sport, King Cab, boîte courte, V-6, 4.2L, 2 roues motrices, automat., \$22,500. 819-427-6486.

1999 FORD RANGER, XLT, King Cab, 4 portes, clim., régulateur de vit., DC, 20,000 km, \$19,000. 281-3590.

ARGENT comptant pour votre véhicule. Denis Auto, 643-5262.

628 CAMIONS 4X4

1985 Bronco II, manuelle. 1988 Cherokee Wagoneer. 566-6938.

1985 FORD F-150, Flairside, \$2,995. Principale Auto, 568-AUTO.

1985 GMC K15 Mud Machine 350 modifiée, élévation (lift) de 10", pneus 38.5 + extra, \$11,000 nég. 595-3555.

1987 JEEP YJ, 4 cyl., noire, bonne condition, meilleure offre, 281-0360.

1987 JEEP YJ, 6 cyl., peinture neuve, état A-1. Faut Voir! \$4,500. 923-1313.

1988 CHEVROLET Silverado extra cab, boîte longue, tout équipé, excellent état, \$8,900. Après 18h, 454-2391.

1989 CHEVROLET Silverado, King Cab, très propre, \$6,000. 766-2928.

1989 YJ, noir, manuelle, toit dur, \$4,495. Principale Auto, 568-AUTO.

1990 FORD XLT Lariat, club-cab, très propre, \$8,500. 663-9577

1992 FORD Explorer, 4X4, \$5,950. 682-3031, 664-1150.

1992 GMC Z71, 132,000 km, cabine allongée, 350, 5 vit., très bon état. \$12,500 nég. 463-2567 après 17h.

1993 DODGE pick-up F250, 115,000 km, équipé pour la neige. 454-2434.

1994 DAKOTA cabine allongée, 86,000 km, \$8,700. Mike Renaud, 643-2017.

1994 FORD Explorer, XLT, tout équipé, 118,000 km, \$13,500, 595-0980.

1996-1998 TACOMA extra cab, V6, clim, roues Mags, bijou. Méga 770-AUTO

1996 NISSAN Pathfinder, 5 vit., couleur rouge, 100,000 km. 684-8488.

1996 SIDEKICK Sport, 4 portes, automat., porte-bagages et pneus d'hiver incl., \$11,500. 777-3084, 612-8410

1997-1998 GMC 1500 Club Cab, équipé, financ, à \$17,995. Méga 770-AUTO

1997 DODGE, Extra Cab, 37,000 km, garantie transférable, \$21,900. Denis auto, 643-5262.

1997 FORD F-150 XL, King Cab, clim., V8 Triton, 51,000 km, femme proprio, garantie prolongée de 3 ans, \$23,000 nég. 243-0850, 663-9502

1997 MAZDA B4000 SE, équipé, automat., bas km. Méga auto, 770-AUTO

1997 SONOMA, boîte longue, automat., \$17,995. Principale 568-AUTO

1998 GMC/Chevrolet 1500, bas km, certifié. Méga auto, 770-AUTO

1998 GRAND Cherokee Laredo, équipé, \$19,695. Principale 568-AUTO

1998 INFINITY QX4, équipée, cuir, bijou, \$27,995. Méga auto, 770-AUTO

1998 TRACKER, 4 portes, très propre, \$11,995. Principale Auto, 568-AUTO.

2000 GMC Jimmy SLE, 14,000 km, tout équipé, \$35,000. 955-7187.

637 ÉQUIPEMENT AGRICOLE

TREUIL (winch) pour sortir le bois avec chevaux. 819-983-3114.

655 GARAGES OU STATIONNEMENTS À LOUER

GARAGE pour réparations générales. Pour inf.: 663-5050.

663 MACHINERIE

1981 INTERNATIONAL, vendu avec pompeuse. 454-2434.

SIÈGE Amobi, "Fith Wheel" à sellette, ajustable, 819-986-5785.

665 MOTOCYCLETTES

1993 KAWASAKI Ninja ZX6, peinture neuve, 2 pneus neufs, cadre poli, 2 casques Shoei, manteau et pantalon de cuir, \$3,900. 771-8173.

1993 YAMAHA YZ 80cc motocross; 1993 Honda XR80; moteurs refaits à neuf; à vendre ou à échanger pour 4 roues. 819-428-3517.

1999 HONDA 750 Ace, 4,200 km, 50/50, dossier, \$7,800. 663-6855

1999 SUZUKI Intruder GS800, plusieurs options. 243-0166.

LOCATION DE MOTO. Forfait offert à la journée, sem. ou fin de sem. (819)986-1797, pag. (613)598-5429.

670 MOTONEIGES

1990 YAMAHA Exciter 570cc liquide, (pédale d'embrayage, convertisseur, freins, suspension, carburateur refaits à neuf), \$1,800. 669-8858.

672 PIÈCES ET ACCESSOIRES

1989 MAZDA 323, pas de transmission, \$300. 457-9138

1989 MAZDA 626, 1989 Sundance, 1987 Ford F-150, (819)923-0456.

1989 TOYOTA Corolla pour pièces, \$700. 776-0658, 943-0675.

4 ROUES "Gragor", \$500; boîtier de vitesses "Hurst", \$150. 663-3863.

CABINE LEER pour gros modèle Chevrolet 1997, 6 pi., \$750 nég. 243-4083, 231-1816.

CABINE pour petit camion 77", 5 X60", valeur \$1,300 pour \$600 nég., très bon état. 669-8061.

PELLE à neige 8' Fisher Minute Mount, pour Ford jusqu'à 1998. 663-5008.

SUPPORT en métal \$125 et doublure de caisse (bedliner) \$100 pour Ford F-150 à boîte longue. (819) 671-3104

TREUIL "Hoist", 7,000 lb. Wheeltronic, 2 1/2 d'usage, adaptateur compris, \$2,800 nég. 669-0707, 772-0948.

673 REMORQUES

PLATE-FORME 3'6"X10', remorque robuste avec treuil (winch), roues de 13", \$450. 986-5578.

PLATE-FORME 9x6 1/2, remorque 2 essieux, 8x6 1/2 x 39" haut. 566-6938

REMORQUE 1998 de 21 pi, double essieux, payée \$8,995, demande \$6,500. 281-4000

REMORQUE E.Z. Trailer, pour bateau "cruiser" 24' ou moins, 776-8888.

REMORQUE fermée, 6' de long, 5'4" de large, \$800. 457-4981

677 ROULOTTES

1975 CITATION, 25 pi, \$2,800 nég. 281-5655.

1981 "UNIK", 28 pi, 2 deck, remise, 2 réfrig., sur très beau site, vue sur la rivière, \$5,900. 772-9790.

1986 BONAIR 30', très propre, chambre arrière, \$8,200. 663-9593.

1990 ELITE 39', 4 saisons, rallonge, meublée, auvent de 25'. Doit vendre. \$9,975. 827-3738, soir: 243-4731.

1990 TERRY 30 pi., avec chambre séparée, \$11,900. Pierre 643-1681.

1995 TENTE-ROULOTTE Bonair modèle 1050, poêle, réfrig., fournaise, auvent et moustiquaire, \$6,200 nég. 243-1183.

1997 FIFTH Wheel Aerolite, 23 pi, comme neuve + attelage. 426-3667.

1999 PROWLER 29S, tout équipée, clim., \$17,500. 827-3660.

1999 ROULOTTE FLAGSTAFF, 21', clim., \$15,500. 663-3946.

AUBAINE Dauphine 1973 21 pi, roues double, équipée, \$3,500. Jour: 643-2223, soir: 643-9741.

* LAHAIE SPORT *
1717, bd. Maloney est Gatineau * 663-0838 *
GRAND SPÉCIAL FIN DE SAISON.
MALLARD et PROWLER

MOTORISÉE 1989, Ford, moteur 460, Glendale, 28 pi. 65,821 km, non-fumeurs, très propre, en bon état, \$23,000 non nég. Personne sérieuse seulement. (Yves au 1205 St-Joseph, Hull, 770-4976) ou (819)449-1982

677 ROULOTTES

TENTE-roulotte Rockwood, 1998, 6 places, équipée. \$4,999. 664-7291.

680 VÉHICULES TOUT TERRAIN
1985 SUZUKI 230 Shast Quad Runner, démarreur électrique, \$2,500. 827-3738, soir: 243-4731.

1987 SUZUKI, \$2,500 nég. (819)643-4967.

1987 YAMAHA Big Bear 4 X 4, en bon état, \$3,000. Soir: 568-5544.

1996 YAMAHA Kokiak, 4X4, avec pelle à neige, très bon état, \$5,300. 819-671-0032.

1999 WOLFEVERINE 350, 4X4, \$5,800 nég. 274-5808, 663-2131.

684 BATEAUX, MOTEURS, ET VOILIERS

1988 30 FORCES Johnson, bas millage, \$1,500; 1996 15 forces Johnson, comme neuf, \$1,500; bateau 14 pi Princecraft, 1988, avec remorque, \$1,500. 277-3954.

1991 REGAL, 17 pi, "bowrider" 4.3 L, in-bord, très propre, remorque, \$9,900. 669-3221.

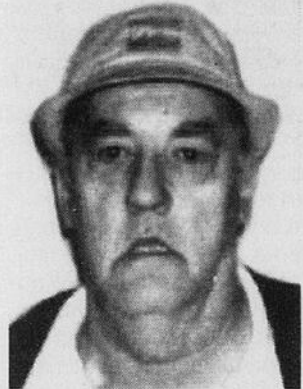
1992 PRINCECRAFT 142, Evinrude 30 c.v., tout équipé, \$6,000. 771-0394.

1992 PRINCECRAFT Pro Série 162, moteur 40 forces, \$5,000. 457-9009

1996 BAYLINER Capri 1950, 3L, LX, remorque, toile, extra, \$13,000. 643-4481

BATEAU 14' avec Moteur 6 forces Evinrude, \$850; remorque à bascule, prix nég. (613)446-0296 (message).

LORTIE - Mme Colombe, née St-Jean, d'Alfred, Ontario, est décédée le samedi 9 septembre 2000, à l'âge de 77 ans. Elle était l'épouse de feu Laurier Lortie; fille de feu Victor St-Jean et de feu Yvonne Brisebois. Chère mère de Nicole (Denis Gameau) d'Alfred et Michel (Serge Camirand) de Montréal; mémé adorée de Nathalie Garneau de Montréal, elle laisse également ses frères et soeurs: Gracia (feu René Vadnais), Germaine (feu René Cadieux), Raymond (Hélène Cadieux), Simon (Aldéa Laviolette), Florian (Gracieuse Brisson), Juliette (feu Maurice Ménard), Gabrielle (Fernand St-Pierre) et Lucille (Adolphe Cardinal); précédée par un frère, Gilles. De plus, lui survivent plusieurs beaux-frères, belles-soeurs et des neveux et nièces. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Le service religieux aura lieu le samedi 16 septembre à 11h, en l'église St-Victor d'Alfred. La famille sera présente à l'église à compter de 10h30 afin de recevoir les condoléances. Pour ceux qui le désirent, des dons à la Fondation des maladies du coeur seraient appréciés. **Un merci bien spécial** au personnel infirmier des soins intensifs de l'hôpital Général d'Ottawa pour leur dévouement et les soins exceptionnels prodigués à notre mère. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE LAMARRE ET FILS**, 453, St-Philippe, Alfred, Ontario. Pour de plus amples renseignements: 613-679-2802 ou pour message de condoléances par télécopieur: 613-679-1356.



MERCIER - M. Lemay est décédé le 11 septembre 2000, au CHVO pavillon de Hull, à l'âge de 80 ans. Il était l'époux en premières noces de feu Réjeanne Bissonnette et en deuxièmes noces de feu Kathleen Conway. Il était le fils de feu Paul Mercier et de feu Antoinette Rochon. Il laisse dans le deuil 1 fille, Joanne et 1 petit-fils, Johnny; 2 frères: Germain et Gérard (Isabelle) ainsi que plusieurs neveux, nièces, beaux-frères, belles-soeurs et ami(e)s. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Le service religieux aura lieu en présence des cendres en l'église St-Raymond le samedi 16 septembre 2000, à 11h. La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 10h30. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**. Des dons à la Fondation des maladies du coeur du Québec seraient appréciés. Un gros merci aux employé(e)s du CLSC de Hull et au personnel infirmier du CHVO pavillon de Hull. Pour renseignements: (819)568-2425, télécopieur: (819)568-2426.

M. ARMAND MORIN

Au C.H. Notre-Dame de la Merci à Montréal, le 31 août 2000, à l'âge de 81 ans, est décédé M. Armand Morin, retraité de Canadair, compagnon de Brigitte Perron. Il laisse dans le deuil ses 2 filles: Madeleine

(Claude Malette) et Camille (Pierre Racine); ses petites-filles: Brigitte Malette, Geneviève, Isabelle, Mélodie, Valérie et Josée Racine, son arrière-petite-fille Zoé Malette.

Il était le frère d'Alice (feu Armand Lafrenière), Cécile (Léopold Richard), Bertine (feu Moïse Talbot), Lina (feu Henri Renaud), feu Eva, Mance (Fernand Ducharme), feu Dominique (feu Antoinette Rivest), Hervé (Pierrette Doré), Déo (Marie-Ange Demers), Maurice (Estelle Guertin), Valorie (Aline Montreuil), Emile (Monique Paquette), Rodolphe (Pierrette Danis) et Laval (Mireille Patry).

Selon sa volonté, il ne sera pas exposé et un service funéraire aura lieu en présence de ses cendres, le vendredi 15 septembre, à l'église de Sainte-Thérèse de la Gatineau, à 14h.

M. GÉRARD PATENAUDE

est décédé le mercredi 13 septembre 2000 à l'âge de 80 ans. Il était tendre époux de Gabrielle Morin. Il est le père bien-aimé de Pierre (Catherine Kealy), Michel Patenaude, Daniel (Laurie Burke) et Lyne Sullivan; grand-père de 4 petits-enfants: Kimberly, Patrick, Michelle et Stephen. Il laisse également 2 soeurs: Julie (Ed Murphy), Mary (Hubert), ainsi que 2 frères: Lawrence Patenaude et Pat (Norma Lécuyer). Il est précédé par sa soeur Grace et son frère Alex. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Un service aura lieu le vendredi 15 septembre en l'église Ste-Famille, 152, Avenue Glenora, à 11h. Les arrangements funéraires ont été confiés à la **MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT & GAUTHIER** (241-3680). Au lieu de fleurs, des dons au Centre Elisabeth Bruyère seraient appréciés. Un sincère remerciement au personnel du 5e étage du Centre Elisabeth Bruyère.

LA FAMILLE DESJARDINS

a le regret de vous annoncer le décès de

Mme Cécile Desjardins

À Montpellier, le 17 août 2000, est décédée à l'âge de 83 ans, Mme Cécile Desjardins, née Lemay, de Montpellier. Elle était l'épouse de feu M. Arthur Desjardins. Elle laisse dans le deuil ses 2 enfants: Robert (Louise Desmarais) et Denise (feu Alfred Côté); 1 soeur, Germaine Lemay; 1 frère, Lionel Lemay. Elle laisse aussi 4 petits-enfants: Pierre A. Côté, Sylvie Côté, Robert Desjardins et Richard Desjardins; 5 arrière-petits-enfants: Cynthia, Jessica, Frédérick, Gabrielle-Anne et Alexis.

MAISON FUNÉRAIRE SHIELDS ET FILS INC.

11, rue St-Denis St-André-Avellin

Les funérailles auront lieu le samedi 16 septembre à 13h, en l'église Notre-Dame-de-la-Consolation de Montpellier, suivies de l'inhumation au cimetière du même endroit.

La famille vous invite à vous joindre à elle, le samedi 16 septembre à 12h30, en l'église de Montpellier.

LA FAMILLE LEDUC
a le regret de vous annoncer le décès de



MME JACQUELINE LEDUC, NÉE CHARTRAND

de Gatineau, décédée le dimanche 10 septembre 2000, à l'âge de 68 ans. Elle était la fille de feu Samuel Chartrand et de feu Louise Thérien. Elle était l'épouse bien-aimée de feu Florian Leduc; mère bien-aimée de 6 enfants: Jocelyne, Pierre (Vivianne), Gilles (Denise), Yves (Caroline Watson), Denis (Laurie) et Marc (Louise); grand-mère bien-aimée de Mario (Lucie), Martin, Stéphane (May), Jean-Philippe, Eric, Sylvain, Karine, Lucas, Toby, Jonathan, Benoît, Daniel, Gaétan, Lissa, Pascal et Michel et d'une arrière-petite-fille, Patricia. Elle laisse également 1 soeur, Gracia Mongeon de Gatineau. Prédécedée par 2 frères: Romuald et Omer, ainsi que par 3 soeurs: Jeanne Roy, Marguerite Filiatreault et Gisèle Demers, elle laisse également plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces et de nombreux amis, ainsi que son animal de compagnie Minette.

La famille invite parents et amis à se joindre à elle le samedi 16 septembre 2000 à 10h, en l'église Ste-Maria-Goretti, Gatineau (coin Duberger et Montcalm), pour une messe en présence des cendres, suivie de l'inhumation au cimetière St-Jean-Marie-Vianney de Gatineau.

Des dons à Action bénévole Champlain, 510, boul. La Vérendrye Est, Gatineau, J8P 6M3, seraient grandement appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU ET FILS**, 750, boul. Maloney Est, Gatineau, au 663-2468.

AVIS DE DÉCÈS

FRÈRE CLAUDE HARDY, CAPUCIN
1941 - 2000

Le frère Claude Hardy est né le 26 décembre 1941 à Portneuf, près de Québec. Il était le quatrième dans une famille de neuf enfants. Après ses études primaires, il fit les six premières années du cours classique au Séminaire Saint-François de Saint-Augustin-de-Desmaures, à partir de 1954. Il entra par la suite au noviciat des Capucins le 14 août 1960. Il fit la première profession le 15 août 1961 et la profession perpétuelle le 15 août 1964. Il fut ordonné prêtre le 30 août 1969. Il avait fait les études de philosophie chez les Capucins de Pointe-aux-Trembles (1961-1964) et celles de théologie à l'université Saint-Paul d'Ottawa.

Devenu prêtre en 1969, Claude a passé le reste de sa vie en deux endroits: à Hull de 1969 à 1973 comme aumônier de la J.O.C. et à Montréal de 1973 jusqu'à sa mort. En 1973, il se rendit à Montréal pour accompagner les jeunes travailleurs; il y fut nommé aumônier de la J.O.C. diocésaine en 1978. En 1981, il commença à travailler au Centre de pastorale en milieu ouvrier, puis en 1986 au Carrefour familial Hochelaga. En 1994, il passa au secrétariat de la C.R.C.Q. comme permanent au comité de priorités dans les dons.

Claude est décédé subitement au cours de la nuit du 8 au 9 septembre, vers une heure. On l'a trouvé étendu sur le plancher de la cuisine et on l'a transporté à l'hôpital. Il a été impossible de le réanimer. La dépouille mortelle sera exposée à la chapelle de la Réparation (3650, de la Rousselière, Montréal), le 15 septembre à 13h, et il y aura une célébration communautaire à 19h, le même jour. Les funérailles auront lieu le lendemain, le 16 septembre, au même endroit à 11h.

Des offrandes peuvent être envoyées au Carrefour familial Hochelaga (3575, La Fontaine, Montréal, H1W 1V5, tél.: 523-9283) en faveur de la Maison Claude-Hardy, qui a été fondée en avril 2000 pour pères de famille en difficulté.

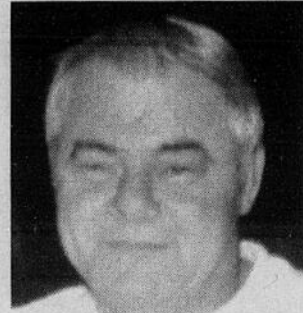
REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue. R.F.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue. R.O.

AVIS DE DÉCÈS



BRAZEAU - M. Florian (JAP), est décédé le 12 septembre 2000 au CHVO de Hull, à l'âge de 67 ans. Il était l'époux de feu Rolande Plouffe et fils de feu Hector Brazeau et de feu Annette Maisonneuve. Il laisse dans le deuil ses enfants: Michel (Margo), Marcel (Susan), Serge (Françoise), Jacques (Denise), Nicole (Alain) ainsi qu'Alain (France); son frère Claude (Edna); ses soeurs: Lise (Réal), Micheline (Maurice); 14 petits-enfants et 4 arrière-petits-enfants, ainsi que plusieurs neveux, nièces et ami(e)s. L'ont précédé: un frère et une soeur. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Le service religieux aura lieu en présence des cendres en l'église St-Jean-Marie Vianney le vendredi 15 septembre 2000 à 13h30. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Pour renseignements: 819-568-2425, télécopieur: 819-568-2426.

AVIS DE DÉCÈS



GRACIA LÉVEILLÉ, NÉE CHARBONNEAU

de Gatineau, est décédée le 12 septembre 2000 à l'âge de 83 ans. Elle était l'épouse de feu Conrad Léveillée; fille de feu Joseph Charbonneau et de feu Herméline Desjardins; précédée par son beau-père Aurèle Osborne. Elle laisse 4 fils: Jean (Muriel Méthot), Ronald (Suzanne Plouffe), Rolland (Estelle Gagné) et Claude (Sylvie Connelly); 2 filles: Hélène (feu Jean-Paul Pichette) et Lucie. Elle laisse aussi 11 petits-enfants, ainsi que 4 arrière-petits-enfants. Prédécedée par 2 frères: Gilbert (Alice Poirier) et Eugène (Laurette Bisson); 2 soeurs: Aurore et Laurencia (feu Victor Lavoie), elle laisse 3 frères: Roland (Marie-Paule St-Jean), Daniel et Paul-André; 1 soeur, Thérèse (feu Marcel Asselin), ainsi que plusieurs neveux, nièces, beaux-frères et belles-soeurs.

Un service religieux sera célébré à 11h, en l'église St-Jean-Marie Vianney, le 15 septembre 2000; suivi de l'inhumation au cimetière St-Jean-Marie Vianney. Heures de visites: le vendredi 15 septembre 2000 de 9h30 à 10h30. Pour ceux qui le désirent, des dons à la Fondation des maladies du coeur seraient grandement appréciés.

La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU ET FILS**, 750 boul. Maloney Est, Gatineau, 663-2468.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai. Publication sur demande. P.L.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai. Publication sur demande. J.V.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue. P.M.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue. T.J.

Les Phillies infligent une raclée de 15-5 aux Expos

Le circuit de Guerrero n'a pas suffi

MICHEL LAJEUNESSE
Presse Canadienne - Philadelphie

Malgré le 37^e circuit de Vladimir Guerrero, son sixième du présent voyage, malgré les deux points produits de Jose Vidro qui lui ont permis d'atteindre le total impressionnant de 90 cette saison, malgré le deuxième circuit de la saison du lanceur Felipe Lira, les Expos ont subi mercredi une raclée de 15-5 contre les Phillies de Philadelphie.

C'en était presque gênant. Si Lira a bien fait à la plaque, il a connu par ailleurs des moments éprouvants au monticule. En quatre manches et plus de travail, Lira (4-6) a cédé 10 coups sûrs et six points. Les quatre releveurs utilisés par la suite, les Scott Forster, Carlos Santana, Sean Spencer et Jeremy Powell, ont eu des allures de lanceurs d'exercice au bâton quand les Phillies ont totalisé 19 coups sûrs et profité de six buts sur balles, trois erreurs et deux mauvais lancers.

Domage pour Guerrero, surtout. Il a connu un séjour à l'étranger fabuleux. En 47 présences, il a obtenu 23 coups sûrs pour une moyenne de ,489. Il a récolté six circuits et produit 15 points.

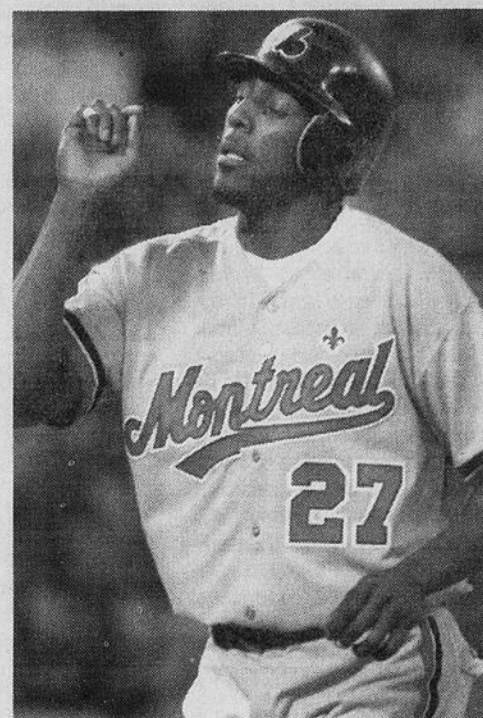
Malgré le brio de Guerrero, les Expos terminent ce séjour de 14 matches à l'étranger en n'ayant remporté que six matches.

Lira s'en voulait

Quand il a permis aux Phillies d'égaliser les chances en cinquième, puis éventuellement de prendre les devants, après que les siens lui eurent donné une avance de 5-3, Felipe Lira s'en voulait. Il marmonnait en retournant à l'abri et il se frappait la tête du poing. Il savait qu'il n'avait pas le droit de laisser filer cette avance.

Guerrero avait frappé son circuit dès la manche initiale et Vidro, après un double de Fernando Seguignol et le 22^e but sur balles intentionnel accordé à Guerrero, avait obtenu son double de deux points en troisième. Lira avait lui-même produit le cinquième point après deux retraits en quatrième en claquant aux dépens de Bruce Chen (7-2) son deuxième circuit de la saison.

Mais en deuxième, quand la défensive a cafouillé à quelques reprises, Lira a cédé



ASSOCIATED PRESS

Vladimir Guerrero contourne les buts après avoir claqué son 37^e circuit de la saison.

deux premiers points.

Puis en cinquième, Lira a perdu tous ses moyens. Simple à Doug Glanville, simple à Travis Lee, triple de deux points de Scott Rolen et simple d'un point de la recrue Pat Burrell; l'avance avait disparu. Il n'avait pu retirer personne.

Les Phillies ont même pris les devants quand Forster a été incapable de retirer qui que ce soit. Il a donné deux buts sur balles pour remplir les coussins avant que Tomas Perez n'obtienne un simple d'un point qui portait la marque à 6-5 pour les Phillies. Un roulant à l'avant-champ de Kevin Seifick a complété la poussée de cinq points.

Les Phillies ont ajouté une autre poussée de quatre points, dont deux mérités, en sixième contre les releveurs Julio Santana et Sean Spencer. Rolen en a profité pour produire son troisième point du match à l'aide de son deuxième triple.

En septième, Burrell a claqué son 15^e circuit de la saison, un boulet de canon au deuxième balcon dans la gauche, pour produire deux points contre Powell.

En bref

Ligue nationale de hockey.»

Daniel et Henrik avaient été réclamés respectivement aux deuxième et troisième rangs par les Canucks lors de la séance de repêchage de 1999. Klatt, Vadim Sharifjanov, Harold Druken et Brendan Morrison — dans un filet désert — ont inscrit les autres buts de la formation de Vancouver.

Les Islanders embauchent le vétéran Gary Galley

Associated Press — Uniondale, N.Y.

Le défenseur et joueur autonome Gary Galley, qui a porté les couleurs des Kings de Los Angeles lors des deux dernières saisons, a signé un contrat avec les Islanders de New York, hier.

Les conditions de l'entente n'ont pas été dévoilées. Selon les quotidiens new-yorkais, le joueur de 37 ans aurait conclu une entente d'un an d'une valeur de 850 000 \$, assortie d'une année d'option évaluée à 1,1 million \$.

www.ledroit.com

Nécrologie

www.ledroit.com

LA FAMILLE LELIEVRE a le regret de vous faire part du décès de



M. Romuald Paul Lelièvre décédé le 11 septembre 2000 à Gatineau, à l'âge de 66 ans. Il était l'époux de Pauline Lafrance et fils de feu Gédéon Lelièvre et de feu Angéline Renouf. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Richard (Roxanne Dupuis), Joceline (Daniel Chevrier), Diane (feu Laurent Bisson) et Nicole (Luc Lafontaine); ses petits-enfants: Josie-Anne, Claudie, Caroline, Benoit, Maxime, Karine et Cloé. Il laisse également ses frères et soeurs, beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces. Il sera exposé à la COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS, au 1369, boul. La Vérendrye Ouest, Gatineau, le jeudi 14 septembre 2000 de 14h à 17h et de 19h à 22h. Le service religieux aura lieu en l'église St-Richard de Gatineau, le vendredi 15 septembre à 11h. Des dons à la Fondation du CHVO, 561-8100, seraient appréciés. Pour renseignements: 819-568-2425, télécopieur: 819-568-2426, courriel: cfam@coopfo.qc.ca. La famille désire remercier le personnel des soins palliatifs du CLSC des Draveurs et de la clinique d'Oncologie du CHVO de Gatineau.

5e ANNIVERSAIRE



JEAN-GUY DUMOUCHEL
14 septembre 1995

Cinq ans déjà et pas une journée ne passe sans que nous pensions à toi. S'habituer à ton absence c'est difficile, mais la musique que tu nous as laissée allège un peu ces moments de tristesse. Parents et ami(e)s ayez une pensée et une prière pour lui. Une messe commémorative sera célébrée en l'église St-Paul d'Aylmer.

Ta famille

EN MÉMOIRE DE



MARIA GRAVELLE LATOUR
1908-19955e
anniversaire

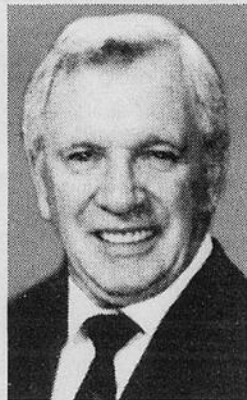


LAURENT LATOUR
1903-1975
25e anniversaire

À la douce mémoire de Maria Latour, décédée le 14 septembre 1995 et de son époux Laurent Latour, décédé le 11 février 1975. Chère maman et cher papa, vous n'êtes plus là! Faites luire, de là-haut, l'espoir et le courage. Veillez sur nous et venez nous bénir, pour qu'un jour, dans le ciel où vous nous attendez, aucun de vos enfants ne manque de se rendre.

Vos filles: Denise et Suzanne, vos gendres: Armand et François ainsi que votre petit-fils Thomas.

2e ANNIVERSAIRE



GÉRARD LEPAGE

À la douce mémoire d'un époux et père bien-aimé, décédé le 14 septembre 1998. Pas un seul jour ne passe sans que nous pensions à toi. Ton nom revient fréquemment sur nos lèvres. Si tu savais le vide que ton départ a causé dans nos cœurs. Nous ne t'oublierons jamais.

Ton épouse Paulette, tes enfants et petits-enfants.

EN MÉMOIRE DE



HÉLÈNE DUVAL
1960 - 1992

Rien ne pourra effacer le souvenir de ton beau sourire. Nous t'aimons. Veille sur nous tous.

Ta famille

Funérailles

VENDREDI

BOIVIN - M. Roger

La messe en présence des cendres sera célébrée à 11h, en l'église St-François-de-Sales, 1, rue Jacques-Cartier, Gatineau.

BRAZEAU - M. Florian

Le service religieux sera célébré en présence des cendres à 13h30, en l'église St-Jean-Marie-Vianney.

DUCHESNE - M. Rolland

Le service religieux sera célébré à 11h, en l'église St-Victor à Alfred.

LEDUC - Mme Huguette

La messe en présence des cendres sera célébrée à 14h30, en l'église Notre-Dame-des-Neiges à Masson-Angers.

LÉVEILLÉ - Mme Gracia

Départ de la Maison funéraire A. Gauvreau et fils, 750, boul. Maloney Est, Gatineau, pour service religieux à 11h, en l'église St-Jean-Marie-Vianney.

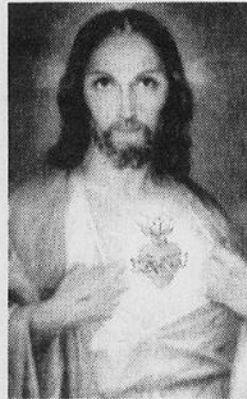
MORIN - M. Armand

Le service funéraire sera célébré en présence de ses cendres à 14h, en l'église de Sainte-Thérèse de la Gatineau.

PATENAUE - M. Gérard

Le service sera célébré à 11h, en l'église Ste-Famille, 152, avenue Glenora.

REMERCIEMENTS



Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen.

A.G.

REMERCIEMENTS

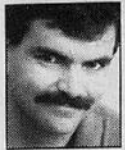
REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.S.

Survol de la conférence Frank-Dillio de la Ligue de hockey junior majeur du Québec

Que les hostilités commencent!

Les hostilités commencent ce soir dans la Ligue de hockey junior majeur du Québec avec une première rencontre. L'Océanien de Rimouski entame la défense des coupes du Président et Memorial en accueillant le Drakkar de Baie-Comeau.



MARC BRASSARD
Le Droit

Cette 32^e saison du circuit Gilles Courteau s'amorce pour une rare fois sous le signe de la continuité alors que la ligue aligne les 16 mêmes formations que l'an dernier dans les mêmes divisions et conférences, une première en 14 ans.

Les principaux règlements demeurent aussi en vigueur, incluant la prolongation à quatre contre quatre qui suit un verdict nul (bon pour un point à chaque club) en temps réglementaire.

Le format des séries éliminatoires (14 clubs se qualifient, sept par conférence) demeure également le même, le champion des conférences Robert-Lebel et Frank-Dillio obtenant un laissez-passer en première ronde.

Il y aura aussi plus de continuité au niveau des alignements des formations alors que les clubs ne peuvent effectuer aucun échange d'ici à la période des Fêtes.

Ils obtiendront ensuite moins d'un mois pour transiger sans trop affecter les études des joueurs.

Couronnée de succès l'an dernier, l'expérience des parties interligues va également se poursuivre en janvier, incluant le duel qui intéresse particulièrement les amateurs locaux, soit celui entre les Olympiques de Hull et les 67's d'Ottawa (dont le premier, le 21 janvier, aura lieu au centre Corel plutôt qu'à l'aréna Robert-Guertin).

Au chapitre des nouveautés, il y a Sylvain Bibeau qui a remplacé Doug Hayward comme arbitre-en-chef de la ligue et il doit implanter une nouvelle structure d'arbitrage, ce qui ne fera pas de tort.

La LHJMQ disputera aussi deux parties d'étoiles, une contre l'Ontario au centre Molson le 17 janvier et l'autre, deux semaines plus tard dans l'Ouest.

Tout ce beau monde veut aussi retourner dans l'Ouest en mai, alors que le tournoi de la coupe Memorial aura lieu à Regina, en Saskatchewan.

À l'aube de cette campagne, voici un aperçu des forces en présence, en commençant aujourd'hui avec les équipes de la conférence Frank-Dillio (elles sont placées dans l'ordre où *Le Droit* pense qu'elles vont terminer au classement).

Demain, on s'attardera sur les équipes de la conférence Robert-Lebel, qui amorceront leurs activités vendredi soir.

Division Est

1-Drakkar de Baie-Comeau

Fiche en 1999-2000: 31-36-5-5 (éliminés en première ronde)
Entraîneur-chef: Richard Martel (troisième saison)

Joueurs du coin: Aucun.
Joueurs à surveiller: le gardien de 20 ans David St-Germain, l'ailier droit Marco Charpentier, le centre Yanick Lehoux.

En perspective: À sa quatrième saison dans la ligue, le Drakkar sera à surveiller.

Formation bien équilibrée qui était toujours difficile à vaincre chez elle l'an dernier, Baie-Comeau pourrait aspirer encore plus sérieusement au titre si jamais le Wild du Minnesota décide que l'attaquant slovaque Marian Gaborik, son premier choix du dernier repêchage, puisse bénéficier de jouer une saison chez les juniors.



2-Océanien de Rimouski

Fiche en 1999-2000: 48-20-4-2 (Champions de la coupe Memorial)

Entraîneur-chef: Doris Labonté (troisième saison)

Joueurs de l'Ontario: l'ailier gauche recrue Carle Rochon, de Hull, et le défenseur de 18 ans Ronnie Decontie, de Maniwaki.

Joueurs à surveiller: le centre Thatcher Bell, le joueur de 20 ans Jonathan Beau-lieu, le défenseur Rene Vydayreny.

En perspective: n'ayant pas sacrifié son avenir en route vers la coupe Memorial, l'Océanien devrait encore avoir une formation compétitive cette saison malgré les départs de piliers comme Brad Richards, Michel Périard et le gardien Sébastien Caron. La défensive est jeune et le gardien Éric Salvail n'a pas fait ses preuves comme numéro un, mais l'offensive, menée par Thatcher Bell, devrait compenser.

3-Saguenéens de Chicoutimi

Fiche en 1999-2000: 22-47-3-3 (écartés des séries)

Entraîneur-chef: Martin Daoust (troisième saison)

Joueurs du coin: les anciens Olympiques Michael Parent et David McCutcheon.

Joueurs à surveiller: le centre Éric Bétournay, le centre Christian Larrivée et le premier choix Pierre-Marc Bouchard.

En perspective: après deux saisons consécutives où les Sags ont été écartés des séries, l'espoir est



Le gardien Simon Lajeunesse, que l'on aperçoit dans l'uniforme des Wildcats de Moncton la saison dernière, viendra prêter main-forte au Titan d'Acadie-Bathurst cette année.

de retour au Royaume du Saguenay maintenant que le propriétaire Marc Tremblay a laissé place à un groupe présidé par Guy Carbonneau. Les Sags ont quand même du chemin à faire avant de redevenir respectables, sauf qu'ils devraient au moins compétitionner pour une place en séries cette année.

4-Remparts de Québec

Fiche en 1999-2000: 44-24-4-4 (éliminés en demi-finale de conférence)

Entraîneur-chef: Guy Chouinard (quatrième saison)

Joueurs du coin: Aucun
Joueurs à surveiller: le défenseur Khristian Kudroc, l'ailier droit Shawn Collymore et le premier choix Sébastien Bourgon.

En perspective: l'acquisition de Mike Ribeiro n'ayant pas suffi à les propulser vers la coupe Memorial, les Remparts se retrouvent maintenant en grande période de reconstruction, ayant dû sacrifier leur meilleur joueur, le gardien Maxime Ouellet, pour jouer le tout pour le tout sans succès. Éric Chouinard a aussi gradué, ce qui laisse son père avec peu de marge de manoeuvre.

Division des Maritimes

1-Titan d'Acadie-Bathurst

Fiche en 1999-2000: 20-44-8-4 (éliminés en première ronde)

Entraîneur-chef: Roger Dejoie (troisième saison)

Joueurs du coin: l'ailier gauche Daniel Robert, de Hull, et le gardien Adam Russo, ancien de l'Intrépide midget AAA.

Joueurs à surveiller: le gardien Simon Lajeunesse, choix des Sénateurs, le centre Simon Laliberté et l'ailier Alex Matieroukhine.

En perspective: résultat des manoeuvres du directeur général Léo-Guy Morrissette, Lajeunesse s'amène de Moncton avec cinq autres anciens de Moncton, dont le défenseur Alexandre Vigneault et le centre Simon Laliberté. Une formation qui y va avec des vétérans - le premier choix Michael Tessier n'a même pas fait le club et a été renvoyé au midget AAA - et qui risque d'obtenir du renfort aux Fêtes si le besoin se fait sentir. Au retour de Lajeunesse, le Titan devra choisir entre Russo et sa célèbre gardienne, Charline Labonté.

2-Screaming Eagles du Cap-Breton

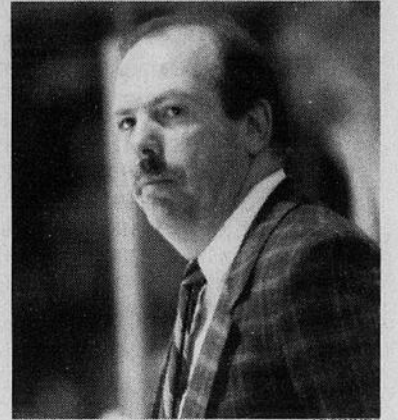
Fiche en 1999-2000: 24-45-3-6 (éliminés en première ronde)

Entraîneur-chef: Pascal Vincent (deuxième saison)

Joueurs du coin: l'ancien Olympique Dustin Russell.

Joueurs à surveiller: le centre Olivier Proulx, l'ailier droit Artem Rybin, le défenseur Robert Horak et le gardien Daniel Boisclair.

En perspective: après des années de misère depuis son transfert de Granby, cette franchise semble enfin sur la bonne voie. L'acquisition de vétérans comme Russell et Kevin Cloutier devrait stabiliser les choses pour une for-



Les Remparts de l'entraîneur-chef Guy Chouinard sont en pleine période de reconstruction.

mation dont les meilleurs joueurs, comme Proulx (18 ans), sont encore jeunes.

3-Mooseheads de Halifax

Fiche en 1999-2000: 41-25-6-5 (éliminés en demi-finale de conférence)

Entraîneur-chef: Shawn MacKenzie (première saison)

Joueurs de l'Ontario: le défenseur Benoit-Luc Gauthier, un ancien de l'Intrépide midget AA de l'Ontario.

Joueurs à surveiller: le gardien Pascal Leclaire, l'ailier Ryan Flinn et le Russe Sergei Klyazmin.

En perspective: Afin d'être de dignes hôtes de la coupe Memorial l'an dernier, les Mooseheads ont effectué beaucoup d'échanges et doivent maintenant repartir presque à zéro avec un nouveau d.g., Marcel Patenaude, et un entraîneur recrue en Mackenzie. Leclaire va devoir faire des miracles devant le filet, à moins que ce potentiel premier choix au prochain repêchage de la LNH ne soit sacrifié aux Fêtes pour accélérer le processus de reconstruction du club.



4-Wildcats de Moncton

Fiche en 1999-2000: 44-23-5-3 (éliminés en finale de conférence)

Entraîneur-chef: Tom Coolen (première saison)

Joueurs du coin: l'ailier droit de 20 ans Olivier Dubuc, de Masson-Angers, et l'ancien Olympique Daniel Hudgin.

Joueurs à surveiller: le centre de 20 ans Jonathan Roy, le défenseur suédois Johnny Oduya, le défenseur Trevor Ettinger et l'ailier russe Mikhail Deev.

En perspective: ils ont mis tous leurs oeufs dans le même panier l'an dernier dans l'espoir de gagner la coupe Memorial, sans succès cependant. Ils ont été ralenti en séries par la maladie de Jonathan Roy, atteint d'un cancer des testicules. Celui-ci effectuera un retour cette saison et les Wildcats pourront certes utiliser ce marqueur de 125 points l'an passé, eux qui ont peu d'autres joueurs de premier plan.



Demain: Les Olympiques et la conférence Robert-Lebel

Les statistiques



Jean-Sébastien Labelle



Jean-François Plante



Mario Aubé

LIGUE NATIONALE

Table with columns: G, P, Moy, Diff, Séq, Dom, Ext. Rows for Atlanta, MD-New York, Floride, Montréal, Philadelphie.

Table with columns: G, P, Moy, Diff, Séq, Dom, Ext. Rows for St. Louis, Cincinnati, Milwaukee, Houston, Pittsburgh, Chicago.

Table with columns: G, P, Moy, Diff, Séq, Dom, Ext. Rows for San Francisco, Arizona, Los Angeles, Colorado, San Diego, MD-Meilleur deuxième.

Calendrier et lanceurs prévus

Mardi 21 septembre... Montréal 1 Philadelphie 0... Vendredi 15 septembre... Toronto 2 New York 10... Mercredi 13 septembre... Montréal 5 Philadelphie 15...

LIGUE AMÉRICAINNE

Table with columns: G, P, Moy, Diff, Séq, Dom, Ext. Rows for New York, Boston, Toronto, Baltimore, Tampa Bay.

Table with columns: G, P, Moy, Diff, Séq, Dom, Ext. Rows for Chicago, MD-Cleveland, Detroit, Kansas City, Minnesota.

Table with columns: G, P, Moy, Diff, Séq, Dom, Ext. Rows for Seattle, Oakland, Anaheim, Texas, MD-Meilleur deuxième.

Calendrier et lanceurs prévus

Mardi 12 septembre... Toronto 2 New York 10... Samedi 16 septembre... Toronto 2 New York 3... Mercredi 13 septembre... Toronto 2 New York 6...

Meneurs

Ligue nationale

(Sans les matches d'hier) Moyenne au bâton... Helton Col...142 517127 197,381... Expos 5 Phillies 15... WGrero cg...4 0 1 0 Sefcik cd...5 0 1 2...

Ligue nationale

Expos 5 Phillies 15... WGrero cg...4 0 1 0 Sefcik cd...5 0 1 2... Brewers 1 Mets 4 (10 manches)...

Sommaires de baseball

J.Santana...1 1 3 2 1 1... E-LHarris (14), DJ-New York 1, LSB-Milwaukee... Philadelphie... BChen (G, 7-2)...5 7 5 5 2 2...

Baseball - ligue mineures

Ligue internationale

Coupe du Gouverneur (AAA) Finale (3 de 5) Indianapolis c. Scranton... Lundi 11 septembre Indianapolis 4 Scranton 6...

Ligue Northern

Championnats de sections (ligue indépendante) Association de l'Est (3 de 5) Elmira c. Adirondack...

Ligue de la Côte Est

Séries éliminatoires (AA) Finale (3 de 5) Reading c. New Haven... Mardi 12 septembre Reading 3 New Haven 4...

Ligue NY-Penn

Séries éliminatoires (A) Finale (2 de 3) Mahoning Valley 0 Staten Island 9... Mercredi 13 septembre Staten Island 8 Mahoning Valley 9...

Rendement des Expos

Table with columns: Au bâton, Au monticule. Rows for Barrett Mike, Blum Geoff, Downs Scott, Forster Scott, Hermanson Dustin, Irabu Hideki, Johnson Mike, Kline Steve, Lira Felipe, Moore Trey, Mota Guillermo, Papanicolaou, Powell Jeremy, Santana Julio, Spencer Sean, Strickland Scott, Telford Anthony, Thurman Mike, Urbina Ugueth, Vazquez Javier.

Cardinals 9 Pirates 5

Drew cd...5 1 1 1 1 Abrcw cg...5 0 2 2... Cardinals 9 Pirates 5... Drew cd...5 1 1 1 1 Abrcw cg...5 0 2 2...

Twins 7 Athletics 8

Hacking cg...4 1 2 0 Lang cg...5 1 2 2... Twins 7 Athletics 8... Hacking cg...4 1 2 0 Lang cg...5 1 2 2...

Marlins 0 Braves 4

LCstillo 2b...4 0 1 0 Furcal ac...3 0 2 1... Marlins 0 Braves 4... LCstillo 2b...4 0 1 0 Furcal ac...3 0 2 1...

Cubs 3 Reds 13

EYung 2b...2 1 0 0 Reese 2b...3 2 2 0... Cubs 3 Reds 13... EYung 2b...2 1 0 0 Reese 2b...3 2 2 0...

Ligue américaine

Blue Jays 2 Yankees 3... Stewart cg...5 0 2 0 Knibb 2b...3 1 3 0...

LNH

Calendrier hors-concours de la LNH

Mercredi 13 septembre Vancouver 5 Modo (Suède) 2
Jeudi 14 septembre Los Angeles à Phoenix, 14h
Vendredi 15 septembre Vancouver c. AIK ou Djurgården, à Stockholm, Suède, 13h30
Samedi 16 septembre Rangers NY à Philadelphie, 15h
Dimanche 17 septembre Boston à Montréal, 17h
Lundi 18 septembre Calgary à Ottawa, 19h
Mardi 19 septembre Vancouver à Phoenix, 19h
Mardi 12 septembre Canadiens de Montréal - Ont...

Sommaire LNH

Canucks 5 Modo 2
Première période
1. Vancouver, Trent Klatt 1 (Daniel Sedin) 6:21 (an)
2. Vancouver, Vadim Sharifjanov 1 (Daniel Sedin) 14:20
3. Vancouver, Daniel Sedin 1 (Trent Klatt) 18:29
Deuxième période
4. Vancouver, Harold Druken 1 (Todd Bertuzzi) 4:01
5. Modo, Wallenberg 1 (Petterson) 6:38
6. Modo, Wenblom 1 (Jonsson) 10:23
Troisième période
7. Vancouver, Brendan Morrison 1 (Todd Bertuzzi) 19:31 (fd)
Tirs au but
Vancouver 16 12 8-36
Modo 6 12 9-27
Gardiens-Vancouver, Potvin (16-14, G, 1-0-0) et Essensa (à 10:23 de la 2e, 11-11); Modo, Lundstrom (35-31, P, 0-1-0)
Assistance-12 296

Soccer

Ligue A
Demi-finales
(Richmond à Toronto)
Vendredi 15 septembre
Richmond à Toronto
Charleston à Rochester
Samedi 16 septembre
Rochester à Charleston
Dimanche 17 septembre
Association de l'Ouest
Mercredi 13 septembre
Minnesota à Vancouver

Aujourd'hui

Baseball

Ligue américaine
Toronto à New-York
19 h, RDS et TSN

Golf

PGA
Classique Pennsylvanie
16 h, TSN

Jeux Olympiques

Jeux d'été
Cérémonies d'ouvertures
3 h 30, SRC et CBC
(dans la nuit de vendredi)

à la télé

Hockey junior

LHJMQ

Table with columns: Division Robert-Lebel, Section Ouest, Section Centre, Division Frank-Dillo, Section Maritimes, Section Est. Rows include teams like Hull, Montréal, Québec, Rimouski, etc.

Hockey midget AAA

Table with columns: Ligue midget AAA du Québec, Section CCM, Section Koho. Rows include teams like Amos, C. LeMoine, Régents L.L., etc.

Au camp des Sénateurs. Gardiens (6): Mathieu Chouinard, Mike Foutain, etc. Défenseurs (18): Ilya Demidov, Sean Gagnon, etc. Centres (11): Radek Bonk, Slava Butsayev, etc. Ailiers droit (8): Daniel Alfredsson, Martin Havlat, etc. Ailiers gauche (13): Magnus Arvedson, Chris Bala, etc.

Cyclisme

Tour d'Espagne

Table with columns: 17e étape, Classement général. Rows include riders like Davide Bramati, Biagio Conte, etc.

Tennis

Coupe du Président

Disputée à Tachkent, Ouzbékistan. Tourni doté d'une bourse globale de 525 000 \$ US.
Simple, premier tour
Marat Safin (2), Russie, bat Oleg Ogorodov, Ouzbékistan, 6-4, 6-4.
Deuxième tour
Andrei Stoliarov, Russie, bat Greg Rusedski (5), G.-B., 6-7 (6), 6-3, 7-5.
Jérôme Golmard (6), France, bat Mikhail Youzhny, Russie, 6-4, 6-0.
Julien Boutter, France, bat Jonathan Erlich, Israël, 6-4, 6-4.
George Bastl, Suisse, bat Anthony Dupuis, France, 3-6, 6-3, 6-4.
Double, premier tour
David Macpherson, Australie, et Grant Stafford, AFS, battent Lorenzo Manta, Suisse, et Laurence Tielemans, Italie, 7-6 (3), 7-6 (7).
Paul Orstein et Jim Thomas, E.-U., battent Julien Boutter et Jérôme Golmard, France, 3-6, 6-3, 7-6 (6).
Vadim Kutsenko, Ouzbékistan, et Nir Welgren, Israël, battent Jonathan Erlich et Harel Levy, Israël, 7-6 (13), 1-6, 7-5.
Deuxième tour
Sander Groen et Jan Siemerink, Pays-Bas, battent Dusan Vemic et Nenad Zimonjic, Yougoslavie, 7-6 (5), 6-3.

Omnium Gelstor

Disputé sur terre-battue à Bucarest, Hongrie. Tourni doté d'une bourse globale 375 000 \$ US.
Simple, deuxième tour
Marc Kevin Goellner, Allemagne, bat Magnus Gustafsson (5), Suède, 7-5, 7-6 (5).
Galo Blanco, Espagne, bat Julian Alonso, Espagne, 6-2, 6-2.
Fernando Meligeni, Brésil, bat Michael Kohlmann, Allemagne, 4-1, abandon.
Alex Calatrava (8), Espagne, bat Jens Knippschild, Allemagne, 6-2, 3-6, 7-5.
Double, premier tour
Ion Moldavian et Dinu Pescariu, Roumanie, battent Tomas Cibulec et Leos Friedl, République tchèque, 2-6, 6-3, 6-3.
Alberto Martin, Espagne, et Eyal Ran, Israël, battent Chris Haggard, AFS, et Tom Vanhoudt (4), Belgique, 6-3, 6-2.
Marc-Kevin Goellner, Allemagne, et Diego Nargiso, Italie, battent Alex Lopez Moron et Albert Portas, Espagne, 6-2, 6-2.
Pablo Albano et Lucas Arnold (2), Argentine, battent Aleksandar Kitinov, Macédoine, et Jack Waite, E.-U., 6-2, 6-2.
Devin Bowen, E.-U., et Mariano Hood, Argentine, battent Juan Balcells et Juan Ignacio Carrasco, Espagne, 7-5, 6-4.

Golf

Championnat canadien féminin

Table with columns: Nancy Harvey, A. J. Eathorne, Lorie Kane, Gail Graham, Barb Bunkovsky-Scherbak, Carrie Vaughan, Shelly Stuffer, Heather Wilbur, Cathy Sherk, Linda Shepard, Rhonda Fleury, Suzanne Walker, Sandra Comadina, Tracey Lipp, Karin Munding, Mary-Pat Quilly, Rana MacLeod, Susan Wright, Vicki Appleton-Maxwell, Aileen Robertson, Kareen Hubert, Angela MacDonald, Jelana Duncan, Liz Earley, Louise Zylstra, Kimiye Nishizaki, Leslie Price, Patty Jonas, Andrea Lapierre, Heather Levow, Dorothy Haines, Debbie Chum, Kim Quilly, Lanie Cahill, Elise Paiement, Janine Ballow, Christine Carter, Sara Keyes, Deborah Fullerton, Katy Atkinson. Rows include names and scores.

Coupe SAQ 2000

Table with columns: 1re ronde. Rows include Carl Desjardins, Francis Bergeron, Steven Brosseau, etc.

LIGUE NATIONALE

Table with columns: Conférence américaine, Section Est, Section Centrale, Section Ouest. Rows include teams like Buffalo, Jets de New-York, Indianapolis, etc.

Table with columns: Conférence nationale, Section Est, Section Centrale, Section Ouest. Rows include teams like Giants de New-York, Arizona, Philadelphie, etc.

Table with columns: Calendrier des matches, 2e semaine, 3e semaine. Rows include dates and match locations like Oakland 38 Indianapolis 31, etc.

LIGUE CANADIENNE

Table with columns: Division Est, Division Ouest. Rows include teams like Hamilton, Montréal, Winnipeg, Toronto, etc.

Calendrier

Table with columns: Vendredi 8 septembre, Samedi 9 septembre, Dimanche 10 septembre, etc. Rows include dates and match locations.

Ligue universitaire canadienne

Table with columns: Conférence Ontario-Québec, Conférence Ontario, Conférence Ouest. Rows include teams like Ottawa 35 Queen's 1, etc.

Camp d'entraînement du Canadien

Une occasion en or pour Ward

Turner Stevenson et Shayne Corson partis, des postes réguliers s'ouvrent chez le Canadien pour de jeunes ailiers de style robuste comme Jason Ward et Arron Asham.

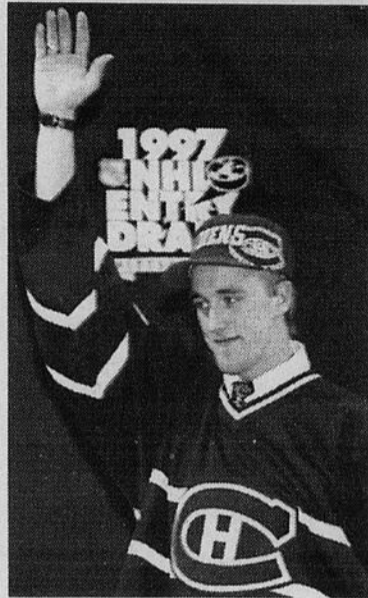
GUY ROBILLARD
Presse Canadienne
Montréal

Ward, qui a été le deuxième premier choix de l'ère Réjean Houle, après Matt Higgins, en est bien conscient: «C'est une merveilleuse occasion pour moi», dit-il, avantagé encore, estime-t-il, par le fait qu'Alain Vigneault projette de demander à ses attaquants de pratiquer un échec-avant plus agressif, à deux joueurs: «C'est bon pour moi. C'est mon style de jeu», affirme l'ailier de 21 ans.

«Je dois faire de l'échec-avant et m'emparer de la rondelle tout en amassant des points.»

C'est aussi une question de confiance, et Ward dit se sentir beaucoup plus à l'aise à son quatrième camp déjà avec le Canadien.

Lundi, Vigneault a dit avoir trouvé Ward plus fort et plus rapide, ce qui s'explique par le fait que le jeune homme de Chapleau, dans le nord de l'Ontario, s'est entraîné cet été avec Mike Ribeiro sous la direction de Stéphane Dubé, le



Jason Ward lors de son repêchage en 1997.

responsable du conditionnement physique chez le Canadien.

«J'ai moins de graisse et plus de force dans le haut du corps», explique Ward, qui pèse présentement 198 livres, répartis sur 6'2", mais qui prévoit ajouter du poids à sa charpente.

Ward n'a rien cassé en 32 matches avec le Canadien la saison dernière et Asham paraît en avance sur lui.

«J'ai toujours été constant au cours de ma carrière, mais c'est

difficile pour un jeune qui arrive dans la LNH, se défend-il. Tu fais une erreur et tu te retrouves sur le banc. Mais ça fait partie du jeu et de l'apprentissage.»

Plus confiant cette fois, plus fort et plus aguerri, Ward espère bien saisir sa chance de mériter un poste régulier dès le début de la saison.

L'absence de Théodore favorise Garon

Par ailleurs, l'absence de José Théodore, toujours sans contrat, au camp d'entraînement du Canadien, procure une meilleure chance à Mathieu Garon de faire ses preuves. Et, jusqu'ici, le deuxième choix au repêchage du Canadien en 1996 a su tirer profit de l'occasion qui s'offre à lui.

De l'aveu d'Alain Vigneault, il a été le meilleur gardien depuis le début du camp. L'entraîneur a tenu à préciser par la suite «le meilleur des jeunes gardiens», peut-être pour ne pas blesser le vulnérable vétéran Jeff Hackett.

Malgré tout, dans la hiérarchie des gardiens, Garon a toujours devant lui, en principe, Hackett, Théodore et Éric Fichaud.

«Je ne veux pas penser à ça, je veux juste faire de mon mieux. Je suis très satisfait de mon camp jusqu'ici. On n'a pas perdu un seul match», disait-il après la victoire de son équipe lors du dernier match intra-équipe mardi.»

Le Hullois se taille une place avec l'Océanic de Rimouski

Carle Rochon sur les traces de Matthew Barnaby

MARC BRASSARD
Le Droit

Dix ans après que Matthew Barnaby ait lancé sa carrière en se taillant un poste avec les Harfangs de Beauport même s'il avait été le tout dernier choix au repêchage midget de la LHJMQ, voilà qu'un autre hockeyeur de l'Outaouais a réussi le même tour de force.

Lorsque l'Océanic de Rimouski inaugurera la campagne 2000-2001 contre le Drakkar de Baie-Comeau ce soir en hissant les bannières de champions des coupes du Président et Memorial au plafond de son Colisée survolté, le Hullois Carle Rochon pourra se tenir la tête bien haute à la ligne bleue, ayant réussi à se gagner contre toute attente une place avec la formation du Bas Saint-Laurent.

Avec cet ancien membre de l'Intrépide midget AA de l'Outaouais, l'histoire de Barnaby se répète. Reste à voir s'il pourra continuer à suivre le cheminement de la petite peste originaire d'Aylmer, qui joue maintenant avec les Penguins de Pittsburgh.

«Il y a plein de monde qui m'ont parlé de Matthew Barnaby, comme quoi il avait lui aussi été le dernier joueur repêché, a confié Ro-

chon lorsque joint à sa pension cette semaine. Je me sers de ça comme source d'inspiration, ça montre que le rang de repêchage ne veut pas dire grand-chose, c'est sur la glace que ça se joue.»

L'ailier gauche de 17 ans a été le choix de 15^e ronde, 240^e au total de l'Océanic en juin dernier lorsque la Ligue de hockey junior majeur du Québec a tenu sa séance de sélection annuelle à Shawinigan. Pour sa part, Barnaby avait été sélectionné 199^e en 1990 par les Harfangs.

Les points communs ne s'arrêtent pas là pour ces deux hockeyeurs.

En gravissant les échelons au hockey mineur, Barnaby ne s'était pas laissé décourager quand il avait été retranché au niveau midget AAA, et même au niveau bantam AA. Rochon a connu la même déception l'an dernier quand l'Intrépide de Gatineau l'a coupé. Il a d'ailleurs un peu d'amertume envers les dirigeants de cette équipe qui, encore cette année, compte plus de joueurs de sa région affiliée du Lac Saint-Louis que de l'Outaouais.

«Il y a autant de gars du midget AA (lui et Benoit-Luc Gauthier, qui

s'est taillé un poste avec les Mooseheads de Halifax) qui vont jouer junior majeur cette saison que de joueurs du midget AAA de l'an passé (l'Aylmerois Jimmy Cuddihy et le Gatinois Daniel Payette, tous deux avec les Cataractes de Shawinigan)», fait remarquer avec fierté celui qui a aussi un frère gardien de but, Philippe, qui tente sa chance avec l'Intrépide pee-wee AA majeur.

Dernière similitude avec Matthew Barnaby: Carle Rochon entend maintenant faire sa marque dans les rangs junior majeurs en n'hésitant pas à se servir de son physique de 6'1" et 180 livres, même s'il n'a pas nécessairement l'intention d'amasser plus de 400 minutes de punition comme l'Aylmerois le faisait chez les juniors.

«Il a été la surprise de notre camp, ne manque pas de souligner l'entraîneur-chef Doris Labonté au sujet de son jeune protégé. Il n'est pas resté avec nous par charité, il a mérité sa place. C'est un jeune qui a beaucoup de vigueur et qui est très vaillant. On va lui donner une chance de jouer et s'il ne se décourage pas et qu'il s'accroche, il a vraiment des atouts pour avancer.»



En route vers Sydney

Le soccer ouvre le bal des compétitions olympiques

AP — Melbourne

Deux jours avant la cérémonie d'ouverture des Jeux, le football a ouvert le bal des compétitions olympiques mercredi, avec notamment l'affiche Italie-Australie à Melbourne qui a vu les Transalpins s'imposer 1 à 0 au grand dam des 93 000 spectateurs, largement acquis aux «Aussies».

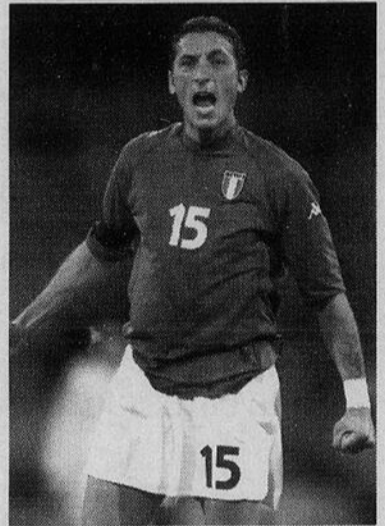
Le but de Andrea Pirlo a été inscrit à seulement neuf minutes de la fin du match, permettant à l'Italie de prendre la tête du groupe A. Dans le même groupe, mais à Adélaïde, le Nigeria, champion olympique en titre, a dû remonter deux buts dans le dernier quart d'heure pour arracher un match nul 3-3 face au Honduras.

Ces deux derniers buts nigériens ont été inscrits par Victor Agali (78^e) et Yakubu Ayegbeni à la dernière minute.

Ce résultat apparaît comme un échec pour les «Super Eagles», alors que beaucoup leur prédisaient une promenade de santé.

Dans le groupe C, le Cameroun a battu le Koweït 3-2 à Brisbane et les États-Unis ont fait match nul 2-2 face à la République tchèque à Canberra.

Le tournoi féminin a également

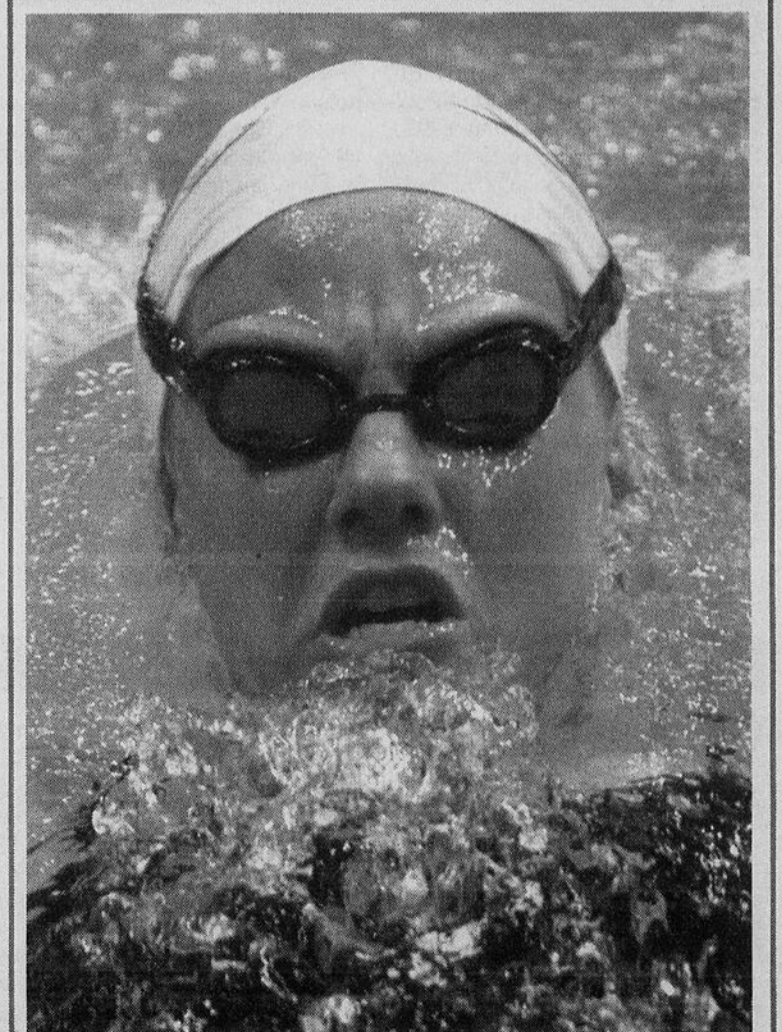


L'Italien Bruno Cirillo célèbre un but des siens, hier.

fait ses débuts mercredi. Les Brésiliennes, quatrièmes à Atlanta il y a quatre ans, ont dominé les Suédoises 2-0 tandis que les Allemandes ont battu les «Matildas» australiennes sur le score sans appel de 3-0.

Le football est le seul sport olympique à Sydney à commencer avant la cérémonie d'ouverture des Jeux. Les autres disciplines feront leurs débuts à partir de samedi.

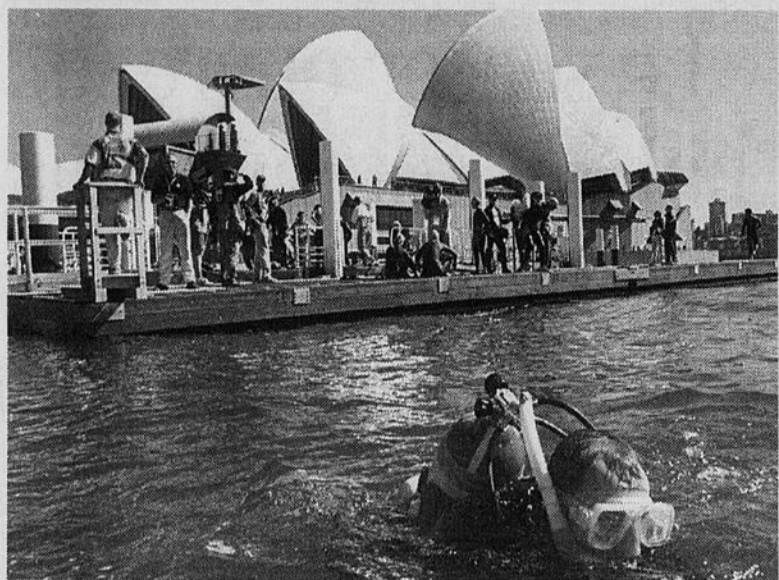
Un effort olympien



La nageuse canadienne Joanne Malar s'est entraînée, ce matin, dans la piscine olympique, à Sydney, en Australie.



En route vers Sydney



Un plongeur patrouille les profondeurs de l'eau près de l'opéra de Sydney. Des plongeurs seront sur place pour repousser les requins lors du triathlon, une nouvelle discipline aux Jeux de Sydney.

ASSOCIATED PRESS

Nouveaux sports et nouvelles disciplines

Des Jeux enrichis

Associated Press — Sydney

Les Jeux s'enrichissent de deux nouveaux sports, le triathlon et le taekwondo, tandis que de nouvelles disciplines, comme le trampoline ou le plongeon synchronisé, apparaissent, et que d'autres comme l'haltérophilie se féminisent.

À Sydney, le taekwondo va devenir le deuxième art martial asiatique dans le panthéon olympique après le judo, qui régnait sans partage depuis près de 40 ans. Né en Corée en 1955, il se pratique à mains nues et autorise les coups de pied et de poing.

Le taekwondo était sport de démonstration aux Jeux de Séoul en 1988 et à Barcelone en 1992. Huit médailles d'or sont en jeu, quatre pour chaque sexe, les concurrents étant classés par catégories de poids.

Le triathlon fera également ses grands débuts. L'épreuve olympique disputée sur un format «courte distance» proposera aux concurrents 1,5 km de natation dans la baie de Sydney, 40 km de cyclisme et 10 km de course à pied. L'épreuve dames, qui se dispute sur la même distance, aura lieu samedi et l'épreuve messieurs dimanche.

Petite originalité de la compétition, des plongeurs équipés de dis-

positifs émettant des ondes basse fréquence pour repousser les requins escorteront les triathlètes. La dernière attaque de requin signalée dans la baie remonte à deux ans.

À Sydney, les Jeux vont également voir apparaître de nouvelles disciplines rattachées à des sports bénéficiant déjà de la reconnaissance olympique. Le plongeon synchronisé, en tremplins de 3 m et plate-forme à 10 m, fait ainsi son entrée chez les hommes et les femmes. En natation synchronisée, discipline féminine, le duo apparaît aux côtés du ballet. En gymnastique, le trampoline sera proposé pour les hommes et les femmes.

En cyclisme sur piste, la vitesse olympique, le keirin et l'américaine sont pour la première fois au programme des hommes tandis que le 500 m contre-la-montre fait son apparition chez les dames. En voile, la discipline du 49er fait son entrée pour les hommes.

Par ailleurs, d'autres sports, jusque-là exclusivement masculins, se féminisent: le saut à la perche, le lancer du marteau, le water-polo, l'haltérophilie (qui voit l'apparition de sept catégories de poids féminines), et le pentathlon moderne. En tir, la fosse olympique et le skeet s'ouvrent également aux femmes.

Jeux olympiques en bref

Cérémonie bilingue

AP — Sydney

L'Association olympique canadienne (AOC) a appris de ses erreurs des dernières olympiades. La réception d'hier, à laquelle a assisté l'épouse du premier ministre Jean Chrétien, Aline, s'est déroulée dans le respect des deux langues officielles du pays. Les athlètes olympiques Sylvie Fréchette et Charmaine Crooks ont agi à titre de maîtres de céré-

monie. Le président de l'AOC, Bill Warren, a reçu les félicitations du secrétaire d'État Denis Coderre à la suite de son allocution bilingue.

Boucher aide Toronto

Le plus grand médaillé olympique québécois de l'histoire des JO, Gaétan Boucher, prête main-forte au comité de candidature de Toronto 2008.

L'ancien patineur de vitesse est le seul Québécois et le seul représentant d'un sport d'hiver au sein du groupe d'anciens athlètes invités.



PRESSE CANADIENNE

Caroline Brunet a porté le drapeau canadien, hier, lors d'une réception pour les athlètes canadiens à Sydney.

La porte-étendard de l'équipe canadienne devra s'adapter

Brunet n'apprécie pas le froid matinal de Sydney

ROBERT LAFLAMME
Presse Canadienne — Sydney

Le temps froid matinal, plus que les conditions de vent régnant au bassin de canoë-kayak ou encore sa tâche de porte-étendard de l'équipe canadienne, représente le plus grand souci de Caroline Brunet depuis son arrivée à Penrith Lakes, lundi.

Brunet a eu un premier contact avec les journalistes canadiens affectés aux Jeux olympiques de Sydney, hier soir, à l'occasion de la réception de l'équipe canadienne. «C'est froid ici le matin. Je trouve ça raide pour les muscles et la gorge», a-t-elle souligné.

L'athlète de Lac-Beauport, âgée de 31 ans, devra s'adapter parce que les courses de canoë-kayak ont lieu en début de journée.

«J'ai deux semaines pour le faire. Le défi est le même pour tout le monde.»

Le vent

Brunet s'entraîne en Australie depuis plusieurs semaines déjà, mais elle a profité du temps plus chaud de Gold Coast, une petite ville au sud de Brisbane. Depuis lundi, elle s'est établie tout près du site des compétitions de canoë-kayak — à Penrith Lakes, une ville située à environ une heure de route à l'ouest de Sydney.

Le vent fort soufflant au Regatta Center représente une source de préoccupations pour les organisateurs et plusieurs athlètes, mais pas pour Brunet.

«Il y a beaucoup de vent, c'est vrai, mais nous aurons sans doute

à composer avec un vent de face ou de dos. Ce sera équitable pour tout le monde», a-t-elle avancé, en disant souhaiter personnellement des conditions de vent contraire.

En ce qui a trait à sa tâche de porte-étendard de l'équipe à l'occasion de la cérémonie d'ouverture, Brunet a dit ne pas trop y penser.

«J'ai trois séances d'entraînement par jour et je dois manger et dormir entre elles. Je n'ai pas beaucoup le temps d'y penser. J'essaie d'imaginer ce que ça va être, mais je pourrai seulement en parler après coup.»

Brunet ne trouve pas l'attente longue parce qu'elle ne disputera les finales en K-1 et en K-2 qu'à la dernière journée des Jeux.

«Je sais depuis quatre ans que

mes deux épreuves se dérouleront le 1^{er} octobre. Mon programme d'entraînement a été conçu de façon à ce que je puisse obtenir les meilleurs résultats cette journée-là. Je n'ai donc pas complété ma préparation.»

Ciblée par la presse internationale comme une des meilleures athlètes présentes en Australie, la championne mondiale en titre qui en est à ses quatrièmes Jeux olympiques ne néglige aucun détail afin de s'assurer de réaliser son rêve.

«Avant les Jeux d'Atlanta (en 1996), je n'avais jamais rien gagné. Ma conquête d'une médaille d'argent a été un bel accomplissement, mais je veux une autre médaille, la bonne. L'écart nous séparant de la victoire est parfois très mince.»

Coderre fouette les troupes

PC — Sydney

électorale fédérale battait déjà son plein en Australie.

En présence des journalistes, M. Coderre a évoqué la création d'un programme de parrainage entreprises-athlètes comme un élément d'un programme d'aide financière à être implanté.

Aux athlètes, il leur a demandé de faire de leur mieux. Il leur a dit que l'obtention d'une médaille n'est pas une fin en soi.

«Le simple fait de participer aux Jeux olympiques prouve que vous êtes les meilleurs, des modèles pour notre pays. Nous sommes fiers de vous», a-t-il mentionné, avant de lancer un retentissant «Go! Canada Go!».

Le secrétaire d'État au sport amateur Denis Coderre a fouetté ses troupes, mercredi soir, à l'occasion de la réception de la délégation canadienne.

Dans un discours enflammé, M. Coderre a également assuré la centaine d'athlètes sur place que le «meilleur est à venir» pour le sport amateur.

«Après les Jeux de Sydney, nous mettrons en oeuvre une véritable politique de sport amateur au pays», a déclaré le ministre sous les applaudissements du public.

On aurait cru que la campagne



En route vers Sydney



Carl Tardif

Le Soleil à Sydney

Le sport et tout le reste

Les Jeux olympiques, c'est souvent l'occasion de découvrir un nouveau pays. Parfois, il n'y a rien de nouveau, comme c'était le cas à Atlanta. Ici, en Australie, c'est tout le contraire. Qu'en sait-on à part les kangourous et Crocodile Dundee? Seul continent identifié comme île, il ne s'agit pas d'un endroit qu'on visite régulièrement comme les États-Unis, l'Europe ou les Caraïbes.

Puisque les JO ne sont pas encore véritablement commencés, l'occasion est idéale pour se promener un peu. Dès qu'on entendra le signal du départ, on se dirigera vers les différents sites de compétition pour assister aux épreuves. Ce sera le casse-tête de la planification, histoire de ne pas perdre de temps et de ne rien manquer, ce qui est impossible.

L'autre soir, en se rendant à la réception de l'Association olympique canadienne présentée dans un coin reculé de la ville de Ryde, en banlieue de Sydney, quatre scribes optent pour le taxi au lieu du service de transport public local. À la sortie de l'autoroute, bouchon de circulation, passage du flambeau olympique oblige.

Immobilisé pendant plus de 20 minutes, on suggère au chauffeur turc de passer par-dessus la bordure et de rouler dans la voie inverse. Il hésite. «À moins que vous n'arrêtiez votre compteur», que je lui propose à la blague. Il opte pour la première option, sentant l'odeur de notre générosité si on arrive à destination à l'heure précise. Finalement, on se pointe à l'université McGraddy à 18 h 30, alors qu'on devait y être à 18 h. Mais dans notre merveilleux monde de l'information, une conférence de presse ne commence jamais à l'heure!

Fin de la réception, retour à la case départ. Un taxi se pointe. À l'intérieur, le chauffeur écoute la retransmission d'un match. Reste à savoir le sport. Rugby? Football australien? Cricket? Le Canadien? Rodger Brulotte?

«Non, j'écoute un match de soccer entre l'Australie et l'Italie.»

Ah oui, quel est le pointage? «0-0, je pense. Dans le fond, ce n'est pas le résultat qui m'intéresse, c'est d'entendre le commentateur, un gars qui n'a jamais vu un match de soccer de sa vie puisqu'il est la voix du football australien. Il a l'air convaincant...», rigolait notre rapido monsieur.

«Même chose au Canada, lui dis-je à mon tour, nous c'est un



Dein Parsons présente une danse traditionnelle des aborigènes australiens, hier, lors d'une cérémonie au village olympique.

gars de soccer (Francis Millien) qui analysera les matches de water-polo à notre télé nationale...»

Les Australiens possèdent une belle mentalité sportive. Après tout, leur pays fait partie d'un quatuor avec la Grèce, la Suisse et l'Angleterre à avoir participé à tous les Jeux olympiques de l'ère moderne. Le sport, ce n'est pas tout ici, par contre. Il y a des choses qu'on ne sait pas de ce pays aussi grand que les États-Unis et moins peuplé que le Canada, ce qui donne deux habitants par kilomètre carré.

Voici quelques trouvailles, glanées ici et là dans des conversations avec des bénévoles locaux:

- Le plus grand ranch de têtes de bétail au monde se trouve dans le sud de l'Australie. Il est aussi grand que la Belgique, soit 30 000 km².

- Après San Francisco, Sydney est considérée comme la deuxième plus importante ville gaie sur la planète.

- On dénombre 110 espèces de serpents sur le continent, dont 32 sortes de serpents de mer. Ouach...

- Jusqu'en 1970, l'immigration n'était réservée qu'aux Blancs, mais 30 ans plus tard, le pays est le plus multiculturel per capita.

- Un fermier australien a inventé une pomme par erreur, la Granny Smith.

- Le plus long cimetière au monde se trouve tout juste... en face du village des médias.

- Le premier stimulateur cardiaque a été inventé et utilisé en Australie en 1926.

- Enfin, pour Céline et René, l'Australie possède le plus haut taux de succès de fécondation par éprouvette.

À deux jours de la cérémonie d'ouverture des Jeux de Sydney, les organisateurs gardaient, hier, les principaux détails de la célébration sous le sceau du secret.

Associated Press — Sydney

Mais on sait déjà que le traditionnel défilé des délégations sera marqué par la présence côte à côte des athlètes des deux Corées, et par l'apparition de la première délégation du Timor oriental.

Sydney est prête pour ce coup d'envoi solennel de la grande messe du sport, qui pendant deux semaines va placer la ville sous les feux des projecteurs. Depuis qu'elle s'est vu attribuer les Jeux 2000 il y a sept ans, la capitale de la Nouvelle-Galles-du-Sud a dépensé 3 milliards \$US en travaux de rénovation. Tous les sites accueillant les compétitions, à l'exception du water-polo, ont été achevés l'an dernier et ont déjà servi pour des épreuves officielles.

La quasi-totalité des quelque 10 000 athlètes engagés, venus de 198 pays, sont déjà en Australie ou le seront avant le début de la cérémonie d'ouverture, à laquelle plus de 100 000 personnes assisteront au Stade olympique de Sydney, qui par son architecture rappelle l'émblématique opéra de la ville. Et des milliards de téléspectateurs dans le monde verront l'événement.

Restent des difficultés mineures à résoudre en matière de transports.

Une cinquantaine de chauffeurs mécontents de leurs conditions de travail ont ainsi quitté le service des bus olympiques hier.

Les organisateurs avaient reconnu la veille avoir sous-estimé les besoins en autobus et s'affairaient pour régler le problème.

L'aéroport récemment agrandi de Sydney a également connu des ennuis avec son nouveau système de gestion des bagages, ainsi qu'une fuite de gaz qui a intoxiqué au moins 50 personnes mercredi.

À la lumière de l'attentat aux Jeux d'Atlanta en 1996 et de la récente arrestation en Nouvelle-Zélande d'un groupe soupçonné de préparer une attaque contre le réacteur nucléaire de Lucas Heights aux portes de Sydney, les organisateurs n'ont voulu prendre aucun risque en matière de sécurité.

Toute personne se rendant au parc olympique doit passer sous un détecteur de métal et glisser ses bagages dans des machines à rayons X. Les cartes d'accréditation ont été conçues de manière à décourager les faussaires.

Les organisateurs des JO sont peu bavards

La cérémonie d'ouverture garde ses secrets



ASSOCIATED PRESS

Tegan Nicholl-Caddell sourit pendant qu'elle attend d'entrer lors des célébrations entourant le début du tournoi de soccer qui se déroule dans le cadre des Jeux olympiques de Sydney.

George Street, le principal boulevard du centre-ville, est pavoisé de bannières olympiques bleues. Des écrans géants de plus de six mètres de large ont été placés à six emplacements choisis autour de Sydney afin que les passants puissent suivre les Jeux en direct chaque jour de 8 h à minuit.

Les ouvriers mettaient mercredi la touche finale au parcours du triathlon, qui aura pour point de départ et d'arrivée l'opéra de

Sydney. Les organisateurs n'avaient pas encore révélé le nom du dernier relayeur australien de la flamme qui allumera vendredi le torchère dans le Stade olympique. En 1996, Atlanta avait choisi Mohammed Ali. L'ancien boxeur sera présent à Sydney en tant que spectateur.

À l'occasion des Jeux, les commerces de Sydney fermeront plus tard et un spectacle nocturne de jeux de lumières sera proposé.

VOYEZ LE!

hockey des sénateurs d'ottawa

SPÉCIAL! CALGARY	SEPTEMBRE VS			
Tous les billets: 25 \$ pour adultes, 6 \$ pour enfants 12 ans et moins. 6 \$ de chaque billet seront remis au programme 6 ans et gagnant		Edmonton	Samedi	16 19 h 00
		Calgary*	Lundi	18 19 h 00
		Vancouver	Vendredi	22 19 h 00
OCTOBRE VS				
	Montréal	Dimanche	1 19 h 00	

BILLETTS EN VENTE À PARTIR DE 19 \$*

PAR TÉLÉPHONE: APPELEZ **ticketmaster** AU 755-1166

EN PERSONNE: VISITEZ LA BILLETTERIE DU CENTRE COREL OU UN COMPTOIR TICKETMASTER

PAR INTERNET: WWW.TICKETMASTER.CA

*DES FRAIS SUPPLÉMENTAIRES DE TICKETMASTER SONT APPLICABLES À MOINS QUE L'ACHAT NE SOIT FAIT EN PERSONNE À LA BILLETTERIE DU CENTRE COREL.

SENTEZ LE JEU

HOCKEY DES SÉNATEURS D'OTTAWA

LES MATCHS À DOMICILE PRÉSENTÉS PAR LA FONDATION DES SÉNATEURS D'OTTAWA

Les Sénateurs affrontent les Panthers lors d'un match présaison, demain, à Halifax

Yashine sautera dans la mêlée

Chaque chose en son temps. Alexei Yashine disputera son premier match avec les Sénateurs d'Ottawa, après une absence d'un an, demain à Halifax, contre les Panthers de la Floride.



MARC ANDRÉ JOANISSE
Le Droit

Le verra-t-on au centre Corel, samedi, face aux Oilers d'Edmonton?

Jacques Martin s'est esclaffé quand la question lui a été posée, hier.

«Je vous voyais venir de loin», a-t-il insisté.

«On verra», s'est-il contenté d'ajouter.

La réponse, Jacques Martin l'a. Car il a précisé mardi que lui et ses adjoints allaient déterminer quels sont les joueurs qui prendraient part aux quatre premières parties du calendrier présaison.

Si ce n'est pas pour samedi, le retour de Yashine au centre Corel sera vraisemblablement pour lundi, alors que les Flames de Calgary seront en ville.

En attendant, Yashine se dit prêt pour son match de retour.

Il est mieux puisque ses coéquipiers l'auront à l'oeil.



PRESSE CANADIENNE

Pour la première fois en un an, Alexei Yashine sera en uniforme des Sénateurs, demain, lors d'un match présaison contre Halifax.

Au fur et à mesure que le camp a pris de l'âge, cette semaine, l'animosité entre Yashine et certains

de ses collègues a diminué de quelques crans.

On mâche ses mots lorsqu'il est

question de l'ancien capitaine.

Et voilà qu'on a cessé de parler d'un huis clos avec le revenant.

On préfère attendre et voir.

«C'est sur la patinoire qu'il va regagner notre respect, a répété pour une énième fois, le capitaine en titre, Daniel Alfredsson. Il devra être intense sinon, il faudra qu'il s'explique.»

«Je veux jouer au hockey, c'est tout», a renchéri un Yashine, beaucoup moins occupé, ces jours-ci à répondre aux questions des journalistes qu'il ne l'a été en début de semaine.

Puisqu'il est question d'Alfredsson, lui aussi sera du match de demain, en Nouvelle-Écosse. Les deux équipes ont une entente avec les gens d'Halifax. Les Sénateurs doivent faire jouer Alfredsson et Wade Redden et les Panthers doivent en faire autant avec Pavel Bure.

Radek Bonk, Chris Phillips, Sami Salo et Patrick Lalime sont parmi les autres vétérans qui seront du rendez-vous.

La Ligue nationale a un règlement qui oblige les équipes à recourir à un minimum de 10 vétérans pour chaque match préparatoire.

Jacques Martin a déjà décidé que Lalime et le jeune Mathieu Chouinard partageront le travail devant le filet.

Vingt-cinq joueurs s'envoleront pour Halifax, en fin de journée, aujourd'hui.

Les recrues Shane Hnidy, Karel Rachunek, Chris Neil et Joel Kwiatkowski sont du nombre.

Bonne nouvelle pour le gardien

Chouinard sera du voyage à Halifax

MARC ANDRÉ JOANISSE
Le Droit

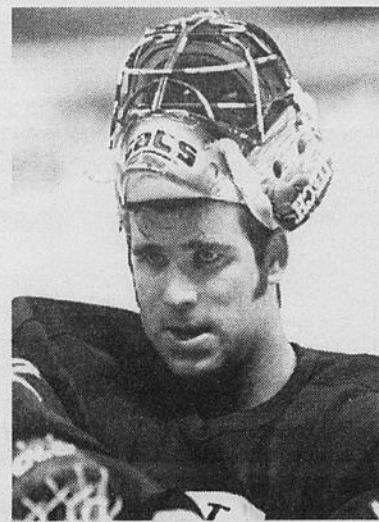
Mathieu Chouinard vaquait à ses occupations quand le représentant du Droit s'est approché et lui a demandé comment il se sentait à la veille de quitter pour Halifax.

«Je fais le voyage? a demandé le gardien de but. Tu me l'apprends. C'est une bonne nouvelle.»

L'année dernière, Chouinard avait franchi la deuxième étape du camp, mais n'avait pas participé à une rencontre préparatoire.

«Jacques me l'avait dit quand il m'a signifié que je retournais à Shawinigan. Il se cherchait un deuxième gardien de but et il voulait donner plus de temps à Patrick Lalime et Jani Hurme. Au début du camp, il m'a avoué que cette année, j'aurais ma chance.»

Mathieu Chouinard est pleinement conscient de l'enjeu de la partie de vendredi, contre les Panthers de la Floride et il sait fort bien qu'affronter Pavel Bure sera loin d'être reposant.



ARCHIVES

Mathieu Chouinard

«Ça fait trois ans que je me prépare pour cette partie, même s'il s'agit du calendrier présaison. Une bonne sortie et je vais probablement prolonger mon séjour à Ottawa. Je suis prêt pour ce genre de pression. Le hockey, c'est maintenant mon gagne-pain. Je dois m'y faire.»

Gruden le malchanceux

MARC ANDRÉ JOANISSE
Le Droit

Les années se suivent et les camps prennent de plus en plus les allures d'une malédiction pour le défenseur John Gruden.

Il s'est à nouveau blessé, hier, lors du match intra-équipe. Gruden souffre de maux de dos et il ratera la rencontre de demain, à Halifax. Il devait affronter les Panthers de la Floride.

L'an passé, Gruden s'était fracturé une épaule lors du premier match présaison, minant ainsi ses chances de commencer la saison avec les Sénateurs. Il avait, par la suite, raté les 15 premières parties des Griffins de Grand Rapids, de la Ligue internationale.

Gruden est le troisième joueur des Sénateurs à se retrouver sur la liste des blessés. Un autre défenseur, Ricard Persson, y est depuis mardi. Il est aux prises

avec des spasmes au dos. Le troisième est Sean Gagnon, qui n'a toujours pas donné un coup de patin. Il a été opéré, cet été, à un poignet. Gagnon est également un défenseur.

Il n'y a pas eu de gagnant au match intra-équipe, disputé, hier au Centre récréatif de Kanata. Pointage final, 2-2, même après une prolongation de cinq minutes à quatre contre quatre.

Chris Neil et l'ancien des Olympiques de Hull, Vince Malts ont marqué pour les noirs. Chris Kelly et Petr Schastlivy en ont fait de même pour les blancs.

Dackell

L'ailier droit Andreas Dackell, toujours à la recherche d'un nouveau contrat, a patiné hier, avec les 67's d'Ottawa.

Aux dernières nouvelles, les négociations piétinaient entre les Sénateurs et l'agent du joueur, Don Meehan.

Giroux parmi les victimes

Six joueurs retranchés

MARC ANDRÉ JOANISSE
Le Droit

La belle aventure est terminée pour Alexandre Giroux, Antoine Vermette, Simon Lajeunesse, Chris Bala, Jason Maleyko et Julien Vauclair.

Les six ont été retranchés, hier et ils retourneront à leur équipe junior respective. Sauf pour Bala qui est retourné à l'Université Harvard et Vauclair, à Lugano, en Suisse. Vauclair était plutôt du genre pensif, hier, quand il attendait à la porte du bureau de l'entraîneur, Jacques Martin.

Pour la première fois en trois ans, le défenseur suisse s'était dit prêt à disputer une saison entière en Amérique du Nord, même s'il lui reste encore une année à écouler au contrat signé avec Lugano.

Pour rester de ce côté-ci de l'Atlantique, lui et les Sénateurs devaient s'entendre avant le 2 octobre. L'équipe en a décidé autrement.

«C'est décevant, a-t-il confié. Mais j'ai au moins du travail qui m'attend en Suisse.»

Vauclair a dit ignoré ce qui l'attendait en septembre 2001.

Le défenseur a une grande qualité, son coup de patin. Le hic, c'est qu'il y a plusieurs habiles patineurs à la ligne bleue des Sénateurs. Ce que l'équipe recherche plutôt cette saison, ce sont des défenseurs robustes. Ce qui est loin d'être le lot de Vauclair.

Des cinq autres joueurs retranchés, hier Alexandre Giroux et Antoine Vermette sont ceux qui ont le plus épaté la galerie au cours des derniers jours.

Giroux patinera dès aujourd'hui avec les Olympiques de Hull. Les Sénateurs ont peu à lui reprocher. Ils lui ont probablement suggéré d'ajouter quelques livres à sa charpente.

Antoine Vermette retrouvera les Tigres de Victoriaville, une équipe qui devrait aller loin, cette saison dans la Ligue junior majeur du Québec. Vermette n'a que 18 ans et avec Martin Havlat, il a été le meilleur joueur des Sénateurs au tournoi des recrues.

Les dés étaient pipés pour le jeune gardien, Simon Lajeunesse, qui a pris la route de Bathurst. Les Sénateurs ont trois semaines pour décider qui ils garderont pour appuyer Patrick Lalime. Ce sera entre Jani Hurme et Mike Fountain.

Quant au défenseur Jason Maleyko, un poste l'attend avec le Battalion de Brampton, de la Ligue de l'Ontario.

L'entraîneur Jacques Martin a dit qu'une deuxième vague de coupes pourrait suivre, aujourd'hui, au camp des Sénateurs.



ARCHIVES
Alexandre Giroux

Stéphane Richer affirme qu'il réfléchissait depuis deux ans à la retraite

«Je n'éprouvais plus de plaisir»

Si Stéphane Richer a décidé de tourner la page sur une carrière de 15 saisons dans la LNH, c'est qu'il n'avait plus la passion du hockey. Il a préféré accrocher ses patins au lieu de se contenter de récolter son chèque de paie sans donner le meilleur de lui-même.

MARTIN COMTOIS
Le Droit

Le patineur de Ripon aura été fidèle à sa personnalité, hier, durant une conférence de presse à son club de golf de Montpellier. Vêtu d'une chemise brune et flanqué de son agent Richard Teoli, il a été à la fois franc, coloré et mystérieux en confirmant sa retraite du hockey devant une centaine de journalistes, golfeurs et membres de famille.

«Je peux dire aujourd'hui que c'est fini. Ça fait deux ans que je réfléchis à cela. Je n'éprouvais plus de plaisir à porter l'uniforme soir après soir», a affirmé celui qui a déjà connu deux saisons de 50 buts avec le Canadien.

Sans avertissement, Richer, 34 ans, a quitté les Capitals de Washington, dimanche après-midi, après seulement une journée au camp d'entraînement. Après avoir ramassé ses effets personnels, il a salué ses coéquipiers, tout aussi surpris que la direction.

Deux semaines auparavant, Richer avait paraphé une entente de un an qui devait lui rapporter 825 000 \$US dans la capitale américaine. À son arrivée à Washington, il s'était dit encore capable de tenir son bout dans la grande ligue.

«J'aurais pu continuer encore un an et faire semblant d'avoir du plaisir, a-t-il soutenu hier. Mais ceux qui me connaissent savent



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Stéphane Richer quitte la conférence de presse, hier à Montpellier, au cours de laquelle il a annoncé sa retraite. Âgé de 34 ans, Richer a connu deux saisons de 50 buts avec le Canadien et il a remporté deux coupes Stanley

que je suis un gars honnête. Je n'aurais pas pu me contenter d'empocher mon salaire. Cela aurait été mentir à moi-même et aux amateurs.»

Le coeur n'y était pas

Richer voulait être sûr de son coup, c'est pourquoi il s'est présenté au camp d'entraînement des Capitals. Après avoir donné ses premiers coups de patin avec sa nouvelle équipe, il a réalisé que le coeur n'y était vraiment plus.

Ses blessures répétées à la cheville combinées aux transactions qui l'ont amené à Tampa Bay et Saint Louis auront aussi contribué à lui enlever le feu sacré.

La dernière année avait été éprouvante. Insatisfait de son uti-

lisation par le Lightning, il était retourné chez lui en attente d'une transaction. Échangé en janvier aux Blues, il avait marqué huit buts et recueilli 17 mentions d'aide en 36 parties.

En relatant sa carrière qui a été remplie de hauts et de bas, Richer a repris les mots de son ancien entraîneur Pat Burns, disant que «Stéphane, c'est Stéphane. On ne le comprend pas toujours». Le principal intéressé a avoué qu'il était un mystère, même pour lui-même.

C'est pourquoi il veut profiter de sa retraite dans la Petite-Nation pour se découvrir. «Je veux savoir qui est Stéphane Richer avant qu'il ne soit trop tard», a-t-il dit. Ce dernier a invité les médias à

respecter sa décision et lui accorder un répit pour les mois à venir. «J'ai toujours été gentil avec vous autres, même trop. J'ai effectué beaucoup de déclarations, parfois cela m'a coûté cher», a-t-il rappelé, avec un sourire en coin.

À ces mêmes journalistes, Richer a dit que le hockey était un simple job pour lui. Il a répété qu'il y a autre chose dans la vie.

«Je me suis toujours contenté de peu. Je n'ai jamais voulu être une super-vedette», a-t-il répondu à ceux qui le voyaient comme le digne successeur de Guy Lafleur, le seul autre joueur à avoir connu deux campagnes de 50 buts chez le Canadien.

Richer a avoué qu'il n'a jamais réalisé à quel point il était talentueux.

«Certains soirs, j'étais un des meilleurs joueurs de la ligue. D'autres soirs, les gens me cherchaient sur la glace. Même moi je ne pouvais pas expliquer cela.»

Son ami Claude Mouton

Par ailleurs, Richer ne s'est jamais remis du décès de Claude Mouton, il y a sept ans.

Le «44» n'a pas manqué de le souligner, hier, en annonçant sa retraite. Ce fut le seul moment de son intervention il a eu la gorge nouée d'émotions.

Pour Richer, Mouton était plus que la voix du Forum, c'était son père adoptif. C'est la personne qui l'a gardé dans le droit chemin lors de ses premières années avec le Canadien de Montréal.

Il avait 22 ans lors de sa première saison de 50 buts en 1987-1988. «J'étais hot. Tout le monde voulait un morceau de moi. M. Mouton était celui qui me disait oui ou non, qui me guidait et décidait de mon horaire. Il m'a pris en charge et cela m'a grandement aidé», a souligné Richer.

Un pincement au coeur

MARTIN COMTOIS
Le Droit

Jean-Paul Richer n'a pas tombé en bas de sa chaise quand son fils l'a appelé durant le week-end pour lui annoncer sa retraite.

«On sentait qu'il était prêt à passer à autre chose. C'est sûr que les gens du coin auraient aimé le voir jouer une autre saison. Mais il n'avait plus le goût et je comprends sa décision», a affirmé le paternel après avoir assisté aux adieux de son seul enfant. Il a avoué avoir senti un pincement au coeur au cours des derniers jours à l'idée de voir Stéphane quitter le monde du hockey.

«Surtout quand on repasse à la télé la séquence de sa première saison de 50 buts. Ça 'magane' le père», a ajouté Jean-Paul Richer.

Un peu plus loin dans la salle de

réception du club de golf Montpellier, Richard Lauzon n'avait que de bons mots pour son patron.

«Je suis professionnel du club depuis trois ans et j'ai appris à connaître un homme extraordinaire en Stéphane, a expliqué celui que l'on surnomme mononcle Dick. C'est le meilleur patron pour qui j'ai travaillé. L'important pour lui, c'est que ses employés soient heureux. Il nous demande la question à chaque jour durant l'été. Il a un grand coeur. Ce qu'il vient de décider, c'est de vivre avec son monde. Il veut côtoyer ses parents et ses amis.»

Pour sa part, Ron Teoli travaille

déjà à organiser une soirée hommage pour son bon ami et partenaire d'affaires. Il se rappelait hier du premier contrat de commande

qu'il avait décroché pour Richer. C'était avec la laiterie Château.

Tout ce beau monde rencontré hier n'était pas surpris de la réaction du public à la retraite du petit gars de Ripon.

Le principal intéressé a été ému de cette marque d'affection.

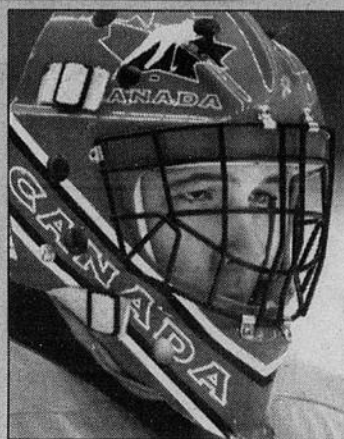
«Moi et mon agent Richard, on pensait pouvoir envoyer quelques communiqués ici et là et ça serait fini. J'étais loin de penser que je tien-

drais une conférence de presse et qu'on la diffuserait même en direct. Je ne pensais pas que cela serait si gros», a déclaré Stéphane Richer.



Le Droit
Jean-Paul Richer, le père de Stéphane

AUJOURD'HUI



Ouellet s'entend avec les Flyers

Le jeune gardien de but Maxime Ouellet a signé hier un contrat de trois ans avec les Flyers de Philadelphie.

Au cours de la dernière saison, Ouellet a présenté une fiche de 31-16-4 avec les Remparts de Québec de la LHJMQ. Sa moyenne s'est élevée à 2,67.

Ouellet, natif de Beauport, a été un choix de premier tour — le 22^e au total — des Flyers lors du repêchage de 1999.

Selon la convention collective de la LNH, Ouellet, qui est âgé de 19 ans, devra retourner chez les juniors s'il ne parvient pas à se tailler une place au sein de la formation des Flyers. Il ne peut pas être cédé aux ligues mineures.

Hockey junior



Les hostilités débutent ce soir

PAGE 43

Jeux olympiques



Une cérémonie d'ouverture bien secrète

PAGE 49

La parole est à vous

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant:

562-7547

Notre plus grand solde de manteaux signés jamais présenté

Économisez de 40 % à 53 % sur les prix courants
des autres magasins.



En vigueur
dès aujourd'hui

Profitez de l'aubaine maintenant et payez plus tard
grâce à notre programme de mise de côté très pratique.

WINNERS

On gagne à y aller souvent

BELLS CORNERS ch. Stafford et ch. Richmond

NEPEAN ch. Merivale et prom. Meadowlands

DONALD PLAZA St. Laurent et rue Donald

HUNT CLUB 2210 rue Bank

GATINEAU boulevard Maloney

Composez sans frais le 1 877 WINN 877 pour connaître l'emplacement du magasin le plus près de chez vous.

Tortues: le projet avance lentement

DIANNE
PAQUETTE-LEGAULT
Le Droit

Les tortues d'Ottawa-Carleton pourraient avoir la vie sauve, tout comme celles de Prescott et Russell, grâce à l'initiative de Michèle André-St. Cyr, une résidente de Rockland dont le projet de signalisation des traverses de tortues avance lentement mais sûrement.

M^{me} André-St. Cyr s'est présentée avec une petite tortue devant le conseil municipal de Gloucester, mardi, pour encourager les élus à identifier, par le biais de panneaux de signalisation, une traverse de tortues sur le chemin Dolman Ridge, dans le secteur de la mer Bleue. Le maire Claudette Cain a été surprise par la nature de la requête et a confié l'étude du dossier au comité de l'environnement de la Ville.

Le printemps dernier, le projet de M^{me} André-St. Cyr voyait le jour dans Prescott et Russell où des panneaux de couleur jaune, marqués d'une tortue noire, ont été installés en bordure de la route 17 à Rockland et de certains chemins municipaux à Plantagenet et Lefavre. Puis cet été, l'instigatrice du projet a réussi à convaincre le conseil municipal de Cumberland à installer des panneaux en deux endroits précis,

soit sur les chemins Becketts Creek et Frank Kenny. M^{me} André-St. Cyr compte par ailleurs transmettre une demande en ce sens à la Région d'Ottawa-Carleton afin que des traverses de tortues soient également identifiées le long de routes régionales.

«C'est un problème dans l'est de l'Ontario», explique la dame dont l'histoire d'amour avec les tortues remonte à sa tendre enfance. «Les tortues traversent des routes dans Prescott-Russell, dans Ottawa-Carleton, à Kingston, Burlington, Brockville», lance-t-elle en guise d'exemple. M^{me} André-St. Cyr prône l'installation de panneaux dans le but de sensibiliser les automobilistes à la présence de tortues sur les routes et ainsi réduire le nombre de reptiles qui trouvent la mort sous les pneus des véhicules. C'est que la population de tortues connaît une décroissance rapide, déplore-t-elle. «Le nombre diminue tellement vite que c'est alarmant.» Régulièrement, la dame s'arrête en bordure de la route pour y ramasser une tortue et l'aider à traverser le chemin. Les tortues se déplacent deux fois par année, soit à la ponte des œufs en mai et en septembre lorsqu'elles se rendent aux endroits d'hibernation. C'est donc à ces deux périodes de l'année que la prudence est de mise.

La région

Plus de 41 000 retraites d'ici 2003

L'Ontario manque d'enseignants

DIANNE
PAQUETTE-LEGAULT
Le Droit

Le manque de personnel enseignant inquiète l'Association des enseignantes et des enseignants de l'Ontario (AEFO). Déjà, dans le monde de l'éducation, on s'entend pour parler d'un manque de personnel enseignant, voire d'une pénurie d'enseignants.

«On s'attend à une situation très critique. Des conseils scolaires sont à la recherche d'enseignants. Nous ne voulons pas nous retrouver avec une pénurie de l'ampleur de celle vécue dans le secteur infirmier», précise Lise Routhier Boudreau, la présidente de l'AEFO.

Bon nombre d'enseignants, dit-elle, quittent la profession après quelques années seulement. Ils sont recrutés par le secteur privé ou quittent vers une autre province ou les États-Unis. «Plusieurs compagnies privées recrutent les enseignants qui détiennent un baccalauréat et une année supplémentaire. Après une formation de six mois, dans le secteur de la technologie par exemple, ils ont un salaire et des conditions de travail alléchantes.» Une autre menace vient des écoles américaines. Selon M^{me} Routhier Boudreau, une campagne agressive est en cours. «Ils ont des mesures incitatives, des rabais au niveau de l'impôt,

une allocation pour le logement et pour leur voiture.»

La question d'une pénurie éventuelle de personnel enseignant touche en fait tout le pays. Les départs accrus à la retraite, la diminution du nombre d'étudiants aux facultés d'éducation et la poursuite par les enseignants d'une carrière dans un autre domaine contribuent au manque de personnel enseignant. Outre le manque d'enseignants, la présidente de l'AEFO parle aussi d'un manque flagrant de suppléants.

La situation est telle que la Fédération canadienne des enseignantes et des enseignants mène actuellement une étude afin d'obtenir le portrait d'ensemble. Les résultats attendus lors d'une conférence qui regroupera les associations d'enseignants du Canada le mois prochain à Ottawa devraient être des plus révélateurs. Au cours de cette conférence, les délégués se pencheront sur le profil démographique et la nature changeante de la profession. Une profession qui, selon la présidente de l'AEFO, est très peu valorisée en Ontario depuis l'arrivée du gouvernement de Mike Harris.

«Les jeunes qui sont à la recherche d'une profession ne sont plus attirés par l'enseignement, compte tenu de la charge de travail accrue et du manque de ressources dans les salles de classe», explique M^{me} Routhier Boudreau. Et ceux qui exercent déjà la profession sont de

plus en plus nombreux à bénéficier des plans d'invalidité à long terme due au stress, et ce, même en début de carrière, ou encore, à prendre une pré-retraite.

En Ontario, plus de 41 000 enseignants, soit environ le quart de la population enseignante, prendront leur retraite d'ici 2003. Les départs à la retraite passeront à plus de 77 000 et viseront près de la moitié de l'effectif enseignant de la province d'ici 2008, révèle une récente étude faite par l'Ordre des enseignantes et des enseignants de l'Ontario. Au Québec, le nombre d'enseignants à plein temps des écoles publiques qui prennent leur retraite devrait monter de 1925 en 1998-1999 à presque 2500 en 2003-2004, selon un rapport du ministère de l'Éducation du Québec produit en février 1999.

Les diplômés des facultés de l'éducation de l'Ontario décrochent un emploi rapidement, selon M^{me} Routhier Boudreau, surtout s'il s'agit de gens mobiles, prêts à travailler dans le sud ou le nord de la province notamment. En fait, le taux d'emploi pour les diplômés des facultés d'éducation ontariennes est de 95,49 % six mois après l'obtention de leur grade et de 99,03 % deux ans après l'obtention de leur grade, selon une récente enquête du Centre de demande d'admission aux universités de l'Ontario menée auprès des diplômés de 1997.

6^e solde annuel au stade

• **850** voitures, fourgonnettes et camions neufs et d'occasion à vendre

• **Financement GMAC* à partir de**

• **Prix clairement affichés sur tous les véhicules**

• **Reprise maximale pour votre vieux véhicule**

• **Tous les véhicules sont prêts pour la prise de possession**

• **Courez la chance de gagner un COMPTANT DE 1 000 \$**

TOUS LES JOURS - Faites un essai routier pour pouvoir participer!

Limite de un essai routier par conducteur titulaire d'un permis. Possibilité de gagner le jour de l'essai routier seulement.

Le jeu. 14 septembre Le ven. 15 septembre Le sam. 16 septembre

10 h à 21 h

10 h à 21 h

9 h à 17 h

CET ÉVÉNEMENT AURA LIEU BEAU TEMPS MAUVAIS TEMPS

STADE JETFORM

Sortie Alta Vista du Queensway



SOLDE TENU PAR SURGENOR PONTIAC BUICK GMC



*Financement sur approbation de crédit par GMAC seulement pour achat de certains modèles neufs et d'essai 2000 par les clients qui se qualifient. Offre d'une durée limitée ne pouvant être combinée à aucune autre promotion. Acompte, reprise et/ou dépôt de garantie peuvent être requis. Mensualités et coût d'emprunt varient selon le montant emprunté et celui de l'acompte/de la reprise. Par exemple, pour un emprunt de 10 000 \$ au taux annuel d'intérêt de 0,9 %, la mensualité sera de 216,51 \$ pendant 48 mois. Coût de l'emprunt : 392,48 \$. Obligation totale de 10 392,48 \$. La durée maximale du crédit-bail est de 36 mois à taux annuel de financement de 0,9 %, sur approbation de crédit. Immatric., ass. et entretien en sus. L'offre de crédit-bail est valable pour les modèles Sunfire/Montana/Safari et Jimmy 2000. Nous offrons d'autres taux de crédit-bail et modalités.

Aux fonctionnaires fédéraux Invitation à cocher Centraide Outaouais

PIERRE JURY
Le Droit

Trop de fonctionnaires fédéraux du Québec omettent de cibler leurs dons de charité à l'endroit de Centraide Outaouais, regrette son président Gilles Carpentier.

«Contrairement à d'autres employeurs, le fédéral donne à ses employés le choix de cibler leur don vers Centraide Outaouais, Centraide Ottawa-Carleton, PartenaireSanté ou une autre oeuvre de charité, a-t-il expliqué. Il y a encore des gens à sensibiliser à ce niveau pour leur rappeler que s'ils résident en Outaouais et cochent Centraide Outaouais, leur don ira pour aider les gens de leur communauté.»

La campagne de collecte de fonds auprès des fonctionnaires fédéraux a été lancée, hier, devant l'édifice de la Cour suprême, à Ottawa.

Les principaux bénéficiaires, les deux chapitres de Centraide et PartenaireSanté, ont fixé à 8,1 millions \$ l'objectif auprès des employés fédéraux.

La présidence d'honneur de cette campagne a été confiée à

Morris Rosenberg, sous-ministre de Justice Canada.

L'an dernier, ce sont 7,9 millions \$ qui avaient été récoltés.

Du total, ce sont 1,5 million \$ qui ont abouti dans les coffres de Centraide Outaouais, a précisé Gilles Carpentier.

La campagne est si cruciale pour Centraide Outaouais que sans elle, «c'est toute l'existence de Centraide Outaouais qui serait en péril», a-t-il estimé.

«Ce sont 50 % de nos revenus!» M. Carpentier n'avait cependant pas de statistiques précises à offrir quant au nombre de fonctionnaires résidant en Outaouais qui omettraient de diriger leurs dons vers leur communauté de résidence.

Le président de Centraide Outaouais a noté que l'an dernier, il aurait nécessité 400 000 \$ de plus pour répondre à la demande de leurs 55 organismes membres.

Toute requête d'un organisme non membre est automatiquement refusée. «Nous ne pouvons répondre à la demande de nos membres selon les priorités que nous nous sommes données qui sont le combat à la pauvreté et l'appauvrissement», a rappelé Gilles Carpentier.

Bourbonnais ne s'oppose pas à ce que la Ville achète le quai

YVES SOUCY
Correspondant régional
MASSON-ANGERS

Même s'il trouve illogique que la municipalité se porte acquéreur du quai de Masson-Angers, le propriétaire du service de traversier Masson-Cumberland, Maurice Bourbonnais, n'entend pas s'y opposer.

«Notre premier choix s'est d'acquérir le quai, mais si on n'en devient pas propriétaire, on s'entendra avec la Ville pour un bail à long terme», a déclaré M. Bourbonnais. Depuis deux ans, Transport Canada tente de se départir de la majorité de ses installations portuaires régionales comme ceux de Masson-Angers et Cumberland qui servent principalement à l'exploitation du service de traversier interprovincial.

Du côté ontarien, c'est la Région d'Ottawa-Carleton qui en fera l'acquisition alors que sur la rive québécoise, la famille Bourbonnais et la Ville de Masson-Angers ont démontré un intérêt.

M. Bourbonnais soutient que la municipalité n'a aucun avantage à acquérir les installations portuaires.

«Il serait logique que celui qui opère le service de traversier acquiert le quai. Si la Ville avait un avantage à le prendre notamment

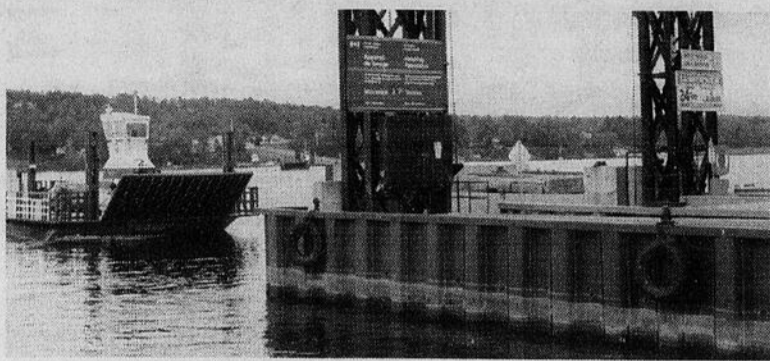


Photo YVES SOUCY, collaboration spéciale

Le quai de Masson-Angers a été construit spécifiquement pour l'exploitation du service de traversier interprovincial.

pour permettre d'accoster des bateaux ailleurs que dans la rampe d'accès du traversier. Mais ce n'est pas le cas car le quai a été construit spécifiquement pour le traversier», a fait remarquer M. Bourbonnais.

De son côté, le maire Luc Montreuil a expliqué que la municipalité voulait acquérir le quai pour qu'il demeure une propriété publique et qu'à moyen ou long terme, la ville pourrait développer une marina à l'ouest du quai.

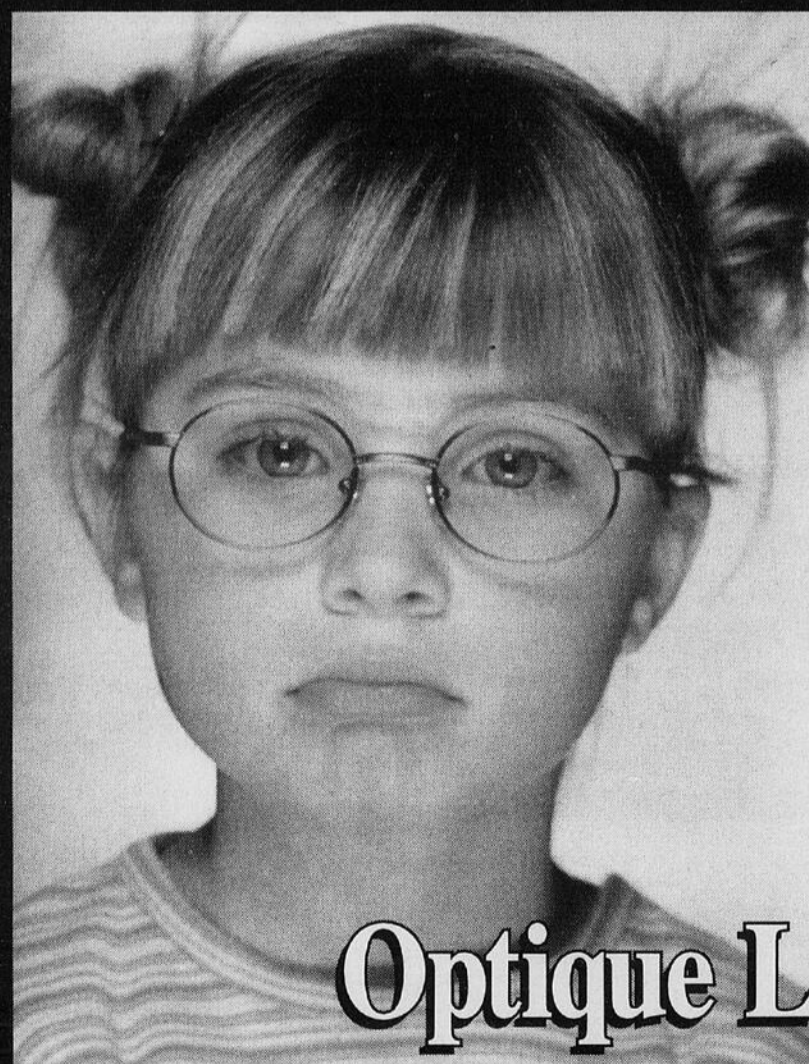
Pour sa part, M. Bourbonnais a souligné que la sécurité du public et ses assureurs exigent que le quai soit toujours en excellente condition et qu'advenant que, dans quelques années, il y ait des réparations à

effectuer à la partie sous-marine du quai, c'est la municipalité qui devrait en assumer le coût.

Selon le projet de bail soumis par Transport Canada à la municipalité, la Ville prendrait possession du quai pour la somme nominale de 1\$ et le ministère effectuerait certains travaux de réfection à la fondation du quai (environ 40 000 \$) qui assureraient la viabilité de l'infrastructure pour encore 25 ans.

L'entretien de la portion du quai au-dessus de la surface de l'eau serait la responsabilité du Service de traversiers Masson-Cumberland qui louerait le droit d'utilisation du quai de la municipalité pour une somme équivalente au compte de taxes foncières des installations.

SPÉCIAL ÉTUDIANT



50% de rabais

MONTURE ET VERRES
TOUTES MARQUES

PLUS

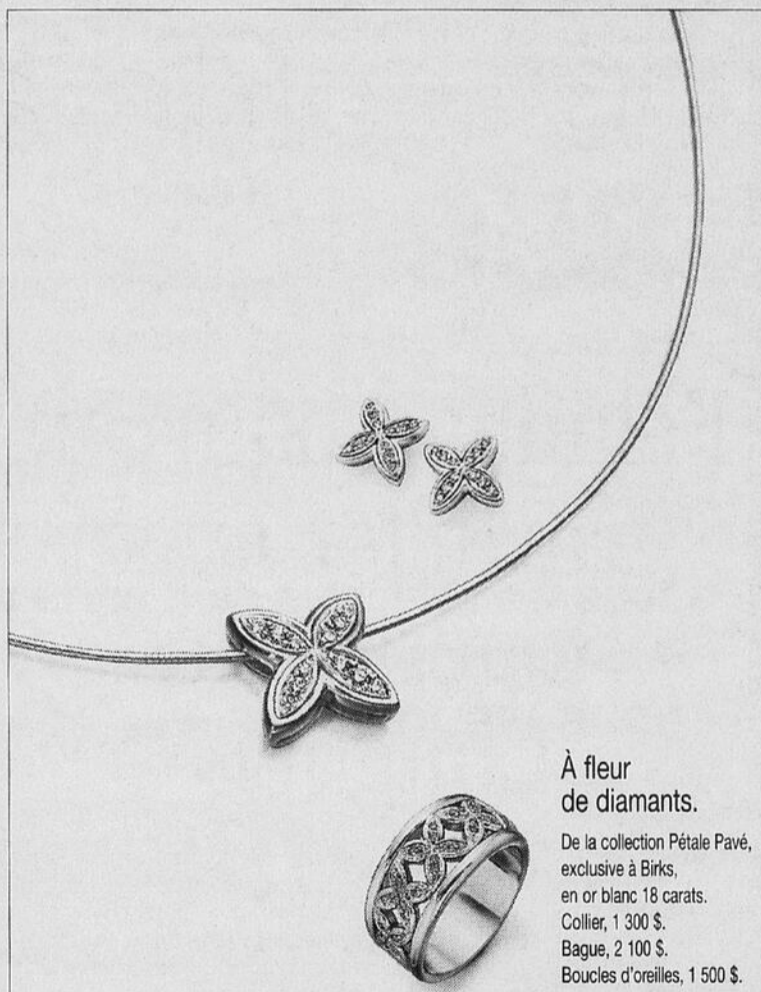
UNE PAIRE
DE VERRES DE CONTACT

GRATUIT

Choisissez n'importe quelles lunettes et recevez 50% de rabais sur monture et verres incluant monture designer et en plus recevez une paire de verres de contact (souples 5ph.)

Optique Laurier

• Masson-Angers, Marché Larose. 281-9222 • Centre commercial Amprior... 623-7773 • Centre commercial Carlingwood 761-9999
• Gatineau... 246-2222 • Hunt Club coin rue Bank... 521-8884 • Kanata Centrum... 599-9599
• Hull, 295 boul. Saint-Joseph... 771-2222 • Centre commercial St-Laurent... 741-4448 • Renfrew, 108 Raglan St. S... 432-4488
• Centre Hawkesbury... 636-0678 • Billings Bridge Plaza... 523-7772 • Cornwall Square... 936-6666
• Aylmer, Glenwood Plaza... 685-2222 • 621, rue Somerset O... 236-2222 • Centre commercial Kemptville... 258-2700
• Place D'Orléans... 841-9999 • 141, av. Laurier coin Elgin... 238-9999 • Centre commercial Brockville... 345-1119
• Centre Rideau... 569-2222 • 54, rue Elgin coin Queen... 235-8888 • Belleville, Quinte Mall... 967-0000



À fleur
de diamants.

De la collection Pétale Pavé,
exclusive à Birks,
en or blanc 18 carats.
Collier, 1 300 \$.
Bague, 2 100 \$.
Boucles d'oreilles, 1 500 \$.

BIRKS

DIAMANTS. depuis 1879



Centre Rideau 236-3641 • Centre Bayshore
1 800 682 2622 www.birks.com